79 වන කාණ්ඩය
6 වන කලාපය

ඉරිදා
1968 ජූලි 21

පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ කථාව [තී. 854] :

ස්තුති යෝජනාව පිළිබඳ විවාදය [හය වන දිනය]

විවාදය අවසන් කරන ලදී.

32098

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தொகுதி 79
இல. 6

ஞாயிற்றுக்கிழமை
21 ஜுலை 1968

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகார அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

மகாதேசாதிபதியினது பேச்சு [ப. 854] :

உரை மீதான விவாதம் [ஆறும் நாள்]

விவாதம் முடிவுற்றது

Volume 79
No. 6

Sunday
21st July 1968

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

GOVERNOR-GENERAL'S SPEECH [Col. 854] :

Debate on the Address [Sixth Day]

Debate concluded

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය

பிரதிநிதிகள் சபை

House of Representatives

1968 ජූලි 21 වන ඉරිදා

ஞாயிற்றுக்கிழமை 21 ஜூலை 1968

Sunday, 21st July 1968

පූ. භා. 10 ට මන්ත්‍රී මණ්ඩලය රැස් විය. කථානායකතුමා [ගරු එස්. සී. ෂර්ලි කොරයා] මූලාසනාරූඪ විය.

சபை மு. ப. 10 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [கௌரவ எஸ். சி. ஷேளி சொறயா] தலைமை தாங்கினார்கள்.

The House met at 10 A.M., MR. SPEAKER [THE HON. S. C. SHIRLEY COREA] *in the Chair.*

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම

சபை அமர்வு

SITTING OF THE HOUSE

ගරු ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන (කර්මාන්ත හා ධීවර ඇමති)

(கௌரவ டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன—கைத்தொழில், கடற்றொழில் அமைச்சர்)

(The Hon. D. P. R. Gunawardena—Minister of Industries and Fisheries)

මෙම යෝජනාව මම ඉදිරිපත් කර නවා :

"අද දින විසිර යැමේදී මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 1968 ජූලි මස 22 වැනි සඳුදා පූ. භා. 10 වන තෙක් කල් තැබිය යුතුය."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது

Question put, and agreed to.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Before taking up the adjourned Debate on the Address of Thanks to the Speech from the Throne I should like to inform the House that the debating time available is only six and a half hours because the Debate has to be concluded at 7 P.M. I would therefore ask the hon. Members who have given in their names to speak today to keep to the time allotted to them by their respective Whips. The hon. Member for Nallur has got only 10 minutes more. I am unable to give any more time.

අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ කථාව : ස්තුති යෝජනාව පිළිබඳ විවාදය

[හයවන දිනය]

மகாதேசாதிபதியினது பேச்சு : உரைமீதான விவாதம்

[ஆறும் நாள்]

GOVERNOR GENERAL'S SPEECH
DEBATE ON THE ADDRESS
[*SIXTH DAY*]

සංශෝධන [ජූලි 15] පිළිබඳ කල් තබන ලද විවාදය නව දුරටත් පවත්වනු පිණිස නියෝගය කියවන ලදී. ඊට අදාළ ප්‍රශ්නය [ජූලි 7]

ஜூலை 7 ஆம் தேதிய வினாவுக்கான திருத்தங்கள் [15 ஜூலை] மீதான ஒத்திவைக்கப்பெற்ற விவாதம் மீள ஆரம்பிப்பதற்கான கட்டளை வாசிக்கப்பட்டது.

Order read for resuming Adjourned Debate on Amendments [*15th July*] *to Question*—[*7th July*].

"අතිගරු අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමන් විසින් පවත්වන ලද කථාවට පිළිතුරු වශයෙන් මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය පහත දැක්වෙන ස්තුති යෝජනාව ඉදිරිපත් කළ යුතුය:

'අතිගරු උතුමාණෙනි,

පාර්ලිමේන්තුව විවෘත කිරීමේදී ඔබතුමාණන් විසින් පවත්වන්නට යෙදුණු කථාව වෙනුවෙන් නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ වන අපි ඔබතුමාණන්ට ස්තුති කරමු. අප වෙත ඉදිරිපත් කරන ලද සියලුම කරුණුවලට අපගේ අවධානය යොමු කරන බව අපි ඔබතුමාට ස්ථිර ලෙස ප්‍රකාශ කරමු.' "—[විජේසිරි මයා.]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

" மேன்மை தங்கிய மகாதேசாதிபதியவர்களின் பிரசங்கத்திற்கு நன்றி நவிலு முகமாகக் கீழ்க்காணும் உரையை இச்சபை சமர்ப்பிக்க வேண்டும் :

மேன்மையான தங்கள் திருச்சமூகத்திற்கு.

பாராளுமன்றக் கூட்டத்தொடரை ஆரம்பித்து வைத்துத் தாங்கள் நிகழ்த்திய பிரசங்கத்திற்குப் பிரதிநிதிகள் சபை அங்கத்தவர்களாகிய நாம் எமது நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறோம். தாங்கள் குறிப்பிட்ட விடயங்கள் யாவும் எமது கவனத்தைப் பெறுமென உறுதியளிக்கிறோம் ' ".—[திரு. விஜேசிறி]

"That this House do present the following Address to His Excellency the Governor-General in reply to his Speech:

'May it please Your Excellency.

We, the Members of the House of Representatives, thank Your Excellency for the Speech with which you have been pleased to open Parliament. We assure Your Excellency that we shall give our attention to all matters placed before us.' "—[*Mr. Wijesiri*].

යෝජිත සංශෝධන, ප්‍රශ්නයේ අගට එකතු කිරීමට :

பிரேரிக்கப்பட்ட திருத்தங்கள், வினாவின் இறுதியில் சேர்க்கப்படுவதற்கு :

Which Amendments were, at the end of the Question, to add:

" එතෙකුදුවුවත්, උතුමාණන් වහන්සේගේ රජයේ ප්‍රතිපත්ති කෙරෙහි මහජන විරෝධය බුර බුරා නැග එන අතර රජයේ පරමාර්ථයන් කෙරෙහි පවත්නා මහජන අවිශ්වාසය පාර්ලිමේන්තු අතුරු මැතිවරණ ප්‍රතිඵල සහ පළාත් පාලන ඡන්ද ප්‍රතිඵල ඇතුළුව විවිධාකාරයට මනාව පැහැදිළි වන හෙයින් ද, රජය බලයට පැමිණි අවස්ථාවේ පටන් දිගටම ගෙන යන ප්‍රජාතන්ත්‍ර විරෝධි ප්‍රතිගාමි ප්‍රතිපත්ති කිසියම් අන්දමකට හෝ වෙනස් කිරීමට උනන්දුවක් නැති බව පෙනෙන හෙයින් ද, එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් ලක්වැසි බහු ජනතාවගේ අයිතිවාසිකම් විදේශීය අධිරාජ්‍ය වාදීන්ටත්, ඔවුන්ගේ දේශීය ඒජන්තවරුන්ටත්, ආධාරකරුවන්ටත් පාවාදී ඇති හෙයින් ද ;

නැගී එන ආර්ථික අර්බුද සහ ජනතා ප්‍රශ්න ක්‍රියාශීලීවූද අංග සම්පූර්ණවූද ප්‍රතිපත්ති සහිත ක්‍රියා මාර්ගයකින් විසඳීමට රජය මුළුමනින්ම අසමත් නිසා එම අදක්ෂතාවය විවිධ පරිපාලන විස්තර රැසකින් වසන් කිරීමට දරන ප්‍රයත්නය උතුමාණන් වහන්සේගේ කථාවෙන් පැහැදිලිව පෙනෙන හෙයින් ද ;

රජය දුන් පොරොන්දු ඉටු නොකිරීමෙන් හා අවස්ථාවාදී උපක්‍රම සහ ප්‍රතිගාමී ප්‍රතිපත්ති හේතු කොටගෙන රජය වෙත එල්ල [illegible] හරින්ට උත්සාහ කරමින් දිගින් දිගටම හැකි තාක් කල් බලයේ එල්ලී සිටීමට උත්සාහ දැරීම උතුමාණන් වහන්සේගේ ආණ්ඩුවේ ප්‍රධාන අරමුණ බව පෙනෙන අතර, වැදගත් ජාතික ප්‍රශ්න බොහොමයක්ම මග හරිමින් ප්‍රකාශවන දේශපාලන දෙබිඩි කථා වලින් උතුමාණන් වහන්සේගේ කථාව පිරී ඇති බැවින් ද,

උතුමාණන් වහන්සේගේ කථාවෙහි විශේෂ වශයෙන් :—

(අ) එදිනෙදා ජීවිතයට උවමනා කරන අවශ්‍ය භාණ්ඩවල මිළ ඉහළ නැගීම හා හිඟකම නිසා ජනතාවට මුහුණ පාන්නට සිදුවී තිබෙන කරදර දුක් ගැහැට මග හැරවීම පිණිස කිසිම පියවරක් යෝජනා කරනු තබා බඩුවල අධික මිළ හා බඩු හිඟය පිළිබඳව වචන මාත්‍රයක්වත් සඳහන් නොකර ඇති හෙයින් ද ;

(ආ) වැඩිවී යන රක්ෂා හිඟය නිසා අනාථව බලාපොරොත්තු සුන්ව හා කළ කිරී මෙන් යුතුව සිටින ජ්‍යේෂ්ඨ විභාගයෙන් සමත් වූවන් හා විශ්ව විද්‍යාලීය අධ්‍යාපනය ලබා ගත් දස දහස් දෙනා ඇතුළු ලක්ෂ සංඛ්‍යාත තරුණ තරුණියන්ගේ රැකිරක්ෂා ප්‍රශ්නය ගැන සඳහනක්වත් නැති හෙයින් ද ;

(ඉ) දේශපාලන හා පෞද්ගලික විරුද්ධවාදීන් ගෙන් විවිධ ලෙස පළිගැනීම පිණිස පාවිච්චි කරමින් මේ රජයේ කාලසීමාව තුළ අවුරුදු දෙකහමාරකටත් වැඩි කාලයක් මුළුල්ලේ අයුක්ති සහගතව පවත් වාගෙන යන හදිසි තත්ත්වය අහෝසි කිරීම ගැන අදහසක්වත් සඳහන් නො කිරීමෙන් ද ;

(ඊ) ලංකාවේ සමගිතාවය හා අඛණ්ඩභාවයට තර්ජනයක්වූ, රාජ්‍ය භාෂාවේ තත්ත්වය අඩපණ කරන්නාවූ උතුරු නැගෙනහිර පළාත් හැර ලංකාවේ අනික් පළාත්වල වාසය කරන, දෙමළ නොවන, රටවැසියන්ට එම පළාත් දෙක තුළ රජය විසින් දෙනු ලබන ඉඩම් ගැනීමට ඇති අයිතිවාසිකම තහනම් කරන්නාවූ, කොන්දේසි ඇතුළත් කරමින්, එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ හා ලංකා ද්‍රවිඩ රාජ්‍ය පක්ෂයේ නායකයන් විසින් 1965 මාර්තුවේදී රහසේ ඇතිකරගත් අධම ගිවිසුම ක්‍රියාත්මක කිරීම පිණිස ගන්නා ලද අලුත්ම පියවර වූ දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමට විරුද්ධව පැන නැගුණ මහජන උද්ඝෝෂණ නොතකා එම රහස් ගිවිසුම ක්‍රියාත්මක කිරීමට දරන ප්‍රයත්නය අත්හැරීමට ආණ්ඩුව අදහස් නොකරන බව පෙනී යන හෙයින් ද ;

(උ) නොයෙකුත් පරිපාලන සංශෝධන මගින් නිදහස් අධ්‍යාපනය සීමා කිරීම හා අඩපණ කිරීම නිසා මේ ආණ්ඩුව විශ්ව

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විද්‍යාලයේ සිට පහළට අධ්‍යාපන ක්‍රමය අවුල් කිරීම අත් හැර දමන අදහසක් එළි නොකරන හෙයින් ද ;

(ඍ) විදේශ කටයුතුවලදී මධ්‍යස්ථ ප්‍රතිපත්ති යෙන් බැහැරව නිතර නිතර ගුප්ත ක්‍රියා කිරීම නැවැත්වීමට රජය අදහස් කරන බවක් නොදක්වන හෙයින් ද ;

(එ) රාජ්‍ය භාෂාව උසාවි භාෂාව කිරීමට පටන් ගැනීමටවත් යෝජනාවක් අඩංගු නොවන හෙයින් ද .

(ඒ) තමන් අයිති කුලය නිසා සමාජයේ සමානාත්මතාව නොලැබෙන අයගේ අයිති වාසිකම් තහවුරු කිරීමටත්, විශේෂයෙන් ම සුළු ද්‍රවිඩ ජනතා නැමැති අයට ඔවුන්ගේ වර්තමාන උද් ඝෝෂණය පරිදි දැනට විදින්ට වී ඇති විෂමතා හා අවමාන අස් කිරීම පිණිසත්, 1957 සමාජ දුබලතා වැළැක්වීමේ පනත ප්‍රාණවත් කිරීමට අවශ්‍ය සංශෝධන යෝජනා කර නොමැති හෙයින් ද ;

(ඔ) රජයේ වෘත්තීය සංගම් විරෝධී ප්‍රතිපත්තියට අනුකූලවන පරිදි, ලංකාවේ වෘත්තීය සමිති ව්‍යාපාරයේ වැඩි කොටස හෙළා දකින, ජයවර්ධන කාරක සභාවේ පක්ෂ ග්‍රාහී හා ප්‍රතිගාමී වාර්තාව අනුව වෘත්තීය සංගම් ආඥාපනත සංශෝධනය කිරීමට අදහස් කරන හෙයින් ද ;

(ඕ) මෙරට නිපදවන ආහාර ද්‍රව්‍ය පාරිභෝගිකයාට සැපයීමේ දෘෂ්‍යමාන වැඩිවීමක් හෝ එහි මිල අඩුවීමක් හෝ පෙනෙන්නට නැති බැවින් ඊනියා ආහාර වගාවේ සාර්ථකත්වය සත්‍ය වශයෙන් ම පුහු ඝෝෂාවක් බව පිළිගෙන නැති හෙයින් ද ;

(ක) ඔබගේ රජයේ කැපී පෙනෙන නිර්ලජ්ජ අංගයන් වන දේශපාලන හිතවත් කම උඩ වැඩි සැළකීම, දූෂණවලට ඉඩ තැබීම, දේශපාලනමය සහ පෞද්ගලික විරුද්ධ වාදීන් පෙළීමට රාජ්‍ය තන්ත්‍රය යෙදීම යනාදී දේ අත් හැර දැමීමට උත්සාහ දරන බව පෙනෙන්නට නැති හෙයින් ද ;

උතුමාණන් වහන්සේගේ ආණ්ඩුව කෙරෙහි අපගේ විශ්වාසයක් නොමැත. ”—[ඉලංගරත්න මයා.]

“ எனினும், பாராளுமன்ற உப தேர்தல் முடிவுகள், உள்ளூராட்சிச் சபைத் தேர்தல் முடிவுகள் உட்படப் பல்வேறு வழிகளில் அரசாங்கத்தின் நோக்கங்கள் மீது அவநம்பிக்கையையும், அதன் கொள்கைகள் மீது என்றும் வளர்ந்துவரும் எதிர்ப்பையும், பொது மக்கள் வெளிக்காட்டியிருந்துங்கூட மேன்மைதங்கிய தங்கள் அரசாங்கம் பதவியேற்ற காலம் தொடக்கம் பின்பற்றி வந்துள்ளதும், அந்நிய ஏகாதிபத்தியத் துக்கும், அதன் உள்ளூர் ஆதரவாளர்களுக்கும், முகவர்களுக்கும் இலங்கை மக்களின் சீவாதார உரிமைகளைத் தியாகம் செய்யும் விளைவையேற்படுத்திவிட்டது மான ஜனநாயக விரோதமானதும் பிற்போக்கானது மான அடிப்படைக் கொள்கைகளை மாற்றும் நோக்கம் எதற்குமான அறிகுறிகளைத் தெரிவிக்காதபடியாலும்,

வளர்ந்துவரும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளையும் மக்களின் ஏனைய பிரச்சினைகளையும் கையாள்வதற்குத் திட்டவட்டமான, விசாலமான கொள்கையை வகுத்துக் கொள்வதில் அடிப்படையிலான இயலாமையை நானுவித நிர்வாக விபரங்களின் பின்னுல் அரசாங்கம் மறைக்க முயலுவதாக சிம்மாசனப் பிரசங்கம் எடுத்துக்காட்டுவதாலும்,

மேலும், அவசர தேசிய முக்கியத்துவமான பிரச்சினைகளில் தங்கள் பிரசங்கம் இரட்டைப் பேச்சுக்களும் அரசியல் நேர்ப்பதிலின்மைகளும் மலிந்ததாயிருப்பதுடன், பிற்போக்குக் கொள்கைகள், சந்தர்ப்பவாத சூழ்ச்சிகள் நிறைவேற்ருத வாக்குறுதிகள் ஆகியவற்றின் தவிர்க்க முடியாத விளைவுகளிலிருந்து, ஒரு புறத்தில், தப்பிவிட முயல்வதுடன் மறு புறத்தில் இயன்றளவு காலம் பதவியில் ஒட்டிப் பிடித்துக் கொண்டிருப்பதற்கான வழிவகைகளைக் காண்பதே தங்கள் அரசாங்கத்தின் பிரதான தூண்டுதலாக இருக்கின்றதாக தங்கள் பிரசங்கம் எடுத்துக்காட்டுவதாலும்,

மேலும் குறிப்பாகத் தங்கள் பிரசங்கம்—

(அ) மக்களுக்குக் கஷ்டங்களையும் தொந்தரவுகளையும் ஏற்படுத்திவிட்ட நிலைமைக்குப் பரிகாரம் தேடும் நடவடிக்கைகளுக்கான உத்தேசங்களைத் தெரிவிப்பது ஒருபுறமிருக்க, நாளாந்த வாழ்க்கையின்அத்தியாவசியப் பொருட்களில் இவ்வாருன உயர்ந்த விலைவாசிகள், பற்ருக் குறைகள் என்ற நிலைமை பற்றிக் குறிப்பிடத்தானுமில்லை என்பதாலும்,

(ஆ) பல்லாயிரக்கணக்கான சிரேட்ட தராதரப் பத்திரம் பெற்றவர்கள் பல்கலைக்கழகப் பட்டதாரிகள் உட்பட பல இலட்ச மக்களுக்கு மனச்சோர்வும் மனச் சலிப்பும் ஏற்படுத்திச் சோம்பல் நிறைந்த வாழ்க்கைக்கு அவர்களைத் தீர்த்திருக்கும் வளர்ந்துவரும் வேலையின்மைப் பிரச்சினை பற்றித் தொடு கூற்று ஒன்றுத்தானும் கூறத் தவறிவிட்டபடியாலும்,

(இ) பல்வேறு வழிகளில் தனிப்பட்ட எதிரிகள் மீதும் அரசியல் எதிரிகள் மீதும் பழி வாங்குவதற்குப் பயன்படுத்தப்பட்டு வருவதும் இந்த அரசாங்கத்தின் பதவிக்காலத்தின் இரண்டரை வருடங்களுக்கும் மேலாக நீடித்திருப்பதும் நியாயமற்றதுமான அவசரகால நிலையை அகற்றுவதற்கானநோக்க மெதையும் அரசாங்கம் கொண்டிருக்கவில்லை என்பதை எடுத்துக் காட்டுவதாலும்.

(ஈ) ஐக்கிய தேசியக் கட்சியினதும் இலங்கைத் தமிழ் அரசுக் கட்சியினதும் தலைவர்களிடையே 1965, மார்ச் மாதம் இரகசியமாக ஏற்பட்ட ஒப்பந்தத்தின் நிபந்தனைகளை நிறைவேற்றுவதைக் கைவிடும் உத்தேசம் அரசாங்கத்திற்கு இல்லையென்றும் இத்தகைய நடவடிக்கைகளில் மிகப்பிந்தியதான மாவட்ட சபைகள் நிறுவும் முயற்சிக்குப்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

பொது மக்கள் பரந்த அளவில் எதிர்ப்பு காட்டியுங்கூட மேலும் இத்தகைய துரோகமான ஒப்பந்தத்தை நிறைவேற்றுவது இலங்கையின் ஒற்றுமையையும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டையும் பயமுறுத்தியும் அரசகரும மொழியின் நிலையைப் பலவீனப் படுத்தியும், வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களுக்கு வெளியேயுள்ள தமிழரல்லாத குடி மக்கள் இம்மாகாணங்களில் அரசாங்கம் வழங்கும், காணிகள் பெறும் உரிமையை மறுத்து வருவதாயிருந்துங்கூட இம்முயற்சியைக் கைவிடும் நோக்கமில்லையென்றுங் காட்டுவதாலும்,

(உ) பல்வேறு நிருவாகப் புனரமைப்புக்கள் மூலம் பல்கலைக்கழகம் தொட்டு கீழ்ப்படிகள் வரையிலான கல்வித் திட்டத்தில் குழப்ப நிலையை ஏற்படுத்துவதன் மூலம் இலவச கல்வித்திட்டத்தைக் கட்டுப்படுத்திப் பலவீனப் படுத்தும் முயற்சியைக் கைவிடும் நோக்கத்தை வெளிப்படுத்தாததாலும்,

(ஊ) வெளிநாட்டு விவகாரங்களில் கட்சி சேராக்கொள்கையிலிருந்து அடிக்கடி கள்ளத்தனமாக விலகி நடப்பதை நிறுத்திக்கொள்ளும் நோக்கம் அரசாங்கத்துக்கு உண்டென்பதைக் காட்டாததாலும்,

(எ) நீதி மன்றங்களில் அரசகரும மொழியைப் புகுத்துவதை ஆரம்பிப்பதற்கான எந்தவொரு உத்தேசத்தைத் தானும் கொண்டிருக்காதபடியாலும்,

(ஏ) தமக்கு இழைக்கப்படும் பல்வேறு விதமான பாரபட்சமும் அவமரியாதையும் நிறுத்தப்பட வேண்டுமென்று கோரிக்கொண்டிருக்கும் சிறுபான்மைத் தமிழரைக் குறிப்பாக உள்ளடக்கி, சாதியின் அடிப்படையில் சமூக சமத்துவம் மறுக்கப்பட்டிருப்பவர்களைப் பாதுகாப்பதற்கு வலு மிகுந்ததும் கூடியபயன்பயப்பதுமான வகையில் 1957 ஆம் ஆண்டின் சமூகக் குறைபாட்டுத் தடுப்புச் சட்டத்தை திருத்தும் உத்தேசம் கொண்டிருக்காதபடியாலும்,

(ஐ) இலங்கையின் தொழிற் சங்க இயக்கத்தின் மிக பரவலான பகுதியினரால் கண்டிக்கப்பட்ட ஜயவர்த்தனக் குழுவின் பிற்போக்கானதும், பக்கச் சார்ந்ததுமான அறிக்கையின் அடிப்படையில், அரசாங்கம் தனது பொதுவான தொழிற் சங்கக் கட்டளைச் சட்டத்துக்குத் திருத்தங்கள் கொண்டுவர உத்தேசித்திருப்பதாகக் காட்டுவதாலும்,

(ஒ) உணவு உற்பத்தி இயக்கத்தில் அரசாங்கம் பெரிது படுத்திக் காட்டும் தனது வெற்றிகளை நுகர்வாளர்க்குக் கிடைக்கும் உள்ளூரில் விளைந்த உணவுப் பொருட்களின் தொகை அதிகரிப்பின் மூலமோ அவற்றின் விலைகளில் குறிப்பிடக் கூடிய இறக்கத்தின் மூலமோ காணக்கூடியதாயில்லை என்ற உண்மையை கணக்கிற்கொள்ளத் தவறுவதாலும்,

(ஓ) இந்த அரசாங்கத்தின் குறிப்பான, அபகீர்த்தி நிறைந்த அம்சமாயிருக்கும் அரசியற் பாரபட்சம், ஊழலைச் சகித்தல், அரசியல் எதிரிகளையும் தனிப்பட்ட எதிரிகளையும் உத்தியோக தோரணையில் துன்புறுத்தல் ஆகியவற்றைக் கைவிடும் நோக்கமுண்டென்று காட்டாதிருப்பதாலும்,

மேன்மைதங்கிய தங்கள் அரசாங்கத்தில் எமக்கு நம்பிக்கையில்லை." [திரு. இலங்கரத்ன]

"but inasmuch as Your Excellency's Government, despite the ever-growing public opposition to its policies and distrust of its intentions that have been manifested in various ways including in the results of parliamentary by-elections and local government elections, has given no indication that it intends to change in any way the basic anti-democratic and reactionary policy that it has followed since it assumed office and which has resulted in the sacrifice of the vital interests of the people of Ceylon to those of foreign imperialism and its local agents and supporters,

and as the Address shows that the Government seeks to hide behind a collection of miscellaneous administrative details its fundamental inability to evolve a positive and comprehensive policy to deal with the growing economic crisis and other problems of the people,

and moreover as the Address is full of political evasions and double-talk on most matters of urgent national importance and indicates that the main consideration that animates Your Excellency's Government is to find ways and means to cling on to office for as long as possible, while seeking to escape from the inevitable consequences of its own broken promises, opportunistic manoeuvres and reactionary policies, and in particular as the Address—

(*a*) does not even mention the high prices and scarcities of essential goods in everyday use, let alone propose any steps to remedy this situation which has brought about great difficulties and hardships for the people;

(*b*) fails to make even a passing reference to the ever-growing problem of unemployment, which condemns several lakhs of persons including tens of thousands of S. S. C. qualified and university-educated young people, to a life of idleness, frustration and despair;

(*c*) reveals no intention on the part of the Government to end the unjustified state of emergency which has existed for over two and a half years of this Government's term of office and has also been

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

used by the Government to inflict vengeance on political and personal opponents in various ways ;

(*d*) shows that the Government does not intend to abandon its efforts to implement the terms of the agreement drawn up in secret in March 1965 between the leaders of the United National Party and the Ilankai Thamil Arasu Kadchi, despite the overwhelming public opposition to the latest of these efforts, namely the attempt to establish District Councils, and also despite the fact that the implementation of this nefarious agreement threatens the unity and state integrity of Ceylon, undermines the position of the Official Language, and denies non-Tamil citizens resident outside the Northern and Eastern Provinces any right to obtain land distributed by the State in these provinces ;

(*e*) does not disclose any intention by the Government to abandon its efforts to restrict and undermine the free education scheme by various administrative re-arrangements, thereby creating a chaotic situation in the educational system from the universities downwards ;

(*f*) does not show that the Government intends to put a stop to its repeated furtive attempts to depart in practice from the policy of non-alignment in external affairs ;

(*g*) does not contain any proposal even to begin the introduction of the official language into the courts ;

(*h*) does not propose to amend the Prevention of Social Disabilities Act of 1957 in order to make it a stronger and more effective instrument to protect those who are denied social equality on the grounds of the caste to which they belong, and, in particular, the so-called Minority Tamils who are at the moment demanding that the various discriminations and indignities to which they are subject should be ended ;

(*i*) indicates that the Government in line with its general anti-trade union policy intends to base its proposals to effect amendments to the Trade Unions Ordinance on the biassed and reactionary report of the Jayawardene Committee which has been condemned by the widest sections of the trade union movement in Ceylon ;

(*j*) fails to take account of the fact that the tall claims made by the Government about the success of its so-called food drive are not reflected in any reduction in the prices or any noticeable increase in the supply to the consumer of locally-grown foodstuffs ; and

(*k*) does not show that the Government intends to give up the political favouritism, tolerance of corruption, and official persecution of political and personal opponents which are a marked and scandalous feature of its regime ;

we have no confidence in Your Excellency's Government "—[*Mr. Ilangaratne.*]

II

" එනෙකුදුවුවත්, දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීම පිණිස ව්‍යවස්ථා ඉදිරිපත් නොකරන ලෙස අපි උතුමාණන් වහන්සේගේ රජයෙන් ඉල්ලා සිටිමු. "—[ඉලංගරත්න මයා.]

" எனினும், மாவட்ட சபைகள் அமைப்பதற்குச் சட்டம் கொண்டு வரவேண்டாமென மேன்மை தங்கிய தங்கள் அரசாங்கத்தைக் கேட்டுக்கொள்கிறோம். " [திரு. இலங்கரத்ன]

" but we request Your Excellency's Government not to present legislation to establish District Councils ".—[*Mr. Ilangaratne.*]

III

" එතෙකුදුවුවත්, දැනට ප්‍රංශයෙහි වියට්නාම් යුද්ධය සමතය කිරීමට පවත්වන සාම සාකච්ඡාවල සතුටුදායක ප්‍රතිඵල ලැබිය හැක්කේ පළමුකොට අමෙරිකානු එක්සත් ජනපදය වියට්නාම් ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී ජන රජයට බෝම්බ දැමීම ආදී ආක්‍රමණික ක්‍රියා වහාම නවතා දකුණු වියට්නාමයෙන් තම සන්නාහ සන්නද්ධ හමුදා අස්කර ගැනීමට සතුට ප්‍රකාශ කළහොත් පමණක් බව අපගේ හැඟීමයි. "—[ඉලංගරත්න මයා.]

" ஆனால், ஐக்கிய அமெரிக்க இராச்சிய அரசாங்கம் வியட்நாம் ஜனநாயகக் குடியரசுக்கு எதிராகக் குண்டு வீசுவதையும், ஏனைய பகைமை நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்வதையும் முதலில் நிறுத்தி, தென் வியட்நாமிலிருந்து ஆயுதப் படைகளை வாபஸ் பெறுவதற்கு அது ஆயத்தமாக இருக்கிறதென்பதையும் தெரிவிக்குமேயானால் வியட்நாம் யுத்தம் பற்றி இப்பொழுது பிரான்சில் நடைபெறுகின்ற பேச்சுவார்த்தைகளில் மிக திருப்திகரமான முன்னேற்றம் காணமுடியுமென்பது எமது அபிப்பிராயமாகும். " [திரு. இலங்கரத்ன]

" but it is our view that the talks now taking place in France in regard to the war in Vietnam can make most satisfactory progress if in the first instance the Government of the United States of America

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

stops its bombing and other hostile acts against the Democratic Republic of Vietnam and also expresses its readiness to withdraw its armed forces from South Vietnam ".—[*Mr. Ilangaratne.*]

IV

"එසේ වුවද, හය වෙනි පාර්ලිමේන්තුවේ හතර වැනි සැසි වාරය විවෘත කරමින් අග්‍රාණ්ඩුකාර උතුමාණන් වහන්සේ විසින් කරන ලද කථාව පිළිබඳව පහත දැක්වෙන කරුණු නිසා මගේ කණගාටුව පළ කරමි :—

(අ) ඊනියා නිදහස ලැබී විසි වසරක් ගත වීත් අපේ ආර්ථිකය මත අද මේ වනතුරුත් විදේශික අධිරාජ්‍යවාදයේ ඇති ග්‍රහණය පිළිබඳවත්, මෙම ආණ්ඩුව විසින් අපේ ආර්ථිකය විදේශික අධිරාජ්‍යවාදයේ විය ගසට වඩා තදින් බැඳීමට දිගින් දිගටම ගත් පියවරවල් ගැනවත්, කිසිවක් සඳහන් නොවීම ;

(ආ) පසුගිය අවුරුද්දේ හාල් සලාකයෙන් අඩක් කපා දැමීමටද, දෙවරෙක රුපියලේ අගය අඩු කිරීමටද, හේතුවූ, දැනට පවත්නා මහ ආර්ථික අර්බුදය එනම් 1929-31 අර්බුද යෙන් පසුව ඇතිවූ බරපතලම අර්බුදය ගැන හා ඉහත කී පියවරවල් ගැන්ම නිසා ජීවන වියදම අහස උසට නැගීම හා ඇතිවූ පාරිභෝගික භාණ්ඩ හිඟය ගැන නිවැරදි විග්‍රහයක් එහි නොමැතිවීම ;

(ඇ) ජීවන වියදම පහළ බස්වා ජන සමූහයන්ට සහනය සැලසීමට හෝ බරපතල ප්‍රමාණයන්ට වැඩී ඇති උග්‍රවන රැකියා ප්‍රශ්නය විසඳීමට හෝ කිසිදු යෝජනාවක් එහි නොවීම ;

(ඈ) දරිය නොහැකි අන්දමින් ජීවන වියදම ඉහළ යැමත්, ඒ හේතුවෙන් ජීවන තත්ත්වයන් පහළ වැටීම නිසා අසීරු තත්ත්වයකට මුහුණ පා සිටින කම්කරුවන්ට, ගොවීන්ට හා මැද පංතීන්ට සහනය සැලසීම සඳහා කිසිදු යෝජනාවක් අඩංගු නොවීම ;

(ඉ) 1967 හා 1968 වාර්තා බිඳ හෙළන අස්වැන්න ලැබුවායයි කයිවාරු කීවද, ආහාර වගාව දියුණු කිරීම සඳහා වන ආණ්ඩුවේ ව්‍යාපාරය සාර්ථක බව කියා පෑවද, කැපූ හාල් සලාකය නැවත ලබාදීමට කිසිදු යෝජනාවක් අඩංගු නොවීම ;

(ඊ) මෙම ආණ්ඩුව බලයේ සිටි මාස 39කින්, මාස 30ක් තිස්සේම පවත්වා ගෙන යන හදිසි අවස්ථාව ඉවත් කිරීමට හා ජනතාවගේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී අයිතිවාසිකම් නැවත ලබාදීමට කිසිදු යෝජනාවක් අඩංගු නොවීම ;

(උ) අප නිර්යාත වැවිලි එකක් දෙකක් මත සම්පූර්ණයෙන්ම යැපීමෙන් මුදගනු වස්, අප ආර්ථිකය විවිධාකාර කිරීම උදෙසා මේ රටේ වේගවත් කර්මාන්තයමය කිරීම කට භාජනය කිරීම සඳහා කිසිදු ක්‍රමානුකූල සැලැස්මක් ඒ තුළ නොවීම ;

(ඌ) ලංකාව ආහාර අතින් ස්වයංපෝෂිත වීමේ ප්‍රගති මාර්ගයට එකම විශාලතම බාධකය වී ඇති කෘෂිකර්මය සඳහා වාරිමාර්ග පහසුකම් හීනවීමේ ප්‍රශ්නය විසඳාලීම උදෙසා විදේශීන් සතු තේ වතු පවරාගෙන, කඳු මුදුන් නැවත වනගත කිරීමෙන් පස සෝදා යැමේ ප්‍රශ්නය විසඳාලීමටද, තැනිතලා බිම්වල ගොවිතැන් කරන්නන්ගේ ප්‍රයෝජනය සඳහා, නාස්තියකින් තොරව වැහි ජලය ගෙන යැම පිණිස අපේ ගංගා හාරා ගැඹුරු කිරීමටද, කිසිදු යෝජනාවක් එහි අඩංගු නොවීම ;

(එ) සමාජ අවහිර වැළැක්වීමේ පනත ක්‍රියාවේ යෙදවීමට හෝ උතුරු ලංකාවේ පවත්නා ස්පර්ශ නොකිරීමේ නින්දිත තත්වය හා කුල පීඩනය මුලිනුපුටා දැමීමට ආණ්ඩුව ඕනෑකමක් දක්වන බවක්වත් එයින් ප්‍රකාශ නොවීම ;

(ඒ) මේ රටේ අධ්‍යාපනය හා සමාජ ක්‍රමයේ මූලික වෙනසක් ඇති කිරීමට ශිෂ්‍යයින්ගේ සිත් යොමු කර ඇති, ඔවුන් තුළ ඇති කළ කිරීමට හේතු භූත වූ ප්‍රශ්නයන් වන, දේශන ශාලා නැතිකම, ප්‍රමාණවත් ආචාර්ය මණ්ඩලයක් නොවීම, ප්‍රමාණවත් පුස්තකාල පහසුකම් හා දුප්පත් සිසුන්ට අවශ්‍ය ශිෂ්‍ය ආධාර නොගෙවීම, විභාග ගාස්තු වැඩි කිරීම, විශ්ව විද්‍යාලවල උප කුලපතිවරුන් ලෙස ශාස්ත්‍රීය අංශයෙන් සුදුසුකම් නැති පරිපාලකයින් පත් කිරීම ආදී ප්‍රශ්නවලට කිසිදු සහනයක් එහි අඩංගු නොවීම ;

(ඔ) මෙම ආණ්ඩුව විසින් ඇති කළේය කියන බොරු ජාතික සමගිය—එනම් ඇත්ත වශයෙන්ම දෙමළ සිංහල දෙජාතීන්ගේ ජන සමූහයන් අතර නොව, ඔවුන් අතර ප්‍රතිගාමී බල වේගයන්ගේ සමගියක් පමණක් වන සමගිය හෙළිදරව් කළාවූ, ආණ්ඩුව ප්‍රතිගාමී පෙඩරල් පක්ෂය සමග ඇති කර ගත් රහස් ගිවිසුම, ගරු කිරීමට යාමෙන් රටේ ඇති වූ අසමගිය ගැන සඳහනක් වත් එහි නොවීම ;

(ඕ) පසුගිය අවුරුදු 37 තිස්සේම පැවතියද, අදත් මේ රට මත ඇති අධිරාජ්‍යවාදී—ධනවාදී සූරාකෑමේ ක්‍රමය මදකුදු වෙනස් නොකළාවූද, කපටි බ්‍රිතාන්‍ය අධිරාජ්‍යවාදීන් විසින් අප මත බලහත්කාරයෙන් පටවන ලද්දා වූද, ධනේශ්වර පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමයේ බංකොළොත් භාවය පෙන්නුම් කළ දැම නොසලකා හැරීම ;

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ කථාව :

(ක) එක්සත් ජනපද අධිරාජ්‍යවාදය, වියට්නාම ජනතාවට එරෙහිව කරන ආක්‍රමණය ගැන මේ රටේ ජනතාව දරන මතය වන, එක්සත් ජනපද හා ඔවුන්ගේ පරිවාර හමුදා සම්පූර්ණයෙන්ම වියට්නාමයෙන් ඉවත් විය යුතුය ; ඔවුන්ගේ සියලු කඳවුරු දකුණු වියට්නාමයෙන් ඉවත් කළ යුතුය ; ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී උතුරු වියට්නාම් ජනතාවට එරෙහිව කරන බෝම්බ දැමීම සම්පූර්ණයෙන් අත් හිටුවිය යුතුය ; තම අනාගතය තීරණය කිරීමට වියට්නාම ජනතාවටම බාර දිය යුතුය ; යන ඉල්ලීම් එයින් කිසිදු අයුරකින් ප්‍රකාශ නොවීම ;

(ග) අමෙරිකා එක්සත් ජනපදයේ මධ්‍යම ඔත්තු සේවාවේ (සී.අයි.ඒ.) අංශයක් ලෙස එළිදරව් වී ඇති දුර්ජන සාම හමුදාවට මේ රටට නැවත පැමිණෙන්නට අවසර දීමෙනුත්, අපගේ ජනතාවට එරෙහිව යටිකූට්ටු වැඩවල යෙදීම සඳහා අමෙරිකන් අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ "හෝප් නැවට" කොළඹ වරායේ නැංගුරම් දමාගෙන සිටීමට අවසර දීමෙනුත් පෙන්වා දෙන පරිදි, එම ආණ්ඩුව එක්සත් ජනපද අධිරජ්‍යවාදයේ අණ පරිදි ක්‍රියා කරන්නේය යන සත්‍ය තත්වය පැහැදිලි කිරීමට අපොහොසත් වීම ආදිය නිසාය.

එම නිසා මෙම සභාව ඔබේ ආණ්ඩුව කෙරෙහි කිසිදු විශ්වාසයක් නැති බව ප්‍රකාශ කර සිටින්නීය."—
[එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මයා.]

" எனினும், ஆறுவது பாராளுமன்றத்தின் நான்காவது கூட்டத் தொடரின் ஆரம்பத்தின்போது மேன்மை தங்கிய தாங்கள் நிகழ்த்திய உரையில்—

(1) இருபது வருடங்களாகச் சுதந்திரம் அடைந்திருக்கின்றோம் என்று கூறப்பட்ட போதிலும், எமது பொருளாதாரத்தில் அந்நிய ஏகாதிபத்தியம் தொடர்ச்சியாக வகித்துவரும் இறுக்கமான பிடிப்பைப் பற்றியோ அந்நிய ஏகாதிபத்தியத்தின் தேர்ச்சில்லில் எமது நாட்டுப் பொருளாதாரத்தை விலக முடியாதபடி இறுக்கமாக இணைப்பதற்கு இவ்வரசாங்கத்தால் அடுத்தடுத்து எடுக்கப்பட்ட நடவடிக்கைகள் பற்றியோ குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(2) எமது பாங்கீட்டரிசியைப் பாதியாக குறைத்துள்ளதற்கும், சென்ற ஆண்டு இரு முறைகள் ரூபாவின் மதிப்பைக் குறைந்துள்ளதற்கும் அதன் காரணமாக வாழ்க்கைச் செலவு வானளாவ உயர்ந்துள்ளதற்கும், அத்தியாவசியப் பொருட்களுக்குத் தட்டுப்பாடு ஏற்பட்டுள்ளதற்கும் காரணமான, குறிப்பாக, 1929-31 ஆம் ஆண்டு முதல் எமது நாட்டை எதிர்நோக்கியுள்ள மிகவும் மோசமான பொருளாதார நெருக்கடி பற்றித் தெளிவான ஆராய்வு இடம் பெறுததையிட்டும்,

(3) வாழ்க்கைச் செலவைக் குறைத்து அதன் மூலம் மக்களின் துயரைத் தீர்ப்பதற்கும் மிகவும் உச்சக்கட்டத்தை அடைந்துள்ள வேலையில்லாத் திண்டாட்டத்தைத் தீர்ப்பதற்கும் எத்தகைய ஆலோசனைகளும் இடம் பெறுததையிட்டும்,

(4) விலைவாசியின் தாங்கமுடியாத உயர்வு காரணமாக வாழ்க்கைத் தரம் பாதிக்கப்பட்டுள்ள தொழிலாளர்கள், விவசாயிகள், நடுத்தர வர்க்கத்தினர் ஆகியோருக்கு நிவாரணமளிப்பதற்கான எத்தகைய ஆலோசனைகளையும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(5) 1967, 1968 ஆம் ஆண்டுகளில் அதிக விளைச்சல் எனத் தம்பட்டமடித்த போதிலும் உணவு உற்பத்திப் பெருக்கத்துக்கான அரசாங்கத்தின் நடவடிக்கைகள் பூரணமாக வெற்றியளித்துள்ளது என்று பெருமையடித்துக் கொள்ளும் அதே நிலையிலும் வெட்டிய அரிசியை மீண்டும் மக்களுக்குக் கொடுப்பது சம்பந்தமாக எதுவும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(6) இந்த அரசாங்கம் பதவியிலிருந்து முப்பத்து ஒன்பது மாதங்களில், முப்பது மாதங்களாக இருந்துவருகின்ற அவசரகால நிலைமையை அகற்றி மக்களுடைய ஜனநாயக உரிமைகளை மீண்டும் பெறச் செய்வதற்கான எத்தகைய திட்டத்தையும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(7) இரண்டொரு ஏற்றுமதிப் பொருட்களில் மாத்திரம் தங்கியிருக்கும் எமது பொருளாதாரத்தைப் பலவகைப்பட்ட பொருளாதாரமாக மாற்றுவதற்கேதுவாகத் துரிதமான கைத்தொழில் வளர்ச்சியை ஏற்படுத்துவதற்கான சரியான திட்டமிடப்பட்ட பொருளாதாரத்தை நிறைவேற்றுவதற்கான பிரேரணை எதையும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(8) எமது நாட்டுச் சமதரைகளில் வாழ்கின்ற விவசாயிகளுக்குப் பயன்தரத்தக்கதாக விலைமதிப்பற்ற மழை நீரைக் கொண்டு செல்லக்கூடிய விதத்தில் எமது ஆறுகளை அவற்றிலுள்ள சேறுகளை அகற்றி ஆழமாக்கி, அந்நியர்களுக்குச் சொந்தமான தேயிலைத் தோட்டங்களைத் தேசியமயமாக்கி, மலை உச்சிகளில் காடு வளர்த்து மண் அரிவைத் தடுத்து, எமது நாட்டு உணவுத் தேவையைப் பூர்த்திசெய்வதற்கான வளர்ச்சிக்கு பெருந் தடையாயிருக்கக்கூடிய நீர்ப்பாசன வசதியின்மையை இல்லாமல் செய்து எமது விவசாயப் பிரச்சினையைத் தீர்ப்பதற்கான எத்தகைய திட்டத்தையும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(9) சமூகக் குறைபாட்டுத் தடுப்புச் சட்டத்தை அமுல் செய்வதற்கோ, வட இலங்கையில் நிலவி வருகின்ற இழிவான தீண்டாமைக் குறையை ஒழிப்பதற்கோ அரசாங்கம் சற்றேனும் உறுதிகொண்டிருப்பதாக எடுத்துக்காட்டத் தவறியதையிட்டும்,

(10) விரிவுரை அறைகள் போதாமை, போதிய ஆசிரியர்கள் இல்லாமை, போதிய நூல்நிலைய வசதிகள் இல்லாமை, உதவிப்பணம் தேவையான மாணவர்களுக்கு அது போதியளவு இல்லாமை, பரீட்சைக் கட்டணத்தை உயர்த்தியமை, பல

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

கலைக் கழகத் துறையில் அனுபவமில்லாத நிருவாகிகளைப் பல்கலைக் கழகங்களில் துணை வேந்தர்களாக நியமித்தமை, ஆகிய காரணங்களினால் பெரிதும் ஏமாற்றமடைந்து இந்நாட்டின் கல்வித்துறையிலும் சமூக அமைப்பிலும் பூரணமான, தீவிரமான ஒரு மாற்றத்தை ஏற்படுத்த வேண்டுமென்ற எண்ணத்தைக் கொண்டுள்ள மாணவர்களை எதிர்நோக்கியுள்ள பிரச்சினைகளுக்கு எவ்வித தீர்வையும் காட்டத் தவறியதையிட்டும்,

(11) இந்நாட்டின் சிங்கள, தமிழ் மக்களிடையே ஐக்கியத்தை ஏற்படுத்தாது சிங்களவர் தமிழர் மத்தியிலுள்ள பிற்போக்குச் சக்திகளிடையே மாத்திரம் ஐக்கியத்தை ஏற்படுத்தி இவ்வரசாங்கம் தம்பட்டமடிக்கின்ற போலித் தேசீய ஐக்கியத்தை அம்பலப்படுத்துகின்ற விதத்தில் பிற்போக்குத் தமிழரசுக் கட்சிக்கு அரசாங்கத்தாலளிக்கப்பட்ட இரகசிய வாக்குறுதிகளை நிறைவேற்றும் முயற்சியில் இந்நாட்டில் ஏற்படுத்திய ஐக்கியமின்மையைப் பற்றிக் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(12) தந்திரசாலியான பிரித்தானிய ஏகாதிபத்தியம் எம்மீது திணித்துள்ள திறனற்ற முதலாளித்துவ பாராளுமன்ற ஜனநாயகம் கடந்த முப்பத்தேழு வருடகாலமாக இருந்துங்கூட எமது நாட்டில் இன்றுவரை சிறுதும் குறையாது தொடர்ந்து இருந்துவரும் ஏகாதிபத்திய முதலாளித்துவ சுரண்டல் முறையைப் பற்றி எதுவும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(13) வியட்நாம் மக்கள் தமது எதிர்காலத்தை தாமே தீர்மானித்துக்கொள்வதற்கு அனுமதிப்பது, அமெரிக்க ஏகாதிபத்தியம் வியட்நாம் மக்கள்மீது தேவையற்ற ஆக்கிரமிப்பு நடத்துவது, அமெரிக்காவின் கூலிப்படைகளை வாபஸ் வாங்குவது, தென் வியட்நாமிலிருந்து அவர்களின் தளங்களை அகற்றுவது வட வியட்நாம் ஜனநாயகக் குடியரசுமீது நடத்தும் குண்டுவீச்சைப் பூரணமாக நிறுத்துவது ஆகிய பிரச்சினைகள் சம்பந்தமாக எமது நாட்டு மக்களின் விருப்பத்தைப் பிரதிபலிக்கத் தவறியதை யிட்டும்,

(14) அமெரிக்காவின் மத்திய உளவு ஸ்தாபனத்தின் ஓர் அங்கமாக அம்பலப்படுத்தப்பட்ட பிரசித்தி பெற்ற அமெரிக்க சமாதானப் படையை மீண்டும் எமது நாட்டுக்கு வருவதற்கு அனுமதியளித்ததாலும், எமது நாட்டு மக்களுக்கு எதிராக நாசகார வேலையில் ஈடுபடுவதற்கு அமெரிக்க ஏகாதிபத்தியத்தின் " ஹோப் " கப்பலைக் கொழும்புத் துறைமுகத்துக்குவர அனுமதியளித்ததாலும் அமெரிக்க ஏகாதிபத்திய உத்தரவுகளுக்கு இந்த அரசாங்கம் அடிமைப்பட்டிருக்கின்றதென்றும் உண்மையைக் குறிப்பிடத்தவறியதையிட்டும் வருந்துகிறோம்.

எனவே இச்சபைக்கு தங்கள் அரசாங்கத்தில் நம்பிக்கையில்லை." —(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)

" but regret that Your Excellency's Address at the opening of the Fourth Session of the Sixth Parliament—

(a) does not contain any reference to the continued stranglehold exercised on our economy by foreign imperialism despite twenty years of so-called independence ; nor to the successive steps taken by this Government to chain our economy ever more securely to the chariot wheels of foreign imperialism ;

(b) does not contain a correct analysis of the economic crisis—the most serious since 1929-31—that has overtaken our country and that has led to halving of the rice ration and the devaluation of the rupee on two occasions during the last year and to the consequent fantastic rise in the cost of living and the non-availability of many essential consumer goods ;

(c) does not contain any proposals to bring down the cost of living and afford relief to the masses or to solve the mounting problem of unemployment which has assumed serious proportions ;

(d) does not contain any proposals to afford relief to the workers and peasants and to the middle classes who have been badly affected by the unbearable rise in the cost of living and whose standards of living have been lowered as a consequence ;

(e) does not contain any proposal for the restoration of the rice-cut despite the boast of repeated record harvests for 1967 and 1968 and alleged successes of the Government's campaign to increase food production ;

(f) does not contain any proposal to lift the State of Emergency, which has now lasted for thirty months out of the thirty-nine months during which this Government has been in power, and to restore the democratic rights of the people ;

(g) does not contain any systematic plan for the rapid industrialization of our country, with a view to diversifying our economy and free us from complete dependence on one or two export crops ;

(h) does not contain any proposals for solving the problem of lack of irrigation facilities for agriculture, which is the single biggest stumbling block in the path of Ceylon's progress to self-sufficiency in food, by nationalizing the foreign owned tea estates,

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

re-foresting the hill-tops and solving the problem of soil erosion, dredging and deepening our rivers and enabling our rivers to carry the precious rain water, without waste, to the cultivators in the plains ;

(*i*) does not reflect any determination on the part of the Government to enforce the Prevention of Social Disabilities Act or to help in the eradication of the obnoxious system of untouchability and caste oppression that prevails in North Ceylon ;

(*j*) does not contain any relief to the problems facing the students, such as lack of lecture rooms, inadequate tutorial staff, insufficient library facilities, inadequate bursaries for needy students, the imposition of higher examination fees, appointment of non-academic administrators as vice-chancellors of universities, all of which have combined to create a sense of frustration among the students who have expressed a desire for a complete and radical change in the educational and social structure of this country ;

(*k*) does not refer to the disunity caused in the country by the attempt of the Government to honour its secret pledges to the reactionary Federal Party and which exposed the sham national unity that this Government claimed to have built—which unity was in fact only a unity between the reactionary forces among the Sinhalese and Tamils and not between the masses of both peoples ;

(*l*) neglects to point out the bankruptcy of bourgeois parliamentary democracy which was imposed on us by the cunning British imperialists and which, during the past 37 years, has brought no change in the system of imperialist-capitalist exploitation which continues unabated to this day ;

(*m*) does not reflect the wishes of the people of this country on the question of the unwarranted aggression of U. S. imperialism against the people of Vietnam by demanding the immediate withdrawal of U. S. and satellite troops and the disbandment and removal of their bases from South Vietnam, the complete cessation of all bombings of the Democratic Republic of Vietnam and allowing the Vietnamese people to decide their future by themselves ;

(*n*) does not reflect the truth of the subjection of this Government to the dictates of U. S. imperialism which was demonstrated by the permission given to the notorious U. S. Peace Corps, which has been exposed as an arm of the Central Intelligence Agency of the U.S.A., to return to Ceylon and the permission granted to the U.S. imperialist ship 'Hope' to dock in Colombo harbour and engage in subversive activities against our people ;

and therefore this House has no confidence in your Government ".—[*Mr. S. D. Bandaranayake.*]

V

" එතකුදු වුවත්, රට සහා පිළිබඳ විෂයෙහි,—

(අ) ද්‍රවිඩ මුන්නේත්‍ර කසාගම් (අපි දෙමළ) පක්ෂය වැනි ද්‍රෝශද්‍රෝහී දේශපාලන සංවිධානවල ශාඛා පිහිටුවීම සහ එම සංවිධානයේ බලය වැඩි දියුණු කරවීමට හා සංවිධානාත්මක ක්‍රියා මාර්ග ඉදිරියට ගෙන ඒමත් සහ ප්‍රචාරක කටයුතු දියුණු වීමට ඉඩ ප්‍රස්තාව දීමෙන් ද ඉහත කී සංවිධාන තහනම් නොකිරීමෙන්ද මේ රටේ ස්වෛරීතාවට තර්ජනයක් බවට පරිවර්තනය වී තිබියදීත්,

(ආ) ෆෙඩරල් පක්ෂයේ (දෙමළ රාජ්‍යයේ) එකම පරමාර්ථය වෙනම දෙමළ රාජ්‍යයක් පිහිටුවීමය යනුවෙන් ප්‍රසිද්ධ ප්‍රකාශන මැතිසබයේදී පවා කියා තිබියදීත් අද වනතෙක් එම ප්‍රතිපත්තිය අනුගමනය කිරීමෙන් සිංහලයාටද මේ රටේ ඒකීයතාවයට මේ තාක් කල් නොපැවතුන භයානක තර්ජනයක් ෆෙඩරල් පක්ෂයෙන් එල්ල වී තිබියදීත්,

(ඇ) කාරතිව් සිට කිරින්ද දක්වා උතුරු නැගෙනහිර වෙරළේ මසුන් මැරීමේ යෙදී සිටින සිංහල ධීවර කාර්මිකයින් හට වෙරලින් 2/3 ප්‍රමාණයක් වාරකන් කාලයේදී අහිමි වී යෑමේ තර්ජනයක් පවතින නමුදු ද්‍රවිඩ ධීවරයන් හට වාරකන් කාලයේදී මෙන්ම අනික් කාලයේත් මසුන් මැරීමෙන් ජීවත් වීමට දෙපැත්තකින් ඇති ඉඩකඩ ගැන සලකා සිංහල ධීවරයන්ගේ යහපත තකා ක්‍රියා මාර්ගයක් නොගැනීමෙන් ද,

(ඈ) සිංහල භාෂාවට හිමි විය යුතුව ඇති ප්‍රමුඛත්වය දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි භාෂාවලට දීමෙන් 1956 අංක 33 දරණ රාජ්‍යභාෂා පනතට පටහැණිව උතුරු නැගෙනහිර දෙපළාතේ පාලන කටයුතුවලින් රාජ්‍ය භාෂාව තල්ලු කොට දමා ඇති හෙයින් ද,

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ කථාව :

(ඉ) උතුරු නැගෙනහිර ප්‍රදේශවල ඇති වගාවට සුදුසු ඉඩම් වගා කිරීම පිණිස ජනපද පිහිටුවීමට පෙඩරල් පක්ෂය විසින් පළ කළ විරෝධය මේ රජය පිළිගෙන තිබීමෙන් ද,

(ඊ) නාගදීප සේරුවාවිල වැනි උතුරේත් නැගෙනහිරේත් ඇති ඓතිහාසික බෞද්ධ සිද්ධස්ථානවල ආරක්ෂාවට තර්ජන එල්ල විය හැකි හෙයින් ද,

(උ) රටසභා ඇති කිරීමෙන් හෝ රටසභා ඇති කිරීමේ ප්‍රතිපත්තිය පිළිගෙන ක්‍රියාත්මක කිරීමෙන් හෝ මේතාක් කල් ජීවිත පරිත්‍යාගයෙන් ආරක්ෂා කළාවූත් සදාකල් හිම ආරක්ෂා කළ යුතුව ඇත්තා වූත් රටේ ඒකීය භාවය අහෝසි වී රට දෙකඩ වන බැවින් ද,

කිනම් අයුරකින් හෝ කිනම් නමකින් හෝ මින් ඉදිරියට රටසභා ඇති නොකරන බව උතුමාණන් වහන්සේගේ රජය අවංකව පළ කර නොතිබීම ගැන බලවත් කණගාටුව පළ කරන්නෙමු. "—[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

" எனினும், மாவட்ட சபைகள் சம்பந்தப்பட்ட விடயத்தில்,

(அ) திராவிட முன்னேற்றக் கழக (நாம் தமிழர்) கட்சியைப் போன்ற தேசத்துரோகமான அரசியல் தாபனங்களின் கிளைகளை நிறுவவும், அத்தாபனத்தின் சக்தியை வலுப்படுத்தவும், தாபன ரீதியான நடவடிக்கைகளை எடுக்கவும், பிரச்சார வேலைகள் அபிவிருத்தி செய்யவும் சந்தர்ப்பம் அளித்ததனுலும், மேற்கூறிய தாபனத்தைத் தடைப்படுத்தாததனுலும், இந் நாட்டின் இறைமைக்கு ஆபத்துச் சூழும் தன்மை உருவாகியிருக்கின்ற பொழுதும்,

(ஆ) தமிழரசுக் கட்சியின் (தமிழ் இராச்சியத்தின்) ஒரே இலட்சியம், தனிப்பட்டதான தொரு தமிழ் அரசைத் தாபிப்பதாகும் எனப்பகிரங்கமாக பிரதிநிதிகள் சபையிலும் கூறியிருப்பதோடு, இது நாள் வரை அக்கொள்கையைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம், சிங்கள மக்களுக்கும், இந்நாட்டின் ஒற்றையாட்சித் தன்மைக்கும், இது காலம் வரை ஏற்படாத பயங்கரமான ஆபத்து தமிழரசுக் கட்சியினுல் உருவாக்கப்பட்டிருக்கின்ற பொழுதும்,

(இ) காரைதீவிலிருந்து திரிந்தை வரை வடக்கு, கிழக்குக் கரையிலே மீன்பிடித் தொழிலில் ஈடுபட்டுள்ள சிங்களக் கடற்றெழிலாளருக்கு, கடற்கரையின் 2/3 பகுதியில், பருவ மழைக் காலத்திலே உரிமையில்லாமற்போகும் நிலையேற்படும் ஆபத்து இருக்கின்ற நேரத்திலேயே, தமிழ்க் கடற்றெழிலாளர்களுக்கு, பருவ மழைக் காலத்திலும், மற்றக்காலத்திலும், மீன்பிடித்துவாழ இருபக்கத்திலும் அமைந்துள்ள வசதிகளைக் கவனத்திற் கொண்டு சிங்களக் கடற்றெழிலாளர்களின் நன்மையைக் கருதி நடவடிக்கை எடுக்காமலிருப்பதனுலும்,

(ஈ) சிங்கள மொழிக்கு உரித்தான முதலிடத்தைத் தமிழுக்கும், ஆங்கிலத்திற்கும் அளிப்பதன் மூலம், 1956 ஆம் ஆண்டு 33 ஆம் இலக்க அரசகருமமொழிச் சட்டத்திற்கு முரணுக வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களில் நிர்வாகத்திலிருந்து அரசகரும மொழியை ஒதுக்கியிருப்பதனுலும்,

(உ) வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களினுள்ள விவசாயத்திற்குத் தகுதியான காணிகளை, விவசாயத்திற்குட்படுத்துவதற்காக குடியேற்றத் திட்டங்களை நிறுவும் விடயத்தில் தமிழரசுக் கட்சியின் எதிர்ப்பை இவ்வரசாங்கம் ஏற்றுக் கொண்டிருப்பதனுலும்,

(ஊ) நயினுதீவு, சேருவாவிலே போன்ற வடக்கிலும் கிழக்கிலுமுள்ள சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்ற பௌத்த புனிதத் தலங்களின் பாதுகாப்புக்கு ஆபத்து ஏற்படலாமென்பதனுலும்,

(எ) மாவட்ட சபைகளை நிறுவுவதன் மூலமோ மாவட்ட சபைகளைத் தாபிக்கும் கொள்கையை ஏற்று நடவடிக்கை எடுப்பதன் மூலமோ, இது நாள் வரை உயிர் கொடுத்துக்காக்கப்பட்டு வந்ததும் எக்காலத்தும் பாதுகாக்கப்படவேண்டியதுமான நாட்டின் ஒற்றையாட்சித் தன்மை மறைந்து, நாடு இரண்டு துண்டாகப் பிரியுமாகையினுலும்,

எவ்விதத்திலாவது, எப்பெயரிலாவது, எதிர்காலத்தில் மாவட்ட சபைகளை உருவாக்க மாட்டோமென மேன்மை தங்கிய தங்களது அரசாங்கம் உளத்தூய்மையுடன் வெளியிடாமலிருப்பது குறித்து ஆழ்ந்த கவலையைத் தெரிவிக்கின்றேம். "—[திரு. ஆர் .ஜி. சேனுநாயக்க].

" but, in the matter of District Councils—

(a) whereas the fact that the setting up of branch institutions of anti-national political organizations such as the (We Tamil) Dravida Munethra Kazagam and the opportunities afforded to them to pursue their activities in this country on an organized scale, and the fact that these institutions have not been proscribed, continue to constitute a threat to the sovereignty of this country ;

(b) whereas the Federal (Tamil State) Party which has publicly stated even in Parliament that its sole objective is the setting up of a separate Tamil State in this country, continues to follow that policy and thus this party constitutes a hitherto non-existent and dangerous threat to the Sinhalese people and also to the unitary character of the country.

(c) whereas steps have not been taken in furtherance of the interests of the Sinhalese fishermen who are engaged in fishing in the Northern and Eastern coasts from

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Karativu to Kirinda and who are in danger of losing their right to fish during the monsoon season in two-thirds the coast of Ceylon, while the Tamil fishermen continue to enjoy the right to earn a living both in the North and East as well as elsewhere in Ceylon ;

(*d*) whereas the official language has been pushed out of the work of administration in the Northern and Eastern Provinces, with the Tamil and English languages being given the primacy due to the Sinhalese language contrary to the provisions of the Official Language Act, No. 33 of 1956 ;

(*e*) whereas the Government has given in to the opposition expressed by the Federal Party over the establishment of colonization schemes for the purpose of bringing arable land in the North and East under cultivation ;

(*f*) whereas the security of the historic Buddhist places of worship in the North and the East, such as Nagadipa and Seruvavila, can be endangered ;

(*g*) whereas the establishment of District Councils or the acceptance and implementation of the policy of establishing District Councils, while destroying the unitary character of the country which to this day has been defended with the very lives of the people and which has to be defended for ever, will also divide the country ;

this House regrets that Your Excellency's Government has failed to state unequivocally that it will not establish District Councils in any form or name whatsoever. "—[*Mr. R. G. Senanayake.*]

VI

" එතකුදු වුවත්, ජීවන වියදම පිළිබඳ විෂයෙහි,—

(අ) දිනෙන් දින ඉහළ නගිමින් පවත්නා ජීවන වියදම නියත වශයෙන් පහත හෙළීමට ඇති එක් පියවරක් හැටියට පිළිගෙන, නිදහස් වූ ආර්ථික සංවර්ධන ක්‍රමයක් මෙරටෙහි ඇති කර ගනු පිණිසත්,

(ආ) විදේශික ජාවාරම්කාරයින් අතර පවත්නා වෙළඳ උපක්‍රම මැඩලීමෙන් සිංහල ජනතාවගේ නියම අයිතිවාසිකම් රැක දෙනු පිණිසත්,

(ඇ) මෙම දේශද්‍රෝහී ජාවාරම්කාරයන් හට ඔවුන්ගේ ඕනෑ එපාකම් අනුව අවශ්‍ය වූ අවස්ථාවලදී ජීවන අංකය ඉහළ පහළ යැවීමට බැරි වන පිණිසත්,

(ඈ) භයානක ලෙස පිට රටට ඇදෙන ජාතික ධනය මෙහිම රඳවාගනු පිණිසත්,

(ඉ) ඉන්දියානුවන් ප්‍රධාන අනිකුත් විදේශික ධන කුවේරයන් විසින් උදුරා ගෙන තිබෙන අපගේ වෙළඳ බලය යළිත් ආපසු ලබා ගැනීම පිණිසත්,

වෙළඳාම ලාංකික කිරීමට උතුමාණන් වහන්සේගේ රජය ක්‍රියා කොට නොතිබීම ගැන බලවත් ලෙස කණගාටුව පළ කරන්නෙමු. "—[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

" எனினும், வாழ்க்கைச் செலவுபற்றிய விஷயத்தில்

(அ) நாள்தோறும் ஏறிக்கொண்டேபோகும் வாழ்க்கைச் செலவை நிரந்தரமாகக் குறைப்பதை ஒரு நடவடிக்கையாக ஏற்றுக் கொண்டு சுதந்திரமான பொருளாதார அபிவிருத்தித் திட்டமொன்றை இந்நாட்டில் ஏற்படுத்துவதற்காகவும்,

(ஆ) வெளிநாட்டு வியாபாரிகளிடையே உள்ள வியாபாரச் சூழ்ச்சிகளை முறியடிப்பதன் மூலம் சிங்கள மக்களின் சரியான உரிமையைப் பாதுகாத்துக்கொடுக்கவும்,

(இ) இத்தேசத்துரோகி வியாபாரிகளுக்கு அவர்களின் விருப்பு வெறுப்பின்படி அவசியமான சந்தர்ப்பங்களில் வாழ்க்கைப் புள்ளியை மேலும் கீழுமாக்க இயலாமற் செய்யவும்,

(ஈ) பயங்கரமாக வெளியேறும் தேசிய செல்வத்தை இங்கேயே தங்கச் செய்யவும்,

(உ) பிரதானமாக இந்தியர் உட்பட, ஏனைய அந்நிய செல்வந்தர்களினால் பறிக்கப்பட்டுள்ள எங்களுடைய வர்த்தக அதிகாரத்தை மீண்டும் பெற்றுக் கொள்ளவும்,

வர்த்தகத்தை இலங்கையர் மயமாக்க மேன்மை தங்கிய தங்கள் அரசாங்கம் நடவடிக்கையெடுக்காததையிட்டு எமது மிகுந்த வருத்தத்தைத் தெரிவிக்கின்றோம்."—[திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க].

" but regret that in the matter of the cost of living Your Excellency's Government has not taken measures to Ceylonize trade with a view to—

(*a*) recognizing an unfettered system of economic development as one of the steps which will definitely bring down the steadily rising cost of living and ensuring the setting up of such an economic system in this country ;

(*b*) protecting the legitimate rights of the Sinhala people by eradicating the corrupt practices resorted to by the foreign businessmen ;

(*c*) preventing the fluctuations in the cost of living as a result of the manipulation of prices at the will and pleasure of these anti-national businessmen ;

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

(d) arresting the outflow of our national wealth, which has assumed dangerous proportions ;

(e) restoring the dominance in trade which has been wrested from us by foreign capitalists, principally the Indians. "—[*Mr. R. G. Senanayake.*]

VII

" එතකුදු වුවත්, ඉන්දියානු ප්‍රශ්නය පිළිබඳ විෂයෙහි,—

(අ) සිංහලයාගේ රැකීරක්ෂා ප්‍රශ්නය දැඩි ලෙස උග්‍ර වී තිබෙන මෙම වකවානුවේ පුරවැසිකම් නොලත් ඉන්දියානුවන්ට හා තාවකාලික බල පත්‍ර යටතේ පදිංචිව සිටින අයට රැකී රක්ෂා සැපයීමට ඉඩකඩ යෙදීම සහ ඔවුනට නිදහස් අධ්‍යාපනය, නිදහස් සෞඛ්‍ය සේවය, හාල් සලාකය වැනි වරප්‍රසාදත්, වෘත්තීය හා දේශපාලන අයිති වාසිකම් දී තිබීමත් අසාධාරණයක් හැටියට අද වන තුරුත් නොසලකා මේ රටේ ජනතාවගේ අයිතීන් වෙනුවෙන් විධිමත් පියවරක් නොගැනීමෙන් ද,

(ආ) ඉන්දියානුවන් ඉන්දියාවට යැවීම සඳහා අවංක ක්‍රියා මාර්ගයක් අද වන තෙක් නොගැනීමෙන් ද,

(ඇ) කන්ද උඩරට සිංහලයාගේ ජන්ම උරුමයන් රැකෙන පරිදි පුරවැසිකම් ලබා තිබෙන ඉන්දියානුවන් වෙනම ඡන්ද ලේඛනයකට ඇතුළත් නොකිරීමෙන් ද,

(ඈ) මෙරට ජනතාවට ජීවත් වීමට පවා සෑහෙන බිම් ප්‍රමාණයක් නොමැතිව තිබියදී මිළයට ගැනීමෙන් මෙරට චංචල නිශ්චල දේපල සතු කර ගැනීමට විදේශිකයින්ට ඉඩ සැලසීමෙන් ද, කර්මාන්ත, ගොවි කර්මාන්ත හා වෙනත් මුදල් උපයන ව්‍යාපාර පවත්වාගෙන යෑමට විශාල වශයෙන් ඉඩකඩ සැලසීමෙන් ද,

උතුමාණන් වහන්සේගේ රජය ඉන්දියානු ප්‍රශ්නය දිනෙන් දින උග්‍ර වීමට ඉඩ ප්‍රස්තාව යෙදීම ගැන කණගාටුව පළ කරන්නෙමු."—[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

" எனினும், இந்தியர் பற்றிய விடயத்தில்,

(அ) சிங்களவர்களின் வேலையில்லாப் பிரச்சினை மிகவும் உக்கிரமடைந்திருக்கும் இச்சந்தர்ப்பத்தில் பிரஜா உரிமை பெருத இந்தியர்களுக்கும் தற்காலிகமாக அனுமதிபெற்றுக் குடியிருக்கும் நாடற்றவர்களுக்கும் தொழில் வசதி அளித்தல், இலவசக் கல்வி, இலவச வைத்திய சேவை, பங்கீட்டரிசி போன்ற சலுகை, தொழில், அரசியலுரிமை கொடுத்திருப்பது அநீதியானதென்று இதுவரை கவனியாது இந்நாட்டு மக்களின் உரிமைகள் சார்பாகப் பல நடவடிக்கைகளை எடுக்காமையாலும்,

(ஆ) இந்தியர்களை இந்தியாவிற்கு அனுப்புவதற்கான நேர்மையான செயல் வழி வகைகளை இன்று வரை கைக்கொள்ளாமையாலும்,

(இ) மலை நாட்டு சிங்கள மக்களின் பிறப்புரிமைகள் பாதுகாக்கப்பட கூடிய வகையில் பிரஜா உரிமை பெற்றுள்ள இந்தியர்களை வேறு தேர்தல் இடாப்பில் சேர்க்காமையாலும்,

(ஈ) இந்நாட்டு மக்கள் வாழ்வதற்குத்தானும் போதிய நிலமில்லாதிருக்கையில் நாடற்றவர் பணப்பலத்தினல் இந்நாட்டில் அசைவுள்ள, அசைவற்ற சொத்துக்களை உரிமையாக்கிக் கொள்ள இடமளித்தமையாலும், தொழில், விவசாயம், வேறு பணம் சம்பாதிக்கக்கூடிய வற்றைச் செய்வதற்கு இடமளித்தமையாலும்,

மேன்மை தங்கிய தங்களுடைய அரசாங்கம் இந்தியப் பிரச்சினையை நாளுக்கு நாள் உக்கிரமடையைச் செய்வதையிட்டு நாம் கவலையைத் தெரிவிக்கிறோம். "—[திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க].

" but regret that as far as the Indian problem is concerned Your Excellency's Government has allowed it to become acute from day to day by—

(a) affording opportunities of employment to Indians, who have not obtained citizenship, and Temporary Resident Permit Holders at a time when the problem of unemployment is very acute among the Sinhalese ; and by not taking proper steps with regard to the rights of the people of this country as a result of not considering up to date, the grant of privileges such as free education, free health service and rice ration, and trade union and political rights to the said Indians and T.R.P. holders to be an injustice ;

(b) not taking an honest step up to date to repatriate Indians to India ;

(c) not taking steps to safeguard the birthrights of the Kandyan Sinhalese by including in a separate electoral register the names of the Indians who have obtained citizenship ;

(d) affording opportunities on a large scale to foreigners to purchase and thereby gain ownership of movable and immovable properties at a time when sufficient land is not available even for the people of this country ; and by allowing them to engage in industries and agricultural activities and other money making concerns. "—[*Mr. R. G. Senanayake.*]

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

VIII

" එතකුදු වුවත්, භාෂාව පිළිබඳ විෂයෙහි,—

වැදගත් වෘත්තීය අයිතිවාසිකමක් වන භාෂාවේ අයිතිවාසිකම රැක ගැනීම සඳහා ඉදිරිපත්ව, 1966 ජනවාරි 8 වෙනිදා සිද්ධියේ දී දඬුවම් ලැබූ භාෂාප්‍රේමී රජයේ හා සංස්ථාවල සේවකයන් හට එම දඬුවම ඉවත් කොට සහනයක් සැලසීමට උතුමාණන් වහන්සේගේ රජය ක්‍රියා නොකිරීම සම්බන්ධයෙන් බලවත් කණගාටුව පළ කරන්නෙමු."—[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

" எனினும், மொழி சம்பந்தமான விடயத்தில், முக்கியமான தொழிற்சங்க உரிமையாகிய மொழி யுரிமையைப் பாதுகாக்கும் நோக்கத்துடன் முன்வந்து, ஜனவரி 8 ஆம் திகதி நிகழ்ச்சியின் காரணமாகத் தண்டனை பெற்ற அரசாங்கத் திணைக்களங்கள், கூட்டுத் தாபனங்கள் ஆகியவற்றைச் சேர்ந்த மொழிப்பற்றுள்ள ஊழியர்களின் தண்டனைகளை அகற்றி சலுகை வழங்கு வதற்கு, மேன்மை தங்கிய தங்கள் அரசாங்கம் நடவடிக்கை எடுக்காதது குறித்து ஆழ்ந்த கவலையைத் தெரிவிக்கின்றோம். "—[திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க.]

" but regret that as far as the language is concerned, Your Excellency's Government has not taken action to remove the punishments imposed on the language loving public servants and employees of corporations who by coming forward to safeguard the right of language which is an important professional right were concerned in the incident of 8th January 1966; and to grant them redress."—[*Mr. R. G. Senanayake.*]

" එම වචන එතැනට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය යළිත් සභාභිමුඛ කරන ලදි.

" அச்சொற்கள் அங்கு சேர்க்கப்படுமாக. " எனும் வினா மீண்டும் எடுத்தியம்பப் பெற்றது.

Question again proposed, " That those words be there added."

පූ. භා. 10.2

වෛද්‍යාචාර්ය ඊ. එම්. වී. නාගනාතන් (නල්ලූර්)

(டொக்டர் ஈ. எம். வீ. நாகநாதன்—நல்லூர்)

(Dr. E. M. V. Naganathan—Nallur)

Mr. Speaker, as I was saying yesterday we gained our independence in 1948 and the superstructure, that is the ministries, has been changed from Colonial Government to our own Government. But the infrastructure of the country is still the same. It is the same old system. The independence and democracy has not seeped down to the people. What is the status of the people today ? They are just the same common people, as it was during British rule. The only share the people have in their government is that once in five years they can vote. Perhaps if there is a by-election they have another chance to vote. After that what is their status ? They are mere servants. They are a subject race. They have no share, no partnership, no responsibility in the government of the country. The establishment of district councils was the first step in the attempt to give the people of this country a share and responsibility in their own Government, to see to their own welfare in their own districts, and to help the Central Government in the development of the country in their areas. To some extent they were going to be the agents of the Central Government. The kachcheris have always been the agency of the Central Government. But now instead of the bureaucrats being the agents, the people, by popular participation in the Central Government, were to play a part in the district councils. It is not a question of the powers or the functions of the district councils but the psychological effect on the people. The people would not feel that they are a subject people ; they would feel that they are masters in their own right. That would have been the difference. The people would have a feeling that they also were a part of the government, that a responsibility rests on them, that they were also rulers in their own right. The rule of the people, by the people, for the people, was also taking shape. They were not going to be ruled by the bureaucracy and they did not have to hang about the kachcheri verandas waiting for the bureaucracy to speak to them, nor did they have to go on a pilgrimage to see the Ministers which was even then a difficult thing for them to do. They would have had to go through a Member of Parliament or some friend of the Minister and perhaps the Minister may consent to come and speak to them and he may very often say, " I have no time ; I am very busy ", and ask

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්]

them to go away. Or perhaps you may have to invite him to your area. You might have to invite him, garland him and you may have to have tom-tom beating and dances to entertain him. Perhaps then he might like a Maharajah consent to give you a small class-room for your school or an extra culvert. They are petitioners, not men in their own right.

The first time the Government tried to give them a share in their own government, the Opposition opposed it. I will tell you why they do not want it. They do not like an upright, sturdy, independent people. They like to have people who are subject. Then only can they introduce a totalitarian government of theirs. They can rule and lord it over people who are a subject race. The charming Leader of the Opposition wants to have them as feudal serfs. She does not want to have them as a self-respecting people. That is my opinion.

It is a conspiracy against the people, against the Sinhalese people. Ninety-five per cent are made to sacrifice their freedom, their independence and their democracy. I say ninety-five per cent because they have said federalists are only five per cent. Ninety-five per cent are told to cut their noses, and perhaps to cut their throats, to spite the face of the federalists.

This conspiracy against the people is borne out by another matter, the Opposition's opposition to the grant of fundamental rights and against even the continuance of Article 29 (2) (c) of the Constitution. The Sinhalese people are told that these fundamental rights that are safeguarded by the Constitution are for the minorities. I say it is not for the minorities, but for the individual—every individual. They are told "We the Sinhalese people do not require it. It is the minorities who require it. Do not give in to the minorities. We must have the right to torment them and to tyrannize them. Being good Sinhalese Buddhists, we will not exercise those rights, but we must have those rights."

We are told that the reason why we must not have fundamental rights is because parliament should be supreme, parliament must be paramount —parliament must not be shackled. There is no parliament in the world, except the British Parliament, which calls itself paramount. I say it calls itself paramount although it is not, and I will prove to you it is not.

All the other parliaments have got written constitutions. Britain has no written constitution. It is supposed to be paramount because they have no written constitution. Other parliaments which have written constitutions are the creatures of the constitution. In Ceylon also our Parliament is a creature of the Constitution. In Germany, in the United States of America, in Russia, it is the same. Therefore, their parliaments cannot be supreme. They are subservient to the constitution. They say the British Parliament is supreme or paramount because there is no written constitution. Even though there is no written constitution. I will prove that the British Parliament is governed by various conventions, various historical factors, and various decisions of courts which do not allow parliament to be supreme.

For instance, in England, they have got their conventions. Conventions are much stronger than even laws, and these conventions rule parliament. Again, in Britain, we are told, there are no fundamental rights. That is all nonsense. In England they have the Magna Carta and there is the Bill of Rights. That is not written into the constitution because there is no constitution but it is enshrined in the hearts and souls and minds and blood of the people. Therefore, the British Parliament which is composed of British people will always be restricted, always be controlled, by those historical factors and conventions.

Again, the British Parliament is controlled by certain decisions of the courts. Certain people have gone to the courts and have got their rights established in court. They may be

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

against the government, against a corporation, or against another individual, but those rights have been subsequently upheld by the courts of appeal. Those decisions control parliament. Parliament will not go beyond them. Those are rights under the common law of England.

Therefore, to say that parliament should be supreme and therefore there should be no fundamental rights, is a conspiracy against the people, because fundamental rights are for every single individual.

It may be that our Prime Minister, who is a Sinhala, Govigama Buddhist and a leader of a big political party, may tomorrow have his fundamental rights infringed. He may be held captive by a totalitarian government and the right of going to court or of being sentenced by a court may not be given to him. If there are fundamental rights, he can exercise them. The people are the people who make a nation. The largest number are Sinhalese. But if you are denying fundamental rights to the nation, this House is of no use because a nation, as I said, is built up of people who are strong, who have the confidence of their rights, who are free men. A nation without free men is useless. A parliament of such a slave people is not worth having. It is the various units in the structure that give the whole structure its strength. If the bricks in this building are made of powder the building will not be strong. Likewise, the strength of a nation depends on the vitality, strength and independence, and sense of security of its people.

I say that there is a conspiracy by the Opposition against the people, to give them no fundamental rights, not to allow them a share in the Government, under the D.C's not to give them the strength that makes up for—[*Interruption*]. But for the fact that the Opposition are against the people getting their rights, their independence, and their strength, they would not oppose the proposal to set up district councils, which is the first attempt to give real democracy with self-respect to the people. Today the people have no self-respect; they are still a subject people; they have to hang around kachcheris and run after their Member of Parliament to get things done. Let the people enjoy at least the beginning in the rule of the people, by the people, for the people.

I say that a conspiracy against the people is being carried out by the leftists who want a totalitarian government. They do not want the people to be free and do not want to give them their fundamental rights under some specious argument that Parliament should be paramount. Even in Britain, the only country which has a parliament which is paramount, they are restricted by the Bill of Rights, the Magna Carta and the various decisions of court.——[*Interruption.*] I am sorry I have not been given sufficient time to speak. We as a party have been falsely and maliciously maligned. But I bow to your wish.

පූ. භා. 10.12

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා. (පානදුර)
(*திரு. லெஸ்லி குணவர்தன—பாணந்துறை*)
(Mr. Leslie Goonewardene—Panadura)

ගරු කථානායකතුමනි, රාජාසන විවාදය ආරම්භයේදීම කොලොන්නාවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කථා කරමින්, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය යනුවෙන් අදහස් කරන්නේ වර්ෂ 5 කට වරක් මැතිවරණයක් පැවැත්වීම පමණක් නොවේ යයි කියන්න යෙදුණා. මාත් ඒ අදහස සියයට සියයකින්ම අනුමත කරනවා. අවාසනාවකට මෙන් මේ වර්තමාන ආණ්ඩුව ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය කියන්නේ ඡන්දයක් පැවැත්වීම පමණක්ය කියන අදහස උඩ ක්‍රියා කරගෙන යන බවක් පෙනෙනවා. ඒ නිසා මේ අවස්ථාවේ දී ඒ පිළිබඳව වචනයක් දෙකක් කියන්නට මා අදහස් කරනවා. ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය හරියට ක්‍රියාත්මක කරන්න නම් රටේ සිදු වන වැදගත් සිදුවීම් ගැන, රජය විසින් ගෙන යන ප්‍රතිපත්ති, මහජනයාට දැන ගැනීමට ඉඩ ප්‍රස්තාවක් ලබා දෙන්නට

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.]

ඕනෑ. මේ ආණ්ඩුව විසින් එවැනි දේ බොහෝ විට අතපසු කරමින් ක්‍රියා කර ගෙන යන බවක් පෙනෙන්නට තිබෙනවා.

පළමුකොටම මා කියන්න කැමතියි, 1966 ජනවාරි 8 වෙනිදා සිදුවූ සිද්ධිය ගැන. එය කවුරුත් දන්නා බොහොම අවාසනාවන්ත සිද්ධියක්. ශත වර්ෂයකටත් වැඩි කාලයක් ඇතුළතදී මේ රටේ සිදු නොවුණ අන්දමේ සිද්ධියක් තමයි ඒ. එදා පොලීසිය විසින් තබන ලද වෙඩි උණ්ඩයක් වැදී බෞද්ධ භික්ෂුවක් මරණයට පත් වුණා. ඒ අවාසනාවන්ත සිද්ධිය සම්බන්ධයෙන් ඉවසිය නොහැකි තත්ත්වයක් ඇති වුණා. සමහර මන්ත්‍රීවරුන් මේ ගරු සභාවේදී අගමැතිතුමාට මිනිමරුවාය කියන්නත් යෙදුනා. නමුත් මා නම් ඒ අවස්ථාවේදී නිහතමානී විධියට නිශ්ශබ්දව සිටියා. එදා ඒ කෑ කෝ ගැසීමට මා සම්බන්ධ වුණේ නැහැ. නමුත් මේ ප්‍රශ්නයේ තත්ත්වය ටිකක් නිවී ගියාට පසු, අගමැතිතුමාත් ඉදිරියේ සිටියදී මා කිව්වා, පොලීසියට මෙවැනි වෙඩිතැබීමක් සිදු කිරීමට අවශ්‍යතාවක් තිබුණාද නැද්ද කියා සොයා බැලීමට පරීක්ෂණයක් පැවැත්විය යුතුය කියා. ඒ වන තෙක් එවැනි පරීක්ෂණයක් පවත්වා තිබුණේ නැහැ. ඒ වන විට පරීක්ෂණයක් කර තිබුණේ, සාමය ආරක්ෂා කිරීමට වුවමනා තරම් විධිවිධාන පොලීසිය සහ මිලීටරිය විසින් කර තිබුණාද නැද්ද කියා සොයා බැලීමට පමණයි. ඒ සඳහා ජී. වී. පී. සමරසිංහ මහතා පත් කරන්න යෙදුනා. නමුත් ඊට පසු මා මේ කියන අන්දමේ පරීක්ෂණයක් කිරීම සඳහා මහත්මයෙක් පත් කළා. මා කියන්නේ නැහැ, අගමැතිතුමා මගේ උපදෙස් උඩ එවැනි දෙයක් කළාය කියා. කාගේ උපදෙස් අනුව හෝ හොඳ දේවල් කරනවා නම් අපට කමක් නැහැ. කෙසේ හෝ එවැන්නක් සඳහා මහත්මයෙක් පත් කර තිබෙනවාය කියා අපට ආරංචියක් ලැබුණා. මේ ප්‍රශ්නය ගැන විභාග කර බැලීමට පත් කරන ලද්දේ එල්. ඩබ්ලිව්. ද සිල්වා මහතායි. මේ අය විසින් පොලිසියට මෙවැනි වෙඩිතැබීමක් කිරීමට අවශ්‍යතාවක් තිබෙනවාද නැද්ද කියා පරීක්ෂා කර බලා තිබෙන බවත් අපට ආරංචියි. මාත් මේ ගැන සුළු පරීක්ෂණයක් කර බැලුවා. මා ඉන්නේත් කොල්ලුපිටියේ නිසා ඒ ගැන ටිකක් පරීක්ෂා කර බැලුවා. මා විසින් සොයා ගත් සමහර කරුණු මේ ගරු සභාවේදීත් ප්‍රකාශ කර තිබෙනවා. එක් කරුණක් නම් ගාලු පාරේ පමණක් නොවෙයි, ගාලු පාරේ අතුරු පාරක් වන සෙන්ට් මයිකල්ස් පාරේ යාර 100ක් පමණ එහායිනුත් වෙඩිතැබීම් සිදු වී තිබෙනවා. කවුරුවත් නැති තැන්වලට පවා වෙඩි තබා තිබෙනවා. ඒ පාරේ ගෙයක පිටිපස්සේ කාමරයක නිදා ගෙන සිටි කොලුවෙකුටත් ටකරන් අස්සෙන් වෙඩි උණ්ඩ වැදීම නිසා තුවාල සිදු වී තිබෙනවා. පොලිසිය විසින් වෙඩිතැබීම් කර තිබෙන ආකාරය මෙයින් පෙනෙනවා.

කෙසේ වෙතත් මේ ප්‍රශ්නය පිළිබඳව පරීක්ෂණයක් කර එල්. ඩබ්ලිව්. ද සිල්වා මහතා විසින් වාර්තාවකුත් පිට කර තිබෙන බවත් අපට ආරංචියි. ඒ වගේම පොලිසියට ඒ අවස්ථාවේදී එවැනි වෙඩි තැබීමක් කිරීමට කිසිම අවශ්‍යතාවක් තිබී නැති බවත් ඒ වාර්තාවෙන් පෙන්වා දී තිබෙන බවත් අපට ආරංචියි. එවැනි වාර්තාවක් පිට වී තිබේ නම් ඒ ගැන දැනගැනීමට ආණ්ඩුවට පමණක් නොව, අනිකුත් මන්ත්‍රීවරුන්ටත් මහජනතාවටත් අයිතියක් තිබෙන බැවින්, ඒ වාර්තාව ප්‍රසිද්ධ කිරීමට ආණ්ඩුව සූදානම්ද නැද්ද කියා මේ අවස්ථාවේදී මම අහනවා. එල්. ඩබ්ලිව්. ද සිල්වා මහත්මයාගේ ඒ වාර්තාව ප්‍රසිද්ධ කිරීමට සූදානම්ද කියන ප්‍රශ්නයට ගරු අගමැතිතුමාගේ පිළිතුරු කථාවේදී කරුණා කර පිළිතුරක් දෙන ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනව.

දෙවෙනි කාරණය : ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය අනුව ක්‍රියා කරන්නට නම් රටේ සිදු වන්නෙ මොනවාදැයි මහජනතාව දැන සිටිය යුතුයි. අවුරුදු 5 කට වරක් ඡන්දය නිවැරදිව පාවිච්චි කරන්නට නම් නියම තොරතුරු දැන සිටිය යුතුයි. එහෙත් සමහර කරුණු අපට ස්ථිර වශයෙන්ම දැන ගන්නට ගරු අගමැතිතුමා ඉඩ සලසා නැති බව කියන්න කනගාටුයි. ඊට ලොකුම නිදසුන තමයි, රහස් ගිවිසුමේ ප්‍රශ්නය. 1965 මාර්තු 24 වැනිදා අගමැතිතුමා පෙඩරල් පක්ෂයේ නායක චෙල්වනායගම් මහත්මයාත් සමග අත්සන් කරන්නට යෙදුණු ගිවිසුම "ජනදින" පත්‍රයේ පළ කර තිබුණ. දෙවරක්ම ඒක මේ පාර්ලිමේන්තුවේ කියවා හැන්සාඩ් වාර්තාගත වෙලා තිබෙ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නව. එහෙත් අගමැතිතුමා විසින් තවමත් මේ ගිවිසුමේ කොන්දේසි හරියාකාර අපට හෙළිදරව් කරල නැහැ. ෆේඩරල් පක්ෂයත් එක්සත් ජාතික පක්ෂයත් අතර සාකච්ඡා ඇති වූ බවත්, ඒ සාකච්ඡා ලියවිලිවල සඳහන් වී තිබෙන බවත් අගමැතිතුමා පිළිගෙන තිබෙනව. එහෙත් එතුමා විසින් ඒවා ප්‍රසිද්ධ කිරීම ප්‍රතික්ෂේප කර තිබෙනවා. ප්‍රසිද්ධ කිරීම ප්‍රතික්ෂේප කිරීමට හේතු වශයෙන් ගරු අගමැතිතුමා ඉදිරිපත් කළේ, ඒ බේරුම—ගිවිසුම කියන වචනයට කැමති නැත්නම් අපි ඒක පැත්තකින් තබමු—ෆේඩරල් පක්ෂයේ නායකතුමාත් සමග තමා ඇති කර ගත්තෙ මේ රටේ අගමැති වශයෙන් නොව, අගමැති වන්නට පෙර එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ සභාපති හැටියට බවයි. ඒක එහෙම වෙන්නට පුළුවන්. ගරු කථානායකතුමනි, පාර්ලිමේන්තුවේ වෙනත් ප්‍රශ්න ඉදිරිපත් කර පිළිතුරු ලබා ගන්නව වගේ, මේ ප්‍රශ්නය ගැන එතුමාගෙන් ප්‍රශ්නයක් අහල පිළිතුරක් ලබා ගැනීමේ නීත්‍යානුකූල බලයක් අපට නැති බව ඇත්තයි. එහෙත් මම කියන්නෙ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය අනුව කටයුතු කිරීමේදී නීත්‍යානුකූල දේවල් පමණක් නොව රටට බලපාන සෑම වැදගත් දෙයක් ගැනම මහජනයා දැන සිටිය යුතු බවයි. අද තිබෙන තත්ත්වයේ හැටියට රටේ තිබෙන විශාලම දේශපාලන පක්ෂය එක්සත් ජාතික පක්ෂය බව අපි පිළිගන්නව. ඒ පක්ෂයේ නායකයා තමයි අගමැතිතුමා. මේ රටේ අගමැති වශයෙන් කරන ලද දේවල් පිළිබඳව, හවුල් ආණ්ඩුවක ලොකුම හවුල්කාරයා වන එක්සත් ජාතික පක්ෂය රට පාලනය ගෙන යාම සම්බන්ධයෙන් වෙනත් කිසියම් පක්ෂයක් සමග යම්කිසි ගිවිසුමක් ඇති කර ගෙන තිබෙනවා නම්, යම්කිසි බේරුමක් කරගෙන තිබෙනවා නම් ඒ ගිවිසුම මොකක්ද, ඒ බේරුම මොකක්ද කියා මහජනතාවට දැනගැනීමට අයිතියක් තිබෙන බව මතක් කරන්න කැමතියි. නීතියෙන් අයිතියක් නැති වුණාට ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය අනුව අයිතියක් තිබෙනවා.

මෙහිදී වැදගත් කරුණක් සිහියට නගන්න කැමතියි. ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ සභාපතිණිය වන සිරිමා බණ්ඩාරනායක මැතිණිය, 1964 දී ලංකා සමසමාජ පක්ෂය සමග යම්කිසි ගිවිසුමක් ඇති කර ගෙන සභාග ආණ්ඩුවක් පිහිටෙව් අවස්ථාවේදී, මැතිවරණයේදී මහජනතාවට මෙය හෙළි කළේ නැතැයි කියන චෝදනාවක්, එක්සත් ජාතික පක්ෂය එදා එල්ල කළා.

මැතිවරණයේදී මහජනයාට දැනුම් දෙන්න යුතුකමක් තිබුණාය කියා, සමසමාජ පක්ෂය සමග සම්බන්ධ වී ආණ්ඩුවක් පිහිටුවනවා කියා මැතිවරණයේදී මහජනතාවට දැනුම් නොදී මෙබඳු පියවරක් ගැනීම වරදක් බව එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ එදා ප්‍රකාශ කළා. එසේ කී අය, ෆේඩරල් පක්ෂය සමග සම්බන්ධ වී හවුල් ආණ්ඩුවක් පිහිටුවන්න අදහස් කර තිබෙනවාය කියන කාරණය සිහිනයකින්වත් මහජනතාවට සිතන්න ඉඩ නොතබායි එක්සත් ජාතික පක්ෂය මැතිවරණ ව්‍යාපාරය ගෙන ගියේ. කෙසේ වුණත්, යම්කිසි පක්ෂයක් සමග එකතුව සභාග ආණ්ඩුවක් පිහිටුවීමට කලින් මහජනතාවගේ අවසර ලබාගත යුතුය කියන අදහස මා නම් පිළිගන්නෙ නැහැ. මන්ද, මැතිවරණයකින් පසුව ඇති වන දේශපාලන තත්ත්වය අනුව එවැනි පියවර ගන්න සිද්ධ වන නිසයි. ගරු කථානායකතුමනි, 1960 මැතිවරණයේදී මහජනතාවගෙන් අවසර නොගත්ත ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂය ලංකා සමසමාජ පක්ෂය සමග තරග නොකිරීමේ ගිවිසුමකට බැඳී වැඩ කළ නිසා, එකම මැතිවරණයකදී තම තමන්ට එකිනෙකා ආධාර කළ නිසා, ප්‍රකාශිත ප්‍රතිපත්තියට විරුද්ධව ක්‍රියා කළායයි කාටවත් කල්පනා කරන්න බැහැ, කාටවත් කියන්න බැහැ. හැබැයි මහජන එක්සත් පෙරමුණේ හිටපු නායකයාට ඇමතිකමක් ලැබුණෙ නැති නිසා ආවෙ නැහැ. එසේ වුණත් ලංකා සමසමාජ පක්ෂය සමග ගිවිසුමක් ඇති කර ගෙන සභාග ආණ්ඩුවක් පිහිටුවා ගත්තා පමණක් නොවෙයි, මහජනතාවගේ දැන ගැනීම පිණිස ඇති කර ගත් ගිවිසුමේ කරුණු 14 ත් ප්‍රසිද්ධ කළා. මහජන එක්සත් පෙරමුණේ නායකයාට ඇමතිකමක් නොලැබුණ නිසා කට්ටි පැන ඉවත්ව ගියා. අද එය වැදගත් කාරණයක් නොවෙයි. මන්ද, මහජන එක්සත් පෙරමුණවත්, පෙරමුණේ නායකයාවත් භාර නොගන්නා තත්ත්වයක් ඇති වී තිබෙන නිසයි. ඒ කෙසේ වුණත් ගරු කථානායකතුමනි, මෙය වැදගත් කාරණයක්ය, රටට දැන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.]

ගැනීමට අයිතියක් තිබෙනවාය, කියා "ජනදින" පත්‍රය මගින් පමණක් නොවෙයි මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ හැන්සාඩ් වාර්තාවලින්ද ගිවිසුම පිළිබඳ කරුණු මහජනතාවට දන්වා තිබෙනවා. එම නිසා එය ඉදිරිපත් කිරීම අගමැතිතුමාගේ යුතුකමක් බව මේ අවස්ථාවේදී මතක් කරන්න කැමතියි.

ඊළඟට, මහජනතාවට හේතුව දැන ගන්න ඉඩ නොතබා මේ ආණ්ඩුව ක්‍රියා කළ තවත් අවස්ථාවක් ගැන හොඳ නිදසුනක් ඉදිරිපත් කරන්න කැමතියි. සමහර විට මේ ප්‍රශ්නය මතු කර පෙන්වන විට අගමැතිතුමාට හිත් වේදනාවක් ඇති වෙන්න පුළුවනි. එසේ වුණත් අගමැතිතුමාගෙන්ම දැන ගන්න ඕනෑ කරන දෙයක් නිසා මෙය සඳහන් කරන්න සිදු වී තිබෙනවා. අප බොහෝ උත්සාහ කර තිබෙනවා ස්ටාර් මුද්‍රණාලය වසා දමා "ජනදින" පත්‍රය තහනම් කළේ මන්ද කියන ප්‍රශ්නයට අගමැතිතුමාගෙන් නියම පිළිතුරක් ලබා ගැනීමට. හදිසි නීති යටතේ මෙවැනි පියවරක් ගැනීමට ආණ්ඩුවට බලය ඇති බව අප පිළිගන්නවා. එහෙම වුණත් පළ කරන්න අවසර තිබෙන්නෙ මොනවාද, පළ කරන්න අවසර නැත්තෙ මොනවාද කියා අප දැනගත යුතුයි. එසේ දැනගත හොත් පමණයි, මේ රටේ දැනට පවත්වා ගෙන යන හදිසි නීතියට යට නොවී යම් කිසි ප්‍රවෘත්ති පත්‍රයක් නීත්‍යනුකූලව ගෙන යාමට පුළුවන් වෙන්නෙ. ගරු කථානායකතුමනි, "ජනදින" පත්‍රය තහනම් කළා, මුද්‍රණය කළ ස්ටාර් මුද්‍රණාලය වසා දැම්මා. මොන හේතුවක් නිසා මෙය කළාදැයි අගමැතිතුමාගෙන් මේ ගරු සභාවේදී ප්‍රශ්න කළ විට උපදේශක කොමිටියෙන් එය දැන ගන්නටය කියා කීවා. උපදේශක කොමිටියට ගොස් මේ ගැන මා ප්‍රශ්න කළා. මා කෙළින්ම ප්‍රශ්න කළා, බලයලත් නිලධාරියාගෙන් "ජනදින" පත්‍රය තහනම් කළේ මොන කාරණයක් නිසාද කියා. ඒ මහත්මයාගෙන් ඇසුවා, ඇයි මෙසේ තහනම් කළේ, කියා. ඒ පාර කිව්වා, "ඒක කියන්නට බැරිය ; නීතිඥයන්ගෙන් අසා කියන්නට ඕනෑය" යනුවෙන්. ඒ අන්දමට උත්තර දීම කල් දමා නීතිඥයන්ගෙන් අසා ඇවිත් කීවේ කුමක්ද ? මට කියන්නට බැරිය කිව්වා. කොයි පත්‍රයේ කොයි අන්දමේ වැරදි වාක්‍යයක්, ඒ කියන්නේ මහජනයා කලබල කරන අන්දමේ වැරදි වාක්‍යයක්, වැටුණු නිසා මේ තහනම කළාද කියන්නට බැරි බවයි කිව්වේ. සාමාන්‍යයෙන් ඒ පත්‍රයේ ඒ අන්දමේ නරක වාක්‍ය වැටෙන බව ප්‍රකාශ කළා. එවැනි අවස්ථාවක් පෙන්නා දෙන්නැයි ඉල්ලුම් කළාම, එවැනි එක අවස්ථාවක්වත් දෙන්නට බැරි වුණා. එයින් පසු, මට දැනගන්නට ලැබී තිබෙන හැටියට, එම උපදේශක කොමිටියම මෙම ක්‍රියාවේ අසාධාරණත්වය පිළිගෙන වාර්තා කර තිබෙනවා, මේ තහනම අස් කරන්නට වුවමනාය කියා. ඒ වාගේම මේ තහනම අස් කළා. ඒක බොහොම හොඳයි. එහෙත් මේ අන්දමේ ක්‍රියාවක් කළේ මන්ද කියන ප්‍රශ්නයයි මා අහන්නේ. එම මුද්‍රණාලය මලකඩ කෑවායින් පසුව වුවත් ඒ තහනම ඉවත් කළ එක ගැන අපි බොහොම සන්තෝෂයි. එහෙත් මෙසේ තහනම් කළේ මන්ද යන්න අපට තවමත් දැනගන්නට බැරි වී තිබෙනවා. සමහරු කියනවා, අගමැතිතුමා පෝය දවසෙ ගිහිල්ලා ඌරකු කෑපුවාය කියා බොරු ආරංචියක් තිබුණු වගක්. මා දන්නේ නැහැ, ඒකද කියන්න. එහෙම නැති නම් වෙන එකක්ද කියන්න දන්නෙත් නැහැ. කෙසේ වෙතත්, කුමන හේතුවක් නිසා මෙය සිදු වුණාදැයි තවමත් අපට දැනගන්නට බැරි වී තිබෙනවා. මේ ආකාරයට අප අන්ධකාරයේ ගමන් කරන තුරු ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදීව හොඳට වැඩ කරන්නට බැහැ. ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය අනුව හොඳට වැඩ කරනවා නම්, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය අනුව යම්කිසි ආණ්ඩුවක් ක්‍රියා කරනවා නම්, යටත් පිරිසෙයින් එවැනි ක්‍රියාවකට හේතුව කුමක්ද කියාවත් මහජනතාව දැනගත යුතුයි.

ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ගැන තවත් එකක් කියන්නට වුවමනායි. මේ ආණ්ඩුව ක්‍රියා කරන්නේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදීවය කියා අපට පිළිගන්න බොහොම අමාරුයි. මේ ආණ්ඩුව කම්කරුවන්ට රක්ෂා දෙන විට අනුගමනය කරන්නේ කුමන ප්‍රතිපත්තියක්ද ? දේශපාලන බලපෑම්වලින් තොරව ඒ අයගේ සුදුසුකම් අනුව රක්ෂා නොදී දේශපාලන බලපෑම් අනුව අයුතු අන්දමට තෝර තෝරා රක්ෂා දෙනවාය කියන ආරංචිය අපට ලැබී තිබෙනවා. ඒ වාගේමයි, මිනිසුන්ට විරුද්ධව පළිගන්න ආකාරයත්.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කර තිබෙන ක්‍රියාව ගැන සලකන්නේ නැතුව දේශපාලන පක්ෂපාතිත්වයෙන් යුත් වචන අනුව මේවා කෙරෙන බවයි අහන්නට ලැබී තිබෙන්නේ. මේවා ගැන සොයා බලන්නට යන විටත් ඒවා සැඟ වෙන ආකාරයටයි ආණ්ඩු පක්ෂයේ ඇමතිවරුන්ගෙන් අපට පිළිතුරු ලැබෙන්නේ.

මා එක් නිදර්ශනයක් පෙන්වන්නම්. මේ ගරු සභාවේදී මා එක්තරා ප්‍රශ්නයක් ඇසුවා. එම ප්‍රශ්නය ඇසුවේ අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගෙන්. එතුමා නොසිටි හෙයින් එතුමා වෙනුවෙන් එතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා පිළිතුරු දුන්නා. 1965 මැතිවරණයේදී දේශපාලන කටයුතු කිරීමේ වරද නිසා ගුරුවරුන් කී දෙනකු මාරු කරන්නට යෙදුණාද කියායි මා ඇසුවේ. එම ප්‍රශ්නය සඳහා මට ලැබුණු පිළිතුර වූයේ කිසිම ගුරුවරයකු මාරු කළේ නැත, යන්නයි. කාටද ඒක විශ්වාස කළ හැක්කේ? ඒ හේතුකොටගෙන මෙතන හරස් කතා හුගක් ඇති වුණු බව මතකයි. මාත් ඒ ගැන හරස් ප්‍රශ්න ඇසුවා. එවකට පාර්ලිමේන්තුවේ සිටි අගලවත්තේ ගරු මන්ත්‍රීවරයා වන අනිල් මුණසිංහ මහතාත් හරස් ප්‍රශ්න ඇසුවා. අවසානයේදී පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කීවේ මෙහෙමයි: "දේශපාලන කටයුතුවලට සහභාගි වීය යන චෝදනාව උඩ කිසිම ගුරුවරයකු මාරු කොට නැත." ඊළඟට එතුමා මෙහෙමත් කියනවා: "නමුත් දේශපාලන කටයුතු කළ නිසා ගුරුවරුන් මාරු කර තිබෙනවා." එතුමා ඉංග්‍රීසියෙන් දී තිබෙන පිළිතුර මෙසේයි:

"No teachers have been transferred on the ground of alleged participation in political activities during the General Election of March 1965."

මේකේ තියෙන්නේ බේරෙන්න කරපු කතාවක්. විනයානුකූල චෝදනා විභාගයක් උඩ මාරු කළේ නැතෙයි කියනවා. ඒ කියන්නේ, ඒවා උඩ අස් කළා. එහෙත් මේ විධියේ විනයානුකූල චෝදනා අනුව නොව සමහරවිට එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ උදවිය ඇරපු පෙත්සම් උඩ කරන ලද විභාග උඩ මාරු කර තිබෙනවා. අපගේ ප්‍රශ්නවලට මේ විධියට ඇත්ත සඟවා පිළිතුරු දෙන විට ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය අනුව වැඩ කෙරෙන්නේ කොහොමද? එක්කෝ බොරු කියනවා, නැත්නම් ඇත්ත හෙළි වීම වළක්වන්නට කිසියම් ප්‍රෝඩාවක් කරනවා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Is the hon. Member coming to a new point? I want to bring it to his notice that of the time allotted to him only two minutes are left.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

No. I sent you a note.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Yes, but how much more time does he require?

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

As much time as I need to finish my speech. I have explained in the note I sent you that I shall take as much time as is necessary up to 50 minutes of the time allotted to the hon. Member for Agalawatta. He is entitled to 50 minutes.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

45 minutes.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

How is that? I shall take as much of his time as is necessary.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක (අග්‍රාමාත්‍ය, ආරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති, ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ප්‍රවෘත්ති හා ගුවන් විදුලි ඇමති)

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க—பிரதம அமைச்சரும் பாதுகாப்பு, வெளி விவகார அமைச்சரும் திட்ட அமைப்பு, பொருளாதார விவகார அமைச்சரும், தகவல், ஒலிபரப்பு அமைச்சரும்)

(The Hon. Dudley Senanayake—Prime Minister, Minister of Defence & External Affairs, Minister of Planning & Economic Affairs and Minister of Information and Broadcasting)

Is he not speaking ?

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

He will speak if there is time left for him to speak. That is an arrangement between us.

ගරු අගමැතිතුමාගේ අවධානය යොමු කරවීම සඳහා තවත් ප්‍රශ්නයක් තිබෙනවා. පළි ගැනීම් පිළිබඳ නිදසුන් සාක්ෂි ඇතිව ලියකියවිලි මඟින් ඔප්පු කිරීම ඉතාම අපහසු බව තමුන්නාන්සේ පිළිගන්නවා ඇති. විශේෂයෙන්ම වර්තමාන ආණ්ඩුවට එවැනි චෝදනාවක් එල්ල කළ විට එය සියයට සියයක්ම ඔප්පු කිරීම අමාරුයි. කලාතුරකින් පමණයි එවැනි චෝදනාවක් ඔප්පු කරන්නට පුළුවන් වන්නේ. මා එවැනි චෝදනාවක් ඔප්පු කළා. දැන් මාස 9 ක් ගත වී ඇතත් ඒ සම්බන්ධව කිසිවක්ම සිදු වී නැහැ. 1967 සැප්තැම්බර් මස 7 වැනි දා හැන්සාඩ් වාර්තාව කියවා බැලීමට ගරු අගමැතිතුමා ඉදිරිපත් වෙතොත් එදින මා මෙන්න මේ කරුණු හෙළිදරවු කර ඇති බව එතුමාට දැක ගන්නට පුළුවනි : හිරන නමැති ගමේ එල්. එම්. ඒ. පීරිස් නමැති ළමයා 1965 ඔක්තෝබර් මස වේරහැර ජර්මන් අභ්‍යාස විද්‍යාලයට ශිෂ්‍යයන් තෝරා ගැනීමේ පරීක්ෂණයට පෙනී සිටියා ; ඔහු එයින් සමත් වුණා ; එසේ සමත් වුණු බව දන්වා ඔහුට ලියුමක් ලැබුණා ; තෝරා ගැනීමේ පරීක්ෂණයෙන් ඔහු සමත් වී තිබෙන නිසා වෛද්‍ය පරීක්ෂණයට පෙනී සිටින ලෙසත් ඔහුට දන්වා තිබුණා ; ඔහු වෛද්‍ය පරීක්ෂණයෙනුත් සමත් වුණා ; එහෙත් වේරහැර අභ්‍යාස විද්‍යාලයේ මේ ශිෂ්‍යයාට තැනක් ලැබුණේ නැහැ ; මෙය අයුක්තියක්.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

ඔය කරුණ ගැන කලින් ප්‍රශ්න කළානේද ?

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

ඔව්. මගේ ප්‍රශ්නයට ලැබුණු උත්තරය මම පෙන්වන්නම්. ජනසතු සේවා ඇමතිතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා එදා මගේ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දෙමින් මෙසේ කිව්වා :

"I will certainly look into the case of this boy."

සොයා බලනවාය කියා දැන් මාස 9ක් ගත වී ඇතත් තවම කිසිවක් සිදු වී නැහැ. පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා එදා මෙසේත් කිව්වා :

"In the case of L. M. A. Peiris, he was found to be qualified and was sent for the medical test too. Unfortunately it was subsequently found, according to confidential reports received, that his being offered admission to the German Training School would aggravate the problem of indiscipline among the boys there. In the circumstances, the question of this boy being admitted to the school had to be carefully considered and it was decided that he should not be given entrance for that reason."—[OFFICIAL REPORT, 7th September, 1967 ; Vol. 74, c. 3858.]

කථානායකතුමනි, මෙහි පොඩි වෙනසක් කොට "his being offered admission to the German Training School would aggravate the problem of indiscipline among the boys there" වෙනුවට "among the U. N. P. boys in the Bandaragama Electorate" කියනවා නම් මම එය පිළිගන්නට සූදානම්. මේ ගැන ගරු අගමැතිතුමාටත් ජනසතු සේවා ඇමතිතුමාටත් දැනුම් දී තිබෙනවා. මේ සම්බන්ධව කිසිවක් සිදු

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වී නැත්තේ බණ්ඩාරගම කොට්ඨාශයේ එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ අපේක්ෂකයා නිසා බවයි අපට දැන ගන්නට ලැබී තිබෙන්නේ. පීරිස් නමැති මේ ළමයාගේ බාප්පා වන කේ. ඩී. ඩී. පෙරේරා මහත්මයා බණ්ඩාරගම ආසනය දිනූ දා මේ ළමයා ඔහුට මල්මාලයක් පළඳවා තිබෙනවා. එම නිසා මේ ළමයාට ජර්මන් අභ්‍යාස විද්‍යාලයෙහි තැනක් දුන්නොත් තමා එක්සත් ජාතික පක්ෂයෙන් අස් වන බවට තර්ජනයක් බණ්ඩාරගම කොට්ඨාශයේ එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ අපේක්ෂකයා විසින් කර තිබෙනවා. තෝරා ගැනීමේ පරීක්ෂණයෙන් සමත් වුණු ළමයා අසමත් කර තිබෙන්නේ ඒ නිසායි.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

ඔය කරුණු සම්බන්ධව ලියකියවිලි වගයක් තිබුණා නේද?

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

ලියවිලි ඔක්කොම අගමැතිතුමාට දුන්නා. තවමත් ඒවා ආපසු දීලා නැහැ.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

මට?

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

ඔව්. දිනය වුණත් කියන්නම්. මේ සිද්ධියෙන් මාස 6 කට පමණ පසුව අරලිය ගහ මන්දිරයේදී අගමැතිතුමා හමු වුණා, නැගෙනහිර පළාතේ සංචාරයට යන්නට කලින්. ඕනෑ නම් දිනයත් දෙන්නම්. එහෙත් මේ තත්ත්වය අනුව කඩදාසි බලන්න වුවමනාවක් නැහැ.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

මා අහන්නේ දැන් කියවූ ලියවිල්ල ගැනයි.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

දැන් කියෙව්වේ ජනසතු සේවා ඇමතිතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම් වෙලගෙදර මහතා ප්‍රශ්නයකට දුන් පිළිතුරක්. එය 1967 සැප්තැම්බර් 7 වැනි දා හැන්සාඩ් වාර්තාවේ 3852 සිට 3859 දක්වා වූ තීරුවල සඳහන් වෙනවා. මෙන්න මෙහෙමයි එතුමා කියන්නේ :

"Unfortunately it was subsequently found, according to confidential reports received, that his being offered admission to the German Training School would aggravate the problem of indiscipline among the boys there."

Indiscipline එක තිබෙන්නෙ ඇති එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ පරාජිත අපේක්ෂකයාට.

ඩී. ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා. (කර්මාන්ත හා ධීවර ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(திரு. டீ. செல்றன் ஜயசிங்ஹ—கைத்தொழில், கடற்றொழில் அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)
(Mr. D. Shelton Jayasinghe—Parliamentary Secretary to the Minister of Industries and Fisheries)

Must be a red guard.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

වෙන්න පුළුවන්. එහෙම නම් අපි ඒ ගැන බොහොම සන්තෝෂයි. මොහු ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ බලකනුවක පුතෙක්. මේ ළමයාට මෙය දුන්නොත් තමා එක්සත් ජාතික පක්ෂයෙන් ඉල්ලා අස් වෙනවාය කියා පරාජිත අපේක්ෂකයා තර්ජනය කළ නිසා සමර්ථ වූ ළමයා අසමර්ථ කළා. මේ වරද තවමත් හරිගස්සා නැහැ. හරිගස්සන්නෙත් නැහැ, මේ ආණ්ඩුව වෙනස් වී වෙනත් ආණ්ඩුවක් එන තුරු.

ගරු කථානායකතුමනි, මගේ කථාව දීර්ඝ කරන්නට මා බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ. කරුණු තුන හතරක් පමණයි කියන්නට බලාපොරොත්තු

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.]

වන්නේ. මේ දිස්ත්‍රික් සභා පිළිබඳව රට පුරාම අද විශාල ඝෝෂාවක් පැතිරෙනවා. ඒ ගැනත් මා එකක් කියන්න ඕනෑ. මට පෙනෙන හැටියට දිස්ත්‍රික් සභා එතරම් භයානක නැහැ. දිස්ත්‍රික් සභා ගෙනැවිත් තිබෙන්නේ රහස් ගිවිසුමේ තුන් වැනි කොන්දේසිය යටතේ. එහෙත් රහස් ගිවිසුමේ 4 වැනි කොන්දේසිය ඊට වඩා හුඟක් භයානකයි. දිස්ත්‍රික් සභා පිළිබඳව මෙපමණ කෑගහන නමුත් 4 වැනි කොන්දේසිය ගැන රට දන්නේ නැහැ. ඒ නිසා මහජනතාවගේ දැන ගැනීම සඳහා ඒ 4 වැනි කොන්දේසිය කියවන්නට මා බලාපොරොත්තු වෙනවා. හැම අතින්ම දිස්ත්‍රික් සභාවලට වඩා මෙය රටේ ඉදිරි ගමනට හා අඛණ්ඩ භාවයට බාධාවක් වෙනවා. මෙන්න මේකයි ඒ රහස් ගිවිසුමේ 4 වැනි කොන්දේසිය :

"4. ඉඩම් සංවර්ධන නීති මාලාව යටතේ ලාංකිකයනට ඉඩම් ලැබීමේ අයිතිය පැවරෙන පරිදි එම නීති මාලාව සංශෝධනය කරනු ලැබේ.—"

එහි වරදක් නැහැ. අපි එකඟයි.

"—ජනපද පිහිටුවීමේ ක්‍රමය යටතේ ඉඩම් දීමේදී උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත් සම්බන්ධයෙන් පහත සඳහන් අන්දමට මුල්තැන් දීමට ද සේනානායක මහතා එකඟ විය.

(අ) උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල ඉඩම් පළමුකොට දිය යුත්තේ ඒ දිස්ත්‍රික්කවල ඉඩම් නැති තැනැත්තන්ටය.

(ආ) දෙවෙනිව උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල පදිංචි දෙමළ කථා කරන අයට සහ,

(ඉ) තෙවැනිව දිවයිනේ අනෙක් පෙදෙස්වල වෙසෙන දෙමළ පුරවැසියන්ට මුල් තැන ලැබෙන පරිදි අනෙක් ලාංකිකයන්ට."

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Is the hon. Member reading the agreement or a newspaper account?

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

I am reading the agreement—Clause 4 of the agreement.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

What is that agreement ?

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

The agreement between Mr. Dudley Senanayake and Mr. Chelvanayakam that was signed on 24th March 1965.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please! What I want to know is this. Is the hon. Member reading from the original agreement, or is he reading a statement ?

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

I am reading from HANSARD. This has been read out before and has been published in HANSARD twice.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

If it is HANSARD, it is all right.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

This cannot be hidden from the people. The Government has not denied it. It is true. If there is any sentence that is wrong in this, it can be corrected. Let us have the proper agreement. Let this country know.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I am only concerned about the procedure.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

Now since you raised this matter, I should like to take the opportunity of reading it in English also because I find that the English papers do not wish to publish this agreement, especially Clause 4 of the agreement. They dare not publish it. I challenge the capitalist English press to kindly publish this because I say and I am convinced that even the communal-minded people in the North, if they see and read Clause 4 of this agreement, will agree that that Clause 4 is unjust and cannot be supported by any person who stands for the unity of this country.

Now, Sir, I do not wish to take your time or the time of this House in reading all the clauses that are found here, but I should like to read Clause 4 of this agreement. It reads as follows :

"4. The Land Development Ordinance will be amended."

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

So, you have to come before Parliament. That cannot be done in secret.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

No. That is not the point I wish to make. Nobody is against your wanting only to provide that citizens of Ceylon be entitled to the allotment of land under the Ordinance. But please listen to this :

"Mr. Senanayake further agreed"—

That is in addition to the agreement that the Ordinance should be amended.

—"that in the granting of land under colonization schemes the following priorities be observed in the Northern and Eastern Provinces : "

The capitalist press, please note down carefully.

—"(*a*) Land in the Northern and Eastern Provinces should, in the first instance, be granted to landless peasants in the district."

We are one hundred per cent agreed. We cannot agree with any of the other priorities. To go on :

"(*b*) Secondly, to Tamil speaking persons resident in the Northern and Eastern Provinces, and

(*c*) Thirdly, to other citizens in Ceylon preference being given to Tamil Citizens in the rest of the Island."

කථානායකතුමනි, වෙන එකක් ගැන නොවෙයි අපේ අගමැතිතුමා එවැනි කොන්දේසි ඇතුළත් ගිවිසුමකට අත්සන් කිරීම ගැනයි; අප පුදුම වන්නේ. අගමැතිතුමා මෙවැන්නකට අත්සන් කිරීම වැරදියි. බණ්ඩාරනායක-චෙල්වනායගම් ගිවිසුමට එතුමා විරුද්ධ වූ අවස්ථාවේදී අපට පෞද්ගලිකවත්, මේ ගරු සභාවේදීත් එතුමා කී දේ මට හොඳට මතකයි. එදා එතුමා කීවේ, දෙමළ භාෂාවට දී තිබෙන තැන ගැන නොව ඉඩම් බෙදා දීමේදී ඒ ප්‍රදේශවල උදවියට දී තිබෙන අසාධාරණ වරප්‍රසාද අනුව තමා ඊට විරුද්ධ වන බවයි. එයින් රට දෙකඩ වීමට ඉඩ තිබෙන බව එතුමා වැඩිදුරටත් කීවා. ඒ කාලයේ එවැනි අදහසක් දැරූ එතුමා කොයි විධියට කල්පනා කර බලා මෙහෙම එකකට අත්සන් කළාදැයි මට හිතා ගන්න අමාරුයි.

මගේ කථාව අවසාන කරන්නට කලින් තවත් එක් දෙයක් පමණක් කියන්නට ඕනෑ. පෙඩරල් පක්ෂය කියන පක්ෂය මේ ලංකාවේ පටන් ගත් දා සිටම එකම මතයයි දරා තිබෙන්නේ. එය, මේ රටේ වෙන කිසිම දේශපාලන පක්ෂයකට අනුමත කරන්න බැරි මතයක්. මොකක්ද, ඒ මතය? උතුරු හා නැගෙනහිර පළාත් දෙමළ ජනතාවගේ ජන්ම වාස ප්‍රදේශය යන්නයි. එය ඉංග්‍රීයෙන් කියන්නේ "ටැමිල් හෝම් ලැන්ඩ්ස්" කියායි. උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත් දෙමළ ජනතාවගේ "හෝම් ලැන්ඩ්ස්" කියන අදහස පෙඩරල් පක්ෂය හැර වෙන කිසිම දේශපාලන පක්ෂයක් පිළිගත්තේ නැහැ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.]

වෙනෙකක් තබා, යාපනේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (ජී. ජී. පොන්නම්බලම් මයා.) ප්‍රධානත්වයෙන් ගෙන යන ද්‍රවිඩ සංගමය වත් ඒ අදහස පිළිගත්තේ නැහැ. එහෙත් අද පෙනෙන්නට තිබෙන හැටියට නම්, අගමැතිතුමා අර කොන්දේසියට අත්සන් කළායින් පසුව නම්, ෆෙඩරල් පක්ෂයේ ඒ වැරදි අදහස පිළිගන්නා තවත් දේශපාලන පක්ෂයක් ලංකාවේ තිබෙනවා. ඒ, එක්සත් ජාතික පක්ෂයයි. එහෙම නොවෙයි නම් අගමැතිතුමා මෙවැනි කොන්දේසියකට අත්සන් කරන්නේ කොහොමද? එහෙම නොවෙයි නම් ඊට අත්සන් කරන්නට එතුමාට කිසි සේත් පුළුවන් කමක් නැහැ. එම නිසා තමයි මා කියන්නේ, මේ කොන්දේසිය දිස්ත්‍රික් සභාවටත් වඩා භයානක එකක් බව.

පණතක් ඉදිරිපත් කරන්නේ නැතිව මේ රටේ දිස්ත්‍රික් සභා ඇති කරන්නට බැහැ. එහෙත් කිසිම පණතක් මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කරන්නේ නැතිව ඉඩම් බෙදා දීමේ කාර්යය ක්‍රියාත්මක කරන්නට පුළුවනි. ඒ විධියේ දේවල් කරන්නේ රටවැසියන්ට ඉඩම් බෙදා දීමේ ප්‍රතිපත්තිය අනුව බව කියන්නට පුළුවනි. ඉඩම් බෙදා දීම සම්බන්ධයෙන් යම්කිසි විධියක වැඩ පිළිවෙළක් ගෙන යන්නට පොරොන්දු වෙලා තියෙනවා. ඒ කාර්යය භාරගෙන තිබෙනවා. එය බෙහෙවින් ම භයානකයි. මට නම් ලිපි ලේඛන ආදියක් දකින්නට ලැබී නැහැ. එහෙත් මට ලැබී තිබෙන ආරංචියේ හැටියට දැනටමත් ඒ වැඩේ කරගෙන යනවා. ඉතින් ඒ ආකාරයට එය සිද්ධ වුණොත් ඉබේම මේ රට දෙකට බෙදෙනවා. එය කෙරෙන්නට නීති සම්මත කරන්නට වුවමනාවක් නැහැ. රට සභා පණත් කෙටුම්පතක් වුවමනා කරන්නේ නැහැ. මේ රට දෙමළ මිනිසුන් වාසය කරන උතුරු නැගෙනහිර ප්‍රදේශයය, සිංහල සහ දෙමළ මිනිසුන් වාසය කරන අනෙක් ප්‍රදේශයය, යනුවෙන් රාජ්‍යයන් දෙකක් හැටියට බෙදෙන්නට පුළුවනි. සමහර විට මේ රටසභා පිළිබඳ අදහස අත්හැර දමා ඒ කොටස අස් කර ගන්නට පුළුවනි. කිසිවක් ඒ සම්බන්ධයෙන් නොකර නිකම් ඉන්නටත් පුළුවනි. පත්‍රවල තිබෙන හැටියට නම් සමහර විට ගරු අගමැතිතුමා ඒ සම්බන්ධයෙන් අද මෙහිදී ප්‍රකාශයක් කරන්නටත් පුළුවනි. මහජනයා විරුද්ධ නිසා, ගෙනෙන්නට එපා කියන නිසා, අස් කර ගන්නට යන වාය කියන්නට පුළුවනි. බොහොම හොඳයි. එහෙත් ගරු අගමැතිතුමා අර හතර වැනි කොන්දේසියට අත්සන් කර තිබෙන තුරු මේ රටේ අඛණ්ඩ භාවයට විශාල අනතුරක් දිගින් දිගටම පවතින බව ප්‍රකාශ කරමින්, ඇත්ත වශයෙන් මෙය ගෙනෙන නොගෙනෙන එක ගැන ප්‍රකාශයක් පමණක් නොව ගිවිසුමත් අවලංගු කරන බවටත් අපට ප්‍රතිඥාවක් දෙනමෙන්ද මා ඉල්ලා සිටිනවා.

පූ. භා. 10.47

එම්. සී. අහමඩ් මයා. (කල්මුනෙයි)
(ஜனாப் எம். சி. அகமது—கல்முனை)
(Mr. M. C. Ahamed—Kalmunai)

சபாநாயகர் அவர்களே, கடந்த கல்முனை இடைத்தேர்தல் முடிந்ததும் எத்தனையோ பிரதிநிதிகள் அந்தத் தேர்தலைப் பற்றி இங்கே குறிப்பிட்டுப் பேசி இருக்கிறார்கள். அவைகளைப் பற்றி எல்லாம் நான் அமைதியாகக் கேட்டுக் கொண்டிருந்தேன். ஆனால், இன்றைய சூழ்நிலையில் கல்முனை இடைத் தேர்தலை ஒரு பிரதான இடைத் தேர்தல் என்று சுட்டிக்காட்ட விரும்புகிறேன். ஏனெனில் கடந்த இரண்டு மூன்று நாட்களுக்கு முன்னர் பேசிய எனது நண்பர் கௌரவ வேருவலைப் பிரதிநிதி (ஜனாப் அப்துல் பாக்கீர் மாக்கார்) கிழக்கு மாகாணத்தில் ஏற்பட்ட சமூகக் கலவரத்தையிட்டுப் பேசும்பொழுது அதற்குக் காரணம் கிழக்கு மாகாணத்திலுள்ள முஸ்லிம்கள்தான் என்று கூறினார். இதன் உண்மையான சரித்திரம் தெரிந்திருந்தால் அவர் ஒருபோதும் அவ்விதம் தப்பான அபிப்பிராயத்தைப் பாராளுமன்றத்தில் கூறி இருக்க மாட்டார் என்றுதான் நான் நினைக்கிறேன்.

சமூகக் கலவரம் கல்முனையில் நடந்ததற்கு முதலாவது காரணம் தமிழரசுக் கட்சியினர் தான் என்று நான் மக்கள் மத்தியில் கூற

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

விரும்புகிறேன். ஏனெனில் கிழக்கு மாகாணத்தில் வசிக்கும் மக்கள் முஸ்லிம் மக்களும் தமிழ் மக்களும் பரம்பரை பரம்பரையாக ஒரே மனப்பான்மையுடன் தமிழ் பேசும் மக்கள் என்ற முறையில்தான் வாழ்ந்தார்கள். இப்படி வாழ்ந்த எங்களைப் பிரித்தவர்கள் யார் என்றால் தமிழரசுக் கட்சியினர்தான் என்று நான் திட்டவட்டமாகக் கூறுவேன்.

ඒ. අමිර්තලින්ගම් මයා. (වඩුක්කොඩෙයි)
(திரு. ஏ. அமிர்தலிங்கம்—வட்டுக்கோட்டை)
(Mr. A. Amirthalingam—Vaddukoddai)
அது உண்மை அல்ல.

අහමඩ් මයා.
(ஜனாப் அகமது)
(Mr. Ahmed)
நிலமில்லாமல் குடியேறிய மக்களை விரட்டி அடிக்க வேண்டுமென்று கேட்டு தமிழரசுக் கட்சியினர் அரசாங்கத்திடம் தூது சென்றிருக்கிறார்கள். அது எழுத்து மூலம் குறிப்பாக இருக்கிறது. கடந்த இடைத் தேர்தலில் கூட வீடு வீடாகச் சென்று தமிழ் மக்களையும் முஸ்லிம் மக்களையும் வேறு வேருகப் பிரித்தவர்கள் தமிழரசுக் கட்சியினர்தான் என்பதை அவர்கள் மறுக்க மாட்டார்கள் என்பதையும் திட்டவட்டமாகக் கூறவிரும்புகிறேன். முஸ்லிம்களைப் பிரிக்க வேண்டுமென்கிற கொள்கையை இன்று தமிழ் அரசுக் கட்சியினர் நிலை நாட்டி வருகின்றார்கள்.

அடுத்ததாக, கௌரவ வேருவலை அங்கத்தவர் தமது பேச்சில் முஸ்லிம் சமூகத்தில் தாம் பிறந்ததுகூடத் துக்கம் என்று கூறினர். இப்படியான முஸ்லிம் தலைவர்கள் இருந்தால் முஸ்லிம் சமுதாயம் ஒருபோதும் இந்த நாட்டில் முன்னேறவே முடியாது.

அடுத்ததாக, எனது நண்பர் கௌரவ உட சமூகசேவை அமைச்சர் (ஜனாப் முஸ்தபா) பேசுகையில் டாக்டர் அல்ஹாஜ் பதியுத்தீன் மஹ்மூது அவர்களைப் பற்றிச் சில தப்பான வார்த்தைகளை இங்கு கூறி இருந்தார். நான் அவரிடம் ஒன்று கேட்க விரும்புகிறேன் : ஒரு அமைச்சராக அவர் இருந்த காலத்தில் முஸ்லிம் சமூகத்திற்கு என்ன செய்தார் என்று அவரிடம் கேட்கவிரும்புகிறேன். டாக்டர் அல்ஹாஜ் பதியுத்தீன் மஹ்மூது அவர்கள் 1960 ஆம் ஆண்டிலிருந்து 1965 ஆம் ஆண்டுவரை அமைச்சராக இருந்தபோது முஸ்லிம்கள் இந்த நாட்டில் ஒரு சமுதாயமாகச் சுயமரியாதையுடன் கௌரவமாக வாழ்ந்தார்கள் என்று மக்கள் மத்தியில் நான் திட்டவட்டமாகத் தெரிவிக்க விரும்புகிறேன். முஸ்லிம் மக்களுக்காக உரிமைப் போராட்டம் ஒன்றை நடாத்தி இருந்தால் அதை உண்மையாக நடாத்தியவர் அல்ஹாஜ் பதியுத்தீன் அவர்கள்தான்.

அடுத்ததாகத் தேசிய அரசாங்கம் முஸ்லிம்களுக்கு நன்மை செய்கிறதென்று பலர் பிரசாரம் செய்து கொண்டு வருகிறார்கள். எனது தொகுதியைப் பொறுத்த மட்டில் ஏறக்குறைய இரண்டாயிரத்திற்கு மேற்பட்ட ஏழை மக்கள் நிலம் இல்லாமல் திண்டாடுகிறார்கள். எனது நண்பர் நிந்தவூர் பிரதிநிதி உப சமூக சேவை அமைச்சராக இருக்கிறார். அங்கு இன்று எத்தனையோ ஏழை மக்கள் தருமப் பணம் இல்லாமல் கூட வருந்துகிறார்கள். தேர்தல் காலங்களில் தமிழ் அரசுக் கட்சியுடன் சேர்ந்து முழக்கம் அடித்துத் தெருவுக்குத்தெரு இவர் சென்றார். இன்று வரை ஒரு ஏழைக்குத்தானும் ஐந்து ரூபா உதவியாவது செய்ய முடியாத நிலையில், அவர் இங்கு பாராளுமன்றத்தில் ஒன்றும் தமது தொகுதியில் வேறென்றுமாகக் கூறுகிறார். தமிழ் அரசுக் கட்சி தமிழ் பேசும் மக்கள் என்றுகூறுவது வாய்ச்சொல்லில் மட்டும்தான். செயலளவில் அவர்கள் முஸ்லிம்களின் முன்னேற்றத்திற்கு முட்டுக் கட்டையாக இருக்கிறார்கள்.

அடுத்ததாக மாவட்ட சபை. கிழக்கு மாகாணத்திலுள்ள முஸ்லிம் மக்களை அடிமைகளாக்க வேண்டும், தங்கள் ஆட்சி நடாத்த வேண்டும் என்பதற்காகத்தான் தமிழரசுக் கட்சியினர் மாவட்ட சபை கேட்கிறார்கள். சமீபத்தில் நடைபெற்ற கல்முனை இடைத் தேர்தலில் முஸ்லிம் மக்கள் இவர்களுக்கு ஒரு பாடம் படிப்பித்திருக்கிறார்கள். மாவட்ட சபை தருவோம், கல்முனைப் பட்டணத்தை தமிழர்களுக்கு ஒன்று, முஸ்லிம்களுக்கு ஒன்றுப் பிரித்துத் தருவோம்." என்று கௌரவ உள்ளூராட்சி அமைச்சர் திருச்செல்வம் அவர்கள் கூறினர்கள். ஆனல், அவ்வாறு பிரிப்பதற்கு ஒரு காலத்திலும் மக்கள் ஆயத்தமாக இல்லை என்பதைத்தான் அந்த இடைத் தேர்தலில் காட்டியிருக்கிறார்கள். தமிழரசுக்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[අහමඩ් මයා.]
கட்சிக்கெதிராக ஸ்ரீ லங்கா சுதந்திரக் கட்சி முதன்முதலாக கிழக்கு மாகாணத்தில் ஒரு முஸ்லிம் தொகுதியில் போட்டியிட்டது இந்த இடைத் தேர்தலில்தான். தமிழரசுக் கட்சி ஆட்சியில் இருக்கும் பொழுது, அதிகாரத்தில் இருக்கும் பொழுது இடம்பெற்ற இந்த இடைத் தேர்தலில் வெற்றி பெற முடியாமற் போனதால் மக்கள் மாவட்ட சபைகளை மறுக்கிறார்கள் என்பதில் யாதோர் சந்தேகமுமில்லை என்று கூற விரும்புகிறேன்.

என்னுடைய தொகுதி கல்லோயாப் பள்ளத்தாக்கைச் சார்ந்த பகுதியில் அமைந்திருக்கிறது. நிலம் இல்லாத் திண்டாட்டத்தால் ஏராளமான மக்கள், கமக்காரர்கள், மீனவர்கள் மற்றும் பலர் கஷ்டப்படுகிறார்கள். கிழக்கு மாகாணத்திலுள்ள தமிழ் பேசும் மக்களுக்காகத் தமிழரசுக் கட்சி இதுவரை எந்த ஒரு திட்டத்தையாவது அரசாங்கத்திடம் கொடுத்திருக்கிறது என்று கூற முடியுமா என்று கேட்க விரும்புகிறேன்.

என்னுடைய தொகுதியில் கிட்டங்கிப் பாலம் என்ற ஒன்று இருக்கிறது. 20. 30 வருட காலமாக எந்த அரசாங்கம் ஆட்சிக்கு வருகிறதோ அது வாக்களித்திருக்கிறது அதைத் திருத்துவதாக. கடந்த இடைத் தேர்தலின் போது கௌரவ பிரதமர் அவர்கள் அதற்குக் கல் வைத்தார்கள். உடனடியாக வேலை தொடங்கப் போகிறோம் என்று தெரிவித்தார்கள். சாந்தமருது கிராமத்தில் பிரசவ விடுதி ஒன்று அமைக்கப்படும் என்று 1956 ஆம் ஆண்டிலிருந்து இன்று வரை ஒவ்வொரு தேர்தலிலும் கூறி வருவது வழக்கமாகிவிட்டது. அமைச்சர்கள் வரும் போதெல்லாம் கல் நாட்டு விழாவை நடத்துவது வழக்கம். இடைத் தேர்தலின் முன் இந்த ஏற்பாடுகள் நடைபெற்றன. ஆனால் பின்னர் வேறெதுவும் நடைபெறவில்லை.

என்னுடைய தொகுதியில் நாய்ப்பட்டிமுனை என்ற ஒரு கிராமம் இருக்கிறது. அந்தக் கிராமத்துக்கு கடந்த அரசாங்கம் ஒரு தண்ணீர்த் திட்டத்தைத் தந்தது. இப்பொழுது அந்தத் திட்டத்தை அமுல் நடத்தும் பொழுது முஸ்லிம் மக்களுக்கு இரண்டு குழாய் மட்டுமே கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது என்பதை மறுக்க முடியுமா என்ற கேட்க விரும்புகிறேன். இதற்கு யார் காரணம்? தமிழரசுக் கட்சிதான் இதற்குக் காரணம் என்பதில் சந்தேகமேயில்லை. உள்ளூராட்சி அமைச்சர் தமிழரசுக் கட்சியின் பிரதிநிதி. முஸ்லிம்களுக்கு இரண்டு குழாயும் மற்றவர்களுக்கு எத்தனையோ குழாய்களும் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றன. தண்ணீர் எடுக்கப் போகும் பொழுது முஸ்லிம்களுக்கு எச்சரிக்கை விடுகிறார்கள்.

අමිර්තලින්ගම් මයා.
(திரு. ஏ. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. Amirthalingam)
உண்மை அல்லாததைப் பேச வேண்டாம்.

අහමඩ් මයා.
(ஜனாப் அமகது)
(Mr. Ahamed)
தமிழரசுக்கட்சி உண்மை பேசும் ஒரு கட்சியாக இருந்தால் மாவட்ட சபை மசோதாவைக் கைவிடும்படி கேட்டுக் கொள்கிறேன். கிழக்கு மாகாணத்திலுள்ள எந்த முஸ்லிமும் கடைசி இரத்தம் இருக்கும் வரை மாவட்ட சபை மசோதாவை எதிர்த்தே தீருவான் என்று திட்டமாகக் கூற விரும்புகிறேன்.

අමිර්තලින්ගම් මයා.
(திரு. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. Amirthalingam)
நிந்தவூர் பிரதிநிதி அப்படிக் கூறவில்லை.

අහමඩ් මයා.
(ஜனாப் அகமது)
(Mr. Ahamed)
அதை அவரிடம்தான் கேட்க வேண்டும். கல்முனை இடைத் தேர்தலில் ஒவ்வொரு கேள்விகளுக்கும் தகுந்த மறுமொழி கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது என்பதை எவருமே மறுக்க மாட்டார்கள். தமிழரசுக் கட்சி கூட மறுக்க மாட்டாது.

சாய்ந்தமருது கிராமத்தில் கரவாகு தெற்கு கிராம சபை இருக்கிறது. அந்தக் கிராம சபையில் பத்து வட்டாரங்கள் இருக்கின்றன. அது இருபது வருடங்களுக்கு முன் பிரிக்கப்பட்டது. அதைத் திரும்பவும் பிரிக்கும்படி கௌரவ உள்ளூராட்சி அமைச்சரிடம் கேட்டால் அவர் ஒரு அங்கத்தவரை கூடுதலாகத் தருவேன் என்கிறார். இது உண்மையா இல்லையா என்பதை நீங்கள் உங்கள் அமைச்சரிடம் கேட்டு அறியலாம். அங்கே இருக்கும்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

உள்ளூராட்சி உதவிக் கமிஷனர் இவ்விதமான மறுமொழியைத்தான் அங்குள்ள மக்களுக்குக் கொடுத்திருக்கிறார். இவ்விதமான பாகுபாடு காட்டுகின்ற ஒரு கட்சியான தமிழரசுக் கட்சி, முஸ்லிம்களையும் தங்களுடன் சேர்த்துக் கொள்ள வேண்டுமென்று நாடினால், நாம் ஒரு நாளும் அவர்களுடன் சேர ஆயத்தமாக இல்லை என்பதைத் திட்டவட்டமாகக் கூறி, எனக்கு ஒரு சில நிமிட நேரம் பேசச் சந்தர்ப்பம் தந்ததற்காக உங்களுக்கு என் நன்றியைத் தெரிவித்து எனது பேச்சை முடிக்கிறேன்.

පූ. භා. 11

ඩබ්ලිව්. පී. ජී. ආරියදාස මයා. (හපුතලේ)
(திரு. டபிள்யூ. பீ. ஜீ. ஆரியதாச—ஹப்புத்தளை)
(Mr. W. P. G. Ariyadasa—Haputale)

ගරු කථානායකතුමනි, හය වන පාර්ලිමේන්තුවේ සිව් වන සැසි වාරය විවෘත කරමින් අති ගරු අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමා විසින් පවත්වන ලද රාජාසන කථාවට ස්තුති යෝජනාව ඉදිරිපත් කිරීම පිළිබඳ මේ විවාදයේ දී මටත් සුළු වශයෙන් හෝ කථා කිරීමට අවස්ථාව ලැබීම ගැන ප්‍රීති වන අතර, මට ලැබී තිබෙන්නේ ඉතාම සුළු වේලාවක් නිසා එම කාලය ඇතුළත ඉතාම වැදගත් කරුණු කීපයක් පමණක් ඉදිරිපත් කිරීමට බලාපොරොත්තු වෙනවා.

පළාත් පාලන කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා ඊයේ වැදගත් ප්‍රශ්නයක් මතු කළා. එතුමා කළ කථාවේ ඒ වැදගත් කොටස පත්‍රයේ වාර්තා වී තිබෙන්නේ මෙහෙමයි :

"පෙඩරල් ක්‍රමය යනු 'බෙදා වෙන් කර පාලනය කිරීමේ ක්‍රමයයක්ය' කියා හැඟීමක් තිබෙන නිසාත්, පෙඩරල් පක්ෂය වෙනමම රාජ්‍යයක් ඉල්ලා සිටින නිසාත් ඒ පක්ෂය ගැන මහජනයා තුළ සාධාරණ බියක් පහළ වී තිබෙන බැව් කී උප ඇමතිවරයා 'රට සභා' ගැන මහජන විරෝධය පළ වී ඇත්තේ විරුද්ධ පක්ෂයේ හපන්කමක් හෝ ප්‍රාතිහාර්යයක් හෝ නිසා නොව පෙඩරල් පක්ෂයට මහජනයා දක්වන බිය නිසා බැව් පැවසුවේය."

මේ විධියේ ප්‍රකාශ මේ ගරු සභාව තුළ දී පමණක් නොවෙයි දේශපාලන වේදිකාවලදීත් කරනවා නම් හොඳය කියා මා පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාටත් ගරු අගමැතිතුමාටත් කියන්නට සතුටුයි. ඒ සමගම, අගමැතිතුමාගේ කථා කියවා ගෙන යන විට මා දුටු තවත් ප්‍රකාශයක් ගැනත් මේ අවස්ථාවේදී සඳහන් කරන්නට සතුටුයි. රටසභා ගැන මේ රටේ සාමාන්‍ය මහජනයා අතර බියක් ඇති වී නැහැ, මේ රටසභා ක්‍රමය ඒ තරම් අසාධාරණ ක්‍රමයක් නොවෙයි, නමුත් විරුද්ධ පක්ෂය ගෙන යන තේරුමක් නැති ක්‍රියා මාර්ගය නිසා මේ රටේ මහජනතාව තුළ බියක් ඇති වී තිබෙනවාය කියා අගමැතිතුමා ප්‍රකාශ කරගෙන යනවා. නොයෙක් ඇමතිවරුත් එවැනිම ප්‍රකාශ කරගෙන යනවා. නමුත් අපේ පළාත් පාලන කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කියන්නේ ඊට වෙනස් දෙයක්. රටසභා ගැන මහජන විරෝධය පළ වී ඇත්තේ විරුද්ධ පක්ෂයේ හපන්කමක් හෝ ප්‍රාතිහාර්යයක් නිසා නොවෙයි, පෙඩරල් පක්ෂය ද්‍රවිඩ ආණ්ඩු ක්‍රමයක්—තමිල් නාඩ් ක්‍රමයක්—මේ රටේ පිහිටුවන්නය කියා ඉල්ලීමක් කරනවාය ; ඒ වාගේම පෙඩරල් පක්ෂය නොයෙක් විධියේ අසාධාරණ ඉල්ලීම් කරනවාය ; එම නිසා මහජනතාව තුළ සාධාරණ බියක් පහළ වී තිබෙනවාය කියායි එතුමා කියන්නෙ. එවැනි ප්‍රකාශයක් කිරීම පිළිබඳව මා එක් අතකින් පළාත් පාලන කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාට කෘතඥ වෙනවා. මේ ප්‍රකාශය දේශපාලන වේදිකාවලදීත් කරන්න. ඇමතිවරුත් ලත් සෑම අවස්ථාවකදීම නැවත නැවත එම ප්‍රකාශය කරනවා නම් හොඳයි.

රාජාසන කථාව සම්බන්ධයෙන් නොයෙක් විධියේ මත පහළ වුණා. අති ගරු අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාට මේ රාජාසන කථාව කියවන්නටත් ටිකක් අමාරු වුණාය කියා සමහර අවස්ථාවලදී කියන්නට යෙදුණා. අති ගරු අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමා පුළුවන් විධියට රාජාසන කථාව කියෙව්වා. නමුත් මේ රාජාසන කථාව පුදුම විධියේ භාෂාවකින් පිළියෙල කර තිබෙන බව නම් කිව යුතුයි. මේ රටේ රාජ්‍ය භාෂාව සිංහල භාෂාවයි. රාජාසන කථාවට ඇතුළු කර තිබෙන මේ කොටසේ ඇතැම් වචනවලට සාමාන්‍ය සිංහල වචන යොදා ගන්නට පුළුවන්ද බැරිද කියා මොහොතකට කල්පනා කර බලන්න :

"රේඩියෝ ප්‍රතියෝජක ක්‍රම සහ භූගත කේබල් කම්බි යොදා ගැනීමෙන් බාහිර ඇමතීම් වැලිසෝන් මාර්ග—"

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආරියදාස මයා.]

මේව සිංහලද ? කවුද මේ සිංහල යෙදුවෙ ? මෙවැනි වචන ඇතුළු වුණේ කෙසේද කියා මට නම් සිතා ගන්නට පුළුවන් කමක් නැහැ.

මෙන්න තවත් කොටසක් :

"කාර්මික සම්පාදන ඒජන්සියක් පිහිටුවා ඇති අතර........."

මේ විධියේ සිංහල තමයි රාජාසන කථාවට යොදා තිබෙන්නෙ. රේඩියෝ එකට සාමාන්‍යයෙන් කියන්නේ ගුවන් විදුලි යන්ත්‍රය කියා නොවැ. එදිනෙදා පාවිච්චි කරන සරල වචන මේ තැන්වලට යෙදුවා නම් සමහර විට අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාට ඒ අස්ථාන චෝදනාව එල්ල වන්නේ නැහැ. ඒ සම්බන්ධයෙන් මා කියන්නේ එපමණයි.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I regret the reference made yesterday by the hon. Member for Habaraduwa to the delivery of the Speech from the Throne by His Excellency the Governor-General. Had I been in the Chair at the time I would not have allowed it.

ආරියදාස මයා.

(திரு. ஆரியதாச)

(Mr. Ariyadasa)

මේ රාජාසන කථාව කියවා ගෙන යන විට අපට තවත් කාරණයක් පෙනෙනවා. විශේෂයෙන්ම ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්‍ෂයේ ආණ්ඩුව කාලයේදී ආරම්භ කළ වැඩ එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ ආණ්ඩුව කාලයේදී කළාය කියා පෙන්වන්නට මේ රාජාසන කථාවෙන් උත්සාහයක් දරා තිබෙනවා. අපි සාමාන්‍ය නිදර්ශනයක් ගනිමු. මේ වගන්තිය බලන්න :

"උඩවලවේ ජලාශය තනා නිම කොට ඇත. මහ වැලි ගංගාව උතුරු මැද පළාතට හැරවීමේ වැඩ කටයුතුද මෙම පාර්ලිමේන්තු සභාවාරය තුළදී අරඹනු ඇත."

උඩවලවේ ජලාශය තනා නිම කොට ඇතැයි පවසා තිබෙනවා. උඩවලවේ ජලාශයට චන්ද්‍රිකා වැව කියලත් කියනවා. චන්ද්‍රිකා වැව කියන නම මොන කාරණයක් නිසා ඇති වුණාද කියා කල්පනා කර බැලුවොත් ඒ නම එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ ආණ්ඩුවේ රාජාසන කථාවකට ඇතුළත් කරාවිය කියා මා මොහොතකටවත් විශ්වාස කරන්නේ නැහැ.

ඊ ළඟට අපි කර්මාන්ත ගැන කල්පනා කර බලමු. ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ ආණ්ඩුව පැවති කාලයේදී මේ රටේ යම් කිසි කර්මාන්ත රාශියක් පටන් ගත්තා. ඊට අනතුරුව හත් හවුල් ආණ්ඩුව විසිනුත් යම් කිසි කර්මාන්ත රාශියක් පටන් ගත්තා. මේ දෙපාර්ශ්වය විසින් කර ඇති කර්මාන්ත සම්බන්ධයෙන් සැසඳීමක් කරනවා නම් ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයෙන් කරන ලද කර්මාන්ත දුටුගැමුණු රජතුමා විසින් සාදන ලද රුවන්මැලි මහා සෑයටත්, හත් හවුල් ආණ්ඩුව විසින් කරන ලද කර්මාන්ත කුඩා දරුවකු විසින් මැටි ටිකක් අරගෙන සාදන ලද කුඩා මැටි ස්තූපයකටත් සමාන කරන්න පුළුවනි. දැනට මේ රටේ යකඩ කර්මාන්ත ශාලාවකුත් ටයර් කර්මාන්ත ශාලාවකුත් පවත්වාගෙන යනවා. එදා යකඩ කර්මාන්ත ශාලාවක් ඇති කිරීමට මූලික කටයුතු කරන අවස්ථාවේදී මේ රටේ යකඩ කර්මාන්ත ශාලාවක් ඇති කිරීමට අවශ්‍ය නැත කියා ලෝක බැංකුව කියන්න යෙදුණා. ඒ වාගේම ටයර් කර්මාන්ත ශාලාවක් ඇති කරන්න යන අවස්ථාවේදී ටයර් සෑදීමෙන් ලෝකයේ වෙනත් රටවල් සමග තරඟ කරන්නට ලංකාවට පුළුවන්කමක් නැත කියා ලෝක බැංකුව විසින් කියන්න යෙදුණා. ලෝක බැංකුව එසේ වාරිතා කළත් ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂය නොපසුබට උත්සාහයෙන් ඉදිරියට ගොස් යකඩ කර්මාන්ත ශාලාවත් ටයර් කර්මාන්ත ශාලාවත් පිහිටුවනු ලැබුවා. අප එදා එසේ කළත් මේ රජය ලෝක බැංකුවට විරුද්ධව මොනම අවස්ථාවකදීවත් මොනම ක්‍රියා මාර්ගයක්වත් ගන්නේ නැහැ. එවැනි ඇහුම්කන්දීමක් අප විසිනුත් කරන්න යෙදුණා නම් මේ රටේ අද සාර්ථක අන්දමින් ක්‍රියාත්මක වීගෙන යන යකඩ කර්මාන්තශාලාවක්වත් ටයර් කර්මාන්තශාලාවක්වත් බිහි වන්නට ඉඩක් තිබුණාදැයි අපි මොහොතකට කල්පනා කර බලමු.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මේ ආදී වශයෙන් කල්පනා කර බලන විට සාධාරණව කථා කරන මන්ත්‍රීවරුන් විසින් සාධාරණව කරුණු පෙන්නුවා නම් කිය යුතුව තිබුණේ මේ රටේ කර්මාන්ත යුගයක් ඇති වුණා නම් ඇති වුණේ ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂ ආණ්ඩු කාලයේය, එදා පටන් ගත් ඒ කර්මාන්ත අපි නොකඩවා කරගෙන යනවාය, ඒ වාගේම දැනට කර්මාන්ත ඇමතිතුමා ඒවායේ දියුණුවට නව නවත් කටයුතු කරගෙන යනවාය කියායි. එසේ කියනවා වෙනුවට නොයෙක් අවස්ථාවලදී සමහර මන්ත්‍රීවරුන් පෙන්වන්නට උත්සාහ කළා, පසු ගිය අවුරුදු තුන ඇතුළත ඇති වූ කර්මාන්ත සංවර්ධනය නිසා මේ රටට අවශ්‍ය බඩු භාණ්ඩ වලින් අපේ රට දැන් ස්වයම්පෝෂිත වේගෙන යනවාය කියා. එහෙත් මේ රටේ මහජනතාව දන්නවා, මේ කර්මාන්ත යුගය ඇති වුණේ කොහොමද කවද්ද කියා.

මට ලැබී තිබෙන්නේ ස්වල්ප වේලාවක් නිසා——

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
මන්ත්‍රීතුමාට වෙන් කළ වේලාව දැන් ඉවරයි.

ආරියදාස මයා.
(திரு. ஆரியதாச)
(Mr. Ariyadasa)
හොඳයි කථානායකතුමනි, අය වැය විවාදයේදී ඒ අඩුපාඩුත් සමග කථා කරන්නට බලාපොරොත්තු වෙනවා.

පූ. භා. 11.7

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා. (මැද කොළඹ තුන්වන මන්ත්‍රී)
(திரு. பீ. ஜீ. பி. கெனமன்—கொழும்பு மத்தி மூன்றும் அங்கத்தவர்)
(Mr. P. G. B. Keuneman—Third Colombo Central)

Mr. Speaker, I did not intend to intervene at this stage of the Debate, but, in view of the uneven progress of the Debate, perhaps it is just as well to say what one has to say as soon as an opportunity presents itself.

This is the fourth Throne Speech of this Government, made after three and a half years in office. I notice from the comments in the press as well as from the comments of Members of both Houses that they agree on one point, and that is that the Debate has been dull, insipid and aimless. I am not prepared to quarrel with those estimations. I do not think Members of this House or of the Senate can be blamed too much, because the Debate has naturally followed the pattern set by the Throne Speech itself. If one looks carefully at the plethora of miscellaneous details with which the Throne Speech is studded, one will find underneath it very little indication of a comprehensive and purposeful policy by this Government to deal with the most burning problems that face the country and the people.

I am not surprised that, after three and a half years of pinning their faith in various political and economic myths, which have now proved to be false, my hon. Friends opposite seem to have lost hope. They seem to be now concerned mainly with the question of finding ways and means of staying in power for as long as possible.

After all, Sir, even the Government will have to admit that there have been a number of objective indications that the political position which they had in 1965, when they formed this Government, they do not have any longer. There are more and more objective indications of growing public disapproval and opposition to the policies and performance of the Government.

This has been indicated in the results of the parliamentary by-elections. Even in the two parliamentary by-elections in which the candidates of the United National Party were successful—these were in constituencies which have been traditionally favourable to the Government—their majorities have been reduced very considerably. Local government elections have also generally gone against the Government. It is very interesting to note that, while the

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කෙනමන් මයා.]

Government is talking of its tremendous popularity in the village areas as a result of the food drive, the village council elections taking place in a number of areas where the food drive is presumably in progress do not reflect any vast growth in the popularity of the government candidates. In fact, government candidates have often been wiped out decesively.

ආර්. පී. විජේසිරි මයා. (කුණ්ඩසාලේ)
(திரு. ஆர். பி. விஜேசிறி—குண்டசாலை)
(Mr. R. P. Wijesiri—Kundasale)

What about the N. C. P.?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I shall come to it. This disillusion with the Government has also spread into the urban areas. Many of the urban areas in the last elections were strongholds of the Government.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

What about Ratnapura ?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

At Ratnapura, your buying over one man does not mean your victory. Victory is based on the votes of the people, and in that respect you lost. The results of the Dehiwala-Mount Lavinia municipal election were a shock to hon. Members opposite. They say it was due to their bad administration. Undoubtedly, it was due to their bad administration, and I am glad they have discovered that after some hard knocks. But it generally shows the growing dissatisfaction of the urban population with the policies of the Government. That is why we are not surprised to find a lack of purposeful direction in the Throne Speech.

When we cast our minds back over the last 3½ years we can still remember some of the great myths that the Government concocted in order to justify its existence and the panaceas they offered for our country's ills. It seems funny to say so today, but do you recall all the stories about national unity that were told to us 3½ years ago ? In 1965, on the basis of a United National Party-Federal Party agreement signed in secret, this Government was formed, and the claim was advanced that the political alliance of the U. N. P. and the F. P. constituted "national unity" in this country. From roof-tops my hon. Friends opposite proclaimed that they had established national unity. When we attacked the political substance of that secret agreement we were accused of being communalists. When we pointed out what the reactionary policies of the Federal Party were, we were told that the Federal Party had undergone a change of heart. It was not so long ago that we were told that the Federal Party had given up federalism, that they had accepted Sinhala as the official language, that they had ceased to be naughty boys. But the spokesmen of the Federal Party have been quite explicit that they have not given up any of these things. In fact, one branch of the Federal Party, their youth leagues, have now gone even further. According to the newspapers, if those reports are correct, they are no longer satisfied with the demand for a federal system. They want a separate Tamil State established in Ceylon. These young men are only carrying to its logical conclusion what they have been taught by their Federal leaders. After all, it is the F.P. Leader who once summed up their policy as "a Federal State if possible and a separate State if necessary." Now they feel there is no possibility of getting acceptance for a Federal State. After all, a Federal State means that at least two sections of the people must agree to it. One community alone cannot establish a Federal State. Therefore the F.P. youth leaguers are taking their policy to a logical conclusion and are now demanding a separate Tamil State.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

I remember that when winding up the Throne Speech Debate in 1965, my Hon. Friend, the Prime Minister, displayed a messianic enthusiasm. He said that he never thought that it would be given to him to lay the foundation for national unity in this country, as he had done.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I still say that.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

You still say that. But it is now clear that it has not been given to you to do that. I want to ask you, what has happened to your "national unity" now? Where is your national unity now, hon. Members of the Government?

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

Right in front of us.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

All we can see right in front of us is a picture of disarray and confusion in the ranks of the Government.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

There is no disarray.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

The U.N.P.-F.P. alliance is cracking at the seams. That was the basis of their "national unity". It was only two weeks ago we read the Debate on the White Paper proposals——

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Why did you read?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

We were absent, but we read of what took place.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I ask you, why did you read?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Why do I read? Because I want to see what you say when we are not there.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

You could have come in and listened.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

There was no need for that. I can read. I trust your HANSARD reporters. A large number of members of the United National Party got up in that Debate and spoke as though the Federal Party were a millstone round their necks. Mind you, that was the basis of their national unity. Even in this Debate a number of members of the United National Party gave the Federal Party lectures on how to behave. Even the Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government——

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

You got a lecture from Dompe.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Those lectures have gone on for a long time, from the days of "Dompe socialism." My hon. Friends now say

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කෙනමන් මයා.]
that the alliance with the Federal Party is the cause of all their misfortunes. But this was at one time "national unity."

The Tamil Congress and Federal Party are fighting each other like cats and dogs. This is not a fight that takes place only outside the House; even on the Floor of this House these hon. Members who are sitting happily together under the protective umbrella of the Hon. Dudley Senanayake, fight each other like cats and dogs. The only thing we cannot distinguish clearly from their mutual charges is who is betraying the Tamil people more because they are both accusing each other of being traitors to the Tamil people.

The Muslim Members of Parliament on the Government side without exception—I am sorry, with one exception—the hon. Izzadeen Mohamed, the Appointed Member who represents the Prime Minister rather than any Muslim constituency, all other Muslim Members of Parliament spoke against the Federal Party. They all spoke against the district council proposals that have been advanced as a result of the secret agreement between the Federal Party and the United National Party. This is the actual state of affairs today.

What has the Prime Minister been doing in the last few months? He has been assuring the people, particularly the Sinhalese people, on the Floor of this House, through the radio and in public meetings, that he is not a traitor to their interests, that he will never be a traitor to their interests, that his alliance with the Federal Party is not one which in any way harms the Sinhalese people. Why does he speak like that? He speaks like that because he is conscious of the fact that wide sections of the Sinhalese people, not only those on this side but even those who supported his party in the last election, have now begun to feel very nervous and uneasy about this very alliance to which he is still committed.

The Prime Minister was very scathing about the correctness of the legal decisions of a former Chief Justice. I notice that this Government is keeping that ex-Chief Justice as head of the Police Commission.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)
He resigned from the Advisory Committee on Food Production but he prefers to remain in the Police Commission.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)
I have nothing to do with the ex-Chief Justice and I have my own opinion about him. But he was one of the stalwarts who campaigned to form this Government. A number of Mahanayakas have given advice to the Prime Minister, sometimes in rather sharp terms.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)
No.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)
Why should that happen except that there is a tremendous suspicion about this agreement, though the Prime Minister during the last two years has been using the slogan "Trust me! There is nothing wrong in district councils" and so on and so forth. We now read in the papers that he is going to announce that he is not going to introduce a District Councils Bill. I hope that is so. We will welcome a categorical declaration from the Prime Minister that the Government will not introduce district councils. We have asked the Government to abandon its intention to establish district councils and we have also done so by an Amendment to the Address of Thanks.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
The Hon. Dudley Senanayake)

Have you given up Marxism ?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I have not given up Marxism.

ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.
(திரு. ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)
(Mr. Shelton Jayasinghe)

The hon. Member for Dompe (Mr. F. R. Dias Bandaranaike) said yesterday that you had.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

As far as I remember, the Member for Dompe made no remarks about the Communist Party.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා (කෘෂිකර්ම හා ආහාර ඇමති)
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா—விவசாய, உணவு அமைச்சர்)
(The Hon. M. D. Banda—Minister of Agriculture and Food)

What a convenient memory !

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I raised this point to ask my hon. Friends on the other side what has happened to the "national unity" that they boasted about. The very alliance, the very agreement, on which you based the claim of national unity has become suspect not only among the mass of the people but even in your own ranks. This alliance is now being questioned by your own people. So where is your "national unity" now ?

When the UNP-FP agreement was entered into, I said, opening the Debate for the Opposition in the 1965 Throne Speech, that this was an unprincipled agreement the purpose of which was to defend the imperialist and big Ceylonese vested interests of this country. It is to defend their interests that these two parties got together, not to create national unity.

My hon. Friends of the Federal Party spoke about their determination to join the Government in order to restore the "lost rights of the Tamils". It is now pretty clear that if they joined the Government to restore anybody's lost rights it is the rights that the capitalist class of this country are frightened of losing. They have nothing to do with the rights of the Tamils. Now they are telling their own supporters and their own youth leaguers and even their ex-member, the hon. Member for Kayts (Mr. V. Navaratnam) that whatever happens, whether they get a D-C Bill or not, they must stay with the Government in order to defend democracy.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

So you are very put out.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I am not put out. You are welcome to keep the Federal Party with you.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

You tried to form a government with them.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I did not try to form a government with them.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

In 1961.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I did not form a government with them.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

You tried to.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I did not try to form a government with them. As far as the Communist Party is concerned, we have the distinction of being the only recognized party in this House that has never been in any government.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (රාජ්‍ය ඇමති සහ අග්‍රාමාත්‍යතුමාගේත් ආරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේත් පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—இராஜாங்க அமைச்சரும் பிரதம அமைச்சரதும் பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரதும் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)
(The Hon. J. R. Jayewardene—Minister of State and Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence and External Affairs)

What about Czechoslovakia ?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I will tell you about that if you give me the Prime Minister's time.

That is what the Federal Party said, that they were joining the Government in order to restore the lost rights of the Tamils. But what is the actual position today, after three and a half years ?

My hon. Friends of the Federal Party must face up to this fact. Why is it that you are so mistrusted among the broad mass of the people outside the Tamil people ? Is this due to communalism ?

අමිර්තලින්ගම් මයා.
(திரு. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. Amirthalingam)

Sheer communalism !

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Of course, there may be people who distrust the Federal Party for communal reasons. But the Federal Party is most distrusted for the fact that it is the most reactionary party in this country, even more reactionary than the U. N. P. in some matters.

අමිර්තලින්ගම් මයා.
(திரு. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. Amirthalingam)

That is why the Coalition parties wooed us !

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

May I say this ? The Tamil community in this country has been singularly unfortunate in their leaders over the last three decades. I am not saying this only about the Federal Party ; I am saying this also about the Tamil Congress. The people of this country have long memories. Who can forget that it was the leader of the Tamil Congress, Mr. G. G. Ponnambalam, who, when every other party boycotted the Soulbury Commission, went before the Soulbury Commission and publicly asked that an imperialist commission should come here every ten years to settle the future of Ceylon ? Do you think that the people forget these things ? Do you think that the people have forgotten how the Federal Party opposed the taking over of the British naval base at Trincomalee ?

අමිර්තලින්ගම් මයා.
(திரு. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. Amirthalingam)

Certainly not !

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

You sent a cable to the Queen, asking her not to hand over the base to the Bandaranaike Government.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අමිර්තලිංගම් මයා.
(திரு. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. Amirthalingam)

We never opposed it.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

You opposed the schools take-over. You said that not a single Sinhala teacher should be sent to the North and East.

අමිර්තලිංගම් මයා.
(திரு. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. Amirthalingam)

We never opposed the naval base being taken over.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

You went round telling Tamil new entrants to Government Service not to learn the official language and today you have landed them in a mess and left them there.

අමිර්තලිංගම් මයා.
(திரு. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. Amirthalingam)

We never landed them in a mess.

මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා. (මැදවච්චිය)
(திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க—மதவாச்சி)
(Mr. Maithripala Senanayeke—Medawachchiya)

They are remaining there now to settle those problems.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

You deliberately went round telling the Tamil new entrants not to learn the official language. You were then a member of the Government and your party had a Member in the Cabinet.

අමිර්තලිංගම් මයා.
(திரு. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. Amirthalingam)

We told them when we were in the Opposition.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

No, afterwards too.

අමිර්තලිංගම් මයා.
(திரு. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. Amirthalingam)

Not after 1965.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

After 1965 onwards the Federal Party has not made any change of policy. And some unfortunates listened to them and refused to learn the official language; otherwise, between 1965 and today they would have learnt something of the official language.

That is why there is today this mistrust of anybody who allies himself with the Federal Party, and of any cause that the Federal Party espouses. Do not think, because we have attacked the political policy of the Federal Party, that we are against the Tamils. We are confident that the Tamils will one day kick the Federal Party out, and that day will see the beginning of national unity in this country.

The Federal Party is only one party representing the Tamils. As far as the district councils are concerned not all the Tamils want them. There is quite a substantial section of Tamils who say that they do not want district councils. The Tamil Congress says so. The Minority Tamil Maha Sabha says so. Various individual Tamil gentlemen have said so.

When we opposed district councils we did so not because we were opposed to the Tamils. In that case, about 50 per cent of the Tamils are also against the Tamils. We did so

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කෙනමන් මයා.]

because we are against this divisive move based on the secret U. N. P.-F. P. agreement.

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාතන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

Because you are against decentralization and against democracy.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

My hon. Friend just reminded me of the second government myth, the myth of democracy. They say that they joined the Government and the Government was formed to "save democracy". This was the basic, fundamental slogan on which they asked the people for their support. We have already had a good example of their democracy. As it has already been said, we are getting on towards the 1000th day of Emergency rule.

In 1966 there were only 18 days without a state of emergency. In 1967 there was not a single day without a state of emergency. And in 1968 there has not been a single minute without a state of emergency. A state of emergency has now become the normal basis on which this Government operates its so-called democracy.

You will remember the various excuses that have been given by the Government from time to time to justify the continuation of the state of emergency. First of all there was the January 8th 1966 incident, after which they said that they feared there may be communal clashes. Incidentally, may I repeat the request made by the hon. Member for Panadura (Mr. Leslie Goonewardene) of the Hon. Prime Minister. Please publish the report of the Committee, not the Samarasinghe Report but the report of the committee you set up to inquire into some aspect of the January 8th events, and as a result of which a number of police officers whom you punished on charges of neglect of duty were vindicated. We would like to see that report because it will be very interesting to know what that committee had to say about these incidents. It was precisely on those incidents that you started the state of emergency.

You thought that there may be communal riots after 8th January 1968. Was one single Tamil person attacked on that day? Was one single Tamil house or one single Tamil boutique attacked on that day? The only clash that took place was the one at Kollupitiya between the armed forces of the Government and demonstrators who included Tamils. I am personally aware of 8 Tamils who were injured in that incident.

අමිර්තලින්ගම් මයා.
(திரு. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. Amirthalingam)

Rubbish.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Why do you say "rubbish"? I know them personally. I do not know how many other Tamils were there but I know for certain 8 Tamils were injured—[*Interruption*] Yet we were told that the state of emergency was to be extended because you feared communal troubles.

Then the Hon. Prime Minister went away for medical treatment. The Hon. Minister of State began to look after the Government. He found a new reason for extending the state of emergency. He said that a coup had been organized to overthrow the Government and that it was necessary to maintain the state of emergency until they were able to take the persons suspected of organizing the coup to court. They have taken such persons to court many, many months ago. The case is now in progress but the state of emergency still continues.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Since then we have not been given any reason for continuing the state of emergency. We have not been given a single reason for over 18 months. The only reason trotted out by the Hon. Minister of Labour was that under the emergency powers they have introduced special regulations to pay workers the devaluation allowance of Rs. 10 and Rs. 7.50 a month. My Friends on the Government side know that they do not need emergency powers to legislate for wage increases. You have had enough time during the last 18 months to introduce permanent legislation to give effect to that. This is no reason for continuing with the state of emergency.

The Government needs emergency powers, and it knows it, for two reasons. First, it wants these powers in order to put through all its commitments to the World Bank which involve blows against the people in order to obtain a series of loans, and secondly, to be able to put through its commitments under the U. N. P.-Federal Party secret agreement. But, on the district councils issue the Government seems to have come to the conclusion that even emergency powers are not sufficient to put through some of the terms of the agreement. Public opinion is very strong on this matter and the people are not prepared to allow such things to take place.

We have had many examples of this love for democracy. We have had the repeated postponements of the Ratmalana and Dehiwala-Mt. Lavinia elections, and now we have the results of those elections. These elections were postponed and we know from the ranks of the Government the reasons why they were postponed. As long ago as 1966 we were told that the dissolved Jaffna Municipal Council will be restored and now we have to wait till January 1969 before elections there can take place. Even the Privy Council judgment says that your Minister acted in a partisan way in dissolving the Jaffna Municipal Council. Everybody knows it. But merely to maintain the prestige of the Federal Party and some of its local representatives in Jaffna, the people of Jaffna have been denied the right to elect their own municipal councillors for almost 2½ years. That is their democracy!

We know all about your tall talk about the freedom of the press. You told us, "If you want to smash the monopoly of the press or break it in any way, why do you want to nationalize Lake House? Why do you not start your own newspapers?" Some people did start Opposition papers, and to this day the C.T.B. is refusing to transport those newspapers, in the way they carry other newspapers, even for payment. You had to dismiss all the directors who took that decision because they created such a scandal in the C.T.B., but still the discrimination against the Opposition newspapers continues. The Information Department is prepared to issue bulletins to the Opposition papers. The House of Representatives issues passes to their reporters. Even the Railway carries Opposition newspapers. But still the C.T.B. refuses to carry them. For 3½ years the C. T. B. has been steadily refusing to do so. The "undemocratic" S. L. F. P. Government from whom you wanted to save the country carried your papers in the C. T. B. Certainly they carried your papers in the C. T. B. Not a single newspaper was banned. These are the facts. This is what happened to your tall talk about democracy. Therefore that is the second myth that has now disappeared.

Next we have the myth about foreign aid. My hon. Friends opposite were convinced that the Aid Ceylon Club, the Consortium and various capitalist powers who were friendly with them would give them enough money in the form of aid to be able to tide over the economic crisis.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.
(திரு. ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)
(Mr. Shelton Jayasinghe)

Not only from capitalist countries, but also from socialist countries.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා (යටියන්තොට)
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா—யட்டியாந் தோட்டை)
(Dr. N. M. Perera—Yatiyantota)

Socialist countries are not in the Consortium.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

My hon. Friends had soon to give up that illusion. They pinned their faith in foreign aid for about 1½ years to 2 years. After that the Hon. Prime Minister started talking about ' self-sufficiency '.— [*Interruption*]. It is true that you got some aid, but you did not get all or even most of the aid that you were promised. Is that not correct ? You are still waiting for aid that was promised two years ago.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

No.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

That is the fact. Rs. 250 million was offered in the first year and out of that you got only Rs. 115 million. In the second year you were offered Rs. 250 million; the Hon. Prime Minister went abroad and they agreed to pay in addition to the Rs. 250 million for the second year what was unpaid in the first year. In spite of that only about Rs. 190 million came to them. I do not know what has come in the last few months. For that we will have to wait for the Budget. All the published figures up to date——

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

We will discuss it during the Budget Debate.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

The Hon. Prime Minister may tell me if I am wrong.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

The hon. Member is wrong.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I am not wrong. If I am wrong your Minister has been telling a falsehood to this House. I am going on what he said. The big myth of foreign aid saving you has also disappeared.

For a short time after that we had the tourist myth. I do not know whether that is still in existence or not. All that has happened is that some entrepreneurs were given foreign exchange permits to build hotels, which they are still building, and a number of the 1962 coup suspects were given lucrative jobs in the name of tourism, but tourists are not arriving. Every day there are reports that something is wrong or that for some other reason the tourists are not arriving. Apparently they are still getting ready to come and apparently very soon in another 4 or 5 years, word will get around that there are a few beds for them in Ceylon provided by the Minister of State and the Tourist Bureau. The Hikkaduwa resthouse—I do not know whether it is a coral garden or a hotel now—was taken under a new management some time ago.

On that occasion the Hon. Prime Minister made a speech where he said that tourism may well be a substitute foreign exchange earner for what we have lost—

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Not a substitute.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

—on exports.—[*Interruption*]. Anyway the tourist myth seems to be rather soft-pedalled.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

Take it up in the Budget.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I will take it up in the Budget and especially on the Hon. Minister's Votes.

As our amendment points out, the question that really disturbs the people of this country is the question of the high cost of living. There is not even any mention of it in the Throne Speech.

Take prices. Would my hon. Friends admit that they have not been able to bring down prices? Even their own Central Bank report for 1967 admits that the cost of living has risen, in spite of all their talk about the food drive and successes on the food front, of pictures of granaries bursting at the seams with paddy, cornucopias full of locally-grown produce, and so on.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Why does not the hon. Member come with me?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I will come. I will deal with him in a minute.

In spite of all this talk, food prices and the prices of other essential goods do not seem to have come down. Let us remember that this increase in prices in 1967 especially has been created not by the operation of blind market forces but by administrative decisions of the Government itself. Most of the increases in price were as a result of deliberate administrative and political decisions of the Government. Between 1966 and 1967 the Colombo Consumers' Price Index went up from 112.3 to 114.8. The Central Bank report says this at page 138:

> "The average price of food to the consumer, as indicated by the index, increased by 3.3 per cent from 109.1 in 1966 to 112.7 in 1967."

Then it makes this significant comment:

> "The level would have gone up further but for the exclusion of open market rice from the index after the revision of the weights in the cereal group subsequent to the reduction in the ration."

In other words, they did not take the open market price of rice into calculation when they constructed the index. But even excluding that, they will have to admit that food prices have gone up and, as I have mentioned, the prices were mostly pushed up as a result of administrative government action.

The price of wheat flour has been raised in two stages from 23 cents in 1966 to 33 cents at the end of 1967. The price of sugar was increased by five cents in December 1967, also by administrative order. At the beginning of 1967 the Milk Board increased the price of a bottle of milk by 13 cents, and this led to an increase in the price of milk powders and other milk products.

I quote again from the Central Bank report:

> "Within the food group other significant price increases were recorded against chillies, coriander and garlic, onions, pulses, meat, potatoes and yams."

Also——

> "Price of kerosene was increased by 5 cents per gallon in December 1967, ..."

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කෙනමන් මයා.]

Then again, it says :

"In July 1967, the licence fee on imports was raised from 1 per cent to 10 per cent of the value of goods other than milk and milk foods. . . . "

When the Foreign Exchange Entitlement Certificate Scheme was introduced there was a further devaluation of the Ceylon rupee, and over a range of nearly one-third of our imports you have to pay forty-four cents more to get one rupee's worth of foreign exchange.

So, I want to say that it is not surprising that the Government says nothing about the prices question because a great deal of the price increases that took place in the course of last year were as a result of deliberate, calculated and inhuman decisions by this Government. These are not as a result of the accidental play of market forces or due to temporary shortages. One of the main reasons why you got such a licking in Dehiwala-Mount Lavinia is this price question and the non-availability of goods.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

How do you know it was due to that ?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I know because I worked in that election.—[*Interruption*]. We did not lose any seats. You lost quite a lot of seats. That is the actual position with regard to availability of goods and their prices.

What is the position with regard to employment ? The position is just the same. What do the people say about the employment position ? What do you say ? You say nothing.

ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.
(திரு. ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)
(Mr. Shelton Jayasinghe)

The situation is improving.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

But even the Central Bank does not agree that the situation is improving. —[*Interruption*].

ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.
(திரு. ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)
(Mr. Shelton Jayasinghe)

You do not believe that report.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

If that report has prejudice, it is in favour of the Government.—[*Interruption*]. I am prepared to accept its figures, including what it says about the food drive, because I have no statistics of my own to contradict them.

This is what the Central Bank report says about the unemployed registered at the exchanges. In 1964 there were 68,141 unemployed persons registered ; in 1965—75,459 ; in 1966—91,112 ; in 1967—94,322. So, you see, the situation is improving ! It is getting worse. And what about the numbers placed in employment by the exchanges ? I am sorry the Hon. Minister of Labour is not here. In 1965 the total number of persons registered at the exchanges who were placed in employment was 7,129, that is, 3.6 per cent of all those who were registered ; in 1966—6,802, that is, 2.9 per cent of all those who were registered ; in 1967—4,183, that is, 1.6 per cent of all persons registered. The situation is "improving" according to my hon. Friend, the Parliamentary Secretary to the Minister of Industries.

Did the hon. Parliamentary Secretary read the "Daily News" of two days ago ?—[*Interruption*]. And the figure for 1967 of those placed in employment is the lowest for any year in the history of the employment exchanges.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

The employment exchange figures are not the sum total of jobs found in Ceylon.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

But these are the only figures available. I do not know how many of them found jobs through Mr. Mohamed's private employment exchange.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Mr. Mohamed is having a private exchange of his own.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I know there is a private exchange operating from his bungalow. We do not know how many found employment through that. I am going on what you say were registered at the official exchanges. If you have two exchanges let us know about it.

The hon. Parliamentary Secretary to the Ministry of Industries would have read a very significant article in the "Daily News" on the 19th instant quoting official figures to show that there will be nearly a million unemployed by 1970. That will be practically one-fifth of the work force of this country. Most of them will be young people with at least the J.S.C. qualification. What a waste of talent! What a waste of ability!

But in all these matters my hon. Friends do not seem to be worried. They are trying to cut down the free education scheme. The Minister of Education has declared war against everybody concerned with education. First he fought teachers, then the students, and now he is fighting university dons. He cannot go anywhere without opening his mouth and abusing these people.—[*Interruption*]—and apparently they are now retaliating by hooting him wherever he appears. There is utter chaos, complete chaos, in education. He introduced a General and Technical Education Bill. It was so fiercely opposed that he pushed it down and hid it, and now he is trying administratively to put through some of those so-called measures in defiance of what has been expressed in this House and without the permission of this House.

Is this democracy? Is this your concern for the younger generation?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

The hon. Member has only two minutes more.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I am very sorry. I wanted to speak about the food drive, and that needs a little more than two minutes.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I would like to give him a little more time to speak about Czechoslovakia.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I shall certainly speak, if he gives me his time.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I can give the hon. Member time till 12 o'clock.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Now we have the latest of, shall I say, the Government's myths, the latest thing on which it pins its entire faith, namely, its food drive. The food drive has become the main plank of the Government's activities. It is given priority in the Throne Speech itself. It is given priority in the enormous propaganda that goes on about it, in the concentration of governmental effort, in the allocation of financial and administrative resources. I think it also occupies quite an important part in the calculations behind the Government's political strategy because hon. Members of the Government have often explained to the people that by 1970 they intend to produce two-thirds of our rice requirements.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

No, three-fourths.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

But the last official statement was your Minister's saying two-thirds.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

No, three-fourths.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

They are getting more delirious. They are getting more and more jubilant. Now they intend to produce three-fourths of the requirements, save a lot of foreign exchange, use that foreign exchange to import articles which are in short supply and about which the people are complaining, satisfy everybody and then everything will be all right.

Whatever the Government's intentions may be, everybody will welcome any genuine effort to increase the production of food, to increase the production of anything in this country. I am not sure about the production of children, but certainly any genuine effort to increase industrial and agricultural production is always welcome.

Before we go into ecstasies about the success of the so-called food drive, I think we should like to know a few more things about what the actual position is. First of all, the claims that are being made are based on the production of food in a single year, namely, 1967. In 1967 the production of paddy increased from about 47 million bushels in 1966 to 55 million bushels. I am not disputing figures. I am saying that your euphoria is entirely based on that one year's result. It must be based on that, on the performance of one year, because there is no other year during your term of office, in which paddy production increased. In the two previous years 1965 and 1966, your production was less than that of the last year of the S. L. F. P. Government. In the first year, 1965, it was some 33 million bushels and in the next year it was 45 million bushels. When it fell from 50 million bushels to 33 million bushels, you said the bad weather was one of the main causes for this spectacular drop.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Drought.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Equally we want to know to what extent good or favourable weather was one of the causes—I do not say it was the only cause—for the present increase which has sent you into ecstacies.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Last Maha we had floods and all other things.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

You had it in the coconut areas, in the Hon. Speaker's area.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Why, the Kurunegala drought ?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

You have droughts today too. I notice that the Central Bank report, when speaking about the prospects for 1968, says that the prospects are good provided the weather is good.

ගරු ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන
(கௌரவ டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன)
(The Hon. D. P. R. Gunawardena)

For agriculture that is an important factor.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I know it is an important factor. Therefore do not get exhilarated over the big increase in a single year in which the weather was relatively favourable. I am informed by Members from the N. C. P. that owing to the drought there people are already beginning to ask for relief in some of the areas in the N. C. P. I do not know what the overall picture is. When your production goes down, you say that it is due entirely to the weather, and when it goes up you say it is due to the Government's food drive !

Let us be a little more modest on these questions. The main question is, why is it that the increase in production is not leading to a decline in prices ? I want to say, first of all, that in the case of the so-called food drive the figures given of increase in production are mainly concerned with paddy production. In the case of vegetables and other locally-grown foodstuffs, as you will see from the Central Bank report, prices had gone up during the whole of 1967.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Chilli prices have come down.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Yes, because at the moment there is a seasonal glut of chillies in the market. Take the price of off-ration rice. Of course, it is nothing like it was at Re. 1.80 and Re. 1.90 immediately after the reduction of the ration. Those were speculative prices. The average price today is about Re. 1. The price of a measure of rice ranges between 90 cents and Re. 1.10. Anyway, the average is Re. 1 per measure. This price is fairly steady but it is not coming down. Surely

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කෙනමන් මයා.]

one of the first results of a tremendous increase in production as my hon. Friends know, should be a decline in price.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

We are importing less.

කෙනමන් මයා.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

But in 1967 you spent more—something like Rs. 18 million more on food imports, that is, rice and flour.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

What about the international price of rice ? Have you looked into that ?

කෙනමන් මයා.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

Give us the quantitative figures. I do not want to argue this point because it has been referred to by the hon. Member for Dompe (Mr. F. R. Dias Bandaranaike). Let us have the figures of flour imports. Importing flour instead of rice does not mean saving foreign exchange. It only means that the bills will have to be paid by some future government. Flour is bought on deferred payments under PL-480. The foreign exchange may not be spent by you. In two to three years time somebody else may have to pay that amount.

The whole economics of your food drive will have to be examined much more carefully.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

Why does he not speak about Czechoslovakia ?

කෙනමන් මයා.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

If my Hon. Friend wishes to I will speak to him after the Adjournment on that question. Why should I speak about it now ? Please come outside and I shall explain the whole matter. Or let him speak about his secret pact with the F. P. before asking me to speak on an irrelevant issue to this Debate.

Well, just as much as they got delirious about national unity, about tourism, about foreign aid and their other panaceas to solve the problems of the people of the coutnry, now they want us to put all our hopes in the food drive basket. We do not have to quarrel about the people's opinion of this Government as it is quite evident from the results of the by-elections and the local government elections. All these things indicate that it is high time this Government was removed.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please ! The Sitting is suspended till 2 P.M.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව තාවකාලිකව අත්හිටුවන ලදින් අ. භා. 2 ට නැවත පවත්වන ලදී.

அதன்படி அமர்வு இடை நிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் பி. ப. 2 மணிக்கு ஆரம்பமாயிற்று.

Sitting accordingly suspended till 2 P.M. and then resumed.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I wish to remind hon. Members that the Division will take place at 7 P.M. The Government therefore has 2½ hours and the Opposition two hours.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Mr. Speaker, the chief feature of this year's Throne Speech Debate has been the attention drawn to two topics of discussion, one, food production or the food drive, and the other, the D.C. Bill concerning which hon. Members of this House have expressed various views and opinions.

I am glad that the food production drive has received considerable attention of hon. Members, because it goes to prove that it has caught the imagination of the people of this country, and that Members on both sides of the House are very much interested in it. The proposed D. C. Bill, regarding which hon. Members expressed various opinions when the White Paper was debated here, has also been discussed in many quarters.

In regard to the food drive and the progress made in food production, it is reasonable for us to ascertain why this Government has embarked on such a venture, a national venture in a certain sense, in which all sections of the people, irrespective of party and other affiliations, are expected to join. Placing it in its correct perspective is not a difficult task because anybody who is acquainted with the economy of this country and the ills of that economy, will undoubtedly arrive at the conclusion that, as a major corrective measure in rectifying the ills of the country's economy and setting the economy moving on a path of economic growth, the first and the primary emphasis will have to be given to food production. The Government in its Throne Speech has emphasized that aspect very clearly. Not only have we emphasized that aspect of the matter very clearly, but we have also expressed our appreciation and gratitude to the peasantry and to every section of the population of this country who have responded enthusiastically and participated fully in this national effort at food production.

Now, I would mention very briefly one or two very simple home truths about the nature of our economy. Our economy is said to be an import export economy. No doubt any economy is that, but ours is particularly so The economic wealth of this country depends upon our exports and our exports are still called primary exports because we keep on exporting tea, rubber and coconuts. Of our export earnings, 93.45 per cent are from these three productions and if the prices are good in the world market and our volume of production is good, well then, our economy becomes buoyant. If that is not so, then our economy lags behind. Added to that, if the imports in respect of food as well as consumer articles, finished goods, machinery and so on go up in price in the world market then we suffer a great deal, and our economy is such that it cannot stand the strain. It has been such a terrible strain that it is reflected in a denial

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා]

of certain consumer goods and articles, and we have not been able to import in sufficient quantities raw materials, machinery and so on, which are so absolutely necessary for a developing country to develop its economy.

Now, that is the nature of our economy and it is no secret that perhaps every Government has been addressing its mind to the rectification of this economy from this position. What is the policy that we have followed ? We have followed a policy of import substitution primarily. That is, while keeping the consumer and other needs fairly satisfied, greater emphasis has been laid on the developing aspects in domestic agriculture. While we are making efforts to keep the plantation industry going, because that is the industry which earns us our foreign exchange even now, greater emphasis is laid on the production of what we call domestic agriculture, primarily paddy, subsidiary foodstuffs, production of milk and so on and so forth.

We are attempting to substitute imports as fast as we can and as much as we can growing locally, producing here within our country, the bulk of the food that has been habitually imported from abroad. That is one line of activity. The other line of activity is the industrial development. There too the primary emphasis is on import substitution. I am not going to dwell on that aspect, because it will be a matter which the Hon. Minister of Industries will deal with during the Budget Debate.

For the last two to three years this Government has been engaged on a programme of recovery, trying to activize our economy from the stagnant position, the doldrums, in which it was. The lack of foreign exchange, which is a chronic disease facing many of the developing countries, was also besetting this country. All our efforts had to be made in the face of whatever foreign exchange earnings we had and which were registering a further drop. Over the last two years, that is for the period 1965 to 1966, the drop in foreign exchange earnings was Rs. 240 million ; and there was a further drop of about Rs. 260 to Rs. 270 million in 1967. In the face of such a situation it was all the more necessary for the Government to direct its efforts towards increasing the production of certain items of food in respect of which there was a drain in our foreign exchange resources.

Let us see whether that effort has been a successful one, or whether our economy is still stagnant. In this connection, I would like to refer hon. Members to the Annual Report of the Central Bank for 1967. It says at page 1 :

"A substantial expansion in real output was the highlight of the economic situation in 1967. The foundation of this expansion was firmly rooted in production for domestic use, unlike in past years when the good or bad performance of the economy depended mainly on export performance. Not only was the output of the domestic sector substantially higher than in the previous year, but it was also sufficient to more than offset a further decline in the export sector and to provide a higher rate of growth than in the two previous years."

Now, Sir, that means we have been able to absorb the shock and the ill-effects of export prices falling, and yet not only hold the position but also add to the growth. So there is a sustained growth in the local economy. A shift is taking place from absolute dependence on export prices. It is a gradual shift. I do not say that we can continue to live and maintain our economy healthily if export prices keep tumbling down still more ; but even in the case of

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

an adverse trend, this shows that we have got away from the position where performance of the export sector alone has been the decisive factor. We are moving away from that—not absolutely, but we are moving away—and for the first time that development in the economy is showing results.

Now, Sir, in the same page the report says:

"The balance of payments situation in 1967, as in 1966, caused grave concern. The terms of trade, which had declined by 13.1 per cent in 1966, declined further by 9.4 per cent, reflecting a fall in export prices of 6.3 per cent and a rise in import prices of 3.4 per cent. Export earnings reached the lowest level since 1953, while import payments were only marginally lower than the highest-ever level reached in 1966."

That is, we have been importing a lot.

"Consequently, there was continuous pressure on external payments throughout the year."

There the other fact emerges—the adverse balance of trade—and developed as a result of our export earnings dropping and the cost to us of our imports rising.

Now, Sir, what is it that has brought about this healthy growth in the economy? Let us examine that a little. While hon. Members on the Government side were highly appreciative of the pace of development and response that we have received from farmers throughout the country, and were hopeful that in a very short space of time we would be able to become self-sufficient or nearly self-sufficient, particularly in rice and some subsidiary products, hon. Members of the Opposition tried to pooh-pooh the idea of self-sufficiency or near self-sufficiency in a short space of time and to show that there has been nothing by way of an increase in the production of paddy or of any other crop.

I shall refer again to the report of the Central Bank for 1967. It is convenient to do that. All the statistics are based on figures gathered by the Department of Statistics and other departments using the same techniques and methods adopted in the past. These statistics reveal a certain growth. But they would not do for hon Members of the Opposition. Indeed, the hon. Member for Dompe said yesterday that he would not believe these figures. Now, Sir, these are the very figures, the very statistics, that my hon. Friend used in order to show that there was increased production during the period of their Government and when he was the Minister of Agriculture. The same statistics are being used now. There is no difference in the statistics or in the techniques used to collect them.

With regard to economic growth in 1967, the same report of the Central Bank, at page 2, states:

"The increase of 4.9 per cent in the Gross National Product at current prices was brought about entirely by the improved performance in the domestic sector which more than offset a decline in the performance of the export sector. The expansion took place substantially in domestic agriculture, banking and insurance, construction and manufacturing. In 1967, the net output of tea, rubber and coconut growing declined by 2.9 per cent. In contrast, the expansion in domestic agriculture amounted to 19.2 per cent at current prices. Within this group the net output of paddy increased by 49.9 per cent, of milk and eggs by 4.5 per cent and of subsidiary food crops by 5.3 per cent."

Then in the next paragraph it says:

"In the domestic agricultural sector, in contrast, the real value of output of paddy, livestock, fish and other food crops showed marked increases, the most encouraging being the increase of 20.3 per cent in paddy production."

It goes on like that. I do not want to read the wohle of it.

I want to draw the attention of hon Members to this very significant fact. Yesterday, in his speech, the hon. Member for Dompe attempted to make out that there was no increase in paddy production while he admitted that there was an appreciable increase in the production of some of

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා]

the subsidiary food crops. That is what his argument had been. I was not present when he made his speech but I have it from the Hon. Minister of Industries that that was what he said.

I would invite hon. Members to look at page 34 and the table in the opposite page. It is very illustrative of what has been happening with regard to the production of paddy. There has been a steady increase in the production of paddy. Table III (A) 12 at page 35 shows the quantities of paddy produced from 1959 to 1967. When you look at that you will find that in 1959 the total prdouction of paddy was 36.5 million bushels. In 1960 it went up to 43.1 million bushels. In 1961 it was 43.2 million bushels ; in 1962, 48.1 million bushels ; in 1963, 49.2 million bushels ; and in 1964, 50.5 million bushels. My good Friend maintained that this production of 50.5 million bushels for 1964 was the highest.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

Surpassed in 1967.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Yes, that is correct. When you examine this table further you find that in 1965 the figure has dropped to 36.3 million bushels. Unfavourable weather was the reason for the drop. There is a recovery in 1966, and in 1967 the production of paddy went up to 55.1 million bushels. Those are the production figures that are given here.

I shall now give you the figures that the Statistics Department has sent us for Maha, 1967-68. The Yala crop is still in the field. My good Friend told us this morning, " You are counting on one year's performance. That is hardly sufficient for you to boast so much." I am not trying to take undue credit for it or trying to build castles in the air. What he said is true.

In 1965, from 50.5 million bushels, it dropped to 36.3 million bushels. That drop was the result of the terrific drought that prevailed. The pull-up from there was a very difficult job because there was lack of seed paddy, farmers had no money in their hands, and there was a feeling of depression. So naturally it became difficult to pull up from there. There was a recovery programme, and production increased to 45.7 million bushels. That year the weather was fairly good. In the next year we have been able to achieve the figure of 55.1 million bushels. In the face of the odds that we had to face I consider that a fairly good achievement. The targets we had set for the various districts all collected together come to 61 million bushels of paddy. Now, according to the target for 1968 we should get 61 million bushels for both Maha and Yala. I am happy to mention to hon. Members that from the provisional statistics for Maha which we have got from the 22 districts we could reach a total of 43.4 million bushels. That is for Maha alone. While we recorded a harvest of 55.5 million bushels for the whole of last year, Maha brought in 34.9 million bushels, which was the highest Maha harvest up to that time. This year, according to the provisional figures supplied by the Statistics Department, we should have a harvest of 43.4 million bushels. So that, production has gone up by 8.5 million bushels for Maha alone. I went further into this and found that less than 10 per cent of the increased production had been as a result of new extents of paddy land being brought under cultivation by the efforts of the Hon. Minister of Land, Irrigation and Power. That would account for about 3 million bushels, I think. So that, excluding this figure, there has been an increase of 5.5 million bushels of paddy in Maha 1968 over Maha 1967. All told there has been a production figure of 43.4 million bushels in Maha 1968.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

In the last Yala harvest we achieved a production figure of, I think, 20 million bushels of paddy. This time our target is 21 million bushels. But even if we reach the figure we achieved last year, namely 20 million bushels, we will get the 61 million bushels of paddy—our target for the year.

Now, for the next year, 1968-69, we anticipate a production target of 69 million bushels of paddy. Our Ministry and department teams are now engaged in the districts. They have drawn up a district programme, and although we indicated that we anticipate a target of 66 million bushels, from the performance of the various districts, it looks as if they are hopeful of reaching in respect of each district something more than what we anticipate.

Then, when the adjustments take place, it is expected that we might adopt a target of maybe 68 or 69 million bushels for the next year. That is, the Maha of 1968 and the Yala of 1969 are expected to yield about 69 million bushels. That will be the harvest registered for the year 1969.

Mr. Speaker, according to the plan we have put forward which is in the Agricultural Development Proposals envisaged, the production is expected to increase from 50.5 million bushels for 1964, the highest record up to that time, to 70 million bushels by 1970. Of course, 70 million bushels does not mean self-sufficiency. I have stated that over and over again in the House. The Hon. Prime Minister says that by then we would reach about three-fourths, self-sufficiency. Seventy million bushels is the target for 1969-70.

In 1968-69 we do not think we would reach that figure, but I think it would be very near that. Of course, if the weather is good we might achieve those results, because I have every confidence that in this year, when the Yala harvest is reaped, the target of 61 million bushels that we have anticipated would be reached.

I wish to take this opportunity to pay a tribute to the farmers and cultivators, and to all those who are engaged in food production, particularly paddy, for their response and the tremendous efforts they have put in, which have enabled us to reach the figures I have just quoted. It was a millstone round our neck—it is so even today—to be in this parlous position of having to import so much of our food from abroad, particularly rice and certain subsidiary foodstuffs. With a tradition of paddy cultivation and with the Government from the Donoughmore days making heavy investments for providing irrigation and other facilities for the production of paddy, it would indeed be a sorry plight if we should continue to be in this position any longer. I think every hon. Member, whether on the Government side or in the Opposition, will be happy, whatever the differences of opinion may be as to the targets achieved or not, if we reach self-sufficiency or even if we reach the target of 70 million bushels in the year 1969-70. Mind you, that would be an increase of 20 million bushels over the highest production for any year. The increase is from 50.5 million bushels to 70 million bushels, but really within the lifetime of this Government we had to go up from 36.3 million bushels. Of course, with normal weather the production then would have been in the region of 46 million bushels. However, it has been a tremendous task, and I think we are moving rapidly in the right direction.

With regard to subsidiary foodstuffs, the Customs returns for 1964 show—I do not propose to go through the whole range of items. I am picking up one or two items, because my time is limited—that we imported 424,000 cwt. of chillies at a cost of Rs. 46 million. In the same year, we imported 1,471,458 cwt. of potatoes at a cost of Rs. 25 million. In respect of chillies, I think the figure is a little on the high side in the sense that there is sometimes a certain amount of overlapping of the records

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

kept by the Customs and those kept by the other departments. Also, I am told that because of the foreign exchange restrictions people may have imported in that year a little more than they do normally. Anyway, even if we assume a slightly lower figure, what is the position today?

We have been giving dried chillies on ration from February last year—3 ounces per head at Re. 1.60 per pound. Having satisfied the demand to a certain extent in that way, looking after the needs of every consumer, and after supplying eating-houses and institutions off-ration chillies from the imported variety at Rs. 2.75 a pound, the balance has to be obtained from local production. We have been importing chillies to satisfy these needs—the ration as well as the off-ration supply to institutions, hotels, grinding mills and so on and so forth.

About 1,900 tons go for the ration. 1,050 tons all told on a rough calculation have been imported for a month. That would take us to 240,000 cwts. It may be about 350,000 cwts. If it is 425,000 cwts. as mentioned here, and we are importing today 240,000 cwts., then it is a big drop in imports. But even if you take 350,000 cwts., as the normal figure and not what is given here as 425,000 cwts., still there is a drop of 100,000 cwts. In fact, by next year I think we will be importing possibly only two-thirds or less than two-thirds of our requirements. We used to import 100 per cent of our requirements three years ago. Three to four years ago we used to import 100 per cent. If we drop 100,000 cwts. it means two-thirds.

In regard to chilli production, because of the drought and the failure of rains in January, February and March this year, I think many of the chilli-growers in Anuradhapura, Vavuniya and right round the country suffered. As a result of that, chilli prices went up to Rs. 4, Rs. 5, Rs. 6 and sometimes touched Rs. 7. Today, the hon. Member for Anuradhapura (Mr. Ratnayake), if he is honest enough, will say that chillies can be obtained for anything from Rs. 2 to Rs. 3. Chilli prices have come down and have stabilized at that figure.

Then in regard to paddy production, there are two ways in which we can judge the progress. The ration is there, but the off-ration rice and the quantities that we are importing from abroad are two significant factors by which to judge production. They are good barometers.

When the one measure rice ration cut took place, the price of off-ration rice rose to Re. 1.50, Re. 1.60, Re. 1.80, Rs. 2. Today my hon. Friend, the Third Member for Colombo Central (Mr. Keuneman) was good enough to mention—that was a fact that I too was going to come out with—that the price ranged from about 95 cents to Re. 1.10. My Friend was good enough to mention it in the course of his speech this morning. That is correct. The price has got stabilized there. It may be that between Yala and Maha a small rise in price may take place. That also depends upon production.—[*Interruption*].

It cannot go below the cost of production also. Nobody is going to sell his produce below the cost of production. My good Friend is always harping on the consumer price. He always harps on the consumer price and he wants the consumer price to come down. It is good, but the producer in this country, the peasant, is producing for the people of Ceylon, and he is not going to waste his time if he is not going to get an income. He must have an income. You are so fond of bemoaning the fate of the peasantry. For the first time the peasants are having some income. The peasantry right round the country are now having some income.

Then I go on to imports and import prices. I shall now give the figures of rice imports. The following are the figures in respect of imports of rice from China :

1966—at £36 a metric ton f.o.b.
1967—at £42-1-5 ,,
1968—at £65-18-4 ,,

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

These figures are available in the Food Commissioner's reports.

Then, from Burma we bought at the following prices:

1966—certain varieties at £37-12-0 and certain varieties at £40 per metric ton.
1967—at £44 and at £43.
1968—at £64-3-4.

The two prices are, one for par-boiled variety and the other for raw rice variety.

You will see that in the case of China there has been a price rise from £36 in 1966 to £65—18—4 in 1968. In the case of rice from Burma the price rise has been from £37—12—0 in 1966 to £64—3—4 in 1968.

Now, from Thailand we bought rice and the figures are as follows:

In 1966 we bought one parcel at £36—17—0 and another parcel at £42—10—0. In 1967 the figure is given in Dollars and it was $.129.50 which converted into Pounds will be £46. We purchased 100,000 tons in 1967. In 1968 we bought 40,000 tons at £72—18—4, another parcel at £80—10—0 and another small parcel at £88. From Thailand, you are having it yourself.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Yes, yes.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

If you read it I will say whether it is correct. I will check up to see whether it is correct.

Then 12,000 tons at £88. 8s. 3d. You do not have that. I have pulled your leg.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

£88 8s. 3d.? What shipment is that?

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

You are asking me?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

I will tell you the shipment if you tell me the quantity.

ටී. බී. ඉලංගරත්න මයා. (කොලොන්නාව)
(திரு. ரீ. பி. இலங்கரத்ன—கொலொன்னுவ)
(Mr. T. B. Ilangaratne—Kolonnawa)

Who is the Food Minister now?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

12,000 tons; is that right?

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Right. Then, in 1964 flour was sold at the same price as I have given you.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

That is not all the rice purchased.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

No.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

You bought from Cambodia.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Yes, from Cambodia 3,000 tons at £74.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

That does not change the picture of rice.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

No, but I am pointing out to you.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

We bought 13,000 tons from Cambodia, 3,000 tons at £74 and 10,000 tons at £78.

Now we have to have 520,000 tons for us to supply the ration. That is the present figure. Of this figure, we are making provision for 210,000 tons from our local G. P. S. purchases. Last year we contracted for 400,000 tons from abroad but we were able to collect 100,000 tons from the G. P. S. purchases. Although we contracted for 400,000 tons from abroad, we ended up bad because Burma could not send about 50,000 tons. We were able to make up from within.

This year, although we have to supply the Food Commissioner with 210,000 tons from the G. P. S. purchases of rice, it is expected that we can go up anything close to 250,000 tons of rice. I do not know whether we can hit that figure, but that is our hope. Certainly, we can go up to 235,000 or even 240,000 tons, but we may touch 250,000—I do not know. If that is so, it is a good sign because all the rice we have contracted for from Burma is not coming. Burma has said that they have sent 40,000 to 50,000 tons. They have contracted for 80,000 tons this year. spread over from last year, but they cannot supply all that. We are not perturbed. If my learned Friend is going to build up an adverse argument on that, I say that that does not arise.

In 1966 when we had to cut the ration by a measure you all complained or charged us with not having enough rice. We cannot run into that difficulty now.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Have a buffer stock.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

We might have 2½ months' buffer stocks to carry over from year to year and arrangements have already been made to obtain rice from China to be spread over——

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

There is a Cabinet decision to reduce buffer stocks to four weeks, made by you.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

You had a decision.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Mine was for six weeks ; you are reducing it to four weeks. But now you are talking of two and a half months' stock.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

If the production target in Yala comes up, and if we get more than 210 tons—for instance, 250 tons—then we will have to carry over to next year. Surely, we will not buy next year ?

Anyhow, there must be a carry-over for about a month and a half to two months from December to

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

February, because during those months we do not get any rice from anywhere. That is a normal. But we might have a month's supply extra if this expected G. P. S. paddy comes in. That is the position.

In 1966 the average monthly consumption of rice was 76,400 tons on a drawing of two measures per person; and in 1967, 43,000 tons. The monthly consumption of flour in 1966 was 23,500 tons and in 1967, 36,000 tons.

We have now observed the consumption pattern for the first six months of this year and found that from a monthly consumption of 43,000 tons of rice in 1967 we have come down to 38,000 tons. The figure may go up again to about 40,000 tons—I do not know—and it may even up at 40,000 tons when the Yala season is over. But those are the present figures and that is the tendency for the first six months of this year.

I said that the monthly consumption of flour in 1967 was 36,000 tons. Now, it has come down to 33,000 tons. That is the tendency for the first six months of this year. I do not know whether that tendency will be maintained. I should expect it to go up a little when rice becomes a little scarce in between seasons.

I am only placing before hon. Members the present figures we have, and those figures show that apart from the fact that the price of rice has got stabilized round about the figure I mentioned, there appears to be a drop in the consumption, in the drawing of rationed rice, from 43,000 tons to 33,000 tons. It can be presumed that many people are consuming rice of their own production.

In the case of flour which is not on the ration, the monthly consumption figure of 36,000 tons for 1967 has dropped to 33,000 tons for the first six months of this year, as the present figures show.

I am not quoting these figures as being absolutely correct, because the tendency may vary during the course of the year. But that is the present tendency. It may go up a little. But I think that the consumption figure for 1968 will be less than that for 1967, which means that at least a good portion of the present consumption would consist of locally grown rice, and any reduction in the consumption of flour would mean the consumption of an equal quantity of rice in its place.

I have a large number of facts to place before the hon. Members of the House but my time is up. I think I will be able to do so during the Budget Debate. I do not want to take more time of the House except to say that there is an appreciable development in what is called the domestic sector agriculture, and industries too.

Then we are gradually getting away from the total and absolute dependence on the three primary products. We have been able to withstand a drop in the prices with a growth in the domestic economy. I have shown that whatever savings that might have been effected by the rice cut in terms of foreign exchange have been swallowed up by the prices doubling in the world market during the last two years. I have also pointed out that as a result of the local production of paddy going up our consumption of imported rice this year is to the extent of about 250,000 tons or maybe 270,000 tons, and that the balance 520,000 tons can be provided by local production. We are making arrangements to carry over the present deliveries to cover a part of the first two months of next year, and I would consider that this is a fairly satisfactory state of affairs. These figures are available for the perusal of the hon. Members. There is no secret about it.

There is one little point I want to touch upon before I end. This increase in production has been achieved as a result of many factors.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා]

The many Government servants, the various departments—the Agriculture Department, the Agrarian Services, the Co-operative, the Irrigation departments—the government agents, the divisional revenue officers, the gramasevakas, the field level officers, the village level officers, have all been built up into a team and this team operates in the districts and in the villages and their co-operation has always been forthcoming. They have always given of their best and worked very closely with the farmers and obtained their response and co-operation. I take this opportunity to thank all those officers for the very great efforts they have put in.

On the question of fertilizer, we have supplied seed paddy fertilizer. On this matter the hon. Member for Akuressa (Dr. S. A. Wickremasinghe) created an erroneous impression. In any country in the world, maybe Russia, China or India, today they are using fertilizer for agricultural production. China used to buy it from the Middle-East countries and so many other countries because they want the production to go up. The hon. Member is expounding a new theory: that we are spending more than what we are saving out of production on fertilizer—[*Interruption*]. It is done in almost every country. Theoretically what the hon. Member said may be all right. The point is we have to produce quickly.

The Fertilizer Corporation imports about one-third of the total imports of fertilizer amounting to about 350,000 tons. They have imported about 100,000 tons both for coconut and paddy. I think the total foreign exchange allocated for fertilizer is Rs. 90 to Rs. 100 million. For paddy fertilizer it is Rs. 25 million now. It may go up. If we could save the foreign exchange that we would utilize to import 100,000 tons of rice, we can produce 230 to 240,000 tons of rice locally and effect a saving of Rs. 80 million. When you work out the economics of the matter you will see that it is worthwhile our investing in fertilizer and agro-chemicals.

I have been at pains to place facts and figures before the House so that hon. Members can study them dispassionately and come to their own conclusions.

I thank hon. Members for the patient hearing given to me.

අ. භා. 3.7

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

ගරු කථානායකතුමනි, මගේ කථාව ආරම්භ කිරීමට පෙර පළාත් පාලන ඇමතිතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා විසින් ඊයේ මේ ගරු සභාවේදී කරන ලද ප්‍රකාශයක් සම්බන්ධයෙන් වචනයක් කිව යුතුව තිබෙනවා. මා ඒ අවස්ථාවේ මේ ගරු සභාවේ සිටියේ නැහැ. එතුමා කර ඇති ප්‍රකාශය පත්‍ර මගින් දකින්න ලැබුණා. එතුමා කර තිබෙන්නෙ, මා 1964 නොවැම්බර් මාසයේදී තිරුචෙල්වම් මහතා හමු වී රටසභා පනත ගැන යම්කිසි එකඟත්වයකට පැමිණියාය කියන ප්‍රකාශයක්. මා එතුමාගෙන් ඉතා කරුණාවෙන් ඉල්ලා සිටිනවා, යම්කිසි ප්‍රකාශයක් කරන්න පෙර එහි ඇත්ත නැත්ත සොයා බලා එම ප්‍රකාශය කරන ලෙස. නොවැම්බර් මාසයේදී මා හමු වුණාය කීවත් කොතැන කදී සම්බ වුණාද කියා කීවේ නැහැ. සමහර විට එතුමා, මා කොළඹදී හමු වූ බවක් පෙන්නා දෙන්න වෑයම් කරන්න ඇති.

ගරු කථානායකතුමනි, 1964 නොවැම්බර් මාසයේ මා සිටියේ ලන්ඩන් නුවර රෝහලකයි. නොවැම්බර් 26 වනදා මා ශල්‍ය කර්මයකට භාජන කරනු ලැබුවා. එහෙම නම් තිරුචෙල්වම් මහතා සමග රට සභා ගැන මා කථා කරන්නේ කොහොමද ?

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

එහි යන්නට ඉස්සර !

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා (අගලවත්ත)
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா—அகலவத்த)
(Dr. Colvin R. de Silva—Agalawatta)

උසාවියේදී බොරු කියා අසු වූ සෑම සාක්ෂිකරුවකුම කියන්නෙ ඊට ඉස්සර කියායි.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

රටසභා ගැන තිරුචෙල්වම් මහතා සමග කිසිම දවසක කථා කර නැති බව මා පැහැදිලි වශයෙන්ම මේ ගරු සභාවේදී කියනවා. බාගවෙලාවට කියන්න පුළුවනි, එතුමා අනික් සභාවේදී—

ආර්. ප්‍රේමදාස මයා. (පළාත් පාලන ඇමතිගේ හා ප්‍රවෘත්ති හා ගුවන් විදුලි ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(திரு. ஆர். பிரேமதாச—உள்ளூராட்சி அமைச்சரதும், தகவல், ஒலிபரப்பு அமைச்சரதும் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)
(Mr. R. Premadasa—Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government and to the Minister of Information and Broadcasting)

I quoted from a speech made by the Minister of Local Government in the Senate.

ආචාර්ය කෝල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

If you quote a lie, it is still a lie!

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

එහෙම නම් එය ඊටත් වඩා නරකයි. [බාධාකිරීමක්] කරුණා කර මේ ගරු සභාවේදී ඕවා කියන්න එපා. තමුන්නාන්සේට අයිතියක් නැහැ බොරු කථා කියන්න.

ප්‍රේමදාස මයා.
(திரு. பிரேமதாச)
(Mr. Premadasa)

I have a right to quote HANSARD. If the hon. Member for Yatiyantota has a dispute to settle with the Minister of Local Government he must settle it with him.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

I have a dispute with you for uttering a falsehood.

ප්‍රේමදාස මයා.
(திரு. பிரேமதாச)
(Mr. Premadasa)

I said I was quoting the Minister of Local Government.—[*Interruption*].

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

So much the worse, if he is a liar.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I do not think you should refer to an Hon. Minister as a liar.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

I think it is very desirable that we should not, and I like the Minister concerned to maintain a sense of dignity and not to utter falsehoods whatever the place he speaks. This is not the first time he has done so.

ප්‍රේමදාස මයා.
(திரு. பிரேமதாச)
(Mr. Premadasa)

Who?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

This particular individual. On a previous occasion he said that I went to his house. I have never been to his house.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ප්‍රේමදාස මයා.
(திரு. பிரேமதாச)
(Mr. Premadasa)

Then, Sir, every time we want to quote HANSARD we will have to go and ask the respective Member or Minister whether what he said was true.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

And every time you get up and interrupt a Member who is on his feet you are wasting time.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Hon. Members must realize that they take responsibility for what they say, even when they quote from HANSARD.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

When you quote a lie it still remains a lie.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

මෙම රාජාසන කථාව ඉතා සැලකිල්ලෙන් කියවා බැලු මට මෙහි කැපී පෙනෙන එක්තරා ලක්ෂණයක් ගැන අදහසක් මගේ සිහියට ආවා. මට මතක් වුණා, පසුගිය මහා යුද්ධ කාලයේදී බ්‍රිතාන්‍ය සහ මිත්‍ර පාක්ෂික අනිකුත් සොල්දාදුවන් පසු බැසීමකදී සඳහන් කළ වචනයක් ගැන. එනම්, හැම වෙලාවේම ඒ අය කීවේ සාර්ථක ලෙස, සීග්‍රයෙන් පසු බැස්සා කියායි.

මේ ආණ්ඩුවත් එහෙමයි. මම ඒ කාරණය පැහැදිලි ලෙස පෙන්වා දෙන්නම්. බොහොම දක්ෂ ලෙස පසු බැහැලා තියෙනවා. පටන් ගත්තේ කොහොමද ? නිවාස වශයෙන් ආණ්ඩුවේ ගොඩනැගිලි පාවිච්චි කරන්නට එපායයි ඊට පෙර තිබුණු ආණ්ඩුවේ මැති ඇමතිවරුන්ට කිව්වා. එහෙත් දැන් වඩාත් දක්ෂ ලෙස ඒ අය ඒවා පාවිච්චි කරනවා.

කාර් සම්බන්ධයෙන් මොනවාද කියන්නට තියෙන්නේ ? ඒකත් එහෙමමයි: retreated from that position.

විශ්ව විද්‍යාලවල ඉගෙනීමේ යෙදී සිටින ළමයින්ට බැංකුව උපයෝගී කරගෙන ඒ මගින් ශිෂ්‍යත්ව දීම ගැන—scholarships to university students—කොමසාරිස්වරුන්ගේ මාර්ගයෙන් අපට දොස් කිව්වා. අපේ ආණ්ඩුව අනුගමනය කළ ඒ ක්‍රියා මාර්ගයෙන් මුදල් නාස්ති වුණු බවක් කියමින් අපට දොස් නැගුවා. දැන් කොහොමද ඒක කෙරෙන්නේ ? ඊයෙ පෙරේදා ගරු ඇමතිතුමා එක්තරා තීරණයක් අරන් තියෙනවා. ඒ තීරණයේ හැටියට අපේ ආණ්ඩුව තිබුණු කාලයේදී ක්‍රියා කළ ආකාරයට නැවතත් ශිෂ්‍යත්ව දෙන්නැයි කියනවා. අපේ ආණ්ඩුව අනුගමනය කළ ක්‍රියා මාර්ගය තමයි හරි. මේ ආණ්ඩුව මුලින් ගෙන ගිය වැඩ පිළිවෙළ වැරදිලු. එය පිළිගැනීම හොඳ දෙයක්. එහෙත් එයින් පෙනෙන්නේත් මේ ආණ්ඩුව තවත් පසු බැහැලා බවයි.

ආණ්ඩුව මුලදී යම් දෙයක් යම් විධියකට පටන් ගත්තා නම් කලකදී ඒ ක්‍රමය වෙනස් කර පසු බැස්ස අවස්ථා ගණනාවක්ම තියෙනවා. එහෙත් ඒ ඔක්කොම කියන්නට දැන් මා බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ. එකක් දෙකක් ගැන පමණක් සඳහන් කරන්නට යනවා.

1965 දී ඉදිරිපත් කරන ලද, මේ ආණ්ඩුවේ පළමුවැනි රාජාසන කථාවේ මෙහෙම කියා තිබෙනවා:

"Employer-employee relations will be rendered more cordial by ensuring employee participation in management and profits. Concrete proposals to implement this policy will be placed before you."—[OFFICIAL REPORT, 9th April 1965 ; Vol. 60, c. 98.]

1965 දී ඒ කාරණය බොහොම පැහැදිලි ලෙස කියා තිබෙනවා. ඇත්ත වශයෙන්ම නීති කෙටුම්පතක් මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කරනවාය කියන එකයි මුල් රාජාසන කථාවෙන් කියා සිටියේ. ලාභ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

බෙදා දීමට වැඩ කටයුතු සකස් කරනවාය කිව්වා. සේවක පක්ෂයත් ස්වාමි පක්ෂයත් අතර එවකට තිබුණාට වඩා සතුටුදායක සම්බන්ධකමක් ඇති වන ආකාරයට කටයුතු කරනවාය කිව්වා. ඒ කොයි හැටි වෙතත්, 1966 දී මොකක්ද කෙළේ? ඒක සම්පූර්ණයෙන්ම අමතක කර දැම්මා. මෙන්න මෙහෙමයි 1966 දී කියා තිබෙන්නේ :

"A Commission of Inquiry is at present examining the question of employee participation in profits."—[OFFICIAL REPORT, 8th July 1966 ; Vol. 67, c. 33.]

1968 දී කියලා තියෙන්නේ මොනවාද? එක වචනයක්වත් ඒ ගැන කියලා නැහැ. සම්පූර්ණයෙන්ම පසුබැහැලා තියෙනවා— Retreated completely. පටන් ගත්තේ සම්පූර්ණයෙන්ම අලුත් තත්ත්වයක් ඇති කරනවාය කියමිනුයි. ඒ කොයි හැටි වෙතත් ඒ කියාපු විධියට වැඩ කරගෙන ගියාද? අපටත් සරදම් කළා. ගරු ඇමතිතුමා එදා. අපේ ආණ්ඩුවට දොස් කිව්වා. විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ අය කම්කරුවන් ගැන සලකන්නේ නැහැ කිව්වා. මීට පස්සේ කම්කරුවන් සියලු දෙනාම විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ ඉන්න අපෙන් ඈත් වෙලා යනවා ඇතැයි කිව්වා. ඔය විධියේ නොයෙක් දේවල් කිව්වා. හරි තත්ත්වයක් ලබා ගන්නට වෑයම් කරනවායයි ගරු ඇමතිතුමා එදා කිව්වා. අද තත්ත්වය ගැන මා කනගාටු වෙනවා.

කම්කරු ඇමතිතුමා කථා කෙළේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ගැනයි. ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය අහලකටවත් ගිහිල්ලා නැති බවයි අපට පෙනෙන්නේ. කම්කරු ඇමතිතුමාගේ කාර්යාලය තිබෙන්නේ ගෙදරම තමයි. එයාට චුවමනා කරන විධියට, එයාට චුවමනා උදවිය බොරැල්ලෙනුත් උතුරු කොළඹිනුත් තමයි ගන්නේ. කම්කරු කාර්යාලය බොරැල්ල ආසනයෙන්, උතුරු කොළඹ ආසනයෙන්, උදවිය තමයි තෝරා එවන්නේ. එතුමාගේ පෞද්ගලික ලේකම් තමයි රැකිරක්ෂා කාර්යාලයේ ලොක්කා— බාලසිංහම්.

දෙවැනි කාරණය මේකයි: 1965 දී රාජාසන කථාවේ මෙහෙම කියා තිබෙනවා :

"My Government intends to take resolute steps to meet these difficulties and to set the country on the road to progress.

"Shortages of imported goods, rising prices and a depleted level of external assets are impeding the effective functioning of the economy. Unemployment has reached massive proportions while the cost of living is ever rising."—[OFFICIAL REPORT, 9th April 1965 ; Vol. 60, c. 98.]

1965 දේශනයේ ඒ විධියට සඳහන් කර ඇතත්, 1966දී මොකද වුණේ ?

"My Government has taken resolute steps"—

ඊළඟට එන වචන ටික බොහොම හොඳට මතක තබා ගන්න.

"— resolute steps to check an increase in the cost of living"

ජීවන වියදම ඉහළ යෑම නතර කරන්නට සම්පූර්ණයෙන්ම අවශ්‍ය වැඩ පිළිවෙළ සියල්ලක්ම අරගෙනයි. ඉතිරි හරියත් කියවන්නම් :

"Vigorous and punitive action has been taken against hoarders and blackmarketeers."

ස්ථිර වැඩ පිළිවෙළක් තිබුණ නම්, ස්ථිර වැඩ කොටසක් කළා නම් ප්‍රතිඵල තිබෙන්නට ඕනෑ. මොනවද තිබෙන ප්‍රතිඵල? අද තත්ත්වය ගැන මම නව මොහොතකින් කියන්නම්. නමුත් මට පුදුම මේකයි. 1965 දී, 1966 දී මේ තරම් තදින් කථා කරලා 1968 දී මොනවද කරල තියෙන්නෙ? වචනයක්වත් කියලා නැහැ. මේවා ඔක්කොම අමතක වෙලා. ශීඝ්‍ර ලෙස, දක්ෂ ලෙස, සම්පූර්ණයෙන්ම පසු බැහැලා. කිසිම දෙයක් නැහැ. අද මේ රටේ තිබෙන බරපතළම ප්‍රශ්නයක් නම් ජීවන වියදම පිළිබඳ ප්‍රශ්නයයි. ජීවන වියදම ඉහළ යාම නිසා අද ජනතාවට විශාල අමාරුවකට මුහුණ පෑමට සිදු වී තිබෙනවා. අද තිබෙන ජීවන අංකය 120.3 යි.

අපේ රාජ්‍ය ඇමතිතුමා පෙනෙන්නට නැහැ. උන්නැහේ ගිහිල්ලා. 1962 දී උන්නැහැගේ කථාවෙදි උන්නැහේ ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ ආණ්ඩුවට කිව්වේ මෙහෙමයි. හැන්සාඩ් වාර්තාවේ 47 වැනි කාණ්ඩයේ 87 වැනි තීරුවෙන්, මා මේ කියවන්නේ :

" නමුන්නාන්සේලාට මා කරන චෝදනාව මේකයි. නමුන්නාන්සේලාගේ ප්‍රතිපත්ති හොඳයි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

පොත්පත්වල තිබෙන ප්‍රතිපත්ති හොඳයි. ක්‍රියා පටිපාටියේ තිබෙන ප්‍රතිපත්තිය හොඳයි. නමුත් මේ රජයට ඒවා ක්‍රියාවේ යොදන්ට ශක්තියක් නැහැ."

තිබෙන අඩුපාඩුව මොකක්ද? ඒ ප්‍රතිපත්ති හරියට ක්‍රියාත්මක කිරීමට දැනීමක් නැතිකමයි; පළපුරුද්දක් නැතිකමයි. ඒ නිසා සියළු දේම හොඳට දන්න, හොඳ පළපුරුද්දක් තියෙන, හොඳ ඥාන ශක්තියක් තිබෙන උදවිය ආවට පස්සෙ පැහැදිළි වැඩ පිළිවෙළක් අවසානය තෙක් ගෙන යාවි යයි අප බලාපොරොත්තු වුණා. නමුත් මොනවද කරන්නෙ? මේ ආණ්ඩුවෙ තත්ත්වය ගැන ඉංග්‍රිසියෙන් කියන්නට තියෙන්නෙ මෙහෙමයි: Never has there been a Government more dilettantish than this Government.

කිසිම දෙයක් කෙළවරකට ගෙන යන්නෙ නැහැ. අමාරුවක් වුණාම මගදී දාලා දුවනවා. සෑම ප්‍රශ්නයක් සම්බන්ධයෙන්ම මෙහෙමයි, කරල තියෙන්නෙ. රාජ්‍ය ඇමතිතුමා ඉන්නවා නම් හොඳයි. 1962 රාජාසන කථා විවාදයේදී ජීවන වියදම ගැන උන්නැහේ කී දේ මේ හැන්සාඩ් වාර්තාවෙ තියෙනවා. ගරු කථානායකතුමනි, නම නොකියා මා ඒ කථාව කියෙව්වොත් තමුන්නාන්සේ හිතයි, ඒක අප කරන කථාවක්ය කියා. ඒ විධියටයි, උන්නැහේ ඒ දවස්වල කථා කළේ. මට ලැබී තිබෙන කාලය ඉතා සීමාසහිත නිසා සංක්ෂේපයෙන් කරුණු ඉදිරිපත් කිරීමටයි, මා බලාපොරොත්තු වන්නේ.

අද ජීවන අංකය 120.3 යි. ඒකත් සම්පූර්ණ ප්‍රෝඩාවක්. ඇයි? ඒ ජීවන අංකය හදා තිබෙන්නේ නිකම් ලැබෙන එක හාල් සේරුව පමණක් ගණන් අරගෙනයි. ඇත්ත වශයෙන්ම එක් කෙනකුට හාල් සේරු දෙක බැගින් ගන්නට සිදු වෙනවා. අනික් හාල් සේරුවටත් රු. 1.20 ක් හෝ 1. 25 ක් එකතු කර ගණන් හැදුවම ජීවන අංකය 135 කට පමණ නගිනවා ඇති. ඒකයි, නියම තත්ත්වය.

ලාබෙට බඩු තියෙනවාය, ඕනෑ තරම් බඩු තියෙනවාය කී අය ආණ්ඩු පක්ෂයේ ඉන්නවා. ගරු සමාජ සේවා උප ඇමතිතුමා කළ කථාව මා අසාගෙන සිටියා. උන්නැහේ ගැන වචනයක් මා පසුව කියන්නට බලාපොරොත්තු වෙනවා. ආණ්ඩු පක්ෂයේ කට්ටඩි රාළලා ඉන්නට පුළුවන් බව මා පිළිගන්නට ලෑස්තියි. හුඩුනී නැමැති ලොකු මැජිෂියන් කෙනෙක් සිටියා. එහෙම කෙනකු නම් ආණ්ඩු පක්ෂයේ සිටිනවාය කියා මා සිතන්නේ නැහැ. තිබෙන ප්‍රශ්න නැති කරන්නට සමත් කෙනකු ඉන්නවාය කියා මා සිතන්නේ නැහැ. ඇත්ත වශයෙන්ම මේ ආණ්ඩුව මේ ප්‍රශ්න සතුටුදායක අන්දමට විසඳා තිබුණ නම් අපට මේ රටේ බේරිලා ඉන්නට ලැබෙන්නෙ නැහැ. දැන් ගුවන් විදුලිය මුළු දවස තිස්සේම වගා කරනවා. අපට කනක් ඇහෙන්නට නැහැ. හරිම හරි සිංදු ඇහෙනවා. "නැඟිට නැඟිට වැටියන්, වැටි වැටි නැඟිටින් " ආදී වශයෙන් හරිම හරි සිංදු ඇහෙනවා. කෙළවරක් නැතිව ඔය වාගේ සිංදු ඇහෙනවා. දැන් මේ ආණ්ඩුවේ මහ ලොකු කෙරුම් පෙන්වා දීම සඳහා ඕස්ට්‍රේලියාවේ කොන්ස්ටබල් මහත්මයාත් යොදාගෙන තිබෙනවා. මේ ගොල්ලන් සොයා ගෙන තිබෙන්නේ හරිම හරි රෙකමදාරුවක්. ඒ කොන්ස්ටබල් මහත්මයා කියන්නේ මේ රට ස්වයංපෝෂිත වී ලබන අවුරුද්ද විතර වන විට පිටරට පවා හාල් යවන්නට පුළුවන් වන බවයි.

අප කියන දේ තමුන්නාන්සේලා නොපිළිගන්නවා වුණාට තමුන්නාන්සේලාට වැඩි විරුද්ධත්වයක් නොදක්වන කොටස් වලින් කියවෙන දේ ගැන ටිකක් කල්පනා කර බලන්න. ජූලි මාසයේ 12 වැනිදා "ඔබ්සර්වර් " පත්‍රයෙහි මෙන්න මෙහෙම කියා තිබෙනවා :

"Prices of food items and textiles—two basic necessities in everyday life—are going up and up. The prices of some of the subsidiary foodstuffs in the market now are the highest recorded in recent years.

Potatoes are now fetching as much as Rs. 1.20 and Rs. 1.50 per pound. When potatoes were being imported the price was 28 cents.

Eggs have shot up in price from 25 cents each to 32 and 35 cents each. Bombay onions have moved up in price from 24 cents—80 cents to Rs. 1.00 per pound. Red onions from about 25, 30 cents to about 70 cents per pound. The price per measure of gram dhall in the market yesterday was Rs. 1.80.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

In the meantime the Salu Sala has pushed up the prices of utility textiles like poplin and 'Jumping Fish' from Rs. 1.85 per yard to Rs. 2.12."

මෙන්න "එඩිටෝරියල්" එකේ කියා තිබෙන දේ. එහි සඳහන් කර තිබෙන හැටියට—

"It is easy for the World Bank to say that subsidies should be cut or that development inevitably means higher prices. It is easy also for the Government's economic advisers in the Planning Secretariat to repeat these sentiments—arguing that the present must pay for the future generations and all that tra-la-la.

The question that is most relevant today is, can the people endure a higher cost of living. The cost of living has already climbed to the highest ever index of 120.3.

In the last few weeks the prices of several commodities have been pushed up. The prices of some varieties of dried fish have been raised; the prices of textiles are going up.

The argument that is used to justify these price hikes is that there is a new prosperity among the rural peoples and these who form the bulk of our population can afford to carry new vexations.

Economic decisions in Ceylon are often based on airy assumptions, on speculative presumptions about changing conditions in the country."—

ගරු අයි. එම්. ආර්. ඒ. ඊරියගොල්ල (අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ ஐ. எம். ஆர். ஏ. ஈரியகொல்ல—கல்வி, கலாச்சார விவகார அமைச்சர்)

(The Hon. I. M. R. A. Iriyagolle—Minister of Education and Cultural Affairs)

From what newspaper is the hon. Member quoting?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I am quoting from your party paper, the "Observer".

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

The hon. Member does not like newspapers.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The "Observer" editorial continues to say:

—"How much of the new prosperity is shared by the worker in the coconut plantations who helps to bring down the nuts, cure the copra and work the D. C. Mill—the man who has nothing to sell or use except his labour power?

The economists who advise price increases must be sure of the data on which they base their recommendations.

They must know what the economic conditions are of Appu Singho and Babun and Laisa Hamy, who serve as agricultural labourers—in the paddy fields, in the coconut plantations and the rubber estates.

These are the persons who buy the foodstuffs and textiles on wages which leave little margin for price increases.

Babun and Appu Singho and Laisa are the folk who keep or throw governments out of power.

Ask a planning specialist about the political implications of his decision and he will blandly retort, 'That is none of our business. These are questions for the politicians to determine'."

Those are the facts. If your basis is that you are producing more rice or more foodstuffs, can you tell me whether the people are getting them at cheap prices ?Are the people ready to buy them? All your achievements are to what purpose? In order to lighten the burdens of the poor people of this country? There is no pleasure in just producing except for the people to buy. The goods must be within the reach of the people and your own newspapers make it quite clear that far from achieving that more and more burdens are being heaped on the people of this country.

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

The "Siya Rata" has never said that.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

May I beg of the Hon. Minister of Education to be a little patient because I am not inclined to do the hooting that he gets everywhere he goes. In fact they very well look after the rich people. If you go to the Jathika Pola you can buy a packet of foodstuffs for Rs. 12. How many poor people can afford to spend Rs. 12 to buy a packet of foodstuffs. These packets contain dhal, rice and all the other things that you cannot get from anywhere else. The rich people are very well looked after.

ඔව්, ධනපති කට්ටිය ඔක්කෝටම ගොස් රුපියල් 12 ගණනේ ගන්නට පුළුවන්.

[*Interruption*]. The people who go there are the middlemen. They send their thugs there. You must go there and see what is happening at that place.

ගරු කථානායකතුමනි, මෙතැන අමුතු අදහසක් තිබෙනවා. රාජාසන කථාවෙහි ජීවන වියදම් ප්‍රශ්නය ගැන සඳහන් කර නැත්තේ ඇයි ? බඩු මිල පහළ දැමීම සම්බන්ධයෙන් මේ දේශනයේ සඳහන් නොකෙළේ ඇයි ? මේක මේ උදවියගේ අමුතු ප්‍රතිපත්තියක්. මේ කර්තෘ වාක්‍යය කියවා මා පෙන්නුම් කර දෙන්නට හැදුවේ ඒකයි. මේ ආණ්ඩුව, තමන්ට උපදෙස් දෙන විශේෂඥයන්ගේ අදහස් පිළිගෙන— විශේෂයෙන්ම ඇමෙරිකානු උපදේශකයන්ගේ අදහස් පිළිගෙන —බඩු මිළ ඉහළ යෑම ගැන නොතකා ක්‍රියා කරනවා. "අභ්‍යන්තර වශයෙන් බඩු මිළ කොතරම් ඉහළ ගියත් කමක් නැහැ", යන උපදේශය අනුව මේ ආණ්ඩුව ක්‍රියා කරනවා. පසු ගියදා විදේශ විනිමය සහතික ක්‍රමයක් ඇති කෙළේත් ඒ නිසයි. රට ඇතුළේ බඩු මිළ ඉහළ ගියාට කමක් නැතිලු. ඒ අදහස ගරු කෘෂිකර්ම ඇමතිතුමාගේ කථාවේදීත් එක් කෝණකින් ඉදිරිපත් කළා. "ලංකාවේ සිටින ගොවියාට හොඳ මිළක් ලැබෙන්නට ඕනෑ. නැත්නම් ඔහු ඔය වැඩේ කරන්නේ නෑ" යනුවෙන් එතුමා ප්‍රකාශ කළා. ඇත්තෙන්ම මේ වැඩෙන් ප්‍රයෝජන ලබන්නේ කවුරුන්දැයි මම [illegible] පෙන්වා දෙන්නම්. මේ අදහසෙහි වැරදි දෙකක් තිබෙනවා. නිෂ්පාදනය කරන මනුෂ්‍යයාත්, පාරිභෝගිකයාත් යන දෙදෙනාම එක තත්ත්වයෙන් කල්පනා කරන්නට ඕනෑ. සැම කෙනෙක්ම පාරිභෝගිකයෙක්. හැම දෙනාම යම් යම් ප්‍රමාණවලින් බඩු බාහිරාදිය පාවිච්චි කරනවා. එහෙත් හැම දෙනාම නිෂ්පාදනය කරන්නේ නැහැ. නිෂ්පාදකයන්ගේ සංඛ්‍යාවට වඩා පාරිභෝගිකයන්ගේ සංඛ්‍යාව වැඩියි. එම නිසා බඩු මිළ ඉහළ ගිය විට පාඩු සිදු වන්නේ පාරිභෝගිකයාටයි. එක කොටසකට යම් වාසියක් වුණත් පාරිභෝගිකයාට පාඩු සිදු වෙනවා.

තවත් කාරණයක් තිබෙනවා. නිෂ්පාදනය කරන්නවුන් නිෂ්පාදනය කරන්නේ සීමාසහිත දේ. කිසිම කෙනකු හැම බඩුවක්ම නිෂ්පාදනය කරන්නේ නැහැ. එළවළු වගා කරන තැනැත්තා අනෙක් හැම බඩුවක්ම මිළයට ගන්නට ඕනෑ. එසේ නම් බඩු මිළ වැඩි වීම නිසා ඔහුට අමාරුකම්වලට මුහුණ පාන්නට සිදු වෙනවා. ඒ නිසා හපන්කම නම් සැම උත්සාහයක්ම දරා බඩු මිළ බැස්සවීමයි. එහෙත් මේ ආණ්ඩුව මෙතෙක් සැම උත්සාහයක්ම දරා තිබෙන්නේ බඩු මිළ වැඩි කිරීමටයි. "ගම්බද ජනතාවට අද ඕනෑ තරම් මුදල් තිබෙනවා, ඒ නිසා බඩු මිළ ඉහළ ගියාට කමක් නැහැ" කියන අදහස ඇතිවයි තමුන්නාන්සේලා වැඩ කරගෙන යන්නෙ. තමුන්නාන්සේලා විදේශ විනිමය සහතික පත්‍ර ක්‍රමය ඇති කළෙත් මේ ප්‍රතිපත්තිය උඩයි. තමුන්නාන්සේලාගේ මේ විදේශ විනිමය සහතික පත්‍ර ක්‍රමය නිසා මේ රටේ සුළු කර්මාන්තවල යෙදී සිටින මිනිසුන් සැහෙන පිරිසක් අද අමාරුවේ වැටී සිටිනවා. ගරු ස්වදේශ කටයුතු භාර ඇමතිතුමා මේ අවස්ථාවේ සභාවේ නොමැතිවීම ගැන මා කනගාටු වෙනව. මා එක්තරා කාරණයක් ගැන එතුමාගෙන් ඉල්ලීමක් කරන්ටයි බලාපොරොත්තුව සිටියෙ. මේ විදේශ විනිමය සහතික පත්‍ර ක්‍රමයෙන් පහර වැදුණු එක් කොටසක් ගැන මම එදා ඒ පිළිබඳ විවාදයේදී මතක් කළා. මා එසේ පාර්ලිමේන්තුවේ කථා කළාට පසුව ගල්ලැලි නිෂ්පාදකයන්ගෙන් මට ලියුමක් ලැබී තිබෙනවා, "කරුණාකර අපි වෙනුවෙන් වැඩ කරන්න" කියා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ලංකාවට අවශ්‍ය තරම් ගල් ලැලි මේ රටේ නිෂ්පාදනය කරද්දී කොතරම් විශාල ප්‍රමාණයක් ගල් ලැලි මේ රටට පිටරටින් ගෙන්වා තිබෙනවාදැයි තමුන්නාන්සේලාට පෙනී යනවා ඇති. ලංකාවේ නිපදවන ගල් ලැලි සෑම අතින්ම සතුටුදායක බව ප්‍රකාශ වී තිබෙනවා. එහෙත් 1965 දී රුපියල් එක් ලක්ෂ පනස් නව දාහක ගල් ලැලි පිටරටින් ගෙන්වා තිබෙනවා. 1966 දී, රුපියල් දෙලක්ෂ තිස් නව දාහක ගෙන්වා තිබෙනව. 1967 දී රුපියල් පන් ලක්ෂ හැත්තෑ නව දාහක ගෙන්වා තිබෙනව. මේ රටේ නිෂ්පාදකයින්ට සිදු වී තිබෙන්නෙ ගල් ලැලි සෑදීම නවත්වා දමන්නයි. ස්වදේශ කටයුතු භාර ඇමතිතුමා සභාවේ හිටිය නම් මම මේ ලියුම එතුමාට භාර දෙන්නටයි බලා පොරොත්තුව සිටියේ. මේ අහිංසක මිනිසුන් ගැන මේ අන්දමට නොසලකා හරින්න එපා කියා මා තමුන්නාන්සේලාගෙන් ඉල්ලා සිටිනව.

තමුන්නාන්සේලාගේ මෙවැනි වැඩ නිසා අද රටේ ඇති වෙලා තිබෙන තත්ත්වය මොකක්ද? සම්පූර්ණයෙන්ම පාරිභෝගිකයන් කළුකඩකාරයින්ට ගොදුරු වෙලා සිටිනව. අද මිල පාලනයක් ඇත්තේම නැහැ. සෑම බඩුවක් සඳහාම වෙළඳුන් ඔවුන්ට හිතුන මිල ගණන් අය කරනව. ඇත්ත තත්ත්වය ඒකයි.

සළුසල රෙදි පිළිවල මිල නංවන්න යෝජනා කර තිබෙන බව ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමාට මතක් කරන්ට වුවමනා නැහැ. සම්පූර්ණයෙන්ම මේ රටට පිටරටින් රෙදි ගෙන්වන්නෙ සළුසල බව ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමා දන්නව. එයින් සියයට 15 ක් ස.තො.ස. ට දෙනව්. බඩු මිල නැංවීමේ බලාපොරොත්තුවෙන් අද ඒ සියයට 15 ස.තො.ස ට දීම නවත්වල. තත්ත්වය මේකයි. ජූලි 19 වැනිද "ඔබ්සර්වර්" පත්‍රයට රාජ්‍ය ඇමතිතුමාම මේ විධියේ ප්‍රකාශයක් කර තිබෙනව :

"The Government is not likely either to increase textile prices or do away with textile rationing."

මේ දෙකම කරන්න සළුසල යෝජනා කර තිබෙනව.

"The 'Observer' reliably understands that the Minister of State has recommended that both rationing and price control of textiles should continue."

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

Are you reading from an 'Observer'?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Yes.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

I never gave any such information. I did not meet any reporter.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

එහෙම කීමෙන් තමුන්නාන්සෙ අදහස් කරන්නෙ බඩු මිල නංවන්න ඉඩ දෙන්නෙ නැහැ කියලද ?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

You cannot cross-examine me. That is another question.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

ඒක වෙන ප්‍රශ්නයක් නොවෙයි. ඒක තමයි ලංකාවෙ හැමදෙනාටම බලපාන ප්‍රශ්නය.

"The recommendations for ending rationing and raising prices were made by the Lanka Salu Sala. The Ministry has squashed these proposals.

The Ministry has said that textile rationing should not be done away with because locally manufactured textiles will not be able to bridge the gap between the supply of imported textiles and the demand.

On the question of a price increase the Ministry has said that the Salu Sala may be compelled to increase prices if textiles continue to come under FEECS."

නරක වචනයක් තමුන්නාන්සේලා පාවිච්චි කරන්නෙ, "FEECS" කියා.

You have chosen a very bad word.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

I did not use that word.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

"The FEECS has pushed up costs by nearly 46 per cent."

තමුන්නාන්සේලා කියන්නෙ විදේශ විනිමය සහතික පත්‍ර ක්‍රමය නිසා බඩු මිළ සියයට 46 කින් වගේ නංවා තිබෙන බවයි. එම නිසා උන්නැහේලාට සිදු වී තිබෙනවා බඩු මිල නග්ගන්න. මේ හේතුව උඩ කර වල මිල නැග්ගුවා. තමුන්නාන්සේලාගේ මේ ධනපති පත්‍ර මගින්ම එයට විරුද්ධත් වය ප්‍රකාශ කර තිබුණා. අද දුප්පත් මිනි හාට හාල්මැස්සන් කරවල ටිකක් ඉස්සන් කරවල ටිකක් ගන්න කොයි තරම් අමාරු ද කියා තමුන්නාන්සේලා දන්නේ නැහැ.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

ඇයි සහතික පත්‍රවලට දෙන්නෙ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

අගමැතිතුමා නම් හිනහ වෙනවා. තමුන් නාන්සේ කල්පනා කරනවාද, කෝච්චි පෙට්ටිවලට දමන්නා වාගේ මේ බඩු තොග වෙන් වෙන්ව තබා තිබෙනවාය කියා. යම් බඩු විශේයක මිල වැඩි වුණාම, එහි ප්‍රතිඵල හැම කෙනෙකුටම බලපානවා. අර්ථ ශාස්ත්‍රය නොවෙයි, "අ" යන්න "ආ" යන්න දන්න කෙනෙකුට වුවත් එය තේරුම් ගන්න පුළුවනි.

තමුන්නාන්සේ එදා මේ ස්ථානයට ඇවිත් කිව්වා, රුපියලේ මිල අඩු කළ යුතුය, ඒ මගින් අපේ ප්‍රශ්න විසඳා ගන් නට පුළුවන් වෙනවාය කියා. රුපියලේ වටිනාකම අඩුකිරීම තමයි අපේ ප්‍රශ්න විසඳා ගන්න තිබෙන එකම මාර්ගය කියා ඕ එදා කිව්වෙ. අපේ රුපියලේ අගය දැන් වැඩිවෙලයි තිබෙන්නෙ. අපි දැන් එහි අගය අඩු කළ යුතුයි. එවිට මේ රටේ නිෂ්පාද නය කරන දේවලට විදේශයන්ගෙන් වැඩි මුදලක් ලබා ගන්න පුළුවන් වෙනවා. එවිට අපට වැඩි විදේශ විනිමය ආදායමක් ලබා ගන්න පුළුවන් වෙනවා. ඔන්න ඔය විධියේ ප්‍රකාශ කිරීමෙන් පසුව තමයි තමුන්නාන්සේ රුපියලේ මිල අඩු කළේ. අපි ඒ අවස්ථාවේ තමුන්නාන්සේ ට කිව්වා, ඔක බොරු වැඩක්, සතයක් වත් ප්‍රයෝජනයක් ලැබිය හැකි වැඩක් නොවෙයි කියා. නමුත් එදා තමුන්නාන් සේලා අප කී දේ පිළිගත්තේ නැහැ. අද තමුන්නාන්සේලාට ඒ බව පිළිගන්න සිදු වී තිබෙනවා. රුපියලේ අගය අඩු කිරී මෙන් තමුන්නාන්සේලාට සතයක වත් ප්‍රයෝජනයක් ලැබී නැහැ.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

මා මගේ කථාවෙන් පෙන්වා දෙන් නම්.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

දැන් දවස් තුන හතරක් තිස්සේ තමුන් නාන්සේලාගේ උදවිය මේ ස්ථානයට වී කතා කරනවා. නමුත් ඒ එක් කෙනෙක් වත් මේ සම්බන්ධයෙන් කතා කළේ නැහැ. මා කියන්න කැමතියි, අපි තමුන් නාන්සේගේ මුදල් ඇමතිතුමාගෙන් එක් වරක් නොවෙයි, තුන් වරක්ම මේ ගැන ප්‍රශ්න කළා. රුපියලේ මිල අඩු කිරීම නිසා විදේශ විනිමය වැඩි වී තිබෙනවාද කියා අප ඇසුවා. අපේ ප්‍රශ්නයට කරුණාකර උත්තරයක් දෙන්නය කියා අපි ඉල්ලා සිටියා. නමුත් තවමත් අපට උත්තරයක් ලැබුණේ නැහැ. දැන් තමුන්නාන්සේ කිය නවා තමුන්නාන්සේගේ කතාවේදී උත් තර දෙන්නම් කියා. මේ රුපියලේ අගය අඩු කිරීම නිසා විදේශ විනිමය වැඩි වී තිබෙනවාද කියා පැහැදිලි වශයෙන් අපි දැන ගන්න කැමතියි. සතයකින් වත් වැඩි වී තිබෙනවාද? කොයි ආකාරයෙන්ද, කොයි අංශයෙන්ද වැඩි වී තිබෙන්නේ කියා පෙන්වා දෙන්න. ඇත්ත වශයෙන් ම තමුන්නාන්සේලාට කියන්න පුළුවන් ද විදේශ විනිමය සතයකින් වැඩි වී තිබේ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නවාය කියා ? රුපියලේ අගය අඩු කළාට පසු අභ්‍යන්තර වශයෙන් නම් යම් යම් වෙනස් කම් ඇති වී තිබෙනවා. එයට හේතුත් වෙනම තිබෙනවා.

ඇත්ත වශයෙන්ම තේ වෙළඳාම සම්බන්ධයෙන් පිටරට ඉන්න ජාවාරම්කාරයොත්, ලංකාවේ ඉන්න ජාවාරම් කාරයෝත් එක්වී තේවල මිල පහත දමන්නට කටයුතු කරන බවත්, එයට ප්‍රතිකර්මය මෙය නොවන බවත්, අපි තමුන්නාන්සේලාට පැහැදිලි වශයෙන් එදා ප්‍රකාශ කළා. මෙයින් රටට විශාල හානියක් සිදු වී තිබෙනවා කියා, අපි එදා කීවා. නමුත් අපි කී ඒ කරුණු තමුන්නාන්සේලා පිළිගත්තේ නැහැ. දැන් තමුන්නාන්සේලාම පත් කළ නොයෙක් කොමිෂන් සභා මගිනුත් අපේ ඒ අදහස අනුමත කර තිබෙනවා. තමුන්නාන්සේලා මේ සම්බන්ධයෙන් කර තිබෙන්නේ මොකක්ද ? ඒ වෙනුවට තමුන්නාන්සේලා විදේශ විනිමය හිමිකම් සහතික පනත් කෙටුම් පතක් ඉදිරිපත් කළා. විදේශ විනිමය සහතික පත්‍රවලින් මොනවාද කරන්නෙ ? විදේශ විනිමය සහතික පත්‍රවලින් මොකක්ද වෙන්නේ, එය ක්‍රියාවේ යෙදවෙන්නෙ කොහොමද කියා ලංකාවේ සිටින කිසිම කෙනෙක් දන්නේ නැහැ. රටක් පාලනය කරන ආණ්ඩුවක් විසින් නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට කෙටුම්පත් පනතක් ඉදිරිපත් කළා ; අලුත් ක්‍රමයක් ඉදිරිපත් කළා. නමුත් එයින් ලැබෙන ප්‍රතිඵල මොනවාද කියා තමුන්නාන්සේලාවත් තමුන්නාන්සේලාගේ විශේෂඥයන්වත් දන්නේ නැහැ. අද මොකක්ද සිදු වී තිබෙන්නෙ ? තමුන්නාන්සේ පටන් ගත්ත "floating rupee" කියා දෙයක්. තමුන්නාන්සේ නම් ඔලුව හොලවනවා. ඔලුව හෙලෙව්වාට හරියන්නේ නැහැ. විදේශ විනිමය සහතික පත් වෙන්දේසියේ දමූ විට මොකක්ද සිදු වන්නෙ ? ඒවාට ස්ථිර මිලක් නැහැ. ඒ නිසා තමයි කියන්නේ floating rupee—කියල. තමුන්නාන්සේ නොදන්නවා නම් අසා ගන්න. දැන් ඊළඟට මොකක්ද කර තිබෙන්නෙ ? මේ ක්‍රමය යටතේ විදේශ විනිමයේ මිළ සියයට 45 ක් වන සේ ස්ථිර තර තිබෙනවා. ඒ මිලට බැංකුවෙන් ඕනෑ තරමක් විදේශ විනිමය මිල දී ගන්න පුළුවනි. මෙහි යම්කිසි සීමාවක් තිබෙනවාද කියා අපි දැන ගන්න කැමතියි.

මේ කටයුතු කිරීම සඳහා තමුන්නාන්සේලාට රුපියල් එක් කෝටි අනූ ලක්ෂයක් වටිනා ඩොලර් තොගයක් ලැබුනා නේද ? මොකක්ද හේතුව ? මේ කෙටුම් පත් මාර්ගයෙන් අපි රුපියල් කෝටි 10 ක පමණ භාණ්ඩ පිටරටින් ගෙන්වන්න ඕනෑ. මා අහන්නෙ, මෙයින් අපේ රටට ලැබුණ ප්‍රයෝජනය මොකක් ද කියායි. මෙයින් ලැබුණ ප්‍රයෝජනය පිටරටින් වැඩි මිල දී බඩු ගෙන්වා ගැනීමද ? අමෙරිකාවේ තිබෙන balance of payments ප්‍රශ්නය විසඳෙනවා. එයාලගෙ balance of payments ප්‍රශ්නය හරිගස්සනවා. එයාලගෙ අමාරුකම් පිරිමහනවා.

Counterpart funds වලින් වන්නේ කුමක්ද ? අපි එයාලගෙ මිලට බඩු ගන්නවා. වෙළඳ පොළේ ගණන්වලට අනුව නොවෙයි බඩු ගන්නේ. ඒ උදවිය කියන මිලටයි බඩු ගන්නේ. ඒ උදවියගේ නැව් වලින් ඒ උදවියගේ බඩු ඒ උදවිය නියම කරන මිල ගණන්වලට අරගන්නවා. ඒකයි සිදු වෙලා තියෙන්නේ. ඇත්ත වශයෙන්ම අද තමුන්නාන්සේලා ඇමෙරිකන් බැංකුවලට මේ රට යට කර අවසානයි. අපි මේ සම්බන්ධයෙන් කියන ලද සෑම දෙයක්ම දැන් තමුන්නාන්සේලාට පිළිගන්නට සිදු වී තිබෙනවා. මෙහි අනිෂ්ට ප්‍රතිඵල අපි පැහැදිලි වශයෙන් මුලදී පෙන්නුම් කර දුන්නා. අද ඒවා සම්පූර්ණයෙන්ම ඔප්පු වී අවසානයි. තමුන්නාන්සේලා ආර්ථිකයේ තිබෙන මෙවැනි ප්‍රශ්න පිළිබඳව නියම තත්ත්වය අවංකව මහජනතාවට කියන්නේ නැහැ. රුපියල් ගනුදෙනු දෙකට කඩා එක් කොටසක වටිනාකම සියයට 20කින් පහත දැම්මා. අනික් කොටස විශාල නමක් පාවිච්චිකොට, විදේශ විනිමය පනත් කෙටුම්පතින් සහතික පතේ මිළ සියයට 45කින් වැඩි කළා. ඒකයි කර තිබෙන්නේ. තමුන්නාන්සේලා අවංකව මේ ගැන කියන්නේ නැහැ මහජනයාට. මේ ආණ්ඩුව මුල සිටම මහජනතාවට අවංකව ඇත්ත කියන්නේ නැහැ. හැම වෙලේම බොරුව තමයි කරන්නේ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඉලංගරත්න මයා.
(திரு. இலங்கரத்ன)
(Mr. Ilangaratne)
ඇස් බැන්දුම.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரோரா)
(Dr. N. M. Perera)
දේශපාලන වශයෙනුත් ආර්ථික වශයෙනුත් හැම වෙලේම බොරුව තමයි කරන්නේ. අමෙරිකන් බැංකුකාරයින් තමුන්නාන්සේලාගෙන් රුපියලේ අගය සියයට 33කින් අඩු කරන්නටය කියා ඉල්ලා සිටි වග මතක් කරන්න වුවමනා ද? ඒ වෙලාවේ එසේ කරන්නට සූදානම් වුණේ නැහැ. ඒ වෙලාවේ එය සියයට 20 කින් අඩු කළා. ඊට පසු දෙවනුව සතුටු කළා සියයට 45ක් අඩු කිරීමෙන්. දැන් එසේ කැපූ කොටස් දෙක එකතු කළ විට එන 65 දෙකට බෙදූ විට 33 ක් වෙනවා.

විදේශ විනිමය සහතික පත්‍ර ඇති වුණු විට කළුකඩේ නැති වේවිය කිව්වා. රුපියලේ අගය අඩු කළ විට එසේ වේවිය කිව්වා. හොඳයි, අද කලුකඩේ නැද්ද? අද රත්රන් පවුම කීයද? අද එළියේ රත්රන් පවුම රුපියල් 30යි. මේ ආණ්ඩුව අද බ්ලැක්මාකට් එකට පන්දම් අල්ලනවා. අද ඉස්සරට වඩා විශාල වශයෙන් බ්ලැක් මාකට් කරනවා. පත්‍ර මාර්ගයෙන් පෙනෙන හැටියට තමුන්නාන්සේලා දැන් කල්පනා කරනවා amnesty එකක් දෙන්නට. කාටද? පිටරටවල සල්ලි තිබෙන අයට. Amnesty එකක්ය කියන්නේ සමාවක්. [බාධා කිරීමක්] Yes, internally, but now you are trying to do that externally. තමුන්නාන්සේලාගේ රුපියලේ අගය අඩු කිරීම උඩ කළු කඩය නැති කළා නම් තමුන්නාන්සේලාගේ විදේශ විනිමය සහතික පත්‍රවලින් කළුකඩය නැති කළා නම් ඇයි එහෙම කරන්නට යන්නේ? තමුන්නාන්සේලාගේ වැඩ ඔක්කොම නිෂ්ඵල වෙලා. ඒවායේ ප්‍රතිඵල නැහැ.

ගරු ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන
(கௌரவ டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(The Hon. D. P. R. Gunawardena)
පිටරට හංගපුවා?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரோரா)
(Dr. N. M. Perera)

පිටරට හංගපුව ගන්නට බැරියැ, තමුන්නාන්සේලාට. ඒවා ගන්නේ නැතුව මොකද කරන්නේ? තමුන්නාන්සේලා දැන් ඔතෙන්ට ඇවිල්ලා තුන් අවුරුදු හය මසකටත් කිට්ටු වෙන්නට ඇවිත් තිබෙනවා. එම නිසා, "අපට වෙලාව ලැබුණේ නැතෙයි" කියන්නට බැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, මගේ කාල සීමාව අවසාන වේගෙන යන හෙයින් මා නව වචන දෙක තුනක් කිව යුතුයි. ගම්බද පළාත්වල ආදායම විශාල වශයෙන් වැඩි වී තිබෙනවාය කියන එකයි තමුන්නාන්සේලාගේ ලොකුම කතාව. තමුන්නාන්සේලාගේ කියමනේ හැටියට ගම්බද පළාත් සරුසාරයි. මේකෙ ඇත්ත නැත්ත ගැන අපි මොහොතක් සොයා බලමු. අපේ අගමැතිතුමාගේ ඇමති කාර්යාලයෙන් නිකුත් වන "Agricultural Development Proposals, 1966-70" නමැති පොත දැන් මා ළඟ තිබෙනවා. එහි කියා තිබෙන්නේ මොනවාද?

ගරු ඊරියගොල්ල
(கௌரவ ஈரியகொல்ல)
(The Hon. Iriyagolle)

ගම්බද කුඹුරු දිහා බලන්න එපායැ. ඒ තත්ත්වය ඔකෙන් කියන්නට පුළුවන්යැ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரோரா)
(Dr. N. M. Perera)

තමුන්නාන්සේලා කුඹුරුවලට බහින්නෙත් එයාලගෙ උපදෙස් උඩය කියා මා සිතුවා. ළමයි එහෙම අරගෙන ගිහින් —[බාධාකිරීම්] තමුන්නාන්සේට යන්නට බැහැ. තමුන්නාන්සේට ළමයි "හූ" කියනවා.

ගරු ඊරියගොල්ල
(கௌரவ ஈரியகொல்ல)
(The Hon. Iriyagolle)
ඒවා තිබෙන්නෙ පත්තරේ විතරයි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

මෙන්න තමුන්නාන්සේලාගේ උප දේශකයන්ගේ අදහස්. මේ උපදෙස් අනුවයි තමුන්නාන්සේලා වැඩ කරන්නේ.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டி. பண்டார)
(The Hon. M. D. Banda)

මොකෙන්ද ඔය කියවන්නේ ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

I am reading from your " Agricultural Development Proposals, 1966-70, " at page 75. According to this, 85 per cent. of the paddy holdings are less than 2 acres in extent ; nearly two-thirds, less than one acre ; and nearly one-third, less than half an acre. Assuming for convenience—and I do not think I am wrong—that each holding is owned by one family, is that correct ?

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டி. பண்டார)
(The Hon. M. D. Banda)

A family may own more than one holding.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

That is also possible, but it does not vitiate my argument. Let us assume that each family has one holding. What does that mean ?

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டி. பண்டார)
(The Hon. M. D. Banda)

You are assuming something which may not be correct.—[*Interruption.*]

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

That makes it worse. It is advantageous for my argument if a holding is owned by more than one family.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டி. பண்டார)
(The Hon. M. D. Banda)

One family may own more than one holding.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி. என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

That is also possible. These figures are taken from " Ceylon Census on Agriculture ", published in 1966. From these figures one would gather that these have been compiled on actual reports made by various families, according to the extent of holding they own. Otherwise, how are you going to get these figures ? In fact, if you look up the Central Bank Report you will find that roughly each family has one holding. The figures are worked out on that basis.

628,413 families own holdings of less than two acres each. They jointly cultivate 44.3 per cent. of the total paddy land. Let us take the other extreme. 3.7 per cent of the total number of holdings are over five acres in extent. Only 3.7 per cent are over five acres. That is, 27,916 families own plots of over five acres, and they jointly own 30 per cent of the total paddy land.

There is another intermediate category of 85,000-odd families owning holdings between two to five acres, jointly cultivating 25 per cent of the total paddy land. What follows from this ?

අක්කර දෙකකට අඩුවෙන් වගා කර කීසියම් කෙනෙකුට විශාල ආදායමක් ලබන්නට පුළුවන් යයි කාටවත් කියන්නට පුළුවන්කමක් තිබෙනවාද ? අක්කර

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

දෙකකට අඩුවෙන් වගා කරන කෙනකුට ආදායම වශයෙන් ලැබෙන්නේ කොපමණද ?

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

හැම දෙනාටම තිබෙන්නේ කුඹුරු පමණක්ය කියා හිතාගෙනයි තමුන්නාන්සේ කථා කරන්නේ. වෙනත් ගොවිතැන් කරන අයත් සිටිනවා.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி. என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

ඔව්, මම ඒවා ගැනත් කරුණු කියන්නම්.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

May I know from the hon. Member how long he is going to take ? If you are taking the tea interval, the hon. Leader of the Opposition will have only half an hour to speak. We will have to come to some arrangement, because it would not be fair by her. The Government has got 1½ hours more and the Hon. Prime Minister will be replying for that length of time. I think it would be fair by the hon. Leader of the Opposition to give her a reasonable amount of time.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

I would not take the whole of the tea interval.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Are we going to dispense with the tea interval ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Cannot we do without the tea interval ?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

You will have to decide that.

සිරිමාවෝ ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මිය
(අත්තනගල්ල)
(திருமதி சிறிமாவோ ஆர். டீ. பண்டாரநாயக்க—அத்தனகல்ல)
(Mrs. Sirimavo R. D. Bandaranaike—Attanagalla)

You did that yesterday.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

That was the decision of the leaders. I am prepared, if all of you agree, to dispense with the tea interval. In that case, the hon. Member for Yatiyantota can take 15 minutes and give the balance to the hon. Leader of the Opposition.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

මම මෙය තවදුරටත් පැහැදිලි කරන්නම්. මේ පොතේ හැටියට ඉඩම් කට්ටි 2,43,000ක් අක්කර බාගයට අඩු ඒවායි. එහි අක්කර 58,000ක් තිබෙනවා.

May I explain that in English ? May be they will understand it better.

243,000 paddy holdings comprise 58, 000 acres only. 58,000 acres means less than 1/4 acre, more or less, per holding. That is what it means. Therefore, is the Hon. Minister of Food telling us that with 1/4 acre of paddy land you can get much surplus for showing prosperity ? Of the six lakhs 243,000 own less than 1/4 acre.

Assuming that they are owner- cultivators, what is the extent of paddy that they get ? What is the crop you get from less than 1/2 acre ? If it is an *ande* cultivator, on your average of 40 acres, he will get less than 10 bushels. I am taking the most favourable conditions without considering the *thattu maru* people. As you know,

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

50 per cent. is still the standard rule. Very rarely do the owners take 25 per cent. Certainly, in our areas 50 per cent. is still the share that is taken by the owner.

Your cultivation committees are dead and most of them are manned by owners, not by *ande cultivators*. That is the position. What do they get on an average? The maximum that a cultivator can get is anything up to about Rs. 140. Assuming he gets 10 bushels from 1/4 acre and that he hands over the full 10 bushels to the G. P. S., at Rs. 14 per bushel he will get Rs. 140. What about the cost of production? What about the borrowed money? What has he got left?

Therefore, so far as 243,000 families are concerned, what is the surplus you are talking about? Nothing at all. That is only one lot.

What is the second lot? There are 254,000 families of the "less than 1 acre" category. How much are they cultivating? Only 147,000 acres. 254,000 families cultivate only 147,000 acres. The average holding is a little over 1/2 acre. So what is the income they will get? Look at it. Already 250,000 plus 240,000 comes to nearly 500,000—half a million families got not even a bare existence on the paddy grown. I shall deal with the other questions later.

There is a very interesting document from which I shall quote. It is the Central Bank report. You talk so much about the credit you have given. What does the Central Bank report say? I am reading from page 93 of the report for 1967:

"Each loan is released in three instalments; first for seed paddy and ploughing, a second instalment for fertilizer, transplanting or seeding and weeding about a month after the first, and the last instalment for harvesting.

In obtaining credit under the new scheme, the farmer has to agree to surrender the ration books of himself and his family to the co-operative society in the event of his failure to repay the loan."

Now, what has happened? We have heard in this House and also outside that you have granted loans up to Rs. 81 million.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Rs. 60 million.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

All right Rs. 60 million. What is the actual truth? I will read again from the Central Bank report at page 94:

"It seems unlikely that the full sum sanctioned of Rs. 81.4 million would be utilized for the Maha season 1967-68. On the basis of the credit limits fixed for each purpose, almost 90 per cent of each loan is given for purposes connected with cultivation, seed, the use of fertilizer and manual or chemical weeding. Funds for these purposes should have been given to the farmers with the first two instalments. The balance is for harvesting which would take place somewhat later than the other operations and is covered by the third instalment of each loan. Hence, it would appear that a very high proportion of the loans sanctioned should have been drawn by the end of December, 1967, since by then the initial processes including the use of fertilizer would have been completed in most areas. The total amount utilized at that date was, however, only 54.5 per cent of the total volume of loans sanctioned. It is difficult to explain without proper investigation, the comparatively low proportion of loans drawn to loans sanctioned."

The Central Bank itself cannot explain it. The Central Bank does not want to because they are reluctant to give the real reason, partly because the co-operative societies are not active and partly because people are frightened about the ration books that you are going to take over.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Rs. 65 million has been drawn.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி. என். எம். பெரோரா)
(Dr. N. M. Perera)

It is 55 per cent. Anyway, you can give the full figures during the Budget Debate.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

What about the February-March figures ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரோரா)
(Dr. N. M. Perera)

February-March is the harvesting period. That is the time you give the last of the instalments.—[*Interruption*]. Let us look at this from a favourable point of view. Assuming that these paddy cultivators are owner-cultivators, assuming that these people surrendered all their produce to the G.P.S. and got the full amounts, assuming that they got the credit they wanted, still what is the income they have had by way of surplus ? Nothing at all.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டி. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

No income ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரோரா)
(Dr. N. M. Perera)

They have income but there is no surplus on which you are basing all your prosperity. That is precisely what I am telling you. I am not saying that these people did not get money. All that I am denying is this, all your Foreign Exchange Entitlement Certificates, your imports of all these goods, have been based on the assumption that there is a tremendous prosperity in the countryside among the poor peasantry. I am pointing out to you that that is impossible. Out of all the holdings, 85 per cent belong to poor people and they will never have a surplus worth talking about. Where the average holding is a quarter of an acre, half an acre, or less than one acre, what is the amount of money that you can have even if you get the full 40 bushels per acre ?

It is true that there is prosperity, admittedly. That is what the hon. Junior Minister for Social Services referred to. They who are well off come within the 20,000 families that own over 5 acres each. They have the surplus. They always had the surplus. The *gan barayas* in the South have always had the surplus. They are very well off. It is true. Perhaps these 20,000 to 30,000 families are a little more prosperous than they were before. But so far as the ordinary poor man is concerned, the man who has a bare one or one and a half acres, he has no surplus worth talking about. Such people have to live six months on this, but at what cost ? Look at the cost of living outside. What is it that they can buy cheap today ? For everything they have to pay through their nose. Instead of talking airily about your so-called prosperity, let us analyse the figures and then you will understand and appreciate whether, in fact, there is prosperity or not.

Now let us pass from paddy to the other things. Unfortunately the statistics available are very little. On the other agricultural holdings I could get the statistics only from the Census of Agriculture, 1962, published in 1966. That enables me only to make a very broad generalization. The total number of agricultural holdings is 602,048. Of that, holdings of quarter of an acre or less total 92,000 ; quarter to half an acre, 123,420 ; half to one acre, 130,720 ; one to two and a half acres, 171,032. Then you get the upper echelons : two and a half to five acres, 48,000—there is a big gap—five acres to ten acres, 20,000 ; ten to 25 acres, 8,927 ; 25 acres and more, 6,720. That is agricultural holdings including both the traditional and the non-traditional agriculture.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

What are you reading from?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

I am reading from the Census of Agriculture, 1962, published in 1966. These are figures taken from that.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Paddy holdings or any other holdings.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

They are agricultural holdings. I can give you the page if you like. You find that on page 28. It sets out the agricultural holdings classified by size showing the number of holdings. The total number of agricultural holdings is given. Then paddy holdings are given separately. I have taken the total holdings minus the paddy holdings and that gives you the figures I have mentioned.

You will see, therefore, if you take the non-paddy agricultural holdings and add up the small holdings, that again comes to five lakhs. Actually, only about one lakh of holdings are over five acres. So, it stands to reason that none of these poor people can have the surplus that you are talking about, or the prosperity that you are talking about. Prosperity is confined to a handful of families in the whole countryside. That is what is happening.

Then there are the intermediate holdings of two and a half to five acres and those above five acres. Those are the upper echelons, really, the people who have holdings of over 25 acres are 6,000 families, and those between 10 and 25 acres are 8,000 or nearly 9,000 families. They together number to about 14,000 or 15,000 families. The vast majority of the other people own less than that. Therefore, what follows really, is that the so-called prosperity the Government is talking about is a prosperity confined to a handful of people in this country; and the whole edifice of their economic arguments and their economic proposals is based on a consideration of the prosperity of these people, which they think is the prosperity of the whole country. That is not correct.

It may mean that a small percentage of the potato cultivators and the chillie cultivators, may be getting a little more income than before, but that will only enable them to live just above bare existence. That is what it means.

If you do not mind, I will continue in English, Sir, because I can speak faster in English.

I have proceeded on the assumption that there is actually an increase of production in paddy. May I turn to the other side of the picture. If there is such a claim as made by the Government, then certain consequences must follow. The price of rice must drop appreciably; the imports of rice must be reduced. If there is more rice, there should be more consumption of rice and, therefore, less consumption of flour. There should also be less imports of flour. Now let us examine the figures.

I hope the Hon. Minister of Food will listen to me for a moment. He started this year, on 1st January 1968, with 70,000 tons of rice as a buffer stock. On the contract with China we bought 200,000 tons. That China rice will be delivered to us on this basis: first quarter, 60,000 tons; second quarter, 40,000 tons; third quarter, 40,000 tons; and fourth quarter, 60,000 tons—a total of 200,000 tons to be delivered over the year. That is the contract we have with China.

The contract with Burma is for the supply of 80,000 tons, delivery to be after April. The Hon. Minister has

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

stated that Burma is not likely to fulfil the contract completely. That may be so. Now, this is what I want to say: already in April the Hon. Minister's Government knew that the position as regards rice was good. The harvest for 1967 was good ; and in 1968 also you anticipated a good harvest. According to the Hon. Minister, 43.4 million bushels were expected for the 1967-68 Maha harvest.

So in April they knew already that they were going to have a good harvest. What did they do ? The Hon. Minister sent a special emissary in April to Thailand—Mr. Senanayake —and he bought 40,000 tons as follows: 20,000 tons for February/ March shipment.—[*Interruption*]. Why is the Hon. Minister shaking his head ?

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

I cannot give a reply now but I shall do so during the Budget discussion.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

I have got the figures. For April shipment, 10,000 tons; for May, 10,000 tons. This was your purchase from Thailand at £72. 10s. f.o.b. By the way, the rice from China is sent f.o.b.s., which includes storing also.

In addition to that, on special instructions from your Ministry, he bought 5,000 tons more at £80 a ton. If your harvest was good——

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

The harvest had not come in.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

In April you knew you were going to have a good harvest. Your harvest for 1967 was good.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

The harvest was one month late this time. The harvest for March is being threshed. It is a late harvest.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Then why are you talking so much about this 43 million bushels you are getting ? In your speech you said you expected 43.4 million bushels for the Maha harvest.—[*Interruption*]. No, Sir, when they are put into a tight corner they give various figures.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

I will give the answer.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

In point of fact your Treasury said they do not expect more than 150,000 tons from the G.P.S. Your Food Commissioner said that it was only 100,000 tons. That is the basis on which they went in 1965.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

No, no.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Look up your own Cabinet Paper on the subject.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

The hon. Member seems to have all the Cabinet Papers.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

My figures are perfectly correct. You bought 12,000 tons f.o.b., in addition, at £88 whereas I was told it was only £83. You said it was £88 and I accepted the correction. They pay enormous prices when they could have earlier bought much more at a much cheaper price if they wanted to.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Earlier ? From where ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

North Korea was prepared to supply.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Normally contracts are entered into in the current year for the following year. Last time they wanted us to come in January/February.—[*Interruption*]. Well, those countries.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

North Korea offered it. I do not blame the Minister.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Somebody is misleading the hon. Member.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

No. I am not blaming the Minister. There is some hanky-panky going on there.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Will the hon. Member kindly finish his speech ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Yes, I will. Cambodia offered you 10,000 tons and 3,000 tons. Mind you, you bought number three quality which was 50 to 52 per cent. broken. That was what you did. May I ask you this question ? You had 70,000 tons in stock as at 1st January. You are now bargaining to purchase 420,000 tons from abroad—that is the quantity according to you—from Cambodia, Thailand and China. You want to purchase 420,000 tons. Assuming that you are getting 20,000 to 30,000 tons from Burma, you will still have over 290,000 to 400,000 tons. The last Maha harvest will give you roughly about 850,000 tons of rice.

With all that what is the price of rice today ? In point of fact if you look at this you will see that there is something funny. This is what your people say :

"About 30 million bushels of paddy are collected annually under the Guaranteed Price Scheme."

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Before the rice cut.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

In 1966.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

That is before the rice cut.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

How much does that mean ?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

About four lakhs.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

That is right—400,000 tons. All that I am saying is this: If you add up all the foreign rice and the total stocks of rice available locally, there should be an enormous amount of rice in this country. All that you want for the ration is 520,000 tons. So, there should be a considerable amount of rice available and, therefore, the price should be reasonably low.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

The price is low.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

The price is not low. I do not know from where you get your figures Certainly, in my area, I can tell you that the cheapest is Rs. 1.25 a measure and the price goes up to Rs. 1.80 a measure. That is the present position.

Let us look at the other side. What is the position of flour? On 1st January you had 125,000 tons of flour.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

We had a large quantity of flour.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Exactly. You had a large quantity of flour. Last year you imported 500,000 tons. Normally, your flour consumption per year is 240,000 tons.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

In the House and right round the country what were they saying?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

I agree that, as a result of the rice cut, the flour consumption went up to nearly 1,200 tons a day. Now it has come down to 1,000 tons. That is the present position. It amounts to nearly 365,000 tons a year. That is the quantity that you require, but what is the quantity of flour that you have bought?

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

We have bought 350,000 tons.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

I beg your pardon. In addition to the stock of 125,000 tons, under the Australian contract you have 100,000 tons, and under PL 480 150,000 tons. For the PL 480 contract, tenders closed on 25th July for delivery this year. That alone is 375,000 tons. In addition to that you have already bought, on 3rd February 1968, 50,000 tons from France. Mind you, that contract was entered into notwithstanding the appeal on the part of Foreign Aid Department, not to place the order. That 50,000 tons was an order by your Ministry of Food. There was an option to the buyer to have another 25,000 tons added. Fortunately you have not made use of that.

What I have mentioned is up to this date. How much more you are going to buy I do not know.—[*Interruption*]. Let us hope you will not.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Then you say there is more food here ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

All that I am saying is this. If your rice production is as high as you make it out to be, then the flour consumption should have fallen. Originally, when two measures of rice were given on the ration, the flour consumption was 750 tons a day. Why has the flour consumption not fallen to that level if there is plenty of rice available ? How is it that it is being maintained at 1,000 tons a day ? Then, if there is plenty of rice in the country, why has the price of rice not come down appreciably ? It is between Rs. 1.20 and Rs. 1.80.

All told, there is nothing to indicate that there is this big success that you are talking about. Maybe there is an improvement. I am not prepared to deny that. But I am certainly denying that that prosperity has gone down to the poor people of this country.

Mr. Speaker, I am sorry I have taken a little more time.

This Government has retreated from one position to the other. It has behaved like a dilettante. It does not know from day to day where it is going. It is incapable of following consistently any particular policy. This Government has failed the country over and over again, and the people have responded by giving the Government overwhelming defeats in the country. Apart from the by-elections, in the recent elections to village committees, town councils, urban councils and municipalities, out of 760 seats they were able to win only 76 seats while the Opposition won 524 seats. The country has given its verdict.

All that the Prime Minister has to do now is to retire gracefully and say, "Let the country decide hereafter, I have failed the country." That is the duty of the Government and that is my appeal to the Prime Minister.

අ. භා. 4.19

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please ! The Deputy Chairman of Committees will take the Chair for fifteen minutes.

අනතුරුව කථානායකතුමා මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයෙන්, කාරක සභා නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමා [ජී. ජේ. පාරිස් පෙරේරා මයා.] මූලාසනාරූඪ විය.

அதன் பிறகு, சபாநாயகர் அவர்கள் அக்கிராசனத்தினின்று நீக்கவே, குழுக்களின் உப அக்கிராசனர் அவர்கள் [திரு. ஜி. ஜே. பாரிஸ் பெரேரா] தலைமை தாங்கினார்கள்.

Whereupon MR. SPEAKER *left the Chair, and* MR. DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES [MR. G. J. PARIS PERERA] *took the Chair.*

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මේ ඊනියා ජාතික රජයේ සිව්වැනි රාජාසන කථාව පිළිබඳ විවාදය අප පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන්ගේත් සහභාගිත්වය ඇතිව දින ගණනක් තිස්සේ විවාද වී එය අවසාන වී ගෙන එන මේ අවස්ථාවේදී මටත් එයට සහභාගි වන්නට අවස්ථාව ලැබීම ගැන මා ඉතාමත්ම සන්තෝෂ වෙනවා. මේ රාජාසන කථාවේ සඳහන් වී තිබෙන කරුණු පිළිබඳව විරුද්ධ පාර්ශ්වයෙන් විවාදයට සහභාගිවූ ගරු මන්ත්‍රීවරුන් විසින් කථා කර තිබෙන නිසා මේ අවස්ථාවේදී ඒ සියල්ලක් ගැනම කථා කිරීමට මා බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ. එමෙන්ම මට තිබෙන්නේ පැය බාගයක සීමිත කාලයක් පමණයි. ඒ නිසා වැදගත් කරුණු කීපයක් ගැන පමණයි, මා කථා කිරීමට බලාපොරොත්තු වන්නේ.

මේ රජය අවුරුදු 3 කුත් වික කාලයක් මේ රටේ පාලනය ගෙන ගොසින් තිබෙනවා. මීට කලින් මේ රජය විසින් රාජා

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.]

සභා කථා 3 ක් ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. මේ ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ 4 වැනි එකයි. ඒ නිසා කලින් ඉදිරිපත් කළ රාජාසන කථාවලින් දුන් පොරොන්දු කොතරම් දුරට ඉටු කර තිබෙනවාද කියා ටිකක් දුරට සොයා බැලීමට මේ අවස් ථාව කාලෝචිතයි කියා මා හිතනවා. එයට සම්බන්ධ වූ කරුණු කීපයක් ගැන පෙන්වා දෙන්නටයි මා බලාපොරොත්තු වන්නේ. මා කියන්නට බලාපොරොත්තුව සිටි කරුණුවලින් කීපයක් ගරු යටියන්තොට මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා) විසිනුත් සඳහන් කළා.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, 1965 රාජාසන කථාව ආරම්භ කළේ මෙන්න මේ ඡේදයෙනුයි :

"ප්‍රජාතන්ත්‍රීය ක්‍රම ගරුක ප්‍රජාතන්ත්‍රීය සමාජවාදී ක්‍රමයේ ප්‍රතිපත්තිවලට අනුකූලව රට සෞභාග්‍යය කරා ගෙනයන රජයකට මහජනයා කැමති බව මහා මැතිවරණයේදී නිදහස්ව දුන් ඡන්දය මාර්ගයෙන් ඔවුන් ස්ථිරව ප්‍රකාශ කර ඇත. මහාජනයාගේ එම අභිලාෂය සපුරාලනු වස් සෑම ප්‍රයත්නයක්ම මාගේ ආණ්ඩුව විසින් දරනු ලැබේ.

මාගේ ආණ්ඩුව සිය ප්‍රතිපත්ති ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී ජාතිභේද, කුලභේද හා ආගම් භේද වලින් තොරව සියල්ලන්ටම සාධාරණව කටයුතු කරමින් මානුෂික අයිතිවාසිකම් සෑම විටකම රකිනු ඇත."

ඒ කථාවම 1966 රාජාසන කථාවේත් සඳහන් වුණා. වචන එකක් දෙකක් එහාට මෙහාට කර තිබීම පමණයි, වෙන සකට තිබෙන්නේ. එසේ දී තිබෙන පොරොන්දු මේ රජය ඉටු කර තිබෙනවාද කියා අපි බලමු. මෙය වැදගත් ප්‍රකාශයක්. එහෙත් ඒ රාජාසන කථාව ඉදිරිපත් කර සතියක් ගතවන්නටත් පෙර පසුගිය මැතිවරණ සමයේ බලයේ සිටි පක්ෂයට—ආණ්ඩු පක්ෂයට—මැතිවරණයේදී කටයුතු කළායයි අවිශ්වාස කර ගෙන ගුරුවරුන් සිය ගණනක් සේවයෙන් අස් කළා.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

නැහැ. අස් කළේ නැහැ.—[බාධා කිරීමක්]

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)

කවුද නැහැ කියන්නේ ? මා ලැයිස්තු ගෙනැවිත් නැහැ. ඕනෑ නම් ගෙනැවිත් පෙන්වන්නම්. ඒවා කියන විට බොහොම රිදෙනවා.

සමහර අයගේ වැඩ නතර කර ඒ පිළිබඳව විභාගයක්වත් පවත්වන්නේ නැතිව අවුරුදු ගණනාවක් ගත වුණා. සමහරු හිටිහැටියේම මාරු කළා. භාර්යාවන් අත දරුවනුත් සමග එක තැනකටත් ස්වාමි පුරුෂයින් තවත් තැනකටත් මාරු කර පවුල් කඩාකප්පල් කළා. මේ විධියට කටයුතු කළේ ගුරුවරුන් සම්බන්ධයෙන් පමණක් නොවෙයි. අනිකුත් රජයේ සේවකයින්ටත් කටයුතු කළේ ඒ විධියටයි. සමහරු මාරු කළා ; සමහරු ඩිස්මිස් කළා. ජනවාරි 8 වැනිදා සිද්ධිය ගැන මා සඳහන් කරන්නට ඕනෑ නැහැ. තමන්ගේ මව් භාෂාව වෙනුවෙන් පැය 8 ක වර්ජනයක් කළාය කියා අද භාෂාප්‍රේමී හුඟ දෙනෙක් ගෙවලට වී සිටිනවා පමණක් නොවෙයි, අද ආණ්ඩුවේ සේවකයකුට විවේක කාලයේ දී කාර්යාලයේ සිටගෙන විරුද්ධ පක්ෂයේ පත්තරයක් කියවන්නටවත් පුළුවන්කමක් නැහැ. සෑම දෙපාර්තමේන්තුවකම අද ඔත්තුකාරයන් යොදවා සිටිනවා. පොලිස් නිලධාරීන්ට පවා විශේෂ පුහුණුවක් දුන්නේ මේ විධියේ ඔත්තු සෙවීමටයි. අපේ පත්තරයක් කාර්යාලයට ගෙන ගොස් කියවන්නට වත් අද රජයේ සේවකයන්ට අවස්ථාවක් නැහැ. එපමණක් නොවෙයි. රජයේ සේවකයන්ගේ නෑදෑයන්ට දෙමවුපියන්ට අපගේ දේශපාලන පක්ෂයකට බැඳී වැඩ කරන්නට ඉඩක් නැහැ. "මගේ දුව, මගේ පුතා, මගේ බෑණා රජයේ සේවය කරනවා ; මා රජයට විරුද්ධ දේශපාලන පක්ෂයකට බැඳී වැඩ කළොත් ඒ අයට කරදරයක් හිරිහැර සිදු වන නිසා අපට

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

එසේ කරන්නට බැහැ" යි ඒ උදවිය කියනවා. [බාධා කිරීම්] මේ රජය රජයේ සේවකයන්ගෙන් නොයෙක් විධියට පළිගත්තා. මේ රජයේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය මේකද? මේ රජය මානුෂික අයිතිවාසිකම් ආරක්ෂා කරනවායයි කියන්නේ මෙහෙමද? රාජාසන කථාවෙන් දී තිබෙන ඒ පොරොන්දු ඉෂ්ට කරන්නේ මෙහෙමද? මේ රජය දුන් පොරොන්දු ගැන කථා කරන විට, නැවතත් ලැනරෝල් මහත්මයකු ඉදිරිපත් වෙතොත් "හත් හවුලේ කඩවුණු පොරොන්දු" නමින් නාට්‍යයක් ලියන්නට පුළුවන් වේයයි මට හිතෙනවා. [බාධා කිරීමක්] ලැනරෝල් මහත්මයා ආපසු ඇවිත් සිටිනවාලු. එහෙම නම්, එවැනි නාට්‍යයක් ලියන ලෙස මා ඒ මහත්මයාට ආරාධනා කරනවා.

එපමණක් නොවෙයි. ආණ්ඩුවේ රක්ෂාවක් ලබා ගැනීම සඳහා කවුරු හෝ ඉදිරිපත් වෙනවා නම්, ආණ්ඩු පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරයකුගෙන් හෝ ආණ්ඩුවේ පත්දම්කාරයකුගෙන් හෝ ලියුමක් ගෙන යන්න ඕනෑ. එහෙම ලියුමක් ගෙන යන්නේ නැත්නම් ආණ්ඩුවේ රක්ෂාවක් ලබා ගැනීම අමාරුයි. ආණ්ඩුව සී. අයි. ඩී. එක දමා ඒ අයගේ දේශපාලන පාට— නිල් පාටද, රතු පාටද, කොළ පාටද කියා— හොයනවා. බැරි වෙලාවත් නිල් හෝ රතු වුණොත්, ආණ්ඩුවේ රක්ෂාවක් ඒ අයට හිමි වන්නේ නැහැ. කොටින්ම කියනවා නම්, ආණ්ඩුවේ රක්ෂාවල් ලබා ගෙන නිදහසේ ජීවත් වන්න පුළුවන්කම තිබෙන්නේ, හත් හවුල් ආණ්ඩුවට පත්දම් අල්ලන අයට පමණයි. කොළපාට අයට පමණයි. අනෙක් අයට මේ රටේ, මේ සමාජයෙ නිදහසේ ජීවත් වන්න අයිතියක් නැහැ. මෙයයි, ඔවුන්ගේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය. අපෙන් ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ආරක්ෂා කර ගන්නට කියමින් පසු ගිය මහා මැතිවරණ කාලයේදී මේ අය බෙරිහන් දුන්නේ, ආණ්ඩුවේ රක්ෂාවලට තමන්ගේ පත්දම්කාරයන් පත් කිරීමේ නිදහස ආරක්ෂා කර ගන්නටයි. විශේෂයෙන් මා මේවා සඳහන් කරන්නේ, ඉතාමත් වැදගත් නිසායි. ආණ්ඩුවේ මේ වැඩ නිසා අද මහජනයා හොඳටම කලකිරී සිටිනවා. ආණ්ඩුවේ සේවකයන් විශාල කලකිරීමකට පත් වී සිටිනවා. කථා කරන්නා නිදහසක් නැතිව, විවේක කාලයේදී තමන් කැමති පත්තරයක් බලන්න නිදහසක් නැතිව, කොටින්ම කිසිම නිදහසක් නැතිව කලකිරීමට පත් වී සිටින ආණ්ඩුවේ සේවකයන් අතින් රාජකාරිය හරි හැටි ඉෂ්ට නොවීමත් එක අතකින් පුදුමයක් නොවෙයි.

මේ අය දුන් අනෙක් පොරොන්දුව මොකක්ද? රජයේ සේවයේ සමහර කොටස්වලට දේශපාලන නිදහස දෙනවා යයි 1965 රාජාසන කථාවෙන් පොරොන්දු වුණා. රාජාසන කථා තුනකට පසු මේ හතර වැනි රාජාසන කථාවේ ඒ ගැන සඳහන් වී නැහැ. ඔවුන්ට දේශපාලන නිදහස තවම ලැබුණෙත් නැහැ. සමහර විට මැතිවරණයට ඔන්න මෙන්න කියා තිබෙද්දී, දේශපාලන නිදහස දෙන්නට පුළුවනි, රජයේ සේවකයන්ගේ සහයෝගය බලාපොරොත්තුවෙන්. ආණ්ඩුව පිහිටුවා අවුරුදු $3\frac{1}{2}$ කට පසුව, තවමත් බැරි වුණා, ඒ පොරොන්දුව ඉෂ්ට කරන්න. ඒ, තවත් කඩ වුණු පොරොන්දුවක්. අවුරුදු $3\frac{1}{2}$ ක් ආණ්ඩු කළත්, මේ පොරොන්දු එකක්වත් ඉෂ්ට නොකළ නිසායි, මා මේවා කියන්නේ.

අපේ ආණ්ඩුව තිබුණු කාලයේ මේ අය චෝදනා කළා, ආණ්ඩුව අල්ලස් දූෂණවලින් පිරිලාය කියා. එම නිසා, අල්ලස් දූෂණ නැති කරනවා යයි 1965 රාජාසන කථාවෙන් මේ අය පොරොන්දු දුන්නා.

අ. භා. 4.30

කාරකසභා නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමා
(குழுக்களின் உப அக்கிராசனர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Chairman of Committees)

Order, please. Mr. Speaker will now take the Chair.

අනතුරුව කාරකසභා නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමා මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයෙන්, කථානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.

அதன் பிறகு, குழுக்களின் உப அக்கிராசனர் அவர்கள் அக்கிராசனத்தினின்று நீங்கவே, சபாநாயகர் அவர்கள் தலைமை தாங்கினார்கள்.

Whereupon MR. DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES *left the Chair, and* MR. SPEKER *took the Chair.*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)

කථානායකතුමනි, මේ අය අල්ලස්, දූෂණ නැති කිරීම සඳහා අරගෙන තිබෙන පියවර මොනවාද? ඒ සඳහා එකද පියවරක් ගත් බවක් අපටනම් පෙනෙන්නේ නැහැ. එහෙත් මේ ආණ්ඩුව පිහිටුවූ වහාම, මගේ සහෝදරයාට විරුද්ධව බොරු අල්ලස් චෝදනාවක් ඉදිරිපත් කොට, ඔහුට විරුද්ධව නඩු දැම්මා. ඒ නඩුව දැමීම සඳහා විශේෂයෙන් ඇටර්නි ජනරාල් තුමෙක් පත් කළා. ඔව්, 'ගෙදර බල්ලෙක්' පත් කළා. කියන කියන හැටියට බුරන්න පුළුවන් බල්ලෙක් පත් කළා. හිටපු ඇටර්නි ජනරාල්තුමන්ලා දෙදෙනෙක්ම කීවා, මගේ සහෝදරයාට විරුද්ධව නඩුවක් දමන්නට දෙයක් නැත කියා. ඒ නිසාම ඒ දෙදෙනා අයින් කළා. තමාගේ හෘද සාක්ෂ්‍යයට අනුව, සාධාරණ අන්දමට කටයුතු කළ නිසා ඒ තනතුරෙන් අයින් වන්නට ඔවුන්ට සිදු වුණා. ඊට පසු වයි, අර ඇටර්නි ජනරාල්තුමා—ගෙදර බල්ලා—පත් කොට, එතුමා ලවා නඩුවක් දැම්මේ. එහෙත් ඒ නඩුවට වුණේ මොකක්ද? විත්තිය නොවිමසාම නඩුව අහක ගියා. ආණ්ඩුව වෙනුවෙන් ඒ නඩුවට කථා කරන්න ගියේ, ඇටර්නි ජනරාල් තුමාමයි. එහෙත් එතැන ගිහින් බිරුවාට, උසාවිය බය කරන්න බැරි වුණා. නඩුව විසි වුණා. ඊට පස්සේ, ඇපෑල් ගත්තා. ඇපෑලට වුණෙත්, අර දේමයි. විත්තියේ නීතිඥයන්ට කථා කරන්නවත් කියන්නේ නැතිව, එයත් ඉවත දැම්මා.

නීල් ද අල්විස් මයා. (බද්දේගම)
(திரு. நீல் டி அல்விஸ்—பத்தேகம)
(Mr. Neal de Alwis—Baddegama)
කවුද, ඕවා කරවන්නේ ?

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)
කරවන්නේ, ඔනැ කරන අය.

ඊට පස්සේ, මොරිස් ඔක්ස්පර්ඩ් කාර් එකක් සම්බන්ධයෙන්, මේ ගරු සභාවේ පසු පස ආසනවල මන්ත්‍රීවරයකු ලවා මට විරුද්ධව ප්‍රශ්න කෙරෙව්වා. ඒ අනුව, ඒ සිද්ධිය පරීක්ෂා කිරීම සඳහා විශේෂ කාරක සභාවක් පත් කළා. එහෙත් එහිදීත් මට විරුද්ධව ගෙනා කිසිම චෝදනාවක් ඔප්පු කරන්න බැරිවුනා. එම නිසා, ඒ කාරක සභාවේ සභාපතිතුමාට—ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමාට—සිදු වුණා, මා නිර්දෝෂි බව නිර්දේශ කරන්න.

සමුපකාර තොග වෙළෙඳ සේවා ආයතනයේ දූෂණ සොයන්නටය කියලා විශේෂ කොමිසමක් පත් කෙළේ හිටපු ඇමතිතුමාගේ වැඩ සම්බන්ධව සොයාගන්නටයි. තුන් මාසයෙන් පරීක්ෂණ කටයුතු ඉවර කරන්නැයි කියලයි පත් කෙළේ. හය මාසයක් ගියා. වැඩ අවසන් කරන්නට බැරි වුණා. ඊට පස්සේ, අවුරුද්දක් දෙකක් කල් දුන්නා. ඒ සඳහා ලක්ෂ ගණනක් මහජන මුදල් වියදම් කළා. අන්තිමේදී සොයා ගන්නට පුළුවන් වුණේ මොනවාද? හිටපු ඇමතිතුමා අහු වුණේ නැහැ. අල්ලා ගන්නට බලාපොරොත්තු වුණු ඒ තැනැත්තා නොවෙයි අහු වුණේ. හැබැයි, බර මාලුවෙක් නම් දැලට අහු වුණා. තමන්ගේම පන්දම්කාරයෙක් තමයි ඒකට අහු වුණේ. කවුද එයා.? ආර්. ඊ. ද සිල්වා උන්නැහේ මිසක් වෙන කවුරුද? අහු වුණේ කවුරුද කියලා ආණ්ඩු පක්ෂයේ ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලා නොදන්නවා නොවෙයි, දන්නවා. මේ ආණ්ඩුව පිහිටුවන්නට බොහොම මහන්සි ගත් කෙනෙක් තමයි එයා. ඉතින් අන්තිමේදී එයාට ලංකා ගමනාගමන මණ්ඩලයේ සභාපතිකමෙනුත් අයින් වෙන්නට සිද්ධ වුණා. විරුද්ධ පාර්ශ්වයෙන් ඉදිරිපත් කළ යෝජනාවෙන් පස්සේ තමයි අස් වුණේ. ඔන්න මේ ආණ්ඩුව අල්ලස් නැති කළ හැටි ඔහොමයි. දූෂණ නැති කළ හැටිත් ඔහොමයි. දැන් වාගේ අල්ලස් ගැනීමක් නම් මේ රටේ කවදාවත් තිබුණාය කියලා මම නම් හිතන්නේ නැහැ. උසස් තැන සිට පහළ තැන දක්වා අල්ලස් දූෂණ තිබෙනවා. රුපියල් 25ක් 50ක් නොදී කෙනකුට රක්ෂාවක් පවා අද හොයා ගන්නට බැහැ. තත්ත්වය ඒ තරමටම නරකයි. ඕවා කියනකොට බොහොම කැක්කුමයි. ඒ කොයි හැටි වෙතත් කුමන්ත්‍රණකාරයින්ට නම් රක්ෂාවල් දුන්නා. මහජන ඡන්දයෙන් තේරී පත් වී බලයට ආ ආණ්ඩුවක් පෙරළීමට තැත් කළ, කුමන්ත්‍රණය කළ අයට අද මාසයකට රුපියල් තුන් හාරදාහක් ලැබෙනවා. ඒ සියලු දෙනාටම අද රක්ෂාවල් ලැබී

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

තිබෙනවා. රටවැසියාගේ රැකීරක්ෂා ප්‍රශ්නය විසඳන්නට පොරොන්දු වුණා. කුමන්ත්‍රණකාරයින්ගේ රැකීරක්ෂා ප්‍රශ්නය නම් විසඳුවා. ඒ අයට නම් රක්ෂා වල් දුන්නා. වෙන මිනිසුන් මේ රටේ නැති නිසාද, ඒ අයට දුන්නේ ? තමුන්නාන්සේලා පොරොන්දු ඉටු කළ හැටි කදිමයි.

වගා ව්‍යාපාරය ගැන දැනටමත් හුඟක් දුරට කරුණු සඳහන් වී තිබෙනවා. විශේෂයෙන්ම, යටියන්තොට ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා) ඒ ගැන සැහෙන්නට කථා කළ නිසා මා වැඩිපුර කථා කරන්නට බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ. එහෙත් මේ ළඟදී ඇති වුණු සිද්ධියක් ගැන පමණක් මතක් කරන්නට බලාපොරොත්තු වෙනවා. මේ ආණ්ඩුවේ වගා ව්‍යාපාරය ගැන, පැරකුම්බා යුගයක් ගැන නොයෙක් නොයෙක් අවස්ථාවල රේඩියෝවෙන්—ගුවන් විදුලියෙන්—අපට අහන්නට ලැබෙනවා නොයෙක් නොයෙන් විධියේ දේවල්. මේ ආණ්ඩුවේ වගා කටයුතුවල සැහෙන දියුණුවක් දකින්නට තිබෙන බව ඇත්ත නමුත් ඔය කියන තරමට දියුණු වී තිබෙනවායයි භාර ගන්නට අපි ලෑස්ති නැහැ. ඒ තරම් ආහාර ද්‍රව්‍ය නිපදනවනවා නම්—මේ රට දැන් ස්වයම් පෝෂිත වේගන එනවා නම් මේ තරම් උග්‍ර ආහාර හිඟයක් අපේ රටේ තිබෙන්නේ කොහොමද ? ඕනෑ තරම් ලූනු, අල යනාදිය ලංකාවේ තිබෙනවා යයි මේ රාජාසන කථාවට ස්තුති යෝජනාව ඉදිරිපත් කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ප්‍රකාශ කළා. එතුමා ඇතුළු ආණ්ඩු පක්ෂයේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට නම් හිඟයක් නැතිව ඒවා ලැබෙනවා වෙන්නට ඇති. එහෙත් අපට නම් ඒවා නැහැ. මට නම් මාසයකට අල, ලූනු, ගෙඩියක්වත් ගෙන්වා ගන්නට බැරි වුණා. අල නම් දකින්නටවත් නැහැ. ඔය කියන තරමට තියෙනවා නම්, වවනවාය කියන ඔය අල, ලූනු ටික යන්නේ කොහාටද ? ඒ නිසා, ගරු ඇමතිතුමා කියන තරමේ දියුණුවක් ඇතැයි අපට නම් පිළිගන්නට බැහැ. වී වගාව ගැනත් කියා තිබෙනවා. ඒ ගැනත් යටියන්තොට ගරු මන්ත්‍රීතුමා කරුණු ඉදිරිපත් කළා. ගොයම් කපන්නටත් ඉස්සරවෙලා කෝටි තුනක් ලැබෙන්නට යනවාය යනාදී වශයෙන් පත්‍රයේ දමනවා. ගොයම් කපන කාලය එන්නටත් ඉස්සර, ගොයම පීදීගෙන එනු කාලයේම සමහර විට, එක්කෝ ගංවතුරක් එනවා ; එහෙම නැත්නම් තද නියඟයක් එනවා. ඇවිත් විනාශවෙලා යනවා. කියන කතාවලටම ඇස්වහ වැදිලාද දන්නේ නැහැ. එහෙම නැත්නම් කටවහ වැදිලාද කියන්නට බැහැ. ගොයම් කපනතුරු ඉන්නට එපාය, අස්වැන්න බලාගෙන විස්තර දෙන්නට. ඒ නිසාද දන්නේ නැහැ, වස් වැදුණේ. වස්කව්වලට බොහොම බයයි. වස්කවි කිව්වාය කියලා කතරගම ප්‍රදේශයේ එක්තරා ග්‍රාමසේවකයකු අස් කළා. ඒ දුප්පතා අද රක්ෂාව නැතිවෙලා ඉන්නවා. ඒ මිනිහට අද රක්ෂාවත් නැහැ.

ඊයේ පෙරේදා ගම්පහ බණ්ඩාරනායක විද්‍යාලයේ ප්‍රදර්ශනයක් තිබුණා. ඇමතිවරුන් හතර දෙනෙක්ද කොහෙද ඒකට ගියා. මන්ත්‍රීවරිය හැටියට මටත් ආරාධනයක් ලැබුණා. එහෙත් මට යන්නට බැරි වුණා. මේ ප්‍රශ්නය ගැන කල්පනා කරන්නට ඕනෑ. ඉස්කෝලෙ ළමයින්ටත්, දෙමව්පියන්ටත්, ලියුම් මඟින් දැනුම් දීලා තිබුණා ප්‍රදර්ශනයට එළවලු ආදිය අරන් එන්නටය කියලා. ඉතින් ළමයි තමන්ගේ දෙමව්පියන්ගේ කොටුවලින් අල, බතල ආදිය අරන් ගියා. වේයන්ගොඩ, ගම්පහ මාර්කට්වල තිබුණු එළවලු ටික ගෙන ගියා. ගෙන ගොස් ලොකු ප්‍රදර්ශනයක් පැවැත්වූවා. ඇමතිතුමාත් ගියා ඒ ප්‍රදර්ශනය නරඹන්නට. පාඨශාලා ගොවිපොළවලින් ලබාගත් එළවලු හැටියටයි ඒවා ප්‍රදර්ශනය කළේ. ඇමතිතුමා එය නරඹා සතුටු වුණා. කවුද මේවායින් රැවටෙන්නෙ ? ඒ ප්‍රදේශයේ කවුරුත් මේ සිද්ධිය ගැන දන්නවා. ගුරුවරුන්ට දොස් කියන්නට බැහැ. නිලධාරීන් සතුටු කරවන්නටයි ගුරුවරුන් මේවා කරන්නෙ. අනික් අතට නිලධාරීන් ඇමතිවරුන් සතුටු කරවන්න මේවා කරනවා. නමුත් රැවටෙන්නේ කවුද ? ඇමතිතුමාට හූවකුත් ලැබුණාය කියා ආරංචියි. ඔන්න ප්‍රදර්ශන පවත්වන හැටි. ඔන්න වගා කරන හැටි. කවුද මේ රවටන්නට හදන්නෙ ? එම නිසා ඔය තරම් කථා නොකර ක්‍රියා කරනවා නම් වඩා හොඳ බව මා කියන්නට සතුටුයි. ගුවන් විදුලියෙන් උදේ සවස ඇසෙන්නේත් ඔය වගාව ගැනයි. අප දැන් ඉන්නෙ පැරකුම් යුගයකලු. මේ තරම් වගා කරනවා නම් ඇයි අද රටේ මේ තරම් විශාල ආහාර හිඟයක් තිබෙන්නෙ ?

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

[සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.]

ගරු කථානායකතුමනි, සටියන්තොට ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා) කීවාක් මෙන් අද ජීවන වියදම කොයි තරම් ඉහළ ගොස් තිබෙනවාද? අපේ රටේ ජීවන වියදම කවදාවත් මේ තරම් ඉහළ ගොස් නැහැ. අපේ ආණ්ඩුව තිබුණු කාලයේදී ජීවන වියදම බොහොම වැඩිය කියා අපට චෝදනා කළා. නමුත් ඒ කාලයේදී ජීවන වියදම මේ තරම් ඉහළ තත්ත්වයක තිබුණේ නැහැ; 120 දක්වා ඉහළ ගියේ නැහැ. ඒවාගේම අද බඩු හිඟයක් තිබෙනවා. බඩු හිඟයක් තිබෙනවා පමණක් නොවෙයි තිබෙන බඩුවලටත් අධික මිළ ගණන් ගෙවන්නට සිද්ධ වී තිබෙනවා. මේ ආණ්ඩුව පෝලිම් නැති කරනවාය කිව්වා. නමුත් අද කුමන බඩුවක් ගන්නට ගියත් පෝලිම්වල පැය ගණන් ඉන්නට සිද්ධ වී තිබෙනවා. ලූනු ටිකක් ගන්න පැය ගණනක් තිස්සේ පෝලිමක සිටියාය කියමු. ඊළඟට අල ටිකක් නැත්නම් පරිප්පු ටිකක් ගන්න තවත් පෝලිමක නැවතත් පැය ගණනක් ඉන්නට ඕනෑ. සමූපකාර කඩ අසළ අද එක පෝලිමක් නොවෙයි පෝලිම් කීපයක් දකින්නට තිබෙනවා. පරිප්පු අවුන්ස කීපයක්, මංචාඩි කීපයක් ගන්නට පැය ගණනක් පෝලිමේ ඉන්නට ඕනෑ. මේකයි තත්ත්වය. නමුත් තමුන්නාන්සේලා කිව්වේ කොහොමද? පෝලිම් නැති කරනවාය කිව්වා. ජීවන වියදම බස්වනවාය කිව්වා. ආහාර හිඟය නැති කරනවාය කිව්වා. නමුත් අද ඒ එක පොරොන්දුවක්වත් ඉෂ්ට වී නැහැ. අද මහජනතාව මන්ද පෝෂණයෙන් පෙළෙනවා. අද රෝග වැඩි වේගෙන යනවා. ලෙඩ රෝග නැති කර නීරෝගී ජනතාවක් ඇති කරනවාය කියා තමුන්නාන්සේලා මහ ලොකුවට පොරොන්දු වුණා. නමුත් අද මැලේරියා රෝගය තව තවත් බෝ වෙනවා. ඊයේ පෙරේද "ඔබ්සර්වර්" පත්‍රයේ පළමුවැනි පිටුවේ ලොකු අකුරින් පළ වූ ප්‍රවෘත්තියකුත් මට මේ අවස්ථාවේදී මතක් වෙනවා. එය ඇත්තක් ද කියා මා දන්නේ නැහැ. මට ඒ පත්‍රය ගෙනෙන්නට බැරි වුණා. 1966/67 වර්ෂයේ මේ රටේ ක්ෂය රෝගීන්ගේ ගණන හයදහසකින් වැඩි වී තිබෙනවාය කියා ඒ පත්‍ර වාර්තාවේ තිබුණා. සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමා ඒ පිළිබඳ නියම තත්ත්වය පහදා දේවි. නමුත් එය ඇත්තක් නම් තත්ත්වය භයානකයි. ක්ෂය රෝගය තව තවත් බෝවෙන බව නම් අප දන්නවා. අද මිනිසුන්ට කන්නට නැති බවයි මේ තත්ත්වයෙන් පෙනෙන්නෙ. ජනතාව මන්ද පෝෂණයෙන් පෙළෙන නිසා මෙවැනි රෝගවලට ගොදුරුවීම පුදුමයක් නොවෙයි. අද ආරෝග්‍යශාලාවකට යන ලෙඩෙකුට බත් ටිකක්වත් කන්නට ලැබෙන්නේ නැහැ. සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමා අපට ලියුම් එවනවා. අනික් මන්ත්‍රීවරුන්ටත් එවැනි ලියුම් එව්වාද කියා මා දන්නේ නැහැ. ඉස්පිරිතාලවල ලෙඩුන්ට බත් කන්නට දෙන්න සහල් සොයා දෙන්නය කියා මට ලියුමක් එවා තිබුණා. කරන්නට පුළුවන්ය කියා භාර ගත්තා. දැන් අපට කියනවා ඉස්පිරිතාලවල ලෙඩුන්ට බත් කන්නට දෙන්න සහල් සොයා දෙන්නය කියා. නමුත් හාල් නිෂ්පාදනය කවදාවත් නැති තරම් වැඩි වී තිබෙනවාලු. ස්වයංපෝෂිත වෙන්නට ළඟලු. නමුත් ඒ සමගම ඉස්පිරිතාලවලට යන ලෙඩුන්ට බත් වේලක් සැපයීමට සහල් සොයා දෙන්නය කියා විරුඬ පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන්ට ලියුම් එවනවා. පසුගියදා පත්‍රවල තවත් ප්‍රවෘත්තියක් තිබුණා. මේවා අප කියන දේවල් නොවෙයි. තමුන්නාන්සේලාගේම පත්‍රවලින් අපට කරුණු පෙන්වන්නට පුළුවනි. ආරෝග්‍යශාලාවල ලෙඩුන්ට කන්නට දෙන්න මස් ටිකක්වත් නැතිලු. මස් ටිකක් ගැනීමත් දැන් අමාරුයි. ඒවාගේම පරිප්පුත් නැහැ. බිත්තරයක් කීයද? ශත 35 සි. ඒ ගණනට වුවත් බිත්තර සොයා ගැනීම අමාරුයි. බත් වේල පමණක් නොවෙයි ලෙඩුන්ට අවශ්‍ය අනෙකුත් ආහාරවත් දෙන්නට තමුන්නාන්සේලාට පුළුවන්කමක් නැහැ. අද ලෙඩ රෝග වැඩිවීම පුදුමයක්ද? තත්ත්වය ඒකයි.

රෙදිපිළිවලිනුත් රට ස්වයංපෝෂිත කරනවාය කියා තමුන්නාන්සේලා කිව්වා. මගේ කොට්ඨාශයේ පවුල් තිස් දහසක් පමණ රෙදි විවීමෙන් යැපෙනවා. නමුත් අද ඒ අයට අවශ්‍ය නූල් නැහැ. නූල් නැති නිසා අද සමහර උදවිය ඒ රෙදි වියන යන්ත්‍ර විකුණා දමා නිකම් ගෙදරටවී ඉන්නවා. රැකීරක්ෂා ප්‍රශ්නයත් එන්ට එන්ම උග්‍ර වෙනවා. රෙදි වියන්න නූල් නැතිව

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කොසේ ස්වයංපෝෂිත කරනවාද කියා මා දන්නේ නැහැ. දොම්පෙට චීන ආණ්ඩුවෙන් රෙදි කම්හලක් ලැබෙන්නට ගියා. තමුන්නාන්සේලා ඒකත් නැවැත්තුවා. ඒ වැඩ කටයුතු කරගෙන ගියා නම් මෙලහකට එහි රෙදි නිපදවන්න තිබුණා. මොන හේතුවක් නිසා එය නැවැත්තුවාද දන්නෙ නැහැ. එතැන තිබුණ බඩුවලට මොනවා වුණාද දන්නේ නැහැ. ඒවා සෘද්ධි වුණාද දන්නෙ නැහැ. තවමත් කම්හල හැනුවේ නැති බව නම් අප දන්නවා. ඔය විධියටයි රෙදිවලින් ස්වයම්පෝෂිත කර තිබෙන්නේ.

අපේ වේයන්ගොඩ රෙදි කම්හලේ නිපදවන නූල් කොහාට යනවද දන්නෙ නැහැ. වෙලෝනාගී කර්මාන්තශාලාවට යනවා කියා ආරංචියි. ලොරිවලින් පැමිණ ගෙන යනවාලු. ගම්බද පළාත්වල සිටින රෙදි වියන්නන්ට ඒ නූල් ලැබෙන්නේ නැහැ. සමුපකාර සංගම්වලට ඒ නූල් ලබාගන්න අමාරුයි. ධනපතියන්ගේ කම්හල්වලට පමණයි ඒවා ලබාගන්න පුළුවන්. එනිසා දුප්පත් රෙදි වියන්නන්ට සිදුවී තිබෙන්නේ ගෙදරට වී නිකම් ඉන්නයි.

මේ වැරදි සියල්ලක්ම වහගන්න එතුමන්ලා උත්සාහ කරන්නේ හිටපු ආණ්ඩුවට වැරදි කියලයි. කලින් ආණ්ඩුවේ වැරදි නිසා මහජන ප්‍රශ්න විසඳන්න බැරි වී තිබෙනවලු. භාණ්ඩාගාරය හිස් කර ගොස් තිබෙන නිසා රට සංවර්ධනය කරන්න මුදල් නැතිලු. තෙල් කොම්පැණි කාරයින්ට කෝටි ගණනින් ගෙවන්න භාණ්ඩාගාරයේ මුදල් තිබෙනවා. කාර් ගෙන්වන්න කෝටි ගණනින් මුදල් තිබෙනවා. පසුගිය ජූලි මාසේ 1 වෙනිදා "ඩේලි නිවුස්" පත්‍රයේ පළ වී තිබෙනවා, පාරවල්වල මේ හැටි අලුත් කාර් කොයින්දැයි අගමැතිතුමා මවිතයට පත්වී තිබෙනවාය කියා. ඒ කොටස මම කියවන්නම් :

"Premier Dudley Senanayake is 'alarmed' at the number of new cars he has seen on the roads, and wants the Ministries concerned to exercise a tighter check on new-car imports, the 'Daily News' reliably understands.

When car imports were banned in January 1961, the highest registration number was 4 Sri 4026. Today, 5 Sri 2317 is already on the roads. Thus 8290 non-commercial vehicles have been registered since the ban was imposed.

The most recent Customs returns available show that 334 cars were imported in the period 65-66. Their declared value was Rs. 2,368,073.

Official sources said that last year (1967) 300 permits had been issued for new car imports."

මේ මුදල් කොහෙන්ද ? මිනිසුන්ට අවශ්‍ය ආහාර ද්‍රව්‍ය ටික ගෙන්වා දෙන්න එතුමන්ලාට විදේශ විනිමය නැතිලු. එහෙත් කාර් ගෙන්වන්න නම් ඕනෑ තරම් විදේශ විනිමය තිබෙනවා. අගමැතිතුමා පුදුම වුණාලු පාරවල තිබෙන අලුත් කාර් දැකලා. අපට නම් එය පුදුමයක් වුණේ නැහැ. අපි ඒ ගැන අවුරුදු දෙකක් තිස්සේ කිව්වා. එහෙත් නවත්වන්න උත්සාහයක් කෙළේ නැහැ. කරන්නේ කලින් තිබුණ ආණ්ඩුවට දොස් කීමයි. ඔය විධියට දොස් කියමින් මහජනයා රවට්ටන්න බැරි බව සෑම අංශයකින්ම ඔප්පු වෙනවා.

පසුගිය දිනවල පැවැත්වූ පළාත් පාලන ඡන්ද ප්‍රතිඵලවලින් තමුන්නාන්සේලාට හොඳ හැටි ඔප්පු වේනවා ඇති මහජනයා තව තවත් මුළා කරන්න බැරි බව. අවුරුද්දක් කියන්න පුළුවන්, දෙකක් කියන්න පුළුවන්, නමුත් තුනක් හතරක් ගත වන විට ඔය කථාව කියා බේරෙන්න බැරි බව එතුමන්ලාට හොඳ හැටි අවබෝධ වෙන්න ඇතැයි මා විශ්වාස කරනවා. ළඟදී පැවැත් වූ අතුරු මැතිවරණවලිනුත්, පළාත් පාලන මැතිවරණවලිනුත් එතුමන්ලාට හොඳ හැටි පෙනී යා යුතුයි, එතුමන්ලා කියන කථාව විශ්වාස කරන්න මහජනයා සූදානම් නැති බව.

"රට පාලනය කරගෙන යන්න මේ උදවියට බැරිය ; අපි මේ මේ දේවල් කරන් නම්, අපට ඡන්දය දෙන්නය" කියමින් මහජනයාගෙන් ඡන්දය ඉල්ලු අවස්ථාවේදී එදා දුන් ඒ පොරොන්දු ඉටු කරාවිය යන බලාපොරොත්තුවෙනුයි මහජනයා එතුමන්ලාට ඡන්දය දුන්නේ. මහජනයා කිසිදාක බලාපොරොත්තු වුණේ නැහැ, එතුමන්ලා අවුරුදු පහ තිස්සේම අපට දොස් කියමින් මේ විධියට කටයුතු කරගෙන යාවි කියා. එසේ සිතුවා නම් මහජනයා කවදාවත් එතුමන්ලාට බලය දෙන්නේ නැහැ. ඒ පාර්ශ්වයේ මොන මන්ත්‍රීවරයෙක් වුණත් පාර්ලිමේන්තුවේ හෝ පිටතදී හෝ කථා කරන සෑම අවස්ථාවකදීම කරන්නේ අපට දොස්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.]

කියන එකයි. කලින් තිබුණ ආණ්ඩුව භාණ්ඩාගාරය හිස් කළාය, රට සංවර්ධනය කෙළේ නැත, රටේ දියුණුවට කිසිවක් කෙළේ නැත කියමින් එකම කථාවමයි කියන්නෙ, එකම තැටියමයි ගසන්නෙ. ඔය කථාව කොතෙක් කිව්වත් එය පිළිගන්න මහ ජනයා දැන් සූදානම් නැහැ. ඒ බව පළාත් පාලන මැතිවරණවලින් හොඳින් පැහැදිලි වන අතර, මහා මැතිවරණයක් පැවැත්තුවොත් මහජනයා මොන විධියෙන් පිළිතුරු දේවිද කියා එතුමන්ලාට පෙනී යාවි. මේ රට ස්වයම්පෝෂිත කරනවාය කියා ගුවන් විදුලිය මාර්ගයෙන් සහ පත්‍ර මාර්ගයෙන් මොන විධියෙන් කිව්වත්, ඇස් ඉදිරියේ පෙනෙන්නට තිබෙන දේ අනුව මහජනතාව ඒ කියුම් විශ්වාස කරන්නේ නැහැ.

ඊළඟට මා දිස්ත්‍රික් සභා පනත ගැනත් වචන දෙක තුනක් කියන්නට බලා පොරොත්තු වෙනවා. ඇත්ත වශයෙන් අප සිතුවා, මේ ආණ්ඩුව දිස්ත්‍රික් සභා යෝජනාව ඉල්ලා අස් කර ගනීවිය කියා. රාජාසන කථාවේ ඒ ගැන සඳහන් කරාවියයි අප සිතුවේ නැහැ. අප එසේ සිතුවේ දිස්ත්‍රික් සභා පනතට විරුද්ධව ඒ තරම් දැඩි මහජන විරෝධයක් මේ රටේ නැඟිගෙන ආ නිසයි. නමුත් රාජාසන කථාවේ ඒ ගැන සඳහන් කර තිබීම ගැන අප කණගාටු වෙනවා. ඒ නිසා අපට විශ්වාස කරන්නට තිබෙන්නේ තමුන්නාන්සේලා මේ අවුරුද්ද තුළ රටසභා ඇති කරන්නට බලා පොරොත්තු වන බවයි. එසේ කරන්නෙ නැත්නම් රාජාසන කථාවේ ඒ ගැන සඳහන් කරන්නට වුවමනා නැහැ. රාජාසන කථාවක සඳහන් කරන්නේ රජය විසින් ඒ අවුරුද්දේ කරන්නට බලාපොරොත්තු වන දේයි. ඒ නිසා අපට සිතන්නට තිබෙන්නේ තමුන්නාන්සේලා දිස්ත්‍රික් සභා පනත ඉදිරිපත් කරන්නට බලා පොරොත්තු වන බවයි.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

තමුන්නාන්සේලා දිස්ත්‍රික් සභා දෙනවද ?

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)

ඒ ප්‍රශ්නවලට උත්තර පස්සෙ දෙන්නම්. ඔව්, අපිත් දිස්ත්‍රික් සභා දෙන්නට හැදුවාය, දිවංගත බණ්ඩාරනායක අගමැතිතුමාත් දිස්ත්‍රික් සභා දෙන්නට හැදුවාය කියා තමුන්නාන්සේලාට බේරෙන්නට බැහැ. මහජනයා එයින් සෑහීමට පත් වන්නේ නැහැ. මහජන විරෝධය නිසා අප මේ පනත ගෙනෙන්නේ නැත, අප මහ ජන මතයට හිස නමනවාය කියා තමුන්නාන්සේලා කියනවා නම් පමණයි, දිස්ත්‍රික් සභා ඇති කරන්නේ නැත කියා අපට විශ්වාස කරන්නට පුළුවන්. මේක අස්කර ගන්නවායයි අදවත් කියන්නටය කියා මා අගමැතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. රාජාසන කථාවෙන් මේක අස් කර ගන්නවාය කියා කිව්වොත් පමණයි, මේ සම්බන්ධයෙන් අප ගෙන යන ව්‍යාපාර නවත්වන්නට පුළුවන්. එතෙක් අප මේ සම්බන්ධව රටේ පවත්වාගෙන යන රැස්වීම් පවත්වාගෙන යන්නට බලාපොරොත්තු වෙනවා. මහජනයා පොළඹවනවාය කියා අපට දොස් කියනවා. අප ගෙන යන ව්‍යාපාරය නිසා මීට විරුද්ධව මහජන මතයක් ඇති කරන්නට අපට පුළුවන් වුණා නම් ඒ ගැන අප ආඩම්බර වෙනවා. 1960 දී අගමැතිතුමාම දිස්ත්‍රික් සභා සම්බන්ධව මහජනයා තුළ බියක් ඇති කළ බව අගමැතිතුමාට මතක ඇති. මහජනයා තුළ ඒ බිය තවම තියෙනවා. එදා තිබුණු අදහස අද වෙනස් කරන්නට හේතුව මොකක්ද දන්නෙ නැහැ. දැන් තමුන්නාන්සේලා දිස්ත්‍රික් සභා ඇති කරන්නට යන විට ඒ බය නැති වන්නේ නැහැ. මේ තරම් මහජන විරෝධයක් තිබෙද්දී, තමුන්නාන්සේලාගේම ආණ්ඩුවේ මන්ත්‍රීවරුත් විරුද්ධ වෙද්දී, අපට ආරංචි හැටියට ඇමතිවරුත් විරුද්ධ වෙද්දී—

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

කිව්වද ?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)

කියන්නෙ නැහැ. ඇයි එදා කථා කළේ නැද්ද? සමහර ඇමතිවරුන් එළිපිට නොකිව්වාට ශ්‍රාවස්තියේදී අපේ මන්ත්‍රීවරුන්ට කියන ඒවා අප දන්නවා. ඇමතිකම නැති වේය කියා මෙතැනදී කථා කරන්නෙ නැහැ. එසේ නම් කව්රුන් සන්තෝෂ කරන්නටද, අගමැතිතුමා රාජාසන කථාවේ මේ ගැන සඳහන් කළේ? ෆේඩරල් පක්ෂය සන්තෝෂ කරන්නටද? ඒගොල්ලොත් සන්තෝෂ වේලා නැහැ. යාපනයේ ෆේඩරල් තරුණ සමිති සංවිධානයේ රැස්වීමකදී කළ කථාවක වාර්තාවක් පත්‍රවල පළ වී තිබුණා. රටසභා ඇති කිරීම සම්බන්ධයෙන් අගමැතිතුමා කෙරෙහි ඒ අය තුළ විශ්වාසයක් නැත කියා ඒ අය කියනවා. එසේ නම්, ඒ ගොල්ලොත් සන්තෝෂ වෙන්නෙ නැත්නම්, රට සභා ගැන රාජාසන කථාවේ සඳහන් කළේ කාව සන්තෝෂ කරන්නටද? අගමැතිතුමනි, කරුණාකර දැන්වත් මේක ඉල්ලා අස් කර ගන්න. මහජන මතයට හිස නමන්න. තමුන්නාන්සේ නියම ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදියකු නම් මේක අස් කර ගන්නවා ඇතැයි අප විශ්වාස කරනවා. සිංහල ජනතාව මේකට බය වීම පුදුමයක් නොවෙයි. ඊයේ පෙරේදා යාපනයේ පැවැත්වූ ෆේඩරල් රැස්වීමේදී කළ කථා පත්‍රවල වාර්තාවී තිබුණා. අපට වෙනමම ද්‍රවිඩ රාජ්‍යයක් වුවමනාය, අප ඒ ගැන සටන් කරන්නට ලෑස්තිය කියා එහිදී කියා තිබෙනවා. එසේනම් සිංහල ජනතාව මේ ගැන බය වීම පුදුමයක්ද? ඇයි මේ අය ද්‍රවිඩ රාජ්‍යයක් ඉල්ලන්නේ? ඒ අයගේ අයිතිවාසිකම් ලබා ගන්නලු. එසේ නැත්නම් ඒ අයගේ අයිතිවාසිකම් ලැබෙන්නේ නැතිලු. මා ෆේඩරල් පක්ෂයෙන් අහන්නට කැමතියි, ඒ අයට මේ රටේ වෙනසක් කර තිබෙන්නේ මොන විධියටද කියා. ආණ්ඩුවේ සංඛ්‍යා ලේඛන දෙස බැලූ විට ආණ්ඩුවේ දෙපාර්තමේන්තුවල ද්‍රවිඩ අය කොයි තරම් ඉන්නවාද කියා පෙනෙනවා. අපේ ආණ්ඩුව කාලයේ අප ද්‍රවිඩ අයට වෙනස්කම් කළාය කියනවා. අපේ ආණ්ඩුව පවතිද්දී ද්‍රවිඩ ස්ථිර ලේකම්වරුන් පස් දෙනකුත්, ද්‍රවිඩ විනිශ්චයකාරවරුන් පස් දෙනකුත් පත් කළා. ඒය එසේ නොවේ යයි කියන ලෙස මා ෆේඩරල් පක්ෂයට අභියෝග කරනවා. අප තානාපති සේවයටත් ද්‍රවිඩ මහතුන් පත් කර ගත්තා. ඒ වාගේම එක්සත් ජාතීන්ගේ මණ්ඩලයටත් අපේ නියෝජිතයන් හැටියට ද්‍රවිඩ මහතුන් යැව්වා. අප ද්‍රවිඩයන්ට වෙනස්කම් කළ බව ෆේඩරල් පක්ෂය කියතත් අප ඒ අය වෙනුවෙන් කළ වැඩවලින් ස්වල්පයයි මේ කියන්නේ. දොස්තරවරුන් හැටියට සිංහල උදවිය 514 ක් සිටින අතර ද්‍රවිඩ උදවිය 397 ක් සිටිනවා. තානාපති තනතුරුවල සිංහල උදවිය 23 දෙනකු සිටින අතර ද්‍රවිඩ උදවිය 16 දෙනකු සිටිනවා. අනික් කාරණා ගැන අද මට සොයා ගන්නට කාල වේලා තිබුණේ නැහැ. මා මේ ටිකවත් මතක් කරන්නේ සිංහල ජනතාව ද්‍රවිඩයන්ට වෙනස්කම් කරන බවට ෆේඩරල් පක්ෂය චෝදනා කරන නිසයි.

ඊළඟට ඉඩම් සම්බන්ධයෙන් කල්පනා කර බලමු. වතු කොම්පැනිවලට හැරෙන්නට උඩරට ප්‍රදේශවල වතු තිබෙන්නේ කාටද? ෆේඩරල් පක්ෂයේ නායක චෙල්වනායගම් මහත්මයාට බලංගොඩ තේ වත්තක් තිබෙනවා. තොන්ඩමන් මහත්මයාටත් උඩරට අක්කර දහස් ගණනක තේ වතු තිබෙනවා. කොම්පැනිකාරයන් වතු විකුණන විට ඒවා මිළ දී ගන්නේ කවුද? ද්‍රවිඩ උදවියයි.

ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.
(திரு. ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)
(Mr. Shelton Jayasinghe)

ඒවා ගත්තේ ඒ කාලයේදී නොවැ.

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)

කොයි කාලේ හරි ගත්තා නොවැ. අප මේවා පෙන්නුම් කර දෙන්නට හදන්නේ තමන්ට අයිතිවාසිකම් නැති බව ෆේඩරල් පක්ෂයේ උදවිය කියන නිසයි. අප මේවා කියන විට තමුන්නාන්සේට ඇති වන කැක්කුම මොකක්ද? අප මේවා ඉදිරිපත් කරමින් පෙන්නුම් කර දෙන්නට හදන්නේ අප ද්‍රවිඩයන්ට වෙනස්කමක් නොකළ බවයි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කොතරම් ද්‍රවිඩ ශිෂ්‍යයන් සංඛ්‍යාවක් විශ්ව විද්‍යාලවලට තේරෙනවාද? අප ඒ අයට වෙනස්කම් කරනවා නම් එසේ වන්නට පුළුවන්ද?

අප ද්‍රවිඩයන්ට කර්මාන්ත දුන් බවට චෝදනාවක් තිබෙනවා. ඔව්, සමහරුන්ට කර්මාන්ත දුන් බව ඇත්තයි. පුරවැසියන් හැටියට ඒ අයටත් ඒ සඳහා අයිතියක් තිබෙනවා. ඒ වාගේම මුදල් තිබෙන්නේත් ඒ අයටයි. ඒ අයට බැංකුවලින් මුදල් ගන්නට පහසුයි. සිංහලයන්ට ඒ පහසුව නැහැ. ඉන්දියානු බැංකුවෙන්, ලංකා බැංකුවෙන් යන කොයි බැංකුවෙනුත් ඒ අයට මුදල් ගන්නට ලේසියි. ඉල්ලන කොටම මුදල් ලැබෙනවා. එහෙත් සිංහලයන්ට එවැනි පහසුවක් නැහැ. සිංහලයන් වැඩි ජනතාව වුණත් ඇත්තෙන්ම ආර්ථික වශයෙන් නම් සුළු ජනතාවක් බවට පත්ව සිටිනවා. මුදල් තිබෙන්නේ ද්‍රවිඩයන්ටයි. ද්‍රවිඩ නීතිඥවරුන් මුදල් හම්බ කරන්නේ සිංහලයන්ගෙන් නොවෙයිද? ද්‍රවිඩ දොස්තර මහත්වරුන් මුදල් හම්බ කරන්නේ සිංහලයන්ගෙන් නොවෙයිද? දක්ෂතාව අනුව, ජ්‍යෙෂ්ඨතාව අනුව ජාති භේදයක් නොසලකා අප පත්වීම් දුන්නා. වෙනසක් කෙළේ නැහැ. අප එදා ඒ අයට වෙනසක් කෙළේත් නැහැ; ඉදිරියට වෙනසක් කරන්නට බලාපොරොත්තු වන්නේත් නැහැ. එහෙම නම් නැති වී ගොස් තිබෙන අයිතිවාසිකම් ලබා ගන්නට ඕනෑ යයි, ඒ අය කීමේ තේරුම කුමක්ද? ඇත්තෙන්ම දැන් එහෙම කියන්නට සිදු වී තිබෙන්නේ ද්‍රවිඩයන්ට නොව සිංහලයන්ටයි. උතුරේ සිටින කුල හීනයන්ට අයිතිවාසිකම් දෙනවාදැයි අයිතිවාසිකම් ඉල්ලමින් ඝෝෂා කරන ෆෙඩරල් පක්ෂයෙන් මා අහන්නට කැමතියි. ආගම ඇදහීමේ අයිතිය ලබා ගැනීමට අද උතුරේ සිටින කුල හීන යයි කියන උදවියට සත්‍යග්‍රහ කරන්නට සිදු වී තිබෙනවා. ඒ අයගේ අයිතිවාසිකම් ලබා දෙන්නට ෆෙඩරල් පක්ෂය ක්‍රියා නොකරන්නේ ඇයි? ෆෙඩරල් පක්ෂය මෙහි ආවාම සිංහලයන්ට එක විධියක බණක්; එහි ගියාම ඊට වෙනස් විධියක බණක්. ඒ නිසා ඔය රැවටිලි වුවමනා නැහැ. මේ රටේ ජීවත්වන පිරිසක් හැටියට වැඩි ජනතාව වන සිංහල ජනතාවත් සමග සාමදානයෙන් ජීවත්වන්නට සූදානම් වෙනවා මිස අප සමග සටන් කරල තමුන්නාන්සේලාට වෙනම ද්‍රවිඩ රාජ්‍යයක් පිහිටුවා ගන්නට නැත් කළාට කවදාවත් ඊට ඉඩක් ලැබෙයි කියා මා නම් විශ්වාස කරන්නෙ නැහැ. එම නිසා ගරු අගමැතිතුමනි, රට සභා පනත ඉල්ලා අස් කර ගන්නා බව අද තමුන්නාන්සේ ප්‍රකාශ කරයි කියා අපි බලාපොරොත්තු වෙනව.

මගේ කථාව අවසාන කරන්නට පෙර තවත් වැදගත් කාරණයක් මතක් කරන්න තිබෙනව. දඹදෙනියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආර්. ජී. සේනානායක මයා.) එතුමාගේ කථාවේදී ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම ගැන කථා කරමින් කියා තිබුණ, ඒ ගිවිසුම ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා පනතක් ඉදිරිපත් කළ අවස්ථාවෙදි වෙනම ඡන්ද ලැයිස්තුවක් සකස් කරන්න අගමැතිතුමාත් මමත් දෙදෙනාම පොරොන්දු වුණා කියා. දඹදෙනියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා හැන්සාඩ් වාර්තා කියෙව්වාදැයි මා දන්නෙ නැහැ. දඹදෙනියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ කථාවෙන් පසුව මා සොයා බැලුව, වැරදීමකින්වත් ඒ විධියේ දෙයක් මා කියා තිබෙනවාද කියා. මම ඒ විධියේ දෙයක් කියා නැහැ. මා හිතන්නෙ නැහැ, අගමැතිතුමාත් ඒ විධියේ දෙයක් සඳහන් කළා කියා. අගමැතිතුමා ආරක්ෂා කරන්න මට වුවමනා නැහැ. අයියයි, මල්ලියි ඒක බේර ගත්තාවෙ. මම එහෙම කිව්වෙ නැහැ. හැබැයි, ඉන්දියාවේ සිට පැමිණීමෙන් පසුව මා සෙනෙට් සභාවේදී කළ ප්‍රකාශයේ නම් සඳහන් කළා, ඉන්දියානුවන් වෙනුවෙන් වෙනම ඡන්ද ලයිස්තුවක් හදන්න අපි බලාපොරොත්තු වෙනවා කියා. එහෙත් ඊට පසුව ඉන්දියාවේ එකල හිටපු අගමැති ලාල් බහදූර් ශාස්ත්‍රී මහත්මයා මට ලිපියක් එව්ව. ඒ ලිපිය මම මේ සභාවේ කියෙව්ව. එය 1967 පෙබරවාරි 21 වැනිදා හැන්සාඩ් වාර්තාවේ වාර්තා වී තිබෙන නිසා මා නැවතත් එය කියවන්ට යන්නෙ නැහැ. ඉන්දියාවේ අගමැතිතුමාගේ ඒ ලිපියෙන් පසුව අපට සිද්ධ වුණා, ඒ අදහස වෙනස් කර ගන්න. මන්ද? ලංකාව ඉන්දියානුවන් වෙනුවෙන් වෙනම ලැයිස්තුවක් හදන්න බලාපොරොත්තු වෙනව නම් අපට ඒ ගිවිසුමත් අහෝසි කරන්ට සිද්ධ වෙයි කියායි,

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඉන්දියා අගමැතිතුමාගේ ලිපියේ සඳහන් වී තිබුණේ. දඹදෙනියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා මේ කාරණා හොඳහැටි දන්නව. එහෙත් ඒ විධියේ කථාවක් හැන්සාඩ් වාර්තාවල සඳහන් වී තිබෙනවා යයි එතුමා කියන්නෙ, වෙනත් හැන්සාඩ් වාර්තාවක් එතුමා කියෙව්වාදැයි මා දන්නෙ නැහැ. 1967 පෙබරවාරි 21 වෙනිදා හැන්සාඩ් වාර්තාවේ නම් ඒ විධියේ කථාවක් වාර්තා වී නැහැ. ඒ ඒ වෙලාවට ප්‍රයෝජනවත් වන විධියට යම් යම් අයගේ කථා හරවා ගැනීමේ පුරුද්දක් දඹදෙනියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා තුළ තිබෙනව. ඒ ගැන අප කනගාටු වෙනව. දඹදෙනියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට පමණක් නොව අප කාටත් මේ ප්‍රශ්න ගැන කැක්කුමක් තිබෙනව. ඒ නිසයි මේ විධියේ ගිවිසුමක්වත් ඇති කර ගැනීමට අපි උත්සාහයක් දැරුවෙ. මේ අන්දමේ කථාවලින් සිංහල ජනතාව මුළා කරන්නට උත්සාහ කළාට ඒ උත්සාහය සාර්ථක වෙයි කියා මා විශ්වාස කරන්නෙ නැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, ඊළඟට ඊයේ මේ ගරු සභාවේ ඉතා දීර්ඝ කථාවක් පැවැත්වූ පළාත් පාලන කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා මතු කළ එක කාරණයක් ගැන පමණක් සඳහන් කරන්ට කැමතියි. එතුමා විශාල පර්යේෂණයක් කර තිබෙන බව ඒ කථාවෙන් පෙනී යනව. මීට අවුරුදු හතළිස් ගණනකට ඉස්සර දිවංගත බණ්ඩාරනායක අගමැතිතුමා කළ කථාවක් එතුමා ඊයේ සොයාගෙන ඇවිත් තිබුණ. 1926 දියි ඒ කථාව කරල තිබෙන්නෙ. දැන් අවුරුදු 42 ක් විතර වෙනව. ඒක කොහෙන් සොයා ගත්තදැයි අපි දන්නෙ නැහැ. ඔය අන්දමට අපිත් ආණ්ඩුවේ ලේඛනාගාරයේ පර්යේෂණ කරන්න ගියොත් අපටත් සමහර විට පුළුවන් වෙයි මේ ආණ්ඩු පක්ෂයේ මැති ඇමතිවරුන් කළ කථා ඉදිරිපත් කරමින් දැන් ඒවා වෙනස් කර තිබෙන ආකාරය ඔප්පු කරන්න. අවුරුදු හතළිස් ගණන් ඈතට යන්න වුවමනා නැහැ, එතුමන්ලා 1960 දි කළ ප්‍රකාශ අද වෙනස් කර තිබෙන අන්දම මතක් කර දෙන්න පුළුවන්. කාල වේලා මදි නිසා මම ඒ ගැන සඳහන් කරන්ට යන්නෙ නැහැ. මම මේ පිකවත් මතක් කළේ, ඔය විධියේ කථා කරල අපට චෝදනා කිරීමෙන් ඒ අදිවී යට බේරෙන්නට බැරි බව පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාට මතක් කර දෙන්නයි. මම කලින් කිව්ව වගේ නැවතත් කියනව, මහ ජනයා තමුන්නාන්සේලාට බලය දුන්නේ තමුන්නාන්සේලා මහජනයාට දුන්න පොරොන්දු ඉටු කිරීමට මිස අපට චෝදනා කරමින් බලයේ රැඳී සිටින්න නොවෙයි, කියා. ඒ පොරොන්දු ඉටු කරන්න තවත් අවුරුදු 1½ ක් පමණයි තිබෙන්නෙ. ඒ අවුරුදු 1½ තුළ තමුන්නාන්සේලා ඒ පොරොන්දු ඉටු නොකළොත් තමුන්නාන්සේලාට මහ මැතිවරණයේදී ලැබෙන්නෙත් දැන් පළාත් පාලන මැතිවරණවලදි ලැබෙන ප්‍රතිඵලම බව මතක් කරන්ට කැමතියි. මා මීට වැඩිය කාලය ගන්න අදහස් කරන්නෙ නැහැ. අගමැතිතුමාට පෙර කථා කරන්න අගලවත්තේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාටත් (ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා) අවස්ථාව දිය යුතු නිසා මගේ කථාව මෙයින් නවත්වනව.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
I am sorry, there is not enough time.

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)
We have two hours left.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
The Opposition has taken more time than allotted to them.

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)
The Hon. Prime Minister wants only 1½ hours.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
I do not think we have enough time

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)

I think he should be given at least 15 minutes.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

That would mean encroaching upon the Hon. Prime Minister's time.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

I understood, Sir, that I was to follow the hon. Leader of the Opposition.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

That is correct, but can you finish in half an hour ?

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

If you will give me half an hour I will finish in half an hour.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

The Hon. Prime Minister wants 1½ hours.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

He can have his 1½ hours.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Yes, I forgot we did not take the tea interval.

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)

But we did not forget, Sir.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

First of all, Sir, I stood up to ask you how much time you are giving me. If it is half an hour I will keep to that half an hour, because I always pay that courtesy to the Hon. Prime Minister to give him all the time he wants as the more he speaks the greater the material we have to attack him outside.

ගරු කථානායකතුමනි, මේ දීර්ඝ විවාදය අවසානයේදී දීර්ඝ කථාවක් කිරීමට මා කෙසේවත් අදහස් කරගෙන සිටියේ නැහැ. ඊට හේතුව නම් සාකච්ඡාවට ගන්න පුළුවන් හැම කරුණක්ම කවුරු හෝ මන්ත්‍රීවරයෙකු විසින් සාකච්ඡාවට භාජන කර තිබෙන බැවිනුත්, එම කරුණුවලට අනික් පැත්තෙන් පිළිතුරුත් දී තිබෙන බැවිනුයි. තවද, ප්‍රධාන කථිකයන් විසින් යම් යම් කරුණු විස්තර සහිතව ඔප්පු කරන්නට උත්සාහ කර තිබෙනවා. ඒ සෑම කරුණක් ගැනම අවසාන කථාවේදී යම් කිසි ප්‍රකාශයක් ලබා ගැනීමටත් හැකි වේ යයි මා විශ්වාස කරනවා.

කෙසේ වුණත් මා ප්‍රධාන වශයෙන් කරුණු දෙකක් ගැනත්, ඊට අමතර වශයෙන් තවත් කරුණු දෙක තුනක් ගැනත්, වචන සවල්පයක් ප්‍රකාශ කරන්න බලාපොරොත්තු වෙනවා. මෙන්න මේ ප්‍රකාශය ගැන නම් වචනයක් නොකියාම බැහැ. මා මේ ආසනයේ වාඩි වී සිටින අවස්ථාවේදී මුලින්ම මට බේරුවල මන්ත්‍රීතුමාගේ (අබ්දුල් බකීර් මාකර් මයා.) කථාවට සවන් දෙන්න ලැබුණා. එතුමා විසින් කරන ලද ප්‍රකාශයක් ඇසූ මා එක් වරම ගැස්සුනා: එනම් ගිය ආණ්ඩුව කාලයේදී පෝලිම් බොහොම තිබුනාලු; දීර්ඝ පෝලිමක සිටියේ නැත් නම් බඩු ගන්න බැරිලු; නමුත් දැන් එහෙම නැතිලු. එතුමා ඒ විධියට කියනවා නම් තවත් ඒ ගැන විවාදයක් වුවමනා කරන්නේ නැහැ. තමන්ගේ ඇස් දෙකට පෙනිය යුතු දෙය නොපෙනෙනවා නම් එයින් ඔප්පු වන්නේ ඇස් දෙක පොට්ට බව නොවෙයි. ඇස් පෙනෙන්නේ මොලෙන් නිසා මොලේ හොඳ නැති බවයි එයින් ඔප්පු වෙන්නෙ. ඇත්ත වශයෙන්ම ඇස් පෙනෙන කෙනෙකුට නම්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කියන්න බැරි කතාවක් නේ, මේ, කියා තිබෙන්නෙ. මේ "ඔබ්සර්වර්" පත්‍රය කියවා බැලුවොත් තවත් ටිකක් පැහැදිලි වෙයි. මා ඒ පත්‍රයේ වචනවලින්ම කියවන්නම්.

I am quoting from the "Observer" dated 18th July 1968. I hope the Editor of the "Observer" will remember to pay a special compliment to the Opposition speakers for the extensive use they have been making of his publications.

This is what it says:

Loonu Kumaraya (Onion Prince)

The queue at the Badulla Co-operative Wholesale Establishment near the Badulla General Hospital was so long, a pregnant woman who was standing for Bombay Onions started getting labour pains.

The other women who were in the queue took her to the Badulla Hospital.

The friends of that woman who went to see the new-born child called him 'Loonu Kumaraya' (onion prirce)."

ගොවි රජවරු, ලූනු කුමාරුවරු, ඇති වුණා. ඔහොම යන කොට මිරිස්වලට මොන විධියෙ කියමනක් මේ ආණ්ඩුව යටතේ කියයිද මා දන්නෙ නැහැ. එහෙම වුණත් අපේ බේරුවල මන්ත්‍රීතුමාට මේ කිසිම දෙයක් පෙනෙන්නේ නැහැ.

වී වගාව වැඩි කිරීම, අනිකුත් ආහාර ද්‍රව්‍යයන් වගා කිරීම, අලුතෙන් වගා ව්‍යාපාර ඇති කිරීම, ඔය ආදී දේවල් ගැන නොයෙකුත් විධියෙ ප්‍රකාශයන් මේ ගරු සභාවේ කිරීමෙන් ආණ්ඩුව ඔප්පු කරන්න හදන්නේ, පෙන්වන්න හදන්නෙ, සිදාදියේ තත්ත්වය කෙසේ වෙතත් ගම්බද ජනතාවට මේ ආණ්ඩුව යටතේ විශාල දියුණුවක් ලබා දී ඇති බවයි. හොඳයි මේ කියමන ඇත්ත නම්, සිදාදියේ ජීවත්වන උදවිය මේ ආණ්ඩුව කෙරෙහි කලකිරී සිටියත්—ආණ්ඩුව ඒ බවක්වත් කියන්නෙත් නැහැ—ගම්බද උදවිය තුළ මේ ආණ්ඩුව කෙරෙහි විශාල ආශාවක් ඇති විය යුතු නොවේද? එසේ ඇති වී තිබෙන වාද නැද්ද කියන කාරණය මෑතකදී පැවැති ගම්කාර්ය සභා තරඟවල ප්‍රතිඵල දෙස බැලීමෙන් මැන ගත හැකියි. දැන්, එක්සත් ජාතික පක්ෂය වෙනුවෙන් ඉදිරි පත් වන නියෝජිතයන් තම පක්ෂයේ නමවත් සඳහන් නොකරයි ඇතැම් පළාත් වල තරඟවලට ඉදිරිපත් වන්නේ. ඒත් පැරදෙනවා. පංගුවක් තැන්වල කෙලින්ම එක්සත් ජාතික පක්ෂය නමින් ඉදිරිපත් වෙනවා. ඒත් නරකට පැරදෙනවා. දැන් තවත් අලුත් විධියක් හදාගෙන තිබෙනවා. අත්පත් කර ගැනීමට බැරි සභාපති තන තුරු අල්ලා ගැනීමට අලුත් ක්‍රමයක් සොයා ගෙන තිබෙනවා. එනම්, සභාපති තනතුරු වලට පත් වුණ දිණූ තැනැත්තාට වෙඩි තබනවා, පැරදුණු තැනැත්තාට තැනක් ලබාදෙන්න. ඒකත් අලුත් දෙයක්යයි මා කීවේ, එක්සත් ජාතික පක්ෂයට අත්පත් කර ගන්න බැරි පළාත් පාලන ආයතන තිබෙනවා නම් පළාත් පාලන ඇමතිවරයා මගින් අහෝසිකර දැමීමේ ප්‍රතිපත්තිය මෙතෙක් කලක් අනුගමනය කර ගෙන ආ නිසයි. දැන් එයට වඩා කෙටි පාරක් තිබෙ නවා. ඇමෙරිකන් ක්‍රමය අනුව පාලනය ගෙන යන රටක ඒකත් ඉගෙන ගන්න ඕනෑ නොවේද? "උඹල දිණුවේ, අපියි පැරදුණේ, ඉඳා පාර" කියා වෙඩි තබනවා. දැන් දෙන්නයි එක තැන. පළාත් ආණ්ඩු සභාවලින් පටන් ගෙන කොතැනින් මෙය ඉවර වෙයිදෝ කියා අප කල්පනා කර බැලුවොත් එහි වරදක් නැත කියා මෙතනදී ප්‍රසිද්ධියේම රටට කියන්න කැමතියි. ඔය අන්දමට බැලුවාම රට ගමන් කරන තත්ත්වය ගැන මගේ කනගාටුව මෙහිදී ප්‍රකාශ කරන්න ඕනෑ.

ඊළඟට, මා කියන්න යන කාරණය ගැන තමුන්නාන්සේ සමාවන්න. ගරු කථානායකතුමනි, කම්කරු ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා, මා දෙහිවල-ගල්කිස්ස නියෝජනය කරන, තරඟ කරන, කාලයේ සිට මගේ හොඳ මිත්‍රයෙක්. මා සඳහන් කරන්න යන කාරණයෙන්, එතුමාගේ නායකත්වය යටතේ පැවති දෙහිවල-ගල්කිස්ස නගර සභා මැතිවරණය ගැන සඳහන් කිරීමෙන්, එතුමාගේ සිත් රිදවන්න නොවෙයි මා උත්සාහ කරන්නේ, එතුමා ආරක්ෂා කිරීමේ අදහසිනුයි මා කථා කරන්නෙ. මන්ද? දෙහිවල-ගල්කිස්ස නගර සභා මැතිවරණයෙන් එක්සත් ජාතික පක්ෂය පැරදුණු විට හැම දෙනාම කියන්න පටන් ගත්තා, රටේ දැනට ඇති තත්ත්වය නිසා

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]
නොවෙයි, නගරාධිපති ගෙන ගිය දූෂිත පාලනය නිසා පැරදුණාය කියා. ඒ කියමන ඇත්තක් නම්, අගමැතිතුමාගෙන් පුංචි ප්‍රශ්නයක් මට අහන්න තිබෙනවා.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)
මා කීවේ නැහැ.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)
අගමැතිතුමා ඒ වචන කීවායයි මා කිවේ නැහැ. මා කියන්නෙ, ඒ කියමන එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ ඇත්තෙන් වගකීමක් ඇතිව කීවා නම් අගමැතිතුමා මගේ පුංචි ප්‍රශ්නයකට උත්තර දෙන්නටය කියායි. එසේ නම් තමුන්නාන්සේගේ මේ ආණ්ඩු කරන මණ්ඩලය තුළ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්වරයකු වශයෙන් සිටින්නේ එක්සත් ජාතික පක්ෂයේම දූෂණ පාලන යක නායකත්වයක් දරාපු පුද්ගලයකු බවයි පෙනෙන්නේ. එසේ නම් මේ රටේ දූෂණ නැති කිරීමේ වගකීම භාර ගත්තාවූ ආණ්ඩුවක් පටන් ගත යුත්තේ එබඳු කෙනෙකු එවැනි තැනකින් අස් කිරීමෙන් පසු නොවේද? එහෙත් එහි ඇත්ත ඒක නොවෙයි. ඒ වෙලාවේ ආරක්ෂාවට ඔහොම කිව්වා තමයි. ඒවාගේම එම තත්ත්වයත් පැවතුණා. දැන් ලංකාවේ සැමතැනම එක්සත් ජාතික පක්ෂය ගැන කොපමණ කලකිරීමක් තිබෙනවාද? එක්සත් ජාතික පක්ෂයට අයත් බල කොටුවක් වැනි තැනක්ව පැවති දෙහිවල-ගල්කිස්සත් ආරක්ෂා කර ගන්නට මේ උදවියට බැරි වීම අනාගතය පිළිබඳ වැදගත් පෙර නිමිත්තක් හැටියට අපට සඳහන් කරන්නට පුළුවනි. කොයි අතකට මෙම තත්ත්වය විස්තර කළත් එක්සත් ජාතික පක්ෂයට අවාසියි.

ගරු කථානායකතුමනි, මට තවත් කරුණක් ගැන කතා කරන්නට තිබෙනවා. සමාවන්න ගරු කථානායකතුමනි, මට මෙම කරුණත් පටන් ගන්නට සිදු වී තිබෙන්නේ බේරුවල ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (එම්. අබ්දුල් බකීර් මාකර් මයා.) කථාවක් ගැන සඳහන් කරමිනුයි.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)
සේරම බේරුවලට.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)
මා කුඩා කාලයේ ගමේ සිට කොළඹ එන විට මගේ දෙමව්පියන් මා අමතා කී කතාවක් මතක් වෙනවා. බේරුවල බොක්ක පසු කරන විට මගේ දෙමව්පියන් හැමදාම වගේ මට කියනවා "මූදට දාපු කුණු සේරම බේරෙන්නේ බේරුවල බොක්කටයි" යනුවෙන්. ඒ හේතු වෙන්ම නොවෙයි, මම දැන් මේ ප්‍රශ්නය මතු කර සිටින්නේ.

ගරු කථානායකතුමනි, බේරුවල ගරු මන්ත්‍රීතුමා ලංකාවේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය, ජනසම්මත වාදය යන දේවල් ආරක්ෂා කිරීම පිළිබඳ කාරණය ඉෂ්ට වී තිබෙන් නේ මෙම ආණ්ඩුවෙන් බව දැඩි විශ්වාස යක් ඇතුව කිව්වා. [බාධා කිරීමක්] ඒ වාගේම මා නොසිටින අවස්ථාවක අපේ කම්කරු ඇමතිතුමාත් ඒ වචන ප්‍රකාශ කළ බව පත්‍රවලින් දුටුවා. කම්කරු ඇමති තුමාට මම එක වචනයක් කියන්නම්. කම්කරු ඇමතිතුමා මොනවාටද ජනසම්මත වාදය ගැන කතා කරන්නේ? තමන් භාර යේ තිබෙන්නාවූ කම්කරු දෙපාර්තමේන්තුව නිසි සේ පාලනය කිරීම නේද එතුමාට තිබෙන්නේ? එහි වැඩ වර්ජන සිදු නොවන තත්ත්වයක් ඇති කරන්නට නේද එතුමාට තිබෙන්නේ? යම් විධිය කින් වැඩ වර්ජන යනාදිය සිදු වුණොත් ඒවා ඉක්මණින් බේරුම් කිරීම නේද එතුමාට කරන්නට තිබෙන්නේ? තමන් යටතේ සිදු වන අරගල බේරීමට විශේෂ යෙන් පුරුදු පුහුණු කරපු නිලධාරීන්ම වර්ජන කරපු වෙලාවේ ඒකත් බේරා ගන්නට එතුමාට බැරි නම් එතුමා මොනවාටද මේ ආකාරයට ජන සම්මත වාදයක් ගැන කතා කරන්නේ? එතුමා දන්න දේවත් එතුමාට භාරවී තිබෙන දේවත් ඉෂ්ට කරන්නට එතුමා අපොහොසත් නම් මේ අන්දමේ තමන් නොදන්නා දේවල් ගැන එතුමා මොනවාටද කතා කරන්නේ?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දැන් මට අහන්නට තිබෙන්නේ ඉතා කෙටි ප්‍රශ්නයක්. ලැබෙන ලැබෙන අවසථා වලදී මා එම ප්‍රශ්නය මතු කරනවා. මා එම ප්‍රශ්නය අහන්නේත් ගරු අගමැති තුමාගෙනුයි. ඒ මන්ද? ගරු අගමැති තුමාගේ උපදෙස් පිටයි, මාස්පතාම අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමා මේ පිළිබඳව ක්‍රියා කරන්නේ. දැන් හදිසි නීතිය යටතේ දවස් එක් දහසකුත් පසු වන්නට ආසන්න වේගෙන එනවා. දවස් එක් දහ සක් පසුවින්නට ආසන්නය කියන්නේ අවුරුදු තුනකටත් ලඟා වෙනවාය කියන එකයි. මේ හදිසි නීති ක්‍රමය ප්‍රජාතන්ත්‍ර වාදයට හරස් වන දෙයක් බව අප කවු රුත් දන්නවා. මෑත කාලයේදී ආණ්ඩුව විසින් පැනෙව්වාවූ හදිසි නීති නැතිනම් රෙගුලාසි බොහොම ප්‍රවේසමෙන් කල්පනා වට ගන්නට මට සිදු වුණා. එය කොතරම් දුරට මා කල්පනාවට ගත්තාද කිවහොත් ඇත්තටම එම රෙගුලාසිවල පළමුවැන්නේ සිට හැට වැන්නද කොහේද වනතුරු එකින් එක කට පාඩමෙන් කියන්නට තරම් ශක්තියක් මට දැන් තිබෙනවා. එහි තිබෙන දේවල් ගැන මා කතා කළොත් තමුන්නාන්සේලා පුදුමයට පත් වෙනවා ඇති. මා කියන්නේ මෙයයි: රටේ අමුතු කැළඹීමක්වත් අමුතු කලබලයක්වත් නැතිව තිබියදී හදිසි නීතිය දිගටම පවත් වාගෙන යමින් රටක් ආණ්ඩු කරන්නට යම් කිසි ආණ්ඩුවක් අදහස් කරනවා නම්, තමන් කෙරෙහි මහජන පිළිගැනීමක් නැති බවට සැකයක් ඒ ආණ්ඩුව තුළම තිබෙන බව පැහැදිලි වෙනවා. තාවකාලික ව, ටික කාලයකට කෙසේ වෙතත්, දීර්ඝ කාලයක් මුළුල්ලේ මහජන මතයට විරුද්ධව ක්‍රියා කිරීමට, පත්ව සිටීමට කිසිම අයිතියක් ජනසම්මත වාදී ක්‍රමය තුළ කිසිම ආණ්ඩුවකට නැත යන විශ්වාසයක් මා තුළ තිබෙනවා. ඒ අනුව, මේ ආණ්ඩුව හදිසි නීතිය දිගටම පවත්වාගෙන යාමෙන් ඔප්පු කර තිබෙනවා, තමන් ජන සම්මත වාදයට විශාල පහරක් ගසා තිබෙන බව. මෙය කවදා ඉවර වෙනවාදැයි අප නිතර අහනවා. පඩියක් වැඩි කළ නිසා එය ආරක්ෂා කර ගැනීමට මේ හදිසි නීතිය පවත්වාගෙන යන්නට ඕනෑය යනුවෙන් දැන් අලුත් කථාවක් හදාගෙන තිබෙනවා. අනෙක් පැත්තෙන් තොණ්ඩමන් දැන් නැහේත්, "අනේ මේ හදිසි නීතිය අද හෙට අස් කරන්නට හේම බලාපොරොත් තුවක් තිබෙනවා නම්, ඊට ඉස්සර වෙලා, වැඩි කරන ලද පඩිය ආරක්ෂා කරන්නට නීතියක් පනවන්න" කියනවා. එහෙත් එවැනි නීතියක් /එවැනි පණතක් තවම ඉදිරිපත් කර නැහැ. එම නිසා, අද හෙට මේ හදිසි නීතිය ඉවත් කිරීමේ බලා පොරොත්තුවක් රජයේ නැති බවත් පැහැ දිලි වෙනවා. 1962 දී, එවකට තිබුණු ආණ්ඩුව යටතේ ඇති වුණු හදිසි නීතිය ගැන රාජාසන කථා විවාදයකදී මේ ආණ්ඩුවේ සිටින උදවිය අතුරු යෝජනා වක් ඉදිරිපත් කරමින් සඳහන් කෙළේ මෙහෙමයි :

"but regret that Your Excellency's Speech—

(a) does not indicate when the present state of Emergency which has now lasted for over one year, and the continuance of which cannot be justified on any grounds, will be terminated."

අවුරුද්දක කාලයක් පමණක් පැවතුණු හදිසි නීතිය ඉවත් කරන්නේ කවදාද යන්න ප්‍රකාශ නොකිරීම ගැන එදා ඒ ආණ්ඩුව කෙරෙහි මේ තරම් විශාල අවිශ් වාසයක් ඇති වුණා නම්, අවුරුදු 3 කටත් වැඩි කාලයක් මුළුල්ලේ හදිසි නීතිය පවත්වාගෙන ඇවිත් එය කවදා ඉවර වේ දැයි තවමත් කියන්නට බැරිව සිටින මේ ආණ්ඩුව කෙරෙහි අප කොපමණ අවිශ්වාස යක් ඇති කර ගත යුතුද යන්න කාටත් පැහැදිලි වෙනවා ඇති.

මට ඉතිරිව තිබෙන විනාඩි 12 කාලය තුළදී, මෙම ගරු සභාව තුළ විස්තර කිරීමේ නද ආශාවක් මගේ සිත තුළ ඇති විශේෂ ප්‍රශ්නයක් ගැන කරුණු ප්‍රකාශ කරන්නට මා අදහස් කරනවා. අප ජාති භේද වාදීන්ය, ආණ්ඩු පක්ෂය ජාති භේද වාදයෙන් තොර පිරිසක්ය යන්න, මේ දවස්වලත් දැන් කාලයක් මුළුල්ලේත් මේ ආණ්ඩුවෙන් විරුද්ධ පාර්ශ්වයට නිතරම එල්ල වන පහරක්. මෙවැනි පහරක් අප වෙත එල්ල කරන්නේ මක් නිසාද? මේ රජය දෙමළ රාජ්‍ය පක්ෂයේ ඉල්ලීම් ඉටු කිරීමට ඉදිරිපත් වුණු විට අප ඊට විරුද්ධ වීම ජාති භේද වාදය ඇවිස්සීමක් හැටියට මේ රජය කල්පනා කරන නිසායි. මා වාඩිවන්නට ප්‍රථම ඉත

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]

කෙටියෙන් වචන ස්වල්පයකින් රජයේ ඒ අදහස ඇත්තක් නොවන බව ඔප්පු කරන්නට මා අදහස් කරනවා. මේ ජාති භේද වාදී කථාව මැතදී ඉලිප්පී ඇවිත් තිබෙන්නේ ළඟදී මතු වුණු රට සභා ප්‍රශ්නය නිසායි. අගමැතිතුමා රටේ කරන කථා පත්තරවල පළ වන අන්දම අනුව අපට පෙනෙන්නේ, රටසභා ක්‍රමයක් ඇති කිරීමට විරුද්ධ වීම ජාති භේද වාදය ඇවිස්සීමක් බව එතුමා යන යන තැන ප්‍රකාශ කරන බවයි. මෙම ගරු සභාවෙහි සිටින ප්‍රධානම ජාති භේද වාදීන් වන දෙමළ රාජ්‍ය පක්ෂයේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන් අපට ඇඟිල්ල දික් කොට, "උඹලා ජාති භේද වාදීන්ය" යි කියනවා. එහෙත් ජාති භේදවාදය ලෙහෙසියෙන් තෝරා බේරා ගන්නට පුළුවන් නුඹලාට නේද කියා මා ඔවුන්ට උත්තර දෙන්න යන්නේ නැහැ. එය වැරදි කියමනක් නිසා මා එය කියන්න යන්නේ නැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, මුලින්ම කියන්නට තිබෙන්නේ මා මිත්‍ර පානදුරේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.) පෙන්වා දුන් පරිදි, අප ඉදිරිපිට රටේ තිබෙන ප්‍රශ්නය මේ රටසභා ක්‍රමයක් ඇති කිරීම නොවෙයි. මේ සාකච්ඡාව එයට සීමා කරන්නට ගරු අගමැතිතුමා කොතරම් උත්සාහ කළත් අපි ඒ වළට වැටෙන්නේ නැහැ. මෙතන තිබෙන ප්‍රශ්නය මේකයි. 1965 මාතුර් 24 වැනි දා රාත්‍රි සකස් කළ ලියවිල්ල පිළිබඳව අපේ ඔප්පුකිරීම පැත්තකට දැම්මත් එවැනි ලියවිල්ලක් සකස් කළ බවට ඒ ලියවිල්ල සකස් කළ මන්ත්‍රීවරයෙකුගෙන්ම දැන් ඔප්පු වී තිබෙනවා. එක්සත් ජාතික පක්ෂය වෙනුවෙන් ගරු අගමැතිතුමාත්, ෆෙඩරල් පක්ෂය නැත්නම් දෙමළ රාජ්‍ය පක්ෂය වෙනුවෙන් කන්කසන්තුරේ මන්ත්‍රී එස්. ජේ. වී. චෙල්වනායගම් මහතාත් එක්තරා ගිවිසුමකට අත්සන් කළා. එය රහස් ගිවිසුමක් බව කාටවත් නැතෙයි කියන්නත් බැහැ. රටට එය දැනගන්නට අයිතියක් නැත, එය අප පක්ෂ දෙක අතරේ මිස ආණ්ඩුවක් සම්බන්ධ වූ ගිවිසුමක් නොවේය, ඒ නිසා එය අප අතරේ තබා ගෙන ඒ අනුව වැඩ කර ගැනීමට අපට අයිතියක් තිබෙනවාය කියා ගරු අගමැතිතුමාගේ කටින්ම කියා තිබෙනවා. ඒ පිළිබඳව විරුද්ධ පාර්ශ්වයට හෝ රටට යම් අයිතියක් ඇති වන්නේ යම්කිසි නීති පනතක් ඉදිරිපත් කළාට පසුව පමණක්ය කියා එතුමා කිව්වා. ඒ නිසා එය රහස් ගිවිසුමක් නොවේය කියා කාටවත් හැඟීමක් දෙන්නට බැහැ. ඒ නිසා ඇත්තට හෝ බොරුවට "නුඹලාත් රහස් ගිවිසුම් කළා" කියා නැති ඒවා ඇති කිරීම පැත්තකට දමා රහස් ගිවිසුමක් හැදීමෙන් ඇති වූ ප්‍රතිඵලවලට සිත් යොමු කළ විට පැහැදිලි වේවි මෙතන අපට තිබෙන ප්‍රශ්නය—අවුරුදු 3½ ක් තිස්සේ තිබුණු ප්‍රශ්නය, අදත් තිබෙන ප්‍රශ්නය, මේ ආණ්ඩුවේ පාලනය තිබෙන තුරු තිබෙන ප්‍රශ්නය—මෙය මිස වෙන එකක් නොවේය කියා. එමෙන්ම මේ ගිවිසුම එක අබමල් රේණුවක් තරමින්වත් ක්‍රියාවේ යෙදීමට නැත් කළොත් විරුද්ධ පාර්ශ්වය ඊට හරස්ව නැගී සිටින එක කවදාවත් වළක් වන්නට බැහැ. ජනවාරි 8 වැනි දා සිද්ධියේ ඇත්ත අර්ථය ඒකයි. ඒ වාරයේ උත්සාහ කළේ අපට ඒ ගැන රට නැගිටුවන්නට කාලයක් නොදී ඒක තල්ලු කර දැමීමටයි. අගමැතිතුමා මාස ගණනාවක් තිස්සේ රටසභා පනත ගැන කථා කරමින් රට හදන්නට තැත් කරන නමුත්, එය ක්‍රියාවේ යෙදවීමට නොහැකි වීමට මූලික හේතුව ජනවාරි 8 වැනිදා කළ ඒ මහඟු සටන බව මතක තබා ගත යුතුයි. අද එය හොඳටම පැහැදිලියි. එදා ඒ සිද්ධිය නිසා දුප්පත් අය අමාරුවට පත් වුණා. සමහරෙක් තමන්ගේ රක්ෂා නැති කර ගත්තා. එහෙත් ඒ එඩිතර ප්‍රගතිශීලීන්ගේ ඒ ක්‍රියාව නිසා තමයි, මේ රට බෙදෙන මේ ගිවිසුමේ ප්‍රතිඵලවලට ඉඩක් නොලැබෙන්නේ කියා මා කියන්න කැමතියි.

මෙතෙක් මේ රටට මතක් නොකළ මේ රහස් ගිවිසුමේ 4 වැනි වගන්තිය නැත්නම් කොටස අද මා මිත්‍ර පානදුරේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කියවා මේ ගරු සභාවට මතක් කර දෙන්නට යෙදුණා. ඒ ගිවිසුමේ කරුණු 4 ක් තිබෙනවා. ඒ ගැන අප කියන්නේ මෙපමණයි: ඒ කරුණු 4 ක්‍රියාවේ යොදවනවා නම්, විශේෂයෙන්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඒ නිසාම එයින්ම රට දෙකට කැඩීම සිදු වන්නේ නැහැ. ඒකෙන් රට දෙකඩ කිරීමට නැත්නම් අලුත් රාජ්‍යයන් දෙක කට කැඩියෑම ආරම්භ කිරීමට ඉඩ ප්‍රස්තා වක් ඇති වන බව රටට ඔප්පු කර තිබෙ නවා; රට පිළිගෙන තිබෙනවා. අප එය පෙන්නා දෙන විට, එය සිංහල-දෙමළ ප්‍රශ්නයක් හැටියට බලන්නේ ඇයි? මට නම් මෙය සිංහල-දෙමළ ප්‍රශ්නයක් නොවෙයි. ඊයෙත්, අදත්, හෙටත්, කවදත් මට නම් එහෙම පෙනෙන්නේ නැහැ. අපේ මේ ඒකීය ලංකාව, එක්සත් ලංකාව, එකම රාජ්‍යයක් වශයෙන් ආරක්ෂා කර ගැනීමට, ජාතිවාදී ප්‍රශ්න යෙන් තොරව මේ රටේ සෑම කොටසකටම අයිතිවාසිකම තිබෙන බව, මේ ගරු සභාව ඉදිරියේ ප්‍රකාශ කරන්න කැමතියි. දෙමළ රාජ්‍ය පක්ෂය මේ සටන, විශේෂ යෙන් සිංහල-දෙමළ රණ්ඩුවකට හරවා ගන්නට පුරුදු විධියට හැම දාම උත්සාහ කරන්නේ වී නමුත්, මෙහි සීමාවන් තුළ එවැන්නක් ගැබ් වන්නේ නැති බව මා කියන්නේ, ඒ නිසයි. මෙවැනි ප්‍රශ්නය කදී දෙපැත්තේම ජාති භේදවාදීන්ට, කටවල් අරින්නට ඉඩක් තිබෙන බව ඇත්තයි. එහෙත් ඇත්ත වශයෙන්ම මෙතැන ගැබ් වී තිබෙන ප්‍රශ්නය එය නොවෙයි.

අපි මේ සුළු කාරණාව පමණක් මතකෙ තබා ගනිමු. සිංහල ජනතාව අතුරින් අඩු ගණනේ අගමැතිතුමාවත් ඉන්නවා නොවෙයිද, මේ ගිවිසුමට සම්බන්ධව? එම නිසා, සිංහල ජනතාවත් එක්තරා විධියකට මේ ගැන දෙකට බෙදිලා. මුස්ලිම් ජනතාව අතරින් කම්කරු ඇමති තුමා සහ එතුමාගේ මාක්ස් විරෝධී පෙරමුණවත් ඉන්නවා නොවැ, මේ රහස් ගිවිසුමට පක්ෂව? එම නිසා, මුස්ලිම් ජනයාත් මේ ගැන දෙකට බෙදී සිටීම පැහැදිලියි. මා කියන්නේ ජාති වශයෙනුයි. දෙමළ ජනතාව අතරෙන්, තමන්ගේ කෝවිල්වලට ඇතුළු වන්නට පවා ඉඩක් නොලබන, කුලහීන යයි කියන දෙමළ ජනතා කොට්ඨාශය මෙයට විරුද්ධ බව, අද රට හොඳටම දන්නවා. එහෙම නම් දෙමළ ජනතාවත් මේ ගැන දෙකට බෙදිලා. ඒ විතරක්ද? යාපනේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (පොන්නම්බලම් මයා.)

නායකත්වය යටතේ තිබෙන 'ටැමිල් කොන්ග්‍රස්' එක හෙවත් ද්‍රවිඩ සංගමයත් මෙයට විරුද්ධ බව, ප්‍රසිද්ධියේම කියනවා. ඒත් ජාතියක්. මේ සම්බන්ධ යෙන් සිංහල ජාතියෙන් වැඩි කොටසක් විරුද්ධ වී, ටික දෙනෙක් එයට පක්ෂ වී සිටිනවා. ඒ බෙදීමට වඩා ලොකු විධියට, ද්‍රවිඩ ජනතාව බෙදී තිබෙනවා. ඒ දෙකට මැද්දේ මේ බෙදීම පෙන්වන ඉර යන්නේ ඔය විධියට නම්, මෙය ජාති භේදයට ගැබ් කිරීම ලෙහෙසි වන්නේ නැතැයි මා කියනවා. එහෙම නම් මෙය ජාතිවාදී සටනක් නොවෙයි. එහෙම නම් මෙය, මේ රට දෙකඩ බෙදීමට පක්ෂව හා විපක්ෂව කෙරෙන සටනක්, ප්‍රතිගාමී හා ප්‍රගතිශීලී කඳවුරු දෙක අතරේ කෙරෙන සටනක් බව මතක් කරන්නටයි, මා නැඟී සිටියේ. මේ විධියට බැලුවාම, මේ රහස් ගිවිසුමට විරුද්ධව කරන සටන, ප්‍රගතිශීලී සටනක්.

මේ අන්තිම මිනිත්තු දෙකේ වචන දෙක තුනක් කියන්නට තිබෙනවා. අපේ මේ පුංචි ලංකාව කෑලි දෙකකට කැඩු වොත් ආර්ථික අතින් කෙසේ දියුණු කරන්නද? එයින් එක කෑල්ලක්වත්, ඒ කියන්නේ කෑලි දෙකම, දියුණු කරන්නට බැරි වීම විතරයි, සිදු වන්නේ. එම නිසා සිංහල, දෙමළ, මරක්කල, යන හැම ජාතියකගේම මතු පරම්පරාවල අයිතිවාසිකම ආරක්ෂා කිරීම සඳහා, මේ ගිවිසුම ක්‍රියාවේ යෙදවීම වැළැක්වීම මේ රටේ ජනතාවගේ, වර්තමාන පරම්පරාවේ, යුතුකමක් බව මා කියනවා.

අවසාන වශයෙන්, තවත් එකක් පමණක් කියන්නම්. "මෙය කිරීමෙන් අපි ජාතිවාදය නැති කරගෙන යනවා" යයි ආණ්ඩුව කියනවා. මේ ආණ්ඩුව මේ විධියට අවුරුදු $3\frac{1}{2}$ ක්, මේ රහස් ගිවිසුම අනුව වැඩ කිරීම හේතුකොටගෙන අළුත් ජාතිවාදයක් මතු වී, ඇවිස්සී තිබෙන බව, මා කියන්න කැමතියි. එපමණක් නොවෙයි. "අපේ එකම අරමුණ වෙනම දෙමළ රාජ්‍යයක් ඇති කිරීමයි" යනුවෙන් ප්‍රසිද්ධියේම කියන්න, මෙතෙක් කල් මේ ලංකාවේ දෙමළ ජනතාව අතර යම් කොටසක් හිටියේ නැහැ. අවුරුදු තුන-හමාරක් ඇතුළත ෆෙඩරල් පක්ෂයේ තරුණ සමිති මගින් ඒ ප්‍රකාශය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා]

ප්‍රසිද්ධියේ කරන තැනට ගෙනා මේ ආණ්ඩුවට අපේ මතු පරම්පරාව සාප කරනු ඇතැයි මා විශ්වාස කරන බව සඳහන් කරමින්, නමුන්නාන්සේට මා පොරොන්දු වූ ආකාරයට හරියටම පැය භාගයෙන් මගේ කථාව අවසන් කරනවා.

අ. භා. 5.30

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Mr. Speaker, during the course of the Debate on the Throne Speech, although many important matters were traversed, some of us had cause for great amusement.

For instance, I well remember the previous speeches of the hon Third Member for Colombo Central (Mr. Keuneman). He is very correct, as far as this Chamber is concerned, in the observance of parliamentary proprieties. He often used to say, "You know, the Throne Speech Debate should not be burdened with unnecessary details of debate on financial and economic matters ; it is predominantly a debate on foreign affairs." So, being the Minister in charge of foreign affairs, I was particularly keen to be present for his speech. I listened and listened, but not a word did I hear about foreign affairs in spite of the fact that I interrupted him and said I would give him more time to speak on foreign affairs.

I was very keen, because I am an interested student of foreign affairs, to hear what he had to say about the so-called—so-called, I say,—reactionaries of Czechoslovakia. He was very silent on the subject and not a word on foreign affairs was spoken.

I am very sorry I missed the speech of the hon. Member for Dompe. (Mr. F. R. Dias Bandaranaike). From what I heard of it, it had been a very interesting speech indeed. We learnt in the course of his speech, I dare say, that hon. Members of the L. S. S. P. have given up all their Marxism and everything. They are now one hundred per cent followers of Mrs. Bandaranaike. [*Interruption*]. However, they have now become followers of Mrs. Bandaranaike. The Members of the L. S. S. P. have given up all these various things they used to shout about in the past. Parities are no more. And I believe he said religion is no longer the opium of the people. As far as they are concerned, they are one hundred per cent followers of the Sirimavo policy. Very good. I am very glad. I do hope sincerely that that reformation will really come about. This is all for the betterment of the democratic process in this country. But, of course, my cousin from Dambadeniya seems to think otherwise.

Then, again, we have the very interesting spectacle of an Opposition which boycotted the Debate on the White Paper on district councils, coming here and talking about district councils. I wonder whether they realize that the boycott was a big mistake indeed. Here is an Opposition that boycotted that discussion, introducing an amendment which demands a discussion on district councils ! Why did they not boycott discussing the proposal to establish district councils in this Debate as well ? Why, if they have any confidence in their decision to boycott the discussion on the White Paper, why on earth did they introduce an amendment to force a discussion, and come and discuss district councils here ? It is very interesting to know.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டீ. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)

Some point for the hon. Member for Dambadeniya !

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

These are the amazing interludes we had during the course of this discussion. I propose to deal with most of the main features of the

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

amendment. I think it is only correct that I should address my mind to the speeches relating to this amendment. Although there are very many things I might have said, it is necessary that I should confine my reply to those speeches. Now, the amendment reads thus :

"but inasmuch as Your Excellency's Government, despite the ever-growing public opposition to its policies and distrust of its intentions that have been manifested in various ways including in the results of Parliamentary by-elections and local government elections has given no indication that it intends to change in any way the basic anti-democratic and reactionary policy that it has followed since it assumed office and which has resulted in the sacrifice of the vital interests of the people of Ceylon to those of foreign imperialism and its local agents and supporters, "

Some words from me are due on that aspect of the amendment which refers to by-elections and local government election results. We are well aware of those results. I am also aware, although I am not claiming that the results of local government elections have been satisfactory from the point of view of the Government, in many areas my party has had sweeping victories. Of course, for some reason or other, they did not receive the publicity they might have received. I can mention very many areas—recently, very many areas. However, the results generally have been adverse. I admit that. But let us remember, looking back upon similar results in the past, that there have been this sort of thing happening on very many occasions in the past as well.

I well remember prior to the 1956 General Election—hon. Members opposite will bear me out—that the then U. N. P. Governmnt did not lose one by-election. In fact, in the by-election that was fought at Aluthnuwara, the candidate of the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike lost his deposit. That was then. But what happened when the 1956 elections came round ? The U. N. P. Government up to that time had never lost one by-election. In the last one, the candidate of the then Leader of the Opposition at Alutnuwara lost his deposit, and the U. N. P. candidate won that by-election.

Then again, I remember, after Mr. Bandaranaike's Government came into office, it was a very frequent practice of ours—the Parliamentary Secretary will bear testimony—to have scores of these local government election results at our meetings. We used to put down, "U. N. P. 10, 15 : S. L. F. P. 1, 0." It had been happening from 1956 onwards starting with the Colombo Municipal Council elections. That was the position then. But when the 1960 general elections came we found the results not so satisfactory, as they will find when the 1970 general elections come. I am not saying this just to hearten my supporters behind. I am saying this with every confidence because I am aware of what is being done and what is happening in the country.

Battles may be lost. History records that even in the last war many battles were lost, but the war was eventually won. And it is our firm resolve, and in all confidence I say, the war will and shall be won.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

Will you use atom bombs ?

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

The trouble is that among yourselves you have a number of atom bombs that might go off. One has already splintered off.

We have had to take a number of unpopular measures. Of course, we have had to. We did take them. We knew we would lose votes. For the future and greater good of the country, in the interest of the country as a whole and its future, we took those measures. You expected the Government to fall after every one of those measures.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

I take a great delight in looking at cartoons. I get even greater enjoyment seeing cartoons about myself. I have the capacity to laugh at myself. I saw one with the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) and the hon. Leader of the Opposition with bag and baggage. There was a door, and the Leader of the Opposition was saying, " You told us that in six months he is going to fall. " Now six months have become one year, two years, three years ; it will be four soon. After five you will get a chance. I assure you, you will get your chance but I do not say that you are going to win. That is an entirely different thing.

Now what were the steps we took and why did we take those steps ? Of course, there is the question of language. The hon. Member for Agalawatta (Dr. Colvin R. de Silva) said that the people who were in the forefront to prevent the division of the country are the progressive people who are now rising against the district councils, meaning of course himself and his rank and file. I am aware of the fact that they were very annoyed that there was a demonstration on January 8th.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

The Hon. Prime Minister must not tell things that are grossly inaccurate.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I know from which quarter the agitation came. Look a little more to your left and you will see the quarter. I am aware of the happenings that occurred at the Viharamahadevi Park. That is why I am saying this. Now they are progressives ; They are the progressives who did all this.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

On your information will you publish Mr. L. W. de Silva's report on that question ?

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I shall speak about that later.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

—because he has stated that there was no justification for what had happened.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

That is a different matter.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

That is the important matter.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

It is after certain things have happened and developed that they later try to take the credit for those things. Anyhow that is a different matter.

We next had the rice cut. Then they said " Oh, get ready for a hartal ! " I also got ready for the hartal ! Having had previous experience of hartals I have learnt how to tackle them. Nothing happened. Whatever you may say, the people of this country and the cultivators at large have welcomed the step taken about the rice ration. I shall come to that aspect when I deal with food production. If any change has taken place in rice production in this country, one of the chief contributory factors for it has been the halving

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

of the rice ration. I do not say it is the only factor. They found that when they said, " Come on, get ready for a hartal ! " nothing happened. Then something else happened.

ගරු මන්ත්‍රීවරු
(கௌரவ அங்கத்தவர்கள்)
(Hon. Members)

Devaluation.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

They said, " Get ready boys ! Devaluation is coming. Now we will overthrow the Government. " Then with bag and baggage they came. But, unfortunately, what they expected did not happen.

" Now, of course, we have got him at last, " they thought, " on the district councils. Got him ! Now he is on the horns of a dilemma. Whatever he does, he is finished ! " I am still not finished, and it will take a little longer time to finish me.

I was talking about the loss of votes owing to various measures that were taken. Of course, we had to take certain measures, and I shall prove that far from deploring the fact that we have no economic programme to meet the situation, the programme that we are following, the policy we are following, is the only one that can get this country out of the dire economic straits it has fallen into.

We are not in any way disappointed, nor have we lost confidence in the path we are following because of the reverses we have suffered. We are confident that these policies will eventually lead not only ourselves but this country as well to victory before long.

Now, let us look at the economy. I do not propose to deal with the speech made by the hon. fair Leader of the Opposition. She said that we are always saying she left us with empty coffers and various other things. I was listening to her speech and I decided that it was not necessary for me to reply because I had replied to that speech last year. I compared the two speeches and I found practically all the points are there in both. So, I do not want to take much more of the time of the House in replying a second time to the same points.

But I shall deal with some of the new points she made—there were a few—about the C. W. E. Commission and so on. I have got some very useful information on that.

I am not now going to talk about the coffers being empty. We have argued and debated that point *ad nauseam* here and in the country at large. It is not necessary for me to repeat that in the Throne Speech Debate. If it is necessary, I am prepared to advert to that again during the Budget Debate.

However, let us not consider this economic problem in terms of that party or this party, of that government or this government. It is not a creation of a few years back. It is an economic structure that came into being as a result of Ceylon being a subject country. It is a situation that has arisen because this was a colonial country. I need not refer to our economy after we became free. For a period of over 2,000 years we have had our most prosperous eras. We have also had very difficult times during that period. But when we did have those prosperous eras, according to the life and necessities of that time, we were able to produce in this country itself the essentials that our people needed. Be it food, clothing, weapons of war or even the steel needed for the weapons of war, they were all produced here. Those were our prosperous times, when the essential needs of the community were produced in this country, essential needs compared to the societies that existed during those times.

What was the position before foreign domination ? We had an economy that was wedded primarily to producing our food, as evidenced by

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක]

the magnificent irrigation schemes that were in ruins all over the country. As a result of those magnificent irrigation schemes, we were able not merely to supply the food for our own people but also to export food for people outside. That was the economic structure which existed during those glorious eras in the history of Ceylon. Subsequent events have changed all that. Of course, the foreign conqueror had no use for the cultivation of rice or food. It did not interest him. He conquered in order to see how much he could exploit this country and, by selling his products, how much he could gain for himself. The whole economic structure was changed. First there was coffee. We are aware how the land was taken for the establishment of coffee plantations. I believe the hon. Member for Agalawatte (Dr. Colvin R. de Silva) had something to say about all these matters when he submitted his thesis for a doctorate.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

The British period.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

The British period. We are aware of the Waste Lands Ordinance. We are also aware how the people had earlier cultivated the fields in paddy and the highland was used for chena cultivation and for pasture for their cattle. During the British period chena cultivated land was considered as waste land and, by their notorious Waste Lands Ordinance, it became the land of the conquerors. They nationalized the land. Of course, it was the foreign conquerors who nationalized the land. We are aware of the manner in which, by public auction, an acre was sold at 50 cents or 25 cents, where only the foreign conquerors had the money to buy those lands and open those vast estates. So it is not surprising that when the energy of the country which was concentrated on the production of food and other necessities was diverted to a certain extent, not wholly, to the cultivation of other economic crops, paddy cultivation and food production should have languished.

So it happened that a transformation was brought about. Of course, to the foreign conqueror at that time this did not present any problems. Rubber fetched Rs. 10 per pound at a certain time. There was a time earlier when it fetched Rs. 25 a pound. When rubber fetched Rs. 10 a pound we could have got a measure of rice from Burma for 10 cents. That was the stark fact. For one pound of rubber, this country—not the people—could have got 100 measures of rice.

What is the situation today ? For one pound of rubber you cannot get one measure of rice. The terms of trade have turned adverse more than a hundred times if we consider the rubber industry alone. Tea prices are also far from satisfactory.

There are obvious reasons for this, apart from the general trend, the long-term trend, that primary products are losing their value gradually in the world, that prices are coming down internationally. That is the general trend in regard to primary products. Tea and rubber are in a particularly unfortunate situation.

Vast acreages of tea are being opened up in various parts of Africa where the climatic conditions and so on are suitable for a rapid expansion in the growth of tea. Synthetic rubber is being manufactured. Today, what is the stark fact ? When you take the total consumption of rubber in the world you see that more synthetic rubber is consumed than natural rubber, and that trend can get worse in the years to come.

Can we go on like this ? I do say that there are certain steps we have to take and we can take towards temporarily improving the situation as regards tea. I emphasize the word

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

"temporarily". It may stretch for some time, but these steps cannot be a permanent solution to this problem.

Hon. Members are aware not only that this Government appointed a Tea Commission but also that its report is out, and I think the Minister of Commerce and Trade is considering the steps that have to be taken in that direction.

Moreover, we have taken the initiative to get together with India on this very important matter. India and Ceylon produce, I believe, about 82 per cent of the world's tea. Earlier, India was not very keen to join with Ceylon on this matter. Now she is very keen and we are trying to ascertain the arrangements that could be made for the benefit of both countries and the tea producers of both countries.

But what I want to say is this : if we persist in this economy, the economy in which we export tea, rubber and coconut and, with our mouths open, wait for our rice, for our other foodstuffs, for our clothing, and for our industrial products, which we can manufacture in this country, we shall have a very bleak future indeed.

Some change had to be made, and I am glad to say that we have given prime importance and pride of place to production, agricultural as well as industrial production. In spite of the difficult economic circumstances we have set aside vast sums of money, unprecedented sums of money, for the development of agriculture and industries ; and not only have we set aside these sums of money, not only have we spent these sums of money, but the schemes themselves are coming rapidly into fruition. That is the point I wish to make. The first paragraph of the Throne Speech speaks of the difficulties under which we started. I will quote it :

"My Government has increasingly been directing its energies towards meeting the economic problems facing the country. There was already a difficult situation on the economic front when it assumed office in 1965. This situation was aggravated by a marked deterioration in the world prices of our major exports, particularly during 1966 and 1967. Our foreign exchange earnings through exports in 1966 and 1967 were Rs. 240 million and Rs. 285 million, respectively, below the level attained in 1965. [OFFICIAL REPORT, 7th July 1968 ; Vol 79, c. 35.]

The hon. Member for Yatiyantota will admit that 1965 was not a boom year either. It was an ordinary year for our exports far from being a boom year. In 1966 we earned Rs. 240 million less, and in 1967 Rs. 285 million less, than in 1965. Those were the difficult circumstances facing us.

The hon. Member spoke disparagingly about the Aid Club. Maybe we have not got aid to the extent that aid might have been forthcoming. I admit that we did not get aid to the extent the World Bank Mission recommended even. By the way, he speaks as if the World Bank and the I. M. F. are all big, imperialistic organizations, but he himself went to them for loans. He knows that very well. He, as the Minister of Finance, negotiated for the loans. He cannot deny that. Only after he ceased to be the Finance Minister that these institutions became imperialists !

But we are grateful, in these difficult circumstances, when we had lost over the last two years over Rs. 500 million of export earnings compared with the year 1965, for the aid given. We were able to weather the storm to a certain extent because of the fact that certain friendly countries, in whatever bloc they may be—there are countries in either bloc who came to our assistance—came to our assistance and we were able to prevent our economy from falling into a most disastrous state. We are grateful to them. I wish, on the Floor of this House, to express this nation's gratitude to them for the assistance given.

Now, as regards food production, I do not think that I should go into the details of it. But I must emphasize certain facts particularly in view of the subsequent speech made by the hon. Member for Yatiyantota about this very matter. We targeted to

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක]

produce 70 million bushels of rice by 1970. It is not an intended coincidence that it should be in 1970, but it is a fact. In spite of the increase in population, for which the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) and I cannot be blamed—I will not say more on the subject about both of us—that 70 million bushels will make us 70 per cent self-sufficient. Now, I do not want any confusion on this point. I hear some of our own supporters saying that we will attain self-sufficiency in 1970. That never was our target. At no time did we say that. I got a shock the other day when I was quoted as having said that we will be exporting rice by 1970. That is absurd. I will not make such an idiotic statement. 70 million bushels by 1970 will be 75 per cent self-sufficiency in rice. That would be an increase of about 50 per cent in a little over three years.

I have met many experts with experience on this subject. They think it is an impossible target. I am in a position to tell you here and now that if we do not have tremendous disasters in the years to come, we will reach our target one year ahead of schedule in 1969. And I stand by it. It will be in HANSARD and you can quote it hereafter.

It is absurd to say that there has been no increase in rice production. I am glad that not all hon. Members said so; some hon. Members said so.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

The hon. Member for Kolonnawa (Mr. Ilangaratne) said so.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

I do not know from where the hon. Member for Kolonnawa gets his figures. I shall have a lot to say about his statements on other subjects, but from where he got his figures on production, I do not know. He actually said that we are buying rice today at the same price that they were buying at when they were in office. The hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera), who knows all the rice prices, will laugh at that statement of the hon. Member for Kolonnawa. Since 1965 the international price of rice per ton has almost doubled owing to various factors. The figures were given by the Hon. Minister of Agriculture and Food (Hon. M. D. Banda). I do not know whether the hon. Member for Kolonnawa got his figures from his chum, Ratna Deshapriya. Is he in Ceylon? The hon. Member said that we are now buying rice at the same price that they bought at when they were the Government. Certain grades went up to almost £ 80 per ton. I do not say that all grades were as high as that, but generally the international rice price has doubled during that period of time.

Now think of the situation that would have arisen if we were not able to cut down our imports of rice and we had to purchase all our requirements at the price at which we are purchasing today. There would have been starvation in this country. We would not have had the foreign exchange to purchase rice.

I am glad that some hon. Members admitted, though reluctantly, that our efforts have produced results. But there were some who tried to prove that there was no increase in production; for instance, the hon. Member for Yatiyantota.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Where ?

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

In your speech.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

I deny that.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I claim this. 61 million is the target for this year, and already for the *Maha* we have got 43.4 million and during the *Yala* we will easily surpass the target. The *Yala* weather has been satisfactory, generally, and I have no doubt about it.

Reference was made to flour. These are the rice import figures :

1965	..	640,000 tons
1966	..	480,000 tons
1967	..	370,000 tons
1968	..	270,000 tons.

The flour import figures are :

1965	..	311,000 tons
1966	..	260,000 tons
1967	..	517,000 tons

That is, immediately we cut the rice ration we expected a tremendous run for the flour ; so we built up buffer stocks.

1968 .. 350,000 tons

Now, this is the important thing. I think you implied by your argument that the people are not having enough rice, therefore they are going in for more flour. They are not. That is the stark fact.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

They are still consuming 1,000 tons a day.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake

Not in proportion to the extra measure of rice they were getting. That is the point I am making. The average monthly consumption of rice and flour in the first five months of 1968 was 38,000 tons and 33,000 tons respectively while in 1966 it was 76,400 tons and 23,500 tons.

Obviously, there has been a tremendous step-up of production. Nobody can really deny it. Hon. Members might try to disparage this. No ; this is not an achievement by any single party or so. When I go round I see the people out ; they are responding, cutting across all political party barriers. When you travel about the country have you seen that even on road reservations people are cultivating paddy ? They are cultivating paddy on every inch of cultivable land, because there is money in it. When you go about the country you will, perhaps, see the reason for the cement shortage. Everywhere in the country they are building. You see, for instance, they are building their houses. It is a fact. I travel, and I do not think any of you hon. Members, either on this side or on that side, travel as much as I do.

To say that this money is going into the hands of a restricted few is simply nonsense. I have met the poor cultivators in Welimada and Seetha Eliya area. I have seen the four-acre plots there. When I was on circuit a man stopped my car. I asked him, "What is your trouble ?" He said, "I have no trouble ; I want to show you my four-acre plot." It was a magnificent plot of four-acres of potatoes and up-country vegetables. I quietly asked him, "How much did you make for the year ?" He dodged my question, having dodged income tax. I told him, "Do not be afraid. You will not get into any trouble, but tell me how much you made for the year." He said "Well, I will tell you. For my four acres I got Rs. 40,000 for the year." He was not a rich man.

I can take you to a number of cultivators who may not have got Rs. 40,000, but who are getting large

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක]

sums of money. I have been to the Kegalla District on the food production circuits. In the Rambukkana electorate the boy who won the prize for paddy cultivation in Daliwala village was a school boy of 18 years of age. He had cultivated more than an acre of land. He won the prize because he got 192 bushels per acre. And what rice has he cultivated ? H-8 which was selling at Rs. 22 a bushel at that time. So from one crop —that was a double cropping field— he got a gross profit, not a net profit, of almost Rs. 4,000.

That is happening in this country. Do not try to decry that. You may think that it is not enough. You may think there are other ways of doing it better. But it is a magnificent national effort. Do not try to put barriers in the way. When I went to the Yatiyantota constituency it was your own sama samaja youth leaguers who received me and took me round their cultivations.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

You want to hear the story about that ?

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I do not know the story about that but you hear my story.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

The man who produced the crop did not get the prize. The man who got the prize was your U. N. P. Secretary there who had nothing to do with it. I have got the facts.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

That is a different matter.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

This is in the Ganepalla village.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I mentioned this to show you how this is cutting across all party barriers. The farmers are wholeheartedly in this magnificient effort. Therefore questions of unemployment, shortages and so on all caught up in this.

Do you know how much foreign exchange we save as a result of our importing only limited quantities of essential foodstuffs? Before devaluation the figure stood at Rs. 800 million; after devaluation took place the figure stood at about Rs. 1,000 million. Where did all that money go? It went to the Chinese farmer, the Burmese farmer, the Thai farmer, the Pakistani farmer and the Indian farmer. So what is this endeavour ? The endeavour is to see that this Rs. 1,000 million, a billion rupees, goes annually to our farmers. That is all. When that money goes to our farmers we have in this country the capacity to expend a Rs. 1,000 million more annually. If every year you can expend a billion rupees in this country, unemployment will never be a problem. I foresee that you will not have enough people for the jobs the extra expenditure of one billion rupees would create. Those are facts, and we must face the facts.

I do not think I need say anything more about the aspects of production and agriculture. We can go into these in detail in the Committee stage of the Budget. We can exchange each other's views, and we can contradict each other's views then, but I cannot allow a disparagement of this effort to go uncontradicted. That I must say.

As regards industry, you will see that the Throne Speech is full of the various industrial ventures. The hon. Member for Yatiyantota called the industrialization of the previous

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Government *seeni bola* industries. We are getting away from *seeni bola*.—[*Interruption*.] We are having steel *bolas*.

So, in the economic circumstances in which we find ourselves today, we are endeavouring to produce everything that we can, both agriculturally and industrially. That is the solution for shortages, for unemployment, for all those ills that have befallen this country.

Now, I come to high prices. High prices is a concomitant of production and development. I need not educate the hon. Member for Yatiyantota on that. After all, he is a Doctor of Eonomics and I am a nobody in economics. But might I say, it is hardly necessary for me to mention that a rise in prices is a concomitant of development. That is so. And will he mention one developing country in which it is not so? A certain amount of inflation must take place in a developing country.

Apart from that, does he expect the prices of our imports to remain the same after devaluation? Surely it is useless telling us that prices have gone up. Of course prices have gone up. That is an obvious result of devaluation. Apart from the Suez crisis, which means more freight charges for coming round the Cape, devaluation in itself has sent up prices. And does the hon. Member who is a Doctor in Economics say that we can devalue and send prices down? Of course the rupees prices must go up; the rupee prices of our imports must go up and the rupee prices of our exports also must go up. That is a result obviously of devaluation.

Then, the hon. Member for Yatiyantota may try to argue that devaluation was wrong. He will ask, " Why did you devalue? " We devalued because we felt that it had to be done, and we find now that our decision is correct. If we did not devalue, where would the rubber industry be today? If we did not devalue, what would have been the position of our tea industry?

The hon. Member for Yatiyantota was talking about exchange. It is true that by the very act of devaluation you will not get exchange. The Government has got to be ever watchful. But if we had not devalued and if our estates had to close down, what would have happened to the labour force? There was a time not very long ago when this was a real problem. All the Kandyan Members, all the Members in the up-country, what did they say? They said: " The tea industry is in peril. The smallholder is finished. He cannot get a proper price for his tea. You have to do something. " We were subsidizing the tea industry to the tune of Rs. 55 million a year to keep it going, to prevent unemployment on a vast scale which was bound to take place. Devaluation was absolutely essential on that score. It would have meant unemployment; it would have, in the long run, meant less foreign exchange; it would have meant closing down of estates.

So, to talk of high prices in those circumstances is not to the point, certainly not to the point. Devaluation must mean higher prices, but you must see whether in spite of higher prices, there are other justifications for devaluation. That is what I want to tell hon. Members.

I have spoken about unemployment. The development programme that we have launched out must gradually bear fruit. We have also included in the Throne Speech the implementation, under legislation that has been already passed, of the Youth Councils Scheme. The legislation was passed during the last Session of Parliament, and we are going to harness and mobilize the youth all over the country under the National Youth Councils Scheme for the production endeavour. After they have engaged themselves for a period, which will be considered a period of probation, they will be taken on according to thtir merits to institutes for training in agriculture and industry. So much for the employment of the youth.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක]

Now I come to this problem of district councils. I saw in a newspaper an interview given by the hon. Member for Yatiyantota in the form of question and answer. I think it was in the "Observer" Magazine Edition. He is still hundred per cent for district councils. In that paper he is hundred per cent for them. He is always a hundred per cent man! He has not changed at all according to that interview, if he has been correctly reported. I do not want to be unfair by him. He says, "Of course, district councils are good in principle; very essential things. But they are bad because the Federal Party is asking for them."

Look at the argument. Tomorrow if the Federal Party vanishes into thin air, are you prepared to grant district councils ?—[*Interruption*]. Tomorrow, if the Federal Party disappears into thin air, are you prepared to grant district councils ?

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා. (දොම්පේ)
(*திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க—தொம்பே*)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike—Dompe)

No.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(*கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க*)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I am not asking you. I am now not talking about Dompe socialism. I am talking about Yatiyantota socialism.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(*கலாநிதி என். எம். பெரேரா*)
(Dr. N. M. Perera)

There is no kind of socialism called Yatiyantota socialism.

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(*திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க*)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

That is true.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(*கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க*)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Supposing the Federal Party did disappear into thin air,—

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(*கலாநிதி என். எம். பெரேரா*)
(Dr. N. M. Perera)

You will also have disappeared by then.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(*கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க*)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I know. Hon. Member for Yatiyantota you and I were elected together to the State Council in 1936. For 32 years you tried to make me disappear and I tried to make you disappear. Neither of us have succeeded. We have had adjoining constituencies. We still have.

You know, Mr. Speaker, I have interesting company. I am surrounded by the hon. Member for Yatiyantota and three ladies. I have as neighbours the hon. Member for Mirigama (Mrs. Obeyesekere), the hon. Member for Attanagalla (Mrs. Sirimavo Bandaranaike) and the hon. Member for Galigomuwa (Mrs. Wimala Kannangara). So there is a buffer against the motives and the aspirations of the hon. Member for Yatiyantota.

It is an amazing argument. As I said earlier, they, of course, boycotted the Debate on the White Paper on District Councils. Having boycotted, they revived the debate here by putting that in their amendment. They must be having their own reason for boycotting the earlier Debate. Subsequently they probably discovered that the boycott was not correct.

Now what is the position ? Now the position is that because the Federal Party is asking for district councils, it is wrong. That is an amazing argument. Supposing the Federal Party did not ask it and you grant it and afterwards the Federal Party starts asking you, are you then going to knock it off ? What is this ? As I told you, you have been here 32 years. That argument is not worthy of you. I would expect some other argument.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Why did you oppose in 1960 ? You did not oppose a specific Bill. You opposed the idea.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

No.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

Your march to Kandy was not on a specific Bill.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

No. I have emphasized over and over again that I opposed the Bandaranaike-Chelvanayakam Pact. I still oppose it and I will continue to oppose it.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

Just as we oppose your secret pact. We have opposed it, will oppose it and will continue to oppose it.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Please sit down. I allowed all your Opposition Members to speak. Now allow me to speak.

It is not necessary for me to say that there is a wide gulf between the Bandaranaike-Chelvanayakam Pact and the policy to be implemented in the proposed district councils legislation. Surely, the hon. Member does not say they are the same. The hon. Member realizes that under the Bandaranaike-Chelvanayakam Pact, district councils or regional councils were to be autonomous bodies with various powers. And, of course, I opposed it. I will continue to oppose such a proposal.

Now they say that I am bringing the district councils proposal because of a secret pact. They refer to a secret pact. Let them have their own interpretations about secret pacts and everything else.

What did I say in this Parliament in 1963 ? I had no secret pact with them in 1963. You must grant that. They were only getting further away from your embrace of them in 1960. In 1960 you all embraced each other.

The hon. Third Member for Colombo Central (Mr. Keuneman) says : "We have nothing to do with the Federal Party." He little realizes that when my Government was defeated after the March 1960 elections on the Throne Speech here, he signed a letter to form a Government with the Federal Party.—[*Interruption*]. Of course, you all signed.—[*Interruption*.] The letter was signed by the Communist Party, the Federal Party, the Lanka Sama Samaja Party and all the other parties.—[*Interruption*]

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please! The hon. Third Member for Colombo Central had his say. Now he must allow the Hon. Prime Minister to reply.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

As regards district councils this is what I said in 1963 :

"As regards districts councils, our position is this. We welcome the setting up of District Councils. It is a democratic measure. We are aware of the fact that by greater decentralization of the functions of the Central Government we can have democracy functioning more satisfactorily. But we are not in a position to tell you what our actual attitude is until we see the Bill and the powers that you seek to give to District

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක]

Councils. It is necessary to bear in mind that there are certain powers that must be reserved always in the hands of the central Government for the planned and co-ordinated development of the country, which no central Government can surrender to District Councils."—(OFFICIAL REPORT, 30th July 1963 ; Vol. 52, cc. 1126-7.)

So, once it is borne in mind that this measure tends to greater democracy, my attitude then and also now when I brought this forward is the same. I have not changed. So, I do not want to go into all the falsehoods that have been uttered about district councils.

I have not got very much time left. My hon. Friend opposite said that fishermen cannot go to the Eastern Province because of district councils. I do not propose to educate him on that matter. But I could only ask him to read again the proposed draft of that Bill. He said they might not be able to go to places of worship and various other things. I have already given the answer to those points in relation to the proposed Bill.

The hon. Member for Kolonnawa (Mr T. B. Ilangaratne)—he is not here—said that I will go down to history as the man who betrayed the Sinhalese, or something like that. I will show before I finish my speech with what name he will go down in the annals of history. I have the file still with me, and I shall deal with it before I finish my speech.

Let me tell you, all this false propaganda is there. There is no doubt about it. I have tried to bring the communities together. I said, as quoted by the hon. Member, that I am glad of the opportunity afforded me of bringing all the communities together, if possible. I may or may not have succeeded, but I shall continue my efforts to bring the communities together.

As regards the D. C. Bill, through a distortion of facts, through false propaganda, it is evident that the majority of the people of this country do not want that Bill, and it is not my intention to force anything against the wishes of the people.

ගරු මන්ත්‍රීවරු
(கௌரவ அங்கத்தவர்கள்)
(Hon. Members)

Hear ! Hear ! !

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

Well done !

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Now, Mr. Speaker, there is a reference in the Throne Speech to the Social Disabilities Act. Presumably, the hon. Members want to point out that it was passed in Mr. Bandaranaike's time. Very good. We appreciate that very much. But do they realize that this Social Disabilities Act was a dead letter for ten years and it is only this Government that started acting under it in 1967 ? They had it in the statute-book but they did nothing about it for ten years or rather eight years from 1957 to 1965. Under my instructions a number of cases have been filed. The Social Disabilities Act is being acted upon ; a number of cases have been filed and action is being taken on those matters.

Of course, there is something said about non-alignment. I am looking at my Friend from Colombo Central (Mr. Keuneman). To call himself non-aligned is the biggest hypocrisy perpetrated on anybody. Non-aligned ! He has the audacity to criticise us for trying to depart from non-alignment.—[*Interruption*]. Oh, you are non-aligned ! Once in your life you have got the opportunity to prove that you are non-aligned about Czechoslovakia. For God's sake, prove.

Now, the hon. Member for Kolonnawa (Mr. Ilangaratne) dealt with aspects about nepotism and corruption. There is some reference

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

in his speech to nepotism and corruption. The hon. fair Lady also referred to what happened about the C. W. E. Commission. I will tell you what happened. Marvellous things happened. It is not only R. T. de Silva's things that happened. Talk of corruption and nepotism comes with ill grace out of the mouth of the hon. Member for Kolonnawa. Consider the findings of this Commission which I will quote. He of all people had the audacity to talk about this matter. I can understand if my Friend from Dompe had the audacity ; I will meet him. But the hon. Member for Kolonnawa !—[*Interruption*]—No. I am not trying to create trouble ; do not get worried. I am glad that the hon. Member for Kolonnawa is coming. He is the one who spoke of nepotism and corruption. I will read from page 113 of the C. W. E. Commission Report. It says :

"We find that the following appointments were made as a result of pressure improperly brought to bear by Mr. T. B. Ilangaratne as Minister and as mark of favour to the appointees :—

(*a*) Appointment of Mr. Roland Jayasekera, Assistant Manager ;

(*b*) Appointment of Mr. T. B. Ratnayake as Store Assistant ;

(*c*) Appointment of Mr. S. R. Munidasa as Comptometer Operator ;

(*d*) Appointment of Mr. V. Aluwihare as Temporary Salesman ; and

(*e*) Appointment of Mr. Peter Silva as labourer.

That is not all. But through his friend whom he made chairman, whom he got to contest me—

ඉලංගරත්න මයා.
(திரு. இலங்கரத்ன)
(Mr. Ilangaratne)

Not I.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

Who made him the chairman ? He is disclaiming the chairman. I think the fair Lady made him the chairman.

These are the findings of the commission in regard to the doings of Mr. Ratne Deshapriya Senanayake. I read from the report at page 113 :

"We find that the following irregularities in regard to appointments were committed by Mr. Ratne Deshapriya Senanayake as Chairman, C. W. E., Board of Directors"—

That is the man they made chairman, eventually to contest me. This is what follows :

(i) (*a*) Recommending the appointment of Mr. D. T. E. Manamperi as Manager, Export Department, knowing that the correct procedure had not been observed, which was for the Interview Board to make the selection to the post ;

(*b*) Conniving at the action of Mr. R. N. Gunaratne, the Administrative Assistant, in submitting a Board Paper containing an incorrect representation that Mr. Manamperi had been selected for appointment to the said office by an Interview Board, thereby misleading the Board of Directors to ratify the appointment ;

(ii) (*a*) Ordering the appointment of Messrs. Mahinda Senanayake and Alex Basnayake"—

That is your candidate, Alex Basnayake, of Galigomuwa. By the way, may I say this ? You know, Mr. Speaker, in the last three elections four or five candidates contested me, and all except poor Mr. Munasinghe became big shots in the C.W.E.

To continue :

—"as temporary Store Assistants when he had no authority from the Board of Directors to make such appointments, and without observing the correct procedure, which was for the Advisory Committee to make the appointments ;

(*b*) Ordering the appointment of Messrs. Mahinda Senanayake and Alex Basnayake to the posts of Store Manager without observing the correct procedure, which was for the Advisory Committee to make the appointment ;"

A little further down :

"(iv) Ordering the appointments of—

(*a*) Mr. K. W. Silva, as Junior Cashier and a few days later as Store Manager,

(*b*) Mr. S. Masakorala as Translator,

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක]

And so on it goes. The most interesting revelation is at page 115, paragraph 6. I will read that :

"The mass appointments of December, 1964, and January, 1965",—

That was just before election time.

ඉලංගරත්න මයා.
(திரு. இலங்கரத்ன)
(Mr. Ilangaratne)

By whom ?

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

By you.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I will read what the report says :

—"in excess of requirements, would have caused loss to the Establishment to the extent of the salaries and allowances paid to the appointees up to date of termination of their appointments. But even if in irregularly ordering these appointments Mr. Senanayake committed a tort in respect of which an action would lie against him for the recovery of the loss sustained by the Establishment, such an action would appear to be already prescribed in view of section 9 of the Prescription Ordinance......"

And thereafter that paragraph sets out the section referred to.

Mass appointments ! I will tell you from where the mass appointments were made ; almost 700 from Dedigama and the rest from Hewaheta.

ඉලංගරත්න මයා.
(திரு. இலங்கரத்ன)
(Mr. Ilangaratne)

Nonsense. Absolutely untrue.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

The results show how much the appointments helped, because both lost.

ඉලංගරත්න මයා.
(திரு. இலங்கரத்ன)
(Mr. Ilangaratne)

Extend the same commission to your period also and see.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please ! The hon. Member for Kolonnawa made certain accusations and the Hon. Prime Minister is replying. He must be given a chance to reply.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

The hon. Member for Kolonnawa said that my name would go down in history, and he called me some very unkind names. Let him read this report and he will realize that his name has already gone down in history. I will not use the future tense and I do not want to use the word here ; it may be unparliamentary.

ඉලංගරත්න මයා.
(திரு. இலங்கரத்ன)
(Mr. Ilangaratne)

Have the same commission with the same terms to go into what happened earlier and see. You will be jailed.—[*Interruption*].

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
(கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க)
(The Hon. Dudley Senanayake)

I have quoted a very few examples from this report. This report is very interesting reading, and the fair Leader of the Opposition must not think it is only Mr. R. T. de Silva who is mentioned here. I commend this report to her. It is not only Mr R. T. de Silva who is mentioned here.

Mr. Speaker, we shall persist in the programme and policy we have inaugurated. We know that that is the real remedy for the ills that have befallen the economy of this country. And, as I said earlier, we may lose battles but we shall win the war.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I shall now put the amendments to the House. I think the House will agree that I need not read out all the amendments. I shall call them out by their number. They will be dealt with separately.

I now put Amendment No. 1 to the House.

මතු පළවන වචන එතැනට එකතු කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදී:

"பின்வரும் சொற்கள் இங்கு சேர்க்கப்படுமாக" எனும் வினா விடுக்கப்பெற்றது :

Question put, that the following words be there added :

"එතෙකුදුවුවත්, උතුමාණන් වහන්සේගේ රජයේ ප්‍රතිපත්ති කෙරෙහි මහජන විරෝධය බුරබුරා නැග එන අතර රජයේ පරමාර්ථයන් කෙරෙහි පවත්නා මහජන අවිශ්වාසය පාර්ලිමේන්තු අතුරු මැතිවරණ ප්‍රතිඵල සහ පළාත් පාලන ඡන්ද ප්‍රතිඵල ඇතුළුව විවිධාකාරයට මනාව පැහැදිලි වන හෙයින් ද, රජය බලයට පැමිණි අවස්ථාවේ පටන් දිගටම ගෙන යන ප්‍රජාතන්ත්‍ර විරෝධි ප්‍රතිගාමී ප්‍රතිපත්ති කිසියම් අන්දමකට හෝ වෙනස් කිරීමට උනන්දුවක් නැති බව පෙනෙන හෙයින් ද, එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් ලක්වැසි බහු ජනතාවගේ අයිතිවාසිකම් විදේශීය අධිරාජ්‍ය වාදීන්ටත්, ඔවුන්ගේ දේශීය ඒජන්තවරුන්ටත්, ආධාරකරුවන්ටත් පාවාදී ඇති හෙයින් ද;

නැගී එන ආර්ථික අර්බුද සහ ජනතා ප්‍රශ්න ක්‍රියාශීලීවූද අංග සම්පූර්ණවූද, ප්‍රතිපත්ති සහිත ක්‍රියා මාර්ගයකින් විසඳීමට රජය මුළුමනින්ම අසමත් නිසා එම අදක්ෂතාවය විවිධ පරිපාලන විස්තර රූසකින් වසන් කිරීමට දරන ප්‍රයත්නය උතුමාණන් වහන්සේගේ කථාවෙන් පැහැදිලිව පෙනෙන හෙයින් ද;

රජය දුන් පොරොන්දු ඉටු නොකිරීමෙන් හා අවස්ථාවාදී උපක්‍රම සහ ප්‍රතිගාමී ප්‍රතිපත්ති හේතු කොටගෙන රජය වෙත එල්ල වෙන විපාක මග හරින්නට උත්සාහ කරමින් දිගින් දිගටම හැකි තාක් කල් බලයේ එල්ලී සිටීමට උත්සාහ දැරීම උතුමාණන් වහන්සේගේ ආණ්ඩුවේ ප්‍රධාන අරමුණ බව පෙනෙන අතර, වැදගත් ජාතික ප්‍රශ්න බොහොමයක්ම මග හරිමින් ප්‍රකාශවන දේශපාලන දෙබිඩි කථාවලින් උතුමාණන් වහන්සේගේ කථාව පිරී ඇති බැවින් ද,

උතුමාණන් වහන්සේගේ කථාවෙහි විශේෂ වශයෙන් :—

(අ) එදිනෙදා ජීවිතයට උවමනා කරන අවශ්‍ය භාණ්ඩවල මිළ ඉහළ නැගීම හා හිඟකම නිසා ජනතාවට මුහුණ පාන්නට සිදුවී තිබෙන කරදර දුක් ගැහැට මග හැරවීම පිණිස කිසිම පියවරක් යෝජනා කරනු නබා බඩුවල අධික මිළ හා බඩු හිඟය පිළිබඳව වචන මාත්‍රයක්වත් සඳහන් නොකර ඇති හෙයින් ද;

(ආ) වැඩිවී යන රක්ෂා හිඟය නිසා අනාථව බලාපොරොත්තු සුන්ව හා කළ කිරී මෙන් යුතුව සිටින ජ්‍යෙෂ්ඨ විභාගයෙන් සමත් වූවන් හා විශ්ව විද්‍යාලීය අධ්‍යාපනය ලබා ගත් දස දහස් ගණන් ඇතුළු ලක්ෂ සංඛ්‍යාත තරුණ තරුණියන්ගේ රැකීරක්ෂා ප්‍රශ්නය ගැන සඳහනක්වත් නැති හෙයින් ද;

(ඉ) දේශපාලන හා පෞද්ගලික විරුද්ධවාදීන් ගෙන් විවිධ ලෙස පළිගැනීම පිණිස පාවිච්චි කරමින් මේ රජයේ කාලසීමාව තුළ අවුරුදු දෙකහමාරටත් වැඩි කාලයක් මුළුල්ලේ අයුක්ති සහගතව පවත්වාගෙන යන හදිසි තත්ත්වය අහෝසි කිරීම ගැන අදහසක්වත් සඳහන් නොකිරීමෙන් ද;

(ඊ) ලංකාවේ සමගිතාවය හා අඛණ්ඩභාවයට තර්ජනයක්වූ, රාජ්‍ය භාෂාවේ තත්ත්වය අඩපණ කරන්නාවූ උතුරු නැගෙනහිර පළාත් හැර ලංකාවේ අනික් පළාත්වල වාසය කරන, දෙමළ නොවන, රටවැසියන්ට එම පළාත් දෙක තුළ රජය විසින් දෙනු ලබන ඉඩම් ගැනීමට ඇති අයිතිවාසිකම තහනම් කරන්නාවූ, කොන්දේසි ඇතුළත් කරමින්, එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ හා ලංකා ද්‍රවිඩ රාජ්‍ය පක්ෂයේ නායකයන් විසින් 1965 මාර්තුවේදී රහසේ ඇතිකරගත් අධම ගිවිසුම ක්‍රියාත්මක කිරීම පිණිස ගන්නා ලද අලුත්ම පියවර වූ දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමට විරුද්ධව පැන නැගුණ මහජන උද්ඝෝෂණ නොතකා එම රහස් ගිවිසුම ක්‍රියාත්මක කිරීමට දරන ප්‍රයත්නය අත්හැරීමට ආණ්ඩුව අදහස් නොකරන බව පෙනී යන හෙයින් ද;

(උ) නොයෙකුත් පරිපාලන සංශෝධන මගින් නිදහස් අධ්‍යාපනය සීමා කිරීම හා අඩපණ කිරීම නිසා මේ ආණ්ඩුව විශ්ව විද්‍යාලයේ සිට පහළට අධ්‍යාපන ක්‍රමය අවුල් කිරීම අත්හැර දමන අදහසක් එළි නොකරන හෙයින් ද;

(ඌ) විදේශ කටයුතුවලදී මධ්‍යස්ථ ප්‍රතිපත්තියෙන් බැහැරව නිතර නිතර ගුප්ත ක්‍රියා කිරීම නැවැත්වීමට රජය අදහස් කරන බවක් නොදක්වන හෙයින් ද;

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ කථාව :

(එ) රාජ්‍ය භාෂාව උසාවි භාෂාව කිරීමට පටන් ගැනීමටවත් යෝජනාවක් අඩංගු නො වන හෙයින් ද ;

(ඒ) තමන් අයිති කුලය නිසා සමාජයේ සමානාත්මතාව නොලැබෙන අයගේ අයිතිවාසිකම් තහවුරු කිරීමටත්, විශේෂයෙන් ම සුළු ද්‍රවිඩ ජනතා නැමැති අයට ඔවුන් ගේ වර්තමාන උද්ඝෝෂණය පරිදි දැනට විඳින්නට වී ඇති විෂමතා හා අවමාන අස් කිරීම පිණිසත්, 1957 සමාජ දුබලතා වැළැක්වීමේ පනත ප්‍රාණවත් කිරීමට අවශ්‍ය සංශෝධන යෝජනා කර නො මැති හෙයින් ද ;

(ඔ) රජයේ වෘත්තීය සංගම් විරෝධි ප්‍රතිපත්තියට අනුකූලවන පරිදි, ලංකාවේ වෘත්තීය සමිති ව්‍යාපාරයේ වැඩි කොටස හෙළා දකින, ජයවර්ධන කාරක සභාවේ පක්ෂග්‍රාහී හා ප්‍රතිගාමී වාර්තාව අනුව වෘත්තීය සංගම් ආඥාපනත සංශෝධනය කිරීමට අදහස් කරන හෙයින් ද ;

(ඕ) මෙරට නිපදවන අහාර ද්‍රව්‍ය පාරිභෝගිකයාට සැපයීමේ දෘශ්‍යමාන වැඩිවීමක් හෝ එහි මිළ අඩුවීමක් හෝ පෙනෙන්නට නැති බැවින් ඊනියා ආහාර වගාවේ සාර්ථකත්වය සත්‍ය වශයෙන්ම පුහු ඝෝෂාවක් බව පිළිගෙන නැති හෙයින් ද ;

(ක) ඔබගේ රජයේ කැපී පෙනෙන නිර්ලජ්ජා අංගයන් වන දේශපාලන හිතවත්කම උඩ වැඩි සැළකීම, දූෂණවලට ඉඩ තැබීම, දේශපාලනමය සහ පෞද්ගලික විරුද්ධ වාදීන් පෙලීමට රාජ්‍ය තන්ත්‍රය යෙදීම යනාදී දේ අත්හැර දැමීමට උත්සාහ දරන බව පෙනෙන්නට නැති හෙයින් ද ;

උතුමාණන් වහන්සේගේ ආණ්ඩුව කෙරෙහි අපගේ විශ්වාසයක් නොමැත."

" எனினும், பாராளுமன்ற உப தேர்தல் முடிவுகள், உள்ளூராட்சிச் சபைத் தேர்தல் முடிவுகள் உட்படப் பல்வேறு வழிகளில் அரசாங்கத்தின் நோக்கங்கள் மீது அவநம்பிக்கையையும், அதன் கொள்கைகள் மீது என்றும் வளர்ந்துவரும் எதிர்ப்பையும், பொது மக்கள் வெளிக்காட்டியிருந்துங்கூட மேன்மைதங்கிய தங்கள் அரசாங்கம் பதவியேற்ற காலம் தொடக்கம் பின்பற்றி வந்துள்ளதும், அந்நிய ஏகாதிபத்தியத்துக்கும், அதன் உள்ளூர் ஆதரவாளர்களுக்கும், முகவர்களுக்கும் இலங்கை மக்களின் சீவாதார உரிமைகளைத் தியாகம் செய்யும் விளைவை யேற்படுத்துவிட்டதுமான ஜனநாயக விரோதமானதும் பிற்போக்கானதுமான அடிப்படைக் கொள்கைசளை மாற்றும் நோக்கம் எதற்குமான அறிகுறிகளைத் தெரிவிக்காதபடியாலும்,

வளர்ந்துவரும் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளையும் மக்களின் ஏனைய பிரச்சினைகளையும் கையாள்வதற்குத் திட்டவட்டமான, விசாலமான கொள்கையை வகுத்துக் கொள்வதில் அடிப்படையிலான இயலாமையை நானுவித நிர்வாக விபரங்களின் பின்னால் அரசாங்கம் மறைக்க முயலுவதாக சிம்மாசனப் பிரசங்கம் எடுத்துக்காட்டுவதாலும்.

மேலும், அவசர தேசிய முக்கியத்துவமான பிரச்சினைகளில் தங்கள் பிரசங்கம் இரட்டைப் பேச்சுக்களும் அரசியல் நேர்ப்பதிலின்மைகளும் மலிந்ததாயிருப்பதுடன், பிற்போக்குக் கொள்கைகள், சந்தர்ப்பவாத சூழ்ச்சிகள் நிறைவேற்ருத வாக்குறுதிகள் ஆகியவற்றின் தவிர்க்க முடியாத விளைவுகளிலிருந்து, ஒரு புறத்தில், தப்பிவிட முயல்வதுடன் மறு புறத்தில் இயன்றளவு காலம் பதவியில் ஒட்டிப் பிடித்துக் கொண்டிருப்பதற்கான வழிவகைகளைக் காண்பதே தங்கள் அரசாங்கத்தின் பிரதான தூண்டுதலாக இருக்கின்றதாக தங்கள் பிரசங்கம் எடுத்துக்காட்டுவதாலும்.

மேலும் குறிப்பாகத் தங்கள் பிரசங்கம்—

(அ) மக்களுக்குக் கஷ்டங்களையும் தொந்தரவுகளையும் ஏற்படுத்திவிட்ட நிலைமைக்குப் பரிகாரம் தேடும் நடவடிக்கைகளுக்கான உத்தேசங்களைத் தெரிவிப்பது ஒருபுறமிருக்க, நாளாந்த வாழ்க்கையின் அத்தியாவசியப் பொருட்களில் இவ்வாருன உயர்ந்த விலைவாசிகள், பற்ருக்குறைகள் என்ற நிலைமை பற்றிக் குறிப்பிடத் தானுமில்லை என்பதாலும்,

(ஆ) பல்லாயிரக்கணக்கான சிரேட்ட தராதரப் பத்திரம் பெற்றவர்கள் பல்கலைக்கழகப் பட்டதாரிகள் உட்பட பல இலட்ச மக்களுக்கு மனச்சோர்வும், மனச் சலிப்பும் ஏற்படுத்திச் சோம்பல் நிறைந்தவாழ்க்கைக்கு அவர்களைத் தீர்த்திருக்கும் வளர்ந்துவரும் வேலையின்மைப் பிரச்சினை பற்றித் தொடு கூற்று ஒன்றுதானும் கூறத்தவறிவிட்டபடியாலும்.

(இ) பல்வேறு வழிகளில் தனிப்பட்ட எதிரிகள் மீதும் அரசியல் எதிரிகள் மீதும் பழி வாங்குவதற்குப் பயன்படுத்தப்பட்டு வருவதும் இந்த அரசாங்கத்தின் பதவிக்காலத்தின் இரண்டரை வருடங்களுக்கும் மேலாக நீடித்திருப்பதும் நியாயமற்றதுமான அவசரகால நிலையை அகற்றுவதற்கான நோக்கமெதையும் அரசாங்கம், கொண்டிருக்கவில்லை என்பதை எடுத்துக் காட்டுவதாலும்.

(ஈ) ஐக்கிய தேசியக் கட்சியினதும் இலங்கைத் தமிழ் அரசுக் கட்சியினதும் தலைவர்களிடையே 1965 மார்ச் மாதம் இரகசியமாக ஏற்பட்ட ஒப்பந்தத்தின் நிபந்தனைகளை நிறைவேற்றுவதைக் கைவிடும் உத்தேசம் அரசாங்கத்திற்கு இல்லையென்றும் இத்தகைய நடவடிக்கைகளில் மிகப்பிந்தியதான மாவட்ட நிறுவும் முயற்சிக்குப் பொது மக்கள் பரந்த அளவில் எதிர்ப்பு காட்டியுங்கூட மேலும் இத்தகைய துரோகமான ஒப்பந்தத்தை நிறைவேற்றுவது இலங்கையின் ஒற்றுமையையும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டையும் பயமுறுத்தியும் அரசகருமமொழியின் நிலையைப் பலவீனப் படுத்தியும், வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களுக்கு வெளியேயுள்ள தமிழரல்லாத குடி மக்கள் இம்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

மாகாணங்களில் அரசாங்கம் வழங்கும், காணிகள் பெறும் உரிமையை மறுத்து வருவதாயிருந்துங்கூட இம்முயற்சியைக் கைவிடும் நோக்கமில்லையென்றுங் காட்டுவதாலும்,

(உ) பல்வேறு நிருவாகப் புனரமைப்புக்கள் மூலம் பல்கலைக்கழகம் தொட்டு கீழ்ப்படிகள் வரையிலான கல்வித் திட்டத்தில் குழப்ப நிலையை ஏற்படுத்துவதன் மூலம் இலவச கல்வித் திட்டத்தைக் கட்டுப்படுத்திப் பலவீனப்படுத்தும் முயற்சியைக் கைவிடும் நோக்கத்தை வெளிப்படுத்தாததாலும்,

(ஊ) வெளிநாட்டு விவகாரங்களில் கட்சி சேராக் கொள்கையிலிருந்து அடிக்கடி கள்ளத்தனமாக விலகி நடப்பதை நிறுத்திக்கொள்ளும் நோக்கம் அரசாங்கத்துக்கு உண்டென்பதைக் காட்டாததாலும்,

(எ) நீதி மன்றங்களில் அரசகரும மொழியைப் புகுத்துவதை ஆரம்பிப்பதற்கான எந்தவொரு உத்தேசத்தைத் தானும் கொண்டிருக்காதபடியாலும்,

(ஏ) தமக்கு இழைக்கப்படும் பல்வேறு விதமான பாரபட்சமும் அவமாரியாதையும் நிறுத்தப்பட்ட வேண்டுமென்று கோரிக்கொண்டிருக்கும் சிறு பான்மைத் தமிழரைக் குறிப்பாக உள்ளடக்கி, சாதியின் அடிப்படையில் சமூக சமத்துவம் மறுக்கப்பட்டிருப்பவர்களைப் பாதுகாப்பதற்கு வலு மிகுந்ததும் கூடியபயன் பயப்பதுமான வகையில் 1957 ஆம் ஆண்டின் சமூகக் குறைபாட்டுச் தடுப்புச் சட்டத்தை திருத்தம் உத்தேசம் கொண்டிருக்காதபடியாலும்,

(ஐ) இலங்கையின் தொழிற் சங்க இயக்கத்தின் மிக பரவலான பகுதியினரால் கண்டிக்கப்பட்ட ஜயவர்த்தனக் குழுவின் பிற்போக்கானதும், பக்கச் சார்ந்ததுமான அறிக்கையின் அடிப்படையில், அரசாங்கம் தனது பொதுவான தொழிற் சங்கக் கட்டளைச் சட்டத்துக்குத் திருத்தங்கள் கொண்டுவர உத்தேசித்திருப்பதாகக் காட்டுவதாலும்,

(ஒ) உணவு உற்பத்தி இயக்கத்தில் அரசாங்கம் பெரிக படுத்திக் காட்டும் தனது வெற்றிகளை நுகர்வாளர்க்குக் கிடைக்கும் உள்ளூரில் விளைந்த உணவுப் பொருட்களின் தொகை அதிகரிப்பின் மூலமோ அவற்றின் விலைகளில் குறிப்பிடக் கூடிய இறக்கத்தின் மூலமோ காணக் கூடியதாயில்லை என்ற உண்மையை கணக்கிற் கொள்ளத்தவறுவதாலும்,

(ஓ) இந்த அரசாங்கத்தின் குறிப்பான, அபகீர்த்தி நிறைந்த அம்சமாயிருக்கும் அரசியற் பாரபட்சம், ஊழலைச் சகித்தல், அரசியல் எதிரிகளையும் தனிப்பட்ட எதிரிகளையும் உத்தியோதோரணையில் துன்புறுத்தல் ஆகியவற்றைக் கைவிடும் நோக்கமுண்டென்று காட்டாதிருப்பதாலும்,

மேன்மைதங்கிய தங்கள் அரசாங்கத்தில் எமக்கு நம்பிக்கையில்லை."

" but inasmuch as Your Excellency's Government, despite the ever-growing public opposition to its policies and distrust of its intentions that have been manifested in various ways including in the results of parliamentary by-elections and local government elections, has given no indication that it intends to change in any way the basic anti-democratic and reactionary policy that it has followed since it assumed office and which has resulted in the sacrifice of the vital interests of the people of Ceylon to those of foreign imperialism and its local agents and supporters,

and as the Address shows that the Government seeks to hide behind a collection of miscellaneous administrative details its fundamental inability to evolve a positive and comprehensive policy to deal with the growing economic crisis and other problems of the people.

and moveover as the Address is full of political evasions and double-talk on most matters of urgent national importance and indicates that the main consideration that animates Your Excellency's Government is to find ways and means to cling on to office for as long as possible, while seeking to escape from the inevitable consequences of its own broken promises, opportunistic manoeuvres and reactionary policies, and in particular as the Address—

(*a*) does not even mention the high prices and scarcities of essential goods in everyday use, let alone propose any steps to remedy this situation which has brought about great difficulties and hardships for the people ;

(*b*) fails to make even a passing reference to the ever-growing problem of unemployment, which condemns several lakhs of persons including tens of thousands of S. S. C. qualified and university-educated young people, to a life of idleness, frustration and despair ;

(*c*) reveals no intention on the part of the Government to end the unjustified State of Emergency which has existed for over two and a half years of this Government's term of office and has also been used by the Government to inflict vengeance on political and personal opponents in various ways ;

(*d*) shows that the Government does not intend to abandon its efforts to implement the terms of the agreement drawn up in secret in March 1965 between the leaders of the United National Party and the Ilankai Thamil Arasu Kadchi, despite the overwhelm-

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ing public opposition to the latest of these efforts, namely the attempt to establish District Councils and also despite the fact that the implementation of this nefarious agreement threatens the unity and state integrity of Ceylon, undermines the position of the Official Language, and denies non-Tamil citizens resident outside the Northern and Eastern Provinces any right to obtain land distributed by the State in these provinces ;

(e) does not disclose any intention by the Government to abandon its efforts to restrict and undermine the free education scheme by various administrative rearrangements, thereby creating a chaotic situation in the educational system from the universities downwards ;

(f) does not show that the Government intends to put a stop to its repeated furtive attempts to depart in practice from the policy of non-alignment in external affairs ;

(g) does not contain any proposal even to begin the introduction of the official language into the courts ;

(h) does not propose to amend the Prevention of Social Disabilities Act of 1957 in order to make it a stronger and more effective instrument to protect those who are denied social equality on the grounds of the caste to which they belong, and, in particular, the so-called Minority Tamils who are at the moment demanding that the various discriminations and indignities to which they are subject should be ended ;

(i) indicates that the Government in line with its general anti-trade union policy intends to base its proposals to effect amendments to the Trade Unions Ordinance on the biassed and reactionary report of the Jayawardene Committee which has been condemned by the widest sections of the trade union movement in Ceylon ;

(j) fails to take account of the fact that the tall claims made by the Government about the success of its so-called food drive are not reflected in any reduction in the prices or any noticeable increase in the supply to the consumer of locally-grown foodstuffs ; and

(k) does not show that the Government intends to give up the political favouritism, tolerance of corruption, and official persecution of political and personal opponents which are a marked and scandalous feature of its regime ;

we have no confidence in Your Excellency's Government. "

කටහඬවල් අනුව " විරුද්ධ " මන්ත්‍රීන්ට ජය බව කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

குரல்களின்படி " இல்லை " என்றவர்களுக்கு வெற்றியென சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப் படுத்தப்பட்டது.

MR. SPEAKER, *having collected the Voices, declared that the "Noes" had it.*

මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා.
(திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க)
(Mr. Maithripala Senanayeke)

Divide !

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

The Division has not been called for by name. Does the hon. Leader of the Opposition desire that the Division should be by name ?

සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක මිය.
(திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க)
(Mrs. Sirimavo Bandaranaike)

Yes.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය මතු පළවන අන්දමට—පක්ෂව 47 ; විරුද්ධව 82 ; යනුවෙන්—බෙදුණේ ය :

சபை பிரிந்தது : சார்பாக 47 ; எதிராக 82.

The House divided : Ayes, 47 ; Noes, 82.

පක්ෂව
சார்பாக
AYES

ඒ. එල්. අබිදුල් මජීඩ් මයා.
ஜனாப். ஏ. எல். அப்துல் மஜீது
Mr. A. L. Abdul Majeed

එම්. සී. අහමඩ් මයා.
ஜனாப். எம். சி. அகமது
Mr. M. C. Ahamed

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පක්ෂව
சார்பாக
AYES

ඩබ්ලිව්. පී. ජී. ආරියදාස මයා.
திரு. டபிள்யூ. பீ. ஜீ. ஆரியதாஸ
Mr. W. P. G. Ariyadasa

ටී. බී. ඉලංගරත්න මයා.
திரு. ரீ. பீ. இலங்கரத்ன
Mr. T. B. Ilangaratne

ජේ. පී. ඔබේසේකර මිය.
திருமதி ஜே. பி. ஒபயசேகர
Mrs. J. P. Obeyesekere

එච්. ජී. ඇල්බට් කාරියවසම් මයා.
திரு. எச். ஜீ. அல்பட் காரியவசம்
Mr. H. G. Albert Kariawasam

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා.
திரு. பி. ஜீ. பீ. கெனமன்
Mr. P. G. B. Keuneman

චම්ලි ගුණවර්ධන මයා.
திரு. சம்ளி குணவர்தன
Mr. Cholmondeley Goonewardene

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
திரு. லெஸ்லி குணவர்தன
Mr. Leslie Goonewardene

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.
திரு. பிறின்ஸ் குணசேகர
Mr. Prins Gunasekera

සෝමවීර චන්ද්‍රසිරි මයා.
திரு. சோமவீர சந்திரசிறி
Mr. Somaweera Chandrasiri

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා.
திரு. இலக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி
Mr. Lakshman Jayakody

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக
Mr. F. R. Dias Bandaranaike

ස්ටැන්ලි තිලකරත්න මයා.
திரு. ஸ்ரான்லி திலகரத்ன
Mr. Stanley Tillekeratne

බී. වයි. තුඩාවෙ මයා.
திரு. பீ. வை. துடாவே
Mr. B. Y. Tudawe

පී. එම්. කේ. තෙන්නකෝන් මයා.
திரு. பீ. எம். கே. தென்னக்கோன்
Mr. P. M. K. Tennakoon

ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.
திரு. ரீ. பீ. தென்னக்கோன்
Mr. T. B. Tennakoon

නීල් ද අල්විස් මයා.
திரு. நீல் த அல்விஸ்
Mr. Neal de Alwis

ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මයා.
திரு. ஆர். ஜே. ஜி. டி. மெல்
Mr. R. J. G. de Mel

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி. சில்வா
Dr. Colvin R. de Silva

එල්. සී. ද සිල්වා මයා.
திரு. எல். சி. டி சில்வா
Mr. L. C. de Silva

එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.
திரு. எம். பி. டி சொய்சா சிறிவர்தன
Mr. M. P. de Zoysa Siriwardena

ඩබ්ලිව්. ඒ. ධර්මදාස මයා.
திரு. டபிள்யு. ஏ. தர்மதாச
Mr. W. A. Dharmadasa

කේ. ඩී. ඩී. පෙරේරා මයා.
திரு. கே. டீ. டீ. பெரேரா
Mr. K. D. D. Perera

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
கலாநிதி என். எம். பெரேரா
Dr. N. M. Perera

ආර්. එස්. පෙරේරා මයා.
திரு. ஆர். எஸ். பெரேரா
Mr. R. S. Perera

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පක්ෂව

சார்பாக

AYES

සිරිමාවෝ ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මිය.
திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்க
Mrs. Sirimavo R. D. Bandaranaike

මංගල මුණසිංහ මයා.
திரு. மங்கள முனசிங்க
Mr. Mangala Moonesinghe

එස්. බී. යාලේගම මයා.
திரு. எஸ். பீ. யாலெகம
Mr. S. B. Yalegama

ආර්. බී. රත්නමලල මයා.
திரு. ஆர். பீ. இரத்னமலல
Mr. R. B. Ratnamalala

කේ. බී. රත්නායක මයා.
திரு. கே. பி. இரத்ணயக்க
Mr. K. B. Ratnayake

මල්ලිකා රත්වත්තෙ මිය.
திருமதி மல்லிகா இறத்வத்த
Mrs. Mallika Ratwatte

ජෝර්ජ් රාජපක්ෂ මයා.
திரு. ஜோர்ஜ் இராஜபக்ஷ
Mr. George Rajapaksa

රත්නසිරි වික්‍රමනායක මයා.
திரு. இரத்தினசிறி விக்கிரமநாயக்க
Mr. Ratnasiri Wickramanayake

පර්සි වික්‍රමසිංහ මයා.
திரு. பேர்ஸி விக்கிரமசிங்க
Mr. Percy Wickremasinghe

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்கிரமசிங்க
Dr. S. A. Wickremasinghe

කේ. වයි. එම්. විජේරත්න බණ්ඩා මයා.
திரு. கே. வை. எம். விஜேரத்ன பண்டா
Mr. K. Y. M. Wijeratne Banda

ලීලාරත්න විජේසිංහ මයා.
திரு. லீலாரத்ன விஜேசிங்க
Mr. Leelaratne Wijesinghe

ඩී. පී. ආර්. වීරසේකර මයා.
திரு. டி. பீ. ஆர். வீரசேகர
Mr. D. P. R. Weerasekera

රාජා වෙලේගම මයා.
திரு. இராஜா வெலேகம
Mr. Raja Welegama

හේමචන්ද්‍ර සිරිසේන මයා.
திரு. ஹேமச்சந்திர சிறிசேன
Mr. Hemachandra Sirisena

ටී. බී. සුබසිංහ මයා.
திரு. ரீ. பீ. சுபசிங்க
Mr. T. B. Subasinghe

සෝමරත්න සෙනරත් මයා.
திரு. சோமரத்ன செனரத்
Mr. Somaratne Senarath

මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා.
திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க
Mr. Maithripala Senanayeke

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.
திரு. ஆர். ஜீ. சேனநாயக்க
Mr. R. G. Senanayake

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.
திரு. பேணுட் சொய்சா
Mr. Bernard Soysa

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
திரு. ரீ. பீ. எம். ஹேரத்
Mr. T. B. M. Herath

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විරුද්ධව
எதிராக
NOES

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க
The Hon. Dudley Senanayake

ගරු අයි. එම්. ආර්. ඒ. ඊරියගොල්ල
கௌரவ ஐ. எம். ஆர். ஏ. ஈரியகொல்ல
Mr. I. M. R. A. Iriyagolle

ගරු ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන
கௌரவ டீ. பி. ஆர். குணவர்தன
The Hon. D. P. R. Gunawardena

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன
The Hon. J. R. Jayewardene

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන
கௌரவ எம். டி. எச். ஜயவர்தன
The Hon. M. D. H. Jayawardena

ගරු මොන්ටේගු ජයවික්‍රම
கௌரவ மொன்ரேகு ஜயவிக்கிரம
The Hon. Montague Jayewickreme

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
கௌரவ சி. பி. டி சில்வா
The Hon. C. P. de Silva

ගරු ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
கௌரவ கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க
The Hon. Dr. W. Dahanayake

ගරු හියු ප්‍රනාන්දු
கௌரவ ஹியு பெர்னண்டோ
The Hon. Hugh Fernando

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
கௌரவ எம். டி. பண்டா
The Hon. M. D. Banda

ගරු එම්. එච්. මොහමඩ්
கௌரவ எம். எச். முகம்மது
The Hon. M. H. Mohamed

ගරු යූ. බී. වන්නිනායක
கௌரவ யூ. பீ. வன்னிநாயக்க
The Hon. U. B. Wanninayake

ගරු වී. ඒ. සුගතදාස, එම්.බී.ඊ.
கௌரவ வீ. ஏ. சுகததாச, எம்.பீ.ஈ.
The Hon. V. A. Sugathadasa, M.B.E.

ගරු ඊ. එල්. සේනානායක
கௌரவ ஈ. எல். சேனநாயக்க
The Hon. E. L. Senanayake

ගරු ඊ. එල්. බී. හුරුල්ලෙ
கௌரவ ஈ. எல். பீ. ஹுருல்ல
The Hon. E. L. B. Hurulle

ඩී. පී. අතපත්තු මයා.
திரு. டி. பி. அத்தபத்து
Mr. D. P. Attapattu

පී. සී. ඉඹුලාන මයා.
திரு. பி. சி. இம்புலான
Mr. P. C. Imbulana

විමලා කන්නන්ගර මිය., එම්.බී.ඊ.
திருமதி விமலா கன்னங்கர, எம்.பீ.ஈ.
Mrs. Wimala Kannangara, M.B.E.

ඩී. ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.
திரு. டீ. ஷெல்ரன் ஜயசிங்க
Mr. D. Shelton Jayasinghe

එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා., ඕ.බී.ඊ.
திரு. எஸ். த எஸ். ஜயசிங்க, ஓ.பீ.ஈ.
Mr. S. de S. Jayasingha, O.B.E.

ගාමිණී ජයසූරිය මයා.
திரு. காமினி ஜயசூரிய
Mr. Gamani Jayasuriya

එල්. බී. දසනායක මයා.
திரு. எல். பி. தஸநாயக்க
Mr. L. B. Dassanayake

එම්. එච්. එම්. නයිනා මරික්කාර් මයා.
ஜனாப் எம். எச். எம். நைனா மரைக்கார்
Mr. M. H. M. Naina Marikar

ආර්. ප්‍රේමදාස මයා.
திரு. ஆர். பிரேமதாச
Mr. R. Premadasa

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විරුද්ධව

எதிராக

NOES

සී. ආර්. බෙලිගම්මන මයා.
திரு. சீ. ஆர். பெலிகம்மன
Mr. C. R. Beligammana

එම්. එම්. මුස්තපා මයා.
ஜனப். எம். எம். முஸ்தபா
Mr. M. M. Mustapha

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
திரு. விஜயபால மென்டிஸ்
Mr. Wijayapala Mendis

එන්. විමලසේන මයා.
திரு. என். விமலசேன
Mr. N. Wimalasena

ඩී. බී. වෙලගෙදර මයා.
திரு. டீ. பீ. வெலகெதர
Mr. D. B. Welegedara

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මයා.
திரு. சீ. பி. ஜே. செனெவிரத்ன
Mr. C. P. J. Seneviratne

වී. අන්නාමලෙයි මයා.
திரு. வீ. அண்ணாமலை
Mr. V. Annamalay

එම්. ෆලීල් අබ්දුල් කෆූර් මයා., එම්.බී.ඊ.
ஜனப் எம். பலீல் அப்துல் கபூர், எம்.பீ.ஈ.
Mr. M. Falil Abdul Caffoor, M.B.E.

එම්. අබ්දුල් බකීර් මාකර් මයා.
ஜனப் எம். அப்துல் பக்கீர் மாக்கார்
Mr. M. Abdul Bakeer Markar

ජෝර්ජ් අබයගුණසේකර මයා.
திரு. ஜோர்ஜ் அபயகுணசேகர
Mr. George Abeyagoonasekera

එස්. එස්. අබේසුන්දර මයා.
திரு. எஸ். எஸ். அபயசுந்தர
Mr. S. S. Abeysundera

එම්. එස්. අමරසිරි මයා.
திரு. எம். எஸ். அமரசிறி
Mr. M. S. Amarasiri

ඒ. අමිර්තලිංගම් මයා.
திரு. அ. அமிர்தலிங்கம்
Mr. A. Amirthalingam

සුගතදාස අරඹවල මයා.
திரு. சுகததாச அறம்பவெல
Mr. Sugathadasa Arambewala

ඇලික් අලුවිහාරේ මයා.
திரு. அலிக் அலுவிகாரை
Mr. Alick Aluvihare

ඩී. පී. ආටිගල මයා.
திரு. டி. பி. ஆட்டிகல
Mr. D. P. Attygalle

සී. එෆ්. ඩබ්ලිව්. එදිරිසූරිය මයා.
திரு. சீ. எவ். டபிள்யு. எதிரிசூரிய
Mr. C. F. W. Edirisuriya

එච්. ඒකනායක මයා.
திரு. எச். பி. எக்கநாயக்க
Mr. H. Ekanayake

චන්ද්‍රා කරුණාරත්න මයා.
திரு. சந்திரா கருணாரத்ன
Mr. Chandra Karunaratne

එච්. කුලරත්න මයා.
திரு. எச். குலரத்ன
Mr. H. Kularatne

රාජනීතිඥ එස්. ජේ. වී. චෙල්වනායගම් මයා.
திரு. எஸ். ஜே. வி. செல்வநாயகம், கியு.ஸி.
Mr. S. J. V. Chelvanayakam, Q.C.

රාජනීතිඥ වර්නන් ජොන්ක්ලස් මයා.
திரு. வேணன் ஜொங்ளஸ் கியு.ஸி
Mr. Vernon Jonklaas, Q.C.

එම්. ඒ. ඩැනියෙල් මයා.
திரு. எம். அ. டானியல்
Mr. M. A. Daniel

කේ. තුරෙයිරත්නම් මයා.
திரு. கே. துரைரத்தினம்
Mr. K. Thurairatnam

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විරුද්ධව
எதிராக
NOES

එස්. තොන්ඩමන් මයා.
திரு. எஸ். தொண்டமான்
Mr. S. Thondaman

කේ. ඩබ්ලිව්. දේවනායගම් මයා.
திரு. கே. டபிள்யூ. தேவநாயகம்
Mr. K. W. Devanayagam

ආර්. එම්. ධර්මදාස බණ්ඩා මයා.
திரு. ஆர். எம். தர்மதாச பண்டா
Mr. R. M. Dharmadasa Banda

වී. එන්. නවරත්නම් මයා.
திரு. வீ. என். நவரத்தினம்
Mr. V. N. Navaratnam

වෛද්‍යාචාර්ය ඊ. එම්. වී. නාගනාතන්
டொக்டர் ஈ. எம். வீ. நாகநாதன்
Dr. E. M. V. Naganathan

ඒ. පිලපිටිය මයා.
திரு. ஏ. பிலப்பிற்றிய
Mr. A. Pilapitiya

ෆේස්ටස් පෙරේරා මයා.
திரு. பெஸ்ரஸ் பெரேரா
Mr. Festus Perera

ජී. ජේ. පාරිස් පෙරේරා මයා.
திரு. ஜீ. ஜே. பாரிஸ் பெரேரா
Mr. G. J. Paris Perera

එන්. ඩෙන්සිල් ප්‍රනාන්දු මයා.
திரு. என். டென்சில் பெர்ணண்டோ
Mr. N. Densil Fernando

එම්. රස්කින් ප්‍රනාන්දු මයා.
திரு. எம். றஸ்கின் பெர்ணண்டோ
Mr. M. Ruskin Fernando

ඩබ්ලිව්. එම්. ජී. ටී. බණ්ඩා මයා.
திரு. டபிள்யு. எம். ஜீ. ரீ. பண்டா
Mr. W. M. G. T. Banda

ඩී. එම්. ටී. බණ්ඩාර මයා.
திரு. டீ. எம். ரீ. பண்டார
Mr. D. M. T. Bandara

එස්. එම්. මානික්කරාජා මයා.
திரு. எஸ். எம். மாணிக்கராசா
Mr. S. M. Manickarajah

සී. එන්. මැතිව් මයා.
திரு. சீ. என். மத்தியூ
Mr. C. N. Mathew

පී. ජී. මුතුබණ්ඩා මයා.
திரு பீ. ஜீ. முத்துபண்டா
Mr. P. G. Muthubanda

එම්. ඉසදීන් මොහමඩ් මයා.
ஜனாப் எம். இஸ்ஸதீன் முகம்மது
Mr. M. Izzadeen Mohamed

එම්. ඊ. එච්. මොහමඩ් අලි මයා.
ஜனாப் எம். ஈ. எச். முகம்மது அலி
Mr. M. E. H. Mohamed Ali

ඩී. බී. රණතුංග මයා.
திரு. டீ. பீ. றணதுங்க
Mr. D. B. Ranatunga

ඩොනල්ඩ් ජේ. රණවීර මයා., එම්.බී.ඊ.
திரு. டொனல்ட் ஜே. றணவீர, எம்.பீ.ஈ.
Mr. Donald J. Ranaweera, M.B.E.

වෛද්‍යාචාර්ය ඒ. රත්නපාල
டொக்டர் ஏ. இரத்னபால
Dr. A. Ratnapala

එස්. එම්. රාසමානික්කම් මයා.
திரு. எஸ். எம். இராசமாணிக்கம்
Mr. S. M. Rasamanickam

එස්. බී. ලේනව මයා.
திரு. எம். பீ. லேனவ
Mr. S. B. Lenawa

ඩී. බී. විජේතුංග මයා.
திரு. டீ. பீ. விஜேதுங்க
Mr. D. B. Wijetunga

ආර්. පී. විජේසිරි මයා.
திரு. ஆர். பீ. விஜயசிறி
Mr. R. P. Wijesiri

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විරුද්ධව
எதிராக
NOES

එඩ්මන්ඩ් විජේසූරිය මයා.
திரு. எட்மண்ட் விஜயசூரிய
Mr. Edmund Wijesuriya

පී. බී. ඒ. වීරකෝන් මයා.
திரு. பி. பி. எ. வீரக்கோன்
Mr. P. B. A. Weerakoon

වෛද්‍යාචාර්ය එම්. එච්. සද්ධාසේන
டொக்டர் எம். எச். சத்தாசேன
Dr. M. H. Saddhasena

ජේ. එල්. සිරිසේන මයා.
திரு. ஜே. எல். சிறிசேன
Mr. J. L. Sirisena

එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.
திரு. எம். சிவசிதம்பரம்
Mr. M. Sivasithamparam

ටී. සිවසිතම්පරම් මයා.
திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்
Mr. T. Sivasithamparam

ආර්. සිංගල්ටන්-සැමන් මයා., සී.බී.ඊ.
திரு. ஆர். சிங்கிள்ரன் சமன், சீ.பீ.ஈ.
Mr. R. Singleton-Salman, C.B.E.

ඒ. සී. එස්. හමීඩ් මයා.
ஜனாப் எ. சீ. எஸ். ஹமீத்
Mr. A. C. S. Hameed

එස්. හෙට්ටිගේ මයා.
திரு. எஸ். ஹெற்றிகே
Mr. S. Hettige

එස්. බී. හේරත් මයා.
திரு. எஸ். பீ. ஹேரத்
Mr. S. B. Herat

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I shall now put Amendment No. 2 to the House.

මතු පළවන වචන එතැනට එකතු කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදී :

பின்வரும் சொற்கள் அங்கு சேர்க்கப்படுமாக எனும் வினா விடுக்கப்பட்டது :

Question put, that the following words be there added :

"එනෙකුදුවුවත්, දිස්ත්‍රික්ක සභා පිහිටුවීම පිණිස ව්‍යවස්ථා ඉදිරිපත් නොකරන ලෙස අපි උතුමාණන් වහන්සේගේ රජයෙන් ඉල්ලා සිටිමු".

"எனினும், மாவட்ட சபைகள் அமைப்பதற்குச் சட்டம் கொண்டுவரவேண்டாமென மேன்மைதங்கிய தங்கள் அரசாங்கத்தைக் கேட்டுக்கொள்கிறோம்."

"but we request Your Excellency's Government not to present legislation to establish District Councils".

කටහඬවල් අනුව "විරුද්ධ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

குரல்களின்படி "இல்லை" என்றவர்களுக்கு வெற்றி யென சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டது.

MR. SPEAKER, *having collected the Voices, declared that the "Noes" had it.*

මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා.
(திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க)
(Mr. Maithripala Senanayeke)

Divide, by name!

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය මතු පළ වන අන්දමට— පක්ෂව 48; විරුද්ධව 82; යනුවෙන්—බෙදුණේ ය :

சபை பிரிந்தது : சார்பாக 48 ; எதிராக 82.

The House divided : Ayes, 48 ; Noes, 82.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පක්ෂව

சார்பாக

AYES

ඒ. එල්. අබ්දුල් මජීඩ් මයා.
ஜனாப் ஏ. எல். அப்துல் மஜீது
Mr. A. L. Abdul Majeed

එම්. සී. අහමඩ් මයා.
ஜனாப் எம். சி. அகமது
Mr. M. C. Ahamed

ඩබ්ලිව්. පී. ජී. ආරියදාස මයා.
திரு. டபிள்யு. பீ. ஜீ. ஆரியதாச
Mr. W. P. G. Ariyadasa

ටී. බී. ඉලංගරත්න මයා.
திரு. ரீ. பி. இலங்கரத்ன
Mr. T. B. Ilangaratne

ජේ. පී. ඔබේසේකර මිය.
திருமதி ஜே. பீ. ஒபயசேக்கர
Mrs. J. P. Obeyesekere

එච්. ජී. ඒ. ඇල්බට් කාරියවසම් මයා.
திரு. எச். ஜீ. ஏ. காரியவாசம்
Mr. H. G. A. Albert Kariawasam

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා.
திரு. பீ. ஜீ. பி. கெனமன்
Mr. P. G. B. Keuneman

චම්ලි ගුණවර්ධන මයා.
திரு. சம்ளி குணவர்தன
Mr. Cholmondeley Goonewardene

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
திரு. லெஸ்லி குணவர்தன
Mr. Leslie Goonewardene

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.
திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர
Mr. Prins Gunasekera

සෝමවීර චන්ද්‍රසිරි මයා.
திரு. சோமவீர சந்திரசிரி
Mr. Somaweera Chandrasiri

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා.
திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி
Mr. Lakshman Jayakody

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க
Mr. F. R. Dias Bandaranaike

ස්ටැන්ලි තිලකරත්න මයා.
திரு. ஸ்டான்லி திலக்கரத்ன
Mr. Stanley Tillekeratne

බී. වයි. තුඩාවෙ මයා.
திரு. பி. வை. துடாவ
Mr. B. Y. Tudawe

පී. එම්. කේ. තෙන්නකෝන් මයා.
திரு. பீ. எம். கே. தென்னக்கோன்
Mr. P. M. K. Tennakoon

ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.
திரு. ரீ. பி. தென்னக்கோன்
Mr. T. B. Tennakoon

නීල් ද අල්විස් මයා.
திரு. நீல் டி அல்விஸ்
Mr. Neal de Alwis

ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මයා.
திரு. ஆர். ஜே ஜீ. டி மெல்
Mr. R. J. G. de Mel

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா
Dr. Colvin R. de Silva

එල්. සී. ද සිල්වා මයා.
திரு. எல். சீ. டி சில்வா
Mr. L. C. de Silva

එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.
திரு. எம். பீ. டி சொய்சா சிறிவர்தன
Mr. M. P. de Zoysa Siriwardena

ඩබ්ලිව්. ඒ. ධර්මදාස මයා.
திரு. டபிள்யு. ஏ. தர்மதாச
Mr. W. A. Dharmadasa

ඩී. ටී. පස්කුවල් මයා.
திரு. டீ. ரீ. பஸ்குவல்
Mr. D. T. Pasqual

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පක්ෂව

சார்பாக

AYES

කේ. ඩී. ඩී. පෙරේරා මයා.
திரு. கே. டீ. டீ. பெரேரா
Mr. K. D. D. Perera

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
கலாநிதி என். எம். பெரேரா
Dr. N. M. Perera

ආර්. එස්. පෙරේරා මයා.
திரு. ஆர். எஸ். பெரேரா
Mr. R. S. Perera

සිරිමාවෝ ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මිය.
திருமதி சிறிமாவோ ஆர். டீ. பண்டாரநாயக்க
Mrs. Sirimavo R. D. Bandaranaike

මංගල මුණසිංහ මයා.
திரு. மங்கள முனசிங்க
Mr. Mangala Moonesinghe

එස්. බී. යාලෙගම මයා.
திரு. எஸ். பி. யாலேகம
Mr. S. B. Yalegama

ආර්. බී. රත්නමලල මයා.
திரு. ஆர். பி. ரத்னமலல
Mr. R. B. Ratnamalala

කේ. බී. රත්නායක මයා.
திரு. கே. பி. ரத்னாயக்க
Mr. K. B. Ratnayake

මල්ලිකා රත්වත්තෙ මිය.
திருமதி எம். ஈ. றத்வத்தே
Mrs. Mallika Ratwatte

ජෝර්ජ් රාජපක්ෂ මයා.
திரு. ஜோர்ஜ் ராஜபக்ஸ
Mr. George Rajapaksa

රත්නසිරි වික්‍රමනායක මයා.
திரு. ரத்னஸிறி விக்ரமநாயக்க
Mr. Ratnasiri Wickramanayake

පර්සි වික්‍රමසිංහ මයා.
திரு. பேர்ஸி விக்ரமசிங்ஹ
Mr. Percy Wickremasinghe

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ
Dr. S. A. Wickremasinghe

කේ. වයි. එම්. විජේරත්න බණ්ඩා මයා.
திரு. கே. வை. எம். விஜேரத்ன பண்டா
Mr. K. Y. M. Wijeratna Banda

ලීලාරත්න විජේසිංහ මයා.
திரு. லீலாரத்ன விஜேசிங்க
Mr. Leelaratne Wijesinghe

ඩී. පී. ආර්. වීරසේකර මයා.
திரு. டீ. பீ. ஆர். வீரசேக்கர
Mr. D. P. R. Weerasekera

රාජා වෙලේගම මයා.
திரு. ராஜா வெலேகம
Mr. Raja Welegama

හේමචන්ද්‍ර සිරිසේන මයා.
திரு. ஹேமச்சந்திர சிறிசேன
Mr. Hemachandra Sirisena

ටී. බී. සුබසිංහ මයා.
திரு. ரீ. பி. சுபசிங்க
Mr. T. B. Subasinghe

සෝමරත්න සෙනරත් මයා.
திரு. சோமரத்ன செனரத்
Mr. Somaratne Senarath

මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා.
திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க
Mr. Maithripala Senanayeke

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.
திரு. ஆர். ஜீ. சேனநாயக்க
Mr. R. G. Senanayake

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.
திரு. பேர்னட் சொய்ஸா
Mr. Bernard Soysa

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்
Mr. T. B. M. Herath

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විරුද්ධව
எதிராக
Noes

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක
கௌரவ டட்லி சேனநாயக்க
The Hon. Dudley Senanayake

ගරු අයි. එම්. ආර්. ඒ. ඊරියගොල්ල
கௌரவ ஐ. எம். ஆர். ஏ. ஈரியகொல்ல
The Hon. I. M. R. A. Iriyagolle

ගරු ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන
கௌரவ டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன
The Hon. D. P. R. Gunawardena

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன
The Hon. J. R. Jayewardene

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන
கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன
The Hon. M. D. H. Jayawardena

ගරු මොන්ටේගු ජයවික්‍රම
கௌரவ மொண்டேகு ஜயவிக்ரம
The Hon. Montague Jayewickreme

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா
The Hon. C. P. de Silva

ගරු ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
கௌரவ கலாநிதி டப்ளியூ. தகநாயக்க
The Hon. Dr. W. Dahanayake

ගරු හියු ප්‍රනාන්දු
கௌரவ ஹியூ பெர்னாண்டோ
The Hon. Hugh Fernando

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
கௌரவ எம். டீ. பண்டா
The Hon. M. D. Banda

ගරු එම්. එච්. මොහමඩ්
கௌரவ எம். எச். முகம்மது
The Hon. M. H. Mohamed

ගරු යූ. බී. වන්නිනායක
கௌரவ யூ. பி. வன்னிநாயக்க
The Hon. U. B. Wanninayake

ගරු වී. ඒ. සුගතදාස, එම්.බී.ඊ.
கௌரவ வீ. ஏ. சுகததாச, எம். பி. ஈ.
The Hon. V. A. Sugathadasa, M.B.E.

ගරු ඊ. එල්. සේනානායක
கௌரவ ஈ. எல். சேனநாயக்க
The Hon. E. L. Senanayake

ගරු ඊ. එල්. බී. හුරුල්ලෙ
கௌரவ ஈ. எல். பி. ஹுருல்ல
The Hon. E. L. B. Hurulle

ඩී. පී. අතපත්තු මයා.
திரு. டீ. பீ. அத்தபத்து
Mr. D. P. Attapattu

පී. සී. ඉඹුලාන මයා.
திரு. பீ. சீ. இம்புலான
Mr. P. C. Imbulana

විමලා කන්නන්ගර මිය., එම්.බී.ඊ.
திருமதி விமலா கன்னங்கர, எம். பி. ஈ.
Mrs. Wimala Kannangara, M.B.E.

ඩී. ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.
திரு. டீ. ஷெல்றன் ஜயசிங்க
Mr. D. Shelton Jayasinghe

එස්. ද එස්. ජයසිංහ මයා., ඕ.බී.ඊ.
திரு. எஸ். டி. எஸ், ஜயசிங்க, ஓ. பி. ஈ.
Mr. S. de S. Jayasinghe, O.B.E.

ගාමිනී ජයසූරිය මයා.
திரு. காமனி ஜயசூரிய
Mr. Gamani Jayasuriya

එල්. බී. දසනායක මයා.
திரு. எல். பி. தசநாயக்க
Mr. L. B. Dassanayake

එම්. එච්. එම්. නයිනා මරික්කාර් මයා.
ஜனாப் எம். எச். எம். நயினா மரிக்கார்
Mr. M. H. M. Naina Marikar

ආර්. ප්‍රේමදාස මයා.
திரு. ஆர். பிரேமதாச
Mr. R. Premadasa

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විරුද්ධව
எதிராக
NOES

සී. ආර්. බෙලිගම්මන මයා.
திரு. சீ. ஆர். பெலிகம்மன
Mr. C. R. Beligammana

එම්. එම්. මුස්තුෆා මයා.
ஜனாப் எம். எம். முஸ்தபா
Mr. M. M. Mustapha

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்
Mr. Wijayapala Mendis

එන්. විමලසේන මයා.
திரு. என். விமலசேன
Mr. N. Wimalasena

ඩී. බී. වෙලගෙදර මයා.
திரு. டீ. பி. வெலகெதர
Mr. D. B. Welegedara

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මයා.
திரு. சீ. பீ. ஜே. செனெவிரத்ன
Mr. C. P. J. Seneviratne

වී. අන්නාමලෙයි මයා.
திரு. வீ. அண்ணாமலே
Mr. V. Annamalay

එම්. ෆලීල් අබ්දුල් කෆූර් මයා., එම්. බී. ඊ.
ஜனாப் எம். பலீல் அப்துல் கபூர், எம்.பி.ஈ
Mr. M. Falil Abdul Caffoor, M.B.E.

එම්. අබ්දුල් බකීර් මාකර් මයා.
ஜனாப் எம். அப்துல் பாக்கிர் மாக்கார்
Mr. M. Abdul Bakeer Markar

ජෝර්ජ් අබයගුණසේකර මයා.
திரு. ஜோர்ஜ் அபயகுணசேக்கர
Mr. George Abeyagoonasekera

එස්. එස්. අබේසුන්දර මයා.
திரு. எஸ். எஸ். அபேசுந்தர
Mr. S. S. Abeysundera

එම්. එස්. අමරසිරි මයා.
திரு. எம். எஸ். அமரசிறி
Mr. M. S. Amarasiri

ඒ. අමිර්තලිංගම් මයා.
திரு. ஏ. அமிர்தலிங்கம்
Mr. A. Amirthalingam

සුගතදාස අරඹෙවල මයා.
திரு. சுகததாச அறம்பவல
Mr. Sugathadasa Arambewala

ඇලික් අලුවිහාරේ මයා.
திரு. அலிக் அலுவிஹார
Mr. Alick Aluvihare

ඩී. පී. ඇටිගල මයා.
திரு. டீ. பீ. ஆட்டிகல
Mr. D. P. Attygalle

සී. එෆ්. ඩබ්ලිව්. එදිරිසූරිය මයා.
திரு. சீ. எப். டபிள்யூ. எதிரிசூரிய
Mr. C. F. W. Edirisuriya

එච්. බී. ඒකනායක මයා.
திரு. எச். பி. ஏக்கநாயக்க
Mr. H. B. Ekanayake

චන්ද්‍රා කරුණාරත්න මයා.
திரு. சந்திர கருணாரத்ன
Mr. Chandra Karunaratne

එච්. කුලරත්න මයා.
திரு. எச். குலரத்ன
Mr. H. Kularatne

රාජනීතිඥ එස්. ජේ. වී. චෙල්වනායගම් මයා.
திரு. எஸ். ஜே. வீ. செல்வநாயகம், கியூ. சீ.
Mr. S. J. Chelvanayakam, Q.C.

රාජනීතිඥ වර්නන් ජොන්ක්ලස් මයා.
திரு. வேணன் ஜொங்ளஸ், கியூ.சீ.
Mr. Vernon Jonklaas, Q.C.

එම්. ඒ. ඩැනියෙල් මයා.
திரு. எம். ஏ. டனியல்
Mr. M. A. Daniel

කේ. තුරෙයිරත්නම් මයා.
திரு. கே. துரைரத்னம்
Mr. K. Thurairatnam

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විරුද්ධව

எதிராக

NOES

එස්. තොණ්ඩමන් මයා.
திரு. எஸ். தொண்டமான்
Mr. S. Thondaman

කේ. ඩබ්ලිව්. දේවනායගම් මයා.
திரு. கே. டபிள்யூ. தேவநாயகம்
Mr. K. W. Devanayagam

ආර්. එම්. ධර්මදාස බණ්ඩා මයා.
திரு. ஆர். எம். தர்மதாச பண்டா
Mr. R. M. Dharmadasa Banda

වී. එන්. නවරත්නම් මයා.
திரு. வீ. என். நவரத்தினம்
Mr. V. N. Navaratnam

වෛද්‍යාචාර්ය ඊ. එම්. වී. නාගනාතන්
டொக்டர் ஈ. எம். வீ. நாகநாதன்
Dr. E. M. V. Naganathan

ඒ. පිලපිටිය මයා.
திரு. எ. பிலப்பிற்றிய
Mr. A. Pilapitiya

ෆේස්ටස් පෙරේරා මයා.
திரு. பெஸ்றஸ் பெரேரா
Mr. Festus Perera

ජී. ජේ. පාරිස් පෙරේරා මයා.
திரு. ஜீ. ஜே. பாரிஸ் பெரேரா
Mr. G. J. Paris Perera

එන්. ඩෙන්සිල් ප්‍රනාන්දු මයා.
திரு. என். டென்சில் பெர்ணன்டோ
Mr. N. Denzil Fernando

එම්. රස්කින් ප්‍රනාන්දු මයා.
திரு. எம். றஸ்க்கின் பெர்ணண்டோ
Mr. M. Ruskin Fernando

ඩබ්ලිව්. එම්. ජී. ටී. බණ්ඩා මයා.
திரு. டப்ளியு. எம். ஜீ. ரீ. பண்டா
Mr. W. M. G. T. Banda

ඩී. එම්. ටී. බණ්ඩාර මයා.
திரு. டீ. எம். ரீ. பண்டார
Mr. D. M. T. Bandara

එස්. එම්. මානික්කරාජා මයා.
திரு. எஸ். எம். மாணிக்கராஜா
Mr. S. M. Manickarajah

සී. එන්. මැතිව් මයා.
திரு. சீ. என். மதியூ
Mr. C. N. Mathew

පී. ජී. මුතුබණ්ඩා මයා.
திரு. பீ. ஜீ. முத்துபண்டா
Mr. P. G. Muthubanda

එම්. ඉසදීන් මොහමඩ් මයා.
ஜனாப் எம். இஸ்ஸதீன் முகம்மது
Mr. M. Izzadeen Mohamed

එම්. ඊ. එච්. මොහමඩ් අලි මයා.
ஜனாப் எம். ஈ. எச். முகம்மது அலி
Mr. M. E. H. Mohamed Ali

ඩී. බී. රණතුංග මයා.
திரு. டீ. பி. ரணதுங்க
Mr. D. B. Ranatunga

ඩොනල්ඩ් ජේ. රණවීර මයා., එම්.බී.ඊ.
திரு. டொனல்ட் ஜே. ரணவீர, எம்.பி.ஈ.
Mr. Donald J. Ranaweera, M.B.E.

වෛද්‍යාචාර්ය ඒ. රත්නපාල
வைத்திய கலாநிதி எ. ரத்னபால
Dr. A. Ratnapala

එස්. එම්. රාසමානික්කම් මයා.
திரு. எஸ். எம். இராசமாணிக்கம்
Mr. S. M. Rasamanickam

එස්. බී. ලේනව මයා.
திரு. எஸ். பி. லேனவ
Mr. S. B. Lenawa

ඩී. බී. විජේතුංග මයා.
திரு. டீ. பி. விஜேதுங்க
Mr. D. B. Wijetunga

ආර්. පී. විජේසිරි මයා.
திரு. ஆர். பீ. விஜேசிறி
Mr. R. P. Wijesiri

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විරුද්ධව

எதிராக

NOES

එඩ්මන්ඩ් විජේසූරිය මයා.
திரு. எட்மண்ட் விஜேசூரிய
Mr. Edmund Wijesuriya

පී. බී. ඒ. වීරකෝන් මයා.
திரு. பீ. பி. ஏ. வீரக்கோன்
Mr. P. B. A. Weerakoon

වෛද්‍යාචාර්ය එම්. එච්. සද්ධාසේන
வைத்திய கலாநிதி எம். எச். சத்தாசேன
Dr. M. H. Saddhasena

ජේ. එල්. සිරිසේන මයා.
திரு. ஜே. எல். சிரிசேனா
Mr. J. L. Sirisena

එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.
திரு. எம். சிவசிதம்பரம்
Mr. M. Sivasithamparam

ටී. සිවසිතම්පරම් මයා.
திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்
Mr. T. Sivasithamparam

ආර්. සිංගල්ටන්-සැමන් මයා., සී.බී.ඊ.
திரு. ஆர். சிங்கல்டன்-சமன், சி.பி.ஈ.
Mr. R. Singleton-Salman, C.B.E.

ඒ. සී. එස්. හමීඩ් මයා.
ஜனாப் ஏ. ஸீ. எஸ். ஹமீத்
Mr. A. C. S. Hameed

එස්. හෙට්ටිගේ මයා.
திரு. எஸ். ஹெட்டிகே
Mr. S. Hettige

එස්. බී. හේරත් මයා.
திரு. எஸ். பி. ஹேரத்
Mr. S. B. Herat

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I shall now put Amendment No. 3 to the House.

මතු පළවන වචන එතැනට එකතු කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදි :

பின்வரும் சொற்கள் அங்கு சேர்க்கப்படுமாக எனும் வினா விடுக்கப்பட்டது.

Question put, that the following words be there added :

"එතෙකුදුවුවත්, දැනට ප්‍රංශයෙහි වියට්නාම් යුද්ධය සමථය කිරීමට පවත්වන සාම සාකච්ඡාවල සතුටුදායක ප්‍රතිඵල ලැබිය හැක්කේ පළමුකොට අමෙරිකානු එක්සත් ජනපදය වියට්නාම් ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී ජන රජයට බෝම්බ දැමීම ආදී ආක්‍රමණික ක්‍රියා වහාම නවතා දකුණු වියට්නාමයෙන් තම සන්නාහ සන්නද්ධ හමුදා අස්කර ගැනීමට සතුට ප්‍රකාශ කළහොත් පමණක් බව අපගේ හැඟීමයි."

"ஆனால், ஐக்கிய அமெரிக்க அரசாங்கம் வியட்னாம் ஜனநாயகக் குடியரசுக்கு எதிராகக் குண்டு வீசுவதையும், ஏனைய பகைமை நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதையும் முதலில் நிறுத்தி, தென் வியட்நாமிலிருந்து ஆயுதப் படைகளை வாபஸ் பெறுவதற்கு அது ஆயத்தமாக இருக்கிறதென்பதையும் தெரிவிக்குமேயானால் வியட்நாம் யுத்தம் பற்றி இப்பொழுது பிரான்சில் நடைபெறுகின்ற பேச்சுவார்த்தைகளில் மிகத் திருப்திகரமான முன்னேற்றம் காணமுடியுமென்பது எமது அபிப்பிராயமாகும்."

"but it is our view that the talks now taking place in France in regard to the war in Vietnam can make most satisfactory progress if in the first instance the Government of the United States of America stops its bombing and other hostile acts against the Democratic Republic of Vietnam and also expressed its readiness to withdraw its armed forces from South Vietnam".

කටහඬවල් අනුව "විරුද්ධ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

குரல்களின்படி "இல்லை" என்றவர்களுக்கு வெற்றியென சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டது.

MR. SPEAKER, having collected the Voices, *declared that the "Noes" had it.*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ කථාව :

මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා.
(திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க)
(Mr. Maithripala Senanayeke)
Divide!

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 46; විරුද්ධව 82; යනුවෙන්—බෙදුණේ ය.

சபை, 48 ஆம் நிலையற் கட்டளையின் கீழ் பிரிந்தது : சார்பாக 46 ; எதிராக 82.

The House divided (under Standing Order No. 48); Ayes, 46; Noes, 82.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
I shall now put Amendment No. 4 to the House.

මතු පළවන වචන, එනම් :

பின்வரும் சொற்கள் :

Question, that the following words be there added :

" එසේවුවද, හය වෙනි පාර්ලිමේන්තුවේ හතර වැනි සැසි වාරය විවෘත කරමින් අග්‍රාණ්ඩුකාර උතුමාණන් වහන්සේ විසින් කරන ලද කථාව පිළිබඳව පහත දැක්වෙන කරුණු නිසා මගේ කණගාටුව පළ කරමි :

(අ) ඊනියා නිදහස ලැබී විසි වසරක් ගත වීත් අපේ ආර්ථිකය මත අද මේ වනතුරුත් විදේශික අධිරාජ්‍යවාදයේ ඇති ග්‍රහණය පිළිබඳවත්, මෙම ආණ්ඩුව විසින් අපේ ආර්ථිකය විදේශික අධිරාජ්‍ය වාදයේ වියගසට වඩා තදින් බැඳීමට දිගින් දිගටම ගත් පියවරවල් ගැනවත්, කිසිවක් සඳහන් නොවීම ;

(ආ) පසුගිය අවුරුද්දේ හාල් සලාකයෙන් අඩක් කපා දැමීමටද, දෙවරෙක රුපියලේ අගය අඩු කිරීමටද, හේතුවූ, දැනට පවතින්නා මහ ආර්ථික අර්බුදය, එනම් 1929-31 අර්බුදයෙන් පසුව ඇති වූ බරපතලම අර්බුදය ගැන හා ඉහත කී පියවරවල් ගැන්ම නිසා ජීවන වියදම අහස උසට නැගීම හා ඇති වූ පාරිභෝගික භාණ්ඩ හිඟය ගැන, නිවැරදි විග්‍රහයක් එහි නොමැතිවීම :

(ඇ) ජීවන වියදම පහළ බස්වා ජන සමූහයන්ට සහනය සැලසීමට හෝ බරපතල ප්‍රමාණයන්ට වැඩී ඇති උග්‍රවන රැකියා ප්‍රශ්නය විසඳීමට හෝ කිසිදු යෝජනාවක් එහි නොවීම ;

(ඈ) දරිය නොහැකි අන්දමින් ජීවන වියදම ඉහළ යැමත්, ඒ හේතුවෙන් ජීවන තත්ත්වයන් පහළ වැටීමත් ජන අසීරු තත්ත්වයකට මුහුණ පා සිටින කම්කරුවන්ට, ගොවීන්ට හා මැද පංතීන්ට සහනය සැලසීම සඳහා කිසිදු යෝජනාවක් අඩංගු නොවීම ;

(ඉ) 1967 හා 1968 වාර්තා බිඳ හෙළන අස්වැන්න ලැබුවායයි කයිවාරු කීවද, ආහාර වගාව දියුණු කිරීම සඳහා වන ආණ්ඩුවේ ව්‍යාපාරය සාර්ථක බව කියා පෑවද, කැපූ හාල් සලාකය නැවත ලබාදීමට කිසිදු යෝජනාවක් අඩංගු නොවීම :

(ඊ) මෙම ආණ්ඩුව බලයේ සිටි මාස 39 කින්, මාස 30 ක් තිස්සේම පවත්වා ගෙන යන හදිසි අවස්ථාව ඉවත් කිරීමට හා ජනතාවගේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී අයිතිවාසිකම් නැවත ලබාදීමට කිසිදු යෝජනාවක් අඩංගු නොවීම ;

(උ) අප නිර්යාත වැවිලි එකක් දෙකක් මත සම්පූර්ණයෙන්ම යැපීමෙන් මුදගනු වස්, අපේ ආර්ථිකය විවිධාකාර කිරීම උදෙසා මේ රටේ වේගවත් කර්මාන්තමය කිරීමකට භාජන කිරීම සඳහා කිසිදු ක්‍රමානුකූල සැලැස්මක් ඒ තුළ නොවීම ;

(ඌ) ලංකාව ආහාර අතින් ස්වයංපෝෂිත වීමේ ප්‍රගති මාර්ගයට එකම විශාලතම බාධකය වී ඇති කෘෂිකර්මය සඳහා වාරිමාර්ග පහසුකම් හීනවීමේ ප්‍රශ්නය විසඳාලීම උදෙසා, විදේශීන් සතු තේ වතු පවරාගෙන, කඳු මුදුන් නැවත වනගත කිරීමෙන් පස සෝදා යැමේ ප්‍රශ්නය විසඳාලීමටද, නැනිතලා බිම්වල ගොවිතැන් කරන්නන්ගේ ප්‍රයෝජනය සඳහා, නාස්තියකින් තොරව වැහි ජලය ගෙන යැම පිණිස අපේ ගංගා හාරා ගැඹුරු කිරීමටද, කිසිදු යෝජනාවක් එහි අඩංගු නොවීම,

(එ) සමාජ අවහිර වැලැක්වීමේ පනත ක්‍රියාවේ යෙදවීමට හෝ උතුරු ලංකාවේ පවත්නා ස්පර්ශ නොකිරීමේ නින්දිත තත්වය හා කුල පීඩනය මුලිනුපුටා දැමීමට ආණ්ඩුව ඕනෑකමක් දක්වන බවක්වත් එයින් ප්‍රකාශ නොවීම ;

(ඒ) මේ රටේ අධ්‍යාපනය හා සමාජ ක්‍රමයේ මූලික වෙනසක් ඇති කිරීමට ශිෂ්‍යයින්ගේ සිත් යොමු කර ඇති, ඔවුන් තුළ ඇති කළකිරීමට හේතු භූත වූ ප්‍රශ්නයන් වන, දේශනශාලා නැතිකම, ප්‍රමාණවත් ආචාර්ය මණ්ඩලයක් නොවීම, ප්‍රමාණවත් පුස්තකාල පහසුකම් හා දුප්පත් සිසුන්ට අවශ්‍ය ශිෂ්‍ය ආධාර නොගෙවීම, විභාග ගාස්තු වැඩි කිරීම, විශ්ව විද්‍යාලවල උපකුලපතිවරුන් ලෙස ශාස්ත්‍රීය අංශයෙන් සුදුසුකම් නැති පරිපාලකයින් පත් කිරීම ආදී ප්‍රශ්නවලට කිසිදු සහනයක් එහි අඩංගු නොවීම ;

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

(ඔ) මෙම ආණ්ඩුව විසින් ඇති කළේය කියන බොරු ජාතික සමගිය—එනම් ඇත්ත වශයෙන්ම දෙමළ සිංහල දෙජාතීන්ගේ ජන සමූහයන් අතර නොව, ඔවුන් අතර ප්‍රතිගාමී බලවේගයන්ගේ සමගියක් පමණක් වන සමගිය හෙළිදරව් කළාවූ, ආණ්ඩුව ප්‍රතිගාමී ෆෙඩරල් පක්ෂය සමග ඇති කර ගත් රහස් ගිවිසුම, ගරු කිරීමට යාමෙන් රටේ ඇති වූ අසමගිය ගැන සඳහනක් වත් එහි නොවීම ;

(ඕ) පසුගිය අවුරුදු 37 තිස්සේම පැවතියද, අදත් මේ රට මත ඇති අධිරාජ්‍යවාදී—ධනවාදී සූරාකෑමේ ක්‍රමය මදකුදු වෙනස් නොකළාවූද, කපටි බ්‍රිතාන්‍ය අධිරාජ්‍යවාදීන් විසින් අප මත බලහත් කාරයෙන් පට වන ලද්ද වූද, ධනේශ්වර පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමයේ බංකොලොත් භාවය පෙන්නුම් කර දීම නොසලකා හැරීම ;

(ක) එක්සත් ජනපදය අධිරාජ්‍යවාදය, වියට්නාම් ජනතාවට එරෙහිව කරන ආක්‍රමණය ගැන මේ රටේ ජනතාව දරන මතය වන, එක්සත් ජනපද හා ඔවුන්ගේ පරිවාර හමුදා සම්පූර්ණයෙන්ම වියට්නාමයෙන් ඉවත් විය යුතුය ; ඔවුන්ගේ සියලු කඳවුරු දඬුණු වියට්නාමයෙන් ඉවත් කළ යුතුය ; ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී උතුරු වියට්නාම් ජනතාවට එරෙහිව කරන බෝම්බ දැමීම සම්පූර්ණයෙන් අත් හිටුවිය යුතුය ; තම අනාගතය තීරණය කිරීමට වියට්නාම් ජනතාවටම බාර දිය යුතුය ; යන ඉල්ලීම් එයින් කිසිදු අයුරකින් ප්‍රකාශ නොවීම ;

(ග) අමෙරිකා එක්සත් ජනපදයේ මධ්‍යම ඔත්තු සේවාවේ (සී.අයි.ඒ.) අංශයක් ලෙස එළිදරව් වී ඇති දුර්ජන සාම හමුදාවට මේ රටට නැවත පැමිණෙන්නට අවසර දීමෙනුත්, අපගේ ජනතාවට එරෙහිව යටිකුට්ටු වැඩවල යෙදීම සඳහා අමෙරිකන් අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ "හෝප් නැවට" කොළඹ වරායේ නැංගුරම් දමාගෙන සිටීමට අවසර දීමෙනුත් පෙන්වා දෙන පරිදි, මෙම ආණ්ඩුව එක්සත් ජනපද අධිරාජ්‍යවාදයේ අණ පරිදි ක්‍රියා කරන්නේය යන සත්‍ය තත්ත්වය පැහැදිලි කිරීමට අපොහොසත් වීම ආදිය නිසාය.

එම නිසා මෙම සභාව ඔබේ ආණ්ඩුව කෙරෙහි කිසිදු විශ්වාසයක් නැති බව ප්‍රකාශ කර සිටින්නීය."

" எனினும், ஆறுவது பாராளுமன்றத்தின் நான்காவது கூட்டத்தொடரின் ஆரம்பத்தின்போது மேன்மை தங்கிய தாங்கள் நிகழ்த்திய உரையில்—

(i) இருபது வருடங்களாகச் சுதந்திரம் அடைந்திருக்கின்றோம் என்று கூறப்பட்ட போதிலும், எமது பொருளாதாரத்தின் அந்நிய ஏகாதிபத்தியம் தொடர்ச்சியாக வகித்துவரும் இறுக்கமான பிடிப்பைப்பற்றியோ அந்நிய ஏகாதிபத்தியத்தின் தேர்ச்சில்லில் எமது நாட்டுப்

பொருளாதாரத்தை விலக முடியாதபடி இறுக்கமாக இணைப்பதற்கு இவ்வரசாங்கத்தால் அடுத்தடுத்து எடுக்கப்பட்ட நடவடிக்கைகள் பற்றியோ குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(ii) எமது பங்கீட்டரிசியைப் பாதியாகக் குறைத்துள்ளதற்கும், சென்ற ஆண்டு இரு முறைகள் ரூபாவின் மதிப்பைக் குறைந்துள்ளதற்கும் அதன் காரணமாக வாழ்க்கைச் செலவு உயர்ந்துள்ளதற்கும், அத்தியாவசியப் பொருட்களுக்குத் தட்டுப்பாடு ஏற்பட்டுள்ளதற்கும் காரணமான, குறிப்பாக, 1929–31 ஆம் ஆண்டு முதல் எமது நாட்டை எதிர்நோக்கியுள்ள மிகவும் மோசமான பொருளாதார நெருக்கடிபற்றித் தெளிவான ஆராய்வு இடம் பெறுததையிட்டும்,

(iii) வாழ்க்கைச் செலவைக் குறைத்து அதன் மூலம் மக்களின் துயரைத் தீர்ப்பதற்கும் மிகவும் உச்சக்கட்டத்தை அடைந்துள்ள வேலையில்லாத் திண்டாட்டத்தைத் தீர்ப்பதற்கும் எத்தகைய ஆலோசனைகளும் இடம் பெறுததையிட்டும்,

(iv) விலைவாசியின் தாங்கமுடியாத உயர்வு காரணமாக வாழ்க்கைத் தரம் பாதிக்கப்பட்டுள்ள தொழிலாளர்கள், விவசாயிகள், நடுத்தர வர்க்கத்தினர் ஆகியோருக்கு நிவாரணமளிப்பதற்கான எத்தகைய ஆலோசனைகளையும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(v) 1967, 1968 ஆம் ஆண்டுகளில் அதிக விளைச்சல் எனத் தம்பட்டமடித்த போதிலும் உணவு உற்பத்திப் பெருக்கத்துக்கான அரசாங்கத்தின் நடவடிக்கைகள் பூரணமாக வெற்றியளித்துள்ளது என்று பெருமையடித்துக் கொள்ளும் அதே நிலையிலும் வெட்டிய அரிசியை மீண்டும் மக்களுக்குக் கொடுப்பது சம்பந்தமாக எதுவும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(vi) இந்த அரசாங்கம் பதவியிலிருந்த முப்பத்து ஒன்பது மாதங்களில், முப்பது மாதங்களாக இருந்துவருகின்ற அவசரகால நிலைமையை அகற்றி மக்களுடைய ஜனநாயக உரிமைகளை மீண்டும் பெறச்செய்வதற்கான எத்தகைய திட்டத்தையும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

ii(v) இரண்டொரு ஏற்றுமதிப் பொருட்களில் மாத்திரம் தங்கியிருக்கும் எமது பொருளாதாரத்தைப் பல்வகைப்பட்ட பொருளாதாரமாக மாற்றுவதற்கேதுவாகத் துரிதமான கைத்தொழில் உணர்ச்சியை ஏற்படுத்துவதற்கான சரியான திட்டமிடப்பட்ட பொருளாதாரத்தை நிறைவேற்றுவதற்கான பிரேரணை எதையும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(viii) எமது நாட்டுச் சமதரைகளில் வாழ்கின்ற விவசாயிகளுக்குப் பயன்தரத் தக்கதாக விலை மதிப்பற்ற மழை நீரைக் கொண்டுசெல்லக் கூடியவிதத்தில் எமது ஆறுகளை அவற்றிலுள்ள சேறுகளை அகற்றி ஆழமாக்கி அந்நி

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

யர்களுக்குச் சொந்தமான தேயிலைத் தோட்டங்களைத் தேசியமயமாக்கி, மலை உச்சிகளில் காடுவளர்த்து மண் அரிவைத் தடுத்து, எமது நாட்டு உணவுத் தேவையைப் பூர்த்தி செய்வதற்கான வளர்ச்சிக்குப் பெருந் தடையாயிருக்கக்கூடிய நீர்ப்பாசன வசதியின்மையை இல்லாமல்செய்து எமது விவசாயப் பிரச்சினையைத் தீர்ப்பதற்கான எத்தகைய திட்டத்தையும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(ix) சமூகக் குறைபாட்டுத் தடுப்புச் சட்டத்தை அமுல் செய்வதற்கோ, வட இலங்கையில் நிலவிவருகின்ற இழிவான தீண்டாமைக் குறையை ஒழிப்பதற்கோ அரசாங்கம் சற்றேனும் உறுதிகொண்டிருப்பதாக எடுத்துக் காட்டத் தவறியதையிட்டும்,

(x) விரிவுரை அறைகள் போதாமை, போதிய ஆசிரியர்கள் இல்லாமை, போதிய நூல் நிலைய வசதிகள் இல்லாமை, உதவிப்பணம் தேவையான மாணவர்களுக்கு அது போதியளவு இல்லாமை, பரீட்சைக் கட்டணத்தை உயர்த்தியமை, பல்கலைக் கழகத் துறையில் அனுபவமில்லாத நிருவாகிகளைப் பல்கலைக் கழகங்களில் துணைவேந்தர்களாக நியமித்தமை, ஆகிய காரணங்களினால் பெரிதும் ஏமாற்றமடைந்து இந் நாட்டின் கல்வித்துறையிலும் சமூக அமைப்பிலும் பூரணமான, தீவிரமான ஒரு மாற்றத்தை ஏற்படுத்த வேண்டுமென்ற எண்ணத்தைக் கொண்டுள்ள மாணவர்களை எதிர்நோக்கியுள்ள பிரச்சினைகளுக்கு எவ்வித தீர்வையும் காட்டத் தவறியதையிட்டும்,

(xi) இந்நாட்டின் சிங்கள, தமிழ் மக்களிடையே ஐக்கியத்தை ஏற்படுத்தாது, சிங்களவர், தமிழர் மத்தியிலுள்ள பிற்போக்குச் சக்திகளிடையே மாத்திரம் ஐக்கியத்தை ஏற்படுத்தி இவ்வரசாங்கம் தம்பட்டமடிக்கின்ற போலித் தேசிய ஐக்கியத்தை அம்பலப்படுத்துகின்ற விதத்தில் பிற்போக்குத் தமிழரசுக் கட்சிக்கு அரசாங்கத்தாலளிக்கப்பட்ட இரகசிய வாக்குறுதிகளை நிறைவேற்றும் முயற்சியில் ஏற்படுத்திய ஐக்கியமின்மையைப் பற்றிக் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(xii) தந்திரசாலியான பிரித்தானிய ஏகாதிபத்தியம் எம்மீது திணித்துள்ள திறனற்ற முதலாளித்துவ பாராளுமன்ற ஜனநாயகம் கடந்த முப்பத்தேழு வருடகாலமாக இருந்துங்கூட எமது நாட்டில் இன்றுவரை சிறிதும் குறையாது தொடர்ந்து இருந்துவரும் ஏகாதிபத்திய முதலாளித்துவ சுரண்டல் முறையைப் பற்றி எதுவும் குறிப்பிடாததையிட்டும்,

(xiii) வியட்நாம் மக்கள் தமது எதிர்காலத்தைத் தாமே தீர்மானித்துக்கொள்வதற்கு அனுமதிப்பது, அமெரிக்க ஏகாதிபத்தியம் வியட்நாம் மக்கள்மீது தேவையற்ற ஆக்கிரமிப்பு நடத்துவது, அமெரிக்காவின் கூலிப்படைகளைவாபஸ் வாங்குவது, தென் வியட்நாமிலிருந்து அவர்களின் தளங்களை அகற்றுவது வட வியட்நாம் ஜனநாயகக் குடியரசுமீது நடத்தும் குண்டு வீச்சைப் பூரணமாக நிறுத்துவது ஆகிய பிரச்சினைகள் சம்பந்தமாய் எமது நாட்டு மக்களின் விருப்பத்தைப் பிரதிபலிக்கத் தவறியதையிட்டும்,

(xiv) அமெரிக்காவின் மத்திய உளவு ஸ்தாபனத்தின் ஓர் அங்கமாக அம்பலப்படுத்தப்பட்ட பிரசித்திபெற்ற அமெரிக்க சமாதானப் படையை மீண்டும் எமது நாட்டுக்கு வருவதற்கு அனுமதியளித்ததாலும், எமது நாட்டு மக்களுக்கு எதிராக நாசகார வேலையில் ஈடுபடுவதற்கு அமெரிக்க ஏகாதிபத்தியத்தின் "ஹோப்" கப்பலைக் கொழும்புத் துறைமுகத்துக்கு வர அனுமதியளித்ததாலும் அமெரிக்க ஏகாதிபத்திய உத்தரவுகளுக்கு இந்த அரசாங்கம் அடிமைப்பட்டிருக்கின்றதென்ற உண்மையைக் குறிப்பிடத் தவறியதையிட்டும் வருந்துகிறோம்,

எனவே இச்சபைக்குத் தங்கள் அரசாங்கத்தில் நம்பிக்கையில்லை."

"but regret that Your Excellency's Address at the opening of the Fourth Session of the Sixth Parliament—

(a) does not contain any reference to the continued stranglehold exercised on our economy by foreign imperialism despite twenty years of so-called independence; nor to the successive steps taken by this Government to chain our economy ever more securely to the chariot wheels of foreign imperialism;

(b) does not contain a correct analysis of the economic crisis—the most serious since 1929-31—that has overtaken our country and that has led to halving of the rice ration and the devaluation of the rupee on two occasions during the last year and to the consequent fantastic rise in the cost of living and the non-availability of many essential consumer goods;

(c) does not contain any proposals to bring down the cost of living and afford relief to the masses or to solve the mounting problem of unemployment which has assumed serious proportions;

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

(d) does not contain any proposals to afford relief to the workers and peasants and to the middle classes who have been badly affected by the unbearable rise in the cost of living and whose standards of living have been lowered as a consequence ;

(e) does not contain any proposal for the restoration of the rice-cut despite the boast of repeated record harvests for 1967 and 1968 and alleged successes of the government's campaign to increase food production ;

(f) does not contain any proposal to lift the state of emergency, which has now lasted for thirty months out of the thirty-nine months during which this government has been in power, and to restore the democratic rights of the people ;

(g) does not contain any systematic plan for the rapid industrialization of our country with a view to diversifying our economy and free us from complete dependence on one or two export crops ;

(h) does not contain any proposals for solving the problem of lack of irrigation facilities for agriculture, which is the single biggest stumbling block in the path of Ceylon's progress to self-sufficiency in food, by nationalizing the foreign owned tea estates, re-foresting the hill tops and solving the problem of soil erosion, dredging and deepening our rivers and enabling our rivers to carry the precious rain water, without waste, to the cultivators in the plains ;

(i) does not reflect any determination on the part of the Government to enforce the Prevention of Social Disabilities Act or to help in the eradication of the obnoxious system of untouchability and caste oppression that prevails in North Ceylon ;

(j) does not contain any relief to the problems facing the students, such as lack of lecture rooms, inadequate tutorial staff, insufficient library facilities, inadequate bursaries for needy students, the imposition of higher examination fees, appointment of non-academic administrators as Vice-Chancellors of Universities, all of which have combined to create a sense of frustration among the students who have expressed a desire for a complete and radical change in the educational and social structure of this country ;

(k) does not refer to the disunity caused in the country by the attempt of the Government to honour its secret pledges to the reactionary Federal Party and which exposed the sham national unity that this Government claimed to have built—which unity that this Government between the reactionary forces among the Sinhalese and Tamils and not between the masses of both peoples ;

(l) neglects to point out the bankruptcy of bourgeois parliamentary democracy which was imposed on us by the cunning British imperialists and which, during the past 37 years, has brought no change in the system of imperialist-capitalist exploitation which continues unabated to this day ;

(m) does not reflect the wishes of the people of this country on the question of the unwarranted aggression of U.S. imperialism against the people of Vietnam by demanding the immediate withdrawal of U.S. and satellite troops and the disbandment and removal of their bases from South Vietnam, the complete cessation of all bombings of the Democratic Republic of Vietnam and allowing the Vietnamese people to decide their future by themselves ;

(n) does not reflect the truth of the subjection of this Government to the dictates of U.S. imperialism which was demonstrated by the permission given to the notorious U. S. Peace Corps, which has been exposed as an arm of the Central Intelligence Agency of the U.S.A., to return to Ceylon and the permission granted to the U.S. imperialist ship "Hope" to dock in Colombo harbour and engage in subversive activities against our people;

and therefore this House has no confidence in your Government ".

එතැනට එකතු කළ යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

—அங்கு சேர்க்கப்படுமாக எனும் வினா விடுக்கப்பட்டு நிராகரிக்கப்பட்டது.

put, and negatived.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I shall now put Amendment No. 5 to the House.

මතු පළවන වචන එනම් :

பின்வரும் சொற்கள் :

Question, that the following words be there added ;

" එතකුදු වුවත්, රටසභා පිළිබඳ විෂයෙහි—

(අ) ද්‍රවිඩ මුන්නේත්‍ර කසාගම් (අපි දෙමළ) පක්ෂය වැනි ද්‍රෝහී දේශපාලන සංවිධානවල ශාඛා පිහිටුවීම සහ එම සංවිධානයේ බලය වැඩි දියුණු කර වීමට හා සංවිධානාත්මක ක්‍රියා මාර්ග ඉදිරියට ගෙන ඒමත් සහ ප්‍රචාරක කටයුතු දියුණු වීමට ඉඩ ප්‍රස්තාව දීමෙන් ද ඉහත කී සංවිධාන තහනම් නොකිරීමෙන්ද මේ රටේ ස්වෛරී තාවට තර්ජනයක් බවට පරිවර්තනයවී තිබියදීත්,

(ආ) පෙඩරල් පක්ෂයේ (දෙමල රාජ්‍යයේ) එකම පරමාර්ථය වෙනම දෙමළ රාජ්‍යයක් පිහිටුවීමය යනුවෙන් ප්‍රසිඬ ප්‍රකාශන මැතිසබයේ දී පවා කියා තිබියදීත් අද වනතෙක් එම ප්‍රතිපත්තිය අනුගමනය කිරීමෙන් සිංහල යාටද මේ රටේ ඒකීයතාවයට මේ තාක් කල් නොපැවතුන භයානක තර්ජනයක් පෙඩරල් පක්ෂයෙන් එල්ලවී තිබියදීත්,

(ඇ) කාරතිව් සිට කිරින්ද දක්වා උතුරු නැගෙනහිර වෙරලේ මසුන් මැරීමේ යෙදී සිටින සිංහල ධීවර කාර්මිකයින් හට වෙරළින් 2/3 ප්‍රමාණයක් වාරකන් කාලයේදී අහිමි වී යෑමේ තර්ජනයක් පවතින නමුදු ද්‍රවිඩ ධීවරයන් හට වාරකන් කාලයේදී මෙන්ම අනික් කාලයේත් මසුන් මැරීමෙන් ජීවත් වීමට දෙපැත්තකින් ඇති ඉඩකඩ ගැන සලකා සිංහල ධීවරයන්ගේ යහපත තකා ක්‍රියා මාර්ගයක් නො ගැනීමෙන් ද,

(ඈ) සිංහල භාෂාවට හිමිවිය යුතුව ඇති ප්‍රමුඛත්වය දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි භාෂාවලට දීමෙන් 1956 අංක 33 දරණ රාජ්‍යභාෂා පනතට පටහැනිව උතුරු නැගෙනහිර දෙපළාතේ පාලන කටයුතු වලින් රාජ්‍යභාෂාව නල්ලු කොට දමා ඇති හෙයින්ද,

(ඉ) උතුරු නැගෙනහිර ප්‍රදේශවල ඇති වගාවට සුදුසු ඉඩම් වගා කිරීම පිණිස ජනපද පිහිටුවීමට පෙඩරල් පක්ෂය විසින් පළකල විරෝධය මේ රජය පිළිගෙන තිබීමෙන් ද,

(ඊ) නාගදීප සේරුවාවිල වැනි උතුරේත් නැගෙනහිරේත් ඇති ඓතිහාසික බෞද්ධ සිද්ධස්ථානවල ආරක්ෂාවට තර්ජන එල්ලවිය හැකි හෙයින් ද,

(උ) රටසභා ඇති කිරීමෙන් හෝ රටසභා ඇති කිරීමේ ප්‍රතිපත්තිය පිළිගෙන ක්‍රියාත්මක කිරීමෙන් හෝ මේතාක් කල් ජීවිත පරිත්‍යාගයෙන් ආරක්ෂා කලාවූත් සදාකල් හිම ආරක්ෂා කළ යුතුව ඇත්තාවූත් රටේ ඒකීය භාවය අහෝසිවී රට දෙකඩ වන බැවින් ද,

කිනම් අයුරකින් හෝ කිනම් නමකින් හෝ මින් ඉදිරියට රටසභා ඇති නොකරන බව උතුමාණන් වහන්සේගේ රජය අවංකව පළකර නොතිබීම ගැන බලවත් කණගාටුව පළ කරන්නෙමු".

" எனினும், மாவட்ட சபைகள் சம்பந்தப்பட்ட விடயத்தில்,

(அ) திராவிட முன்னேற்றக் கழக (நாம் தமிழர்) கட்சியைப் போன்ற தேசத்துரோகமான அரசியற் தாபனங்களின் கிளைகளை நிறுவவும், அத்தாபனத்தின் சக்தியை வலுப்படுத்தவும், தாபன ரீதியான நடவடிக்கைகளை எடுக்கவும், பிரச்சார வேலைகளை அபிவிருத்தி செய்யவும் சந்தர்ப்பம் அளித்ததனாலும், மேற்கூறிய தாபனத்தைத் தடைப்படுத்தாதனாலும், இந் நாட்டின் இறைமைக்கு ஆபத்துச் சூழும் தன்மை உருவாகியிருக்கின்ற பொழுதும்,

(ஆ) தமிழரசுக் கட்சியின் (தமிழ் இராச்சியத்தில்) ஒரே இலட்சியம் தனிப்பட்ட தானதொரு தமிழ் அரசைத் தாபிப்பதாகும் எனப் பகிரங்கமாக பிரதி நிதிகள் சபையிலும் கூறியிருப்பதோடு, இது நாள் வரை அக் கொள்கையைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம், சிங்கள மக்களுக்கும், இந்நாட்டின் ஒருமைப் பாட்டுக்கும் இது காலவரை ஏற்படாத பயங்கரமான ஆபத்து தமிழரசுக் கட்சியினால் உருவாக்கப்பட்டிருக்கின்ற பொழுதும்,

(இ) காரைதீவிலிருந்து கிரிந்தை வரை வடக்கு, கிழக்குக் கரையிலே மீன் பிடித் தொழிலில் ஈடுபட்டுள்ள சிங்களச் கடற்றொழிலாளருக்கு, கடற்கரையின் $\frac{2}{3}$ பகுதியில், பருவ மழைக் காலத்திலே உரிமையில்லாமற்போகும் நிலை யேற்படும் ஆபத்து இருக்கின்ற நேரத்திலேயே, தமிழ்க் கடற்றொழிலாளர்களுக்கு பருவமழைக் காலத்திலும், மற்றக்காலத்திலும், மீன்பிடித்து வாழ இருபக்கத்திலும் அமைந்துள்ள வசதிகளைக் கவனத்திற் கொண்டு, சிங்களக் கடற்றொழிலாளர்களின் நன்மையைக் கருதி நடவடிக்கை எடுக்காமலிருப்பதனாலும்,

(ஈ) சிங்கள மொழிக்கு உரித்தான முதலிடத்தை தமிழுக்கும், ஆங்கிலத்திற்கும் அளிப்பதன் மூலம், 1956 ஆம் ஆண்டு 33 ஆம் இலக்க அரசகரும மொழிச் சட்டத்திற்கு முரணாக வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களில் நிர்வாகத்திலிருந்து அரசகரும மொழியை ஒதுக்கியிருப்பதனாலும்,

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

(உ) வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களிலுள்ள விவசாயத்திற்குத் தகுதியான காணிகளை, விவசாயத்திற்குட்படுத்துவதற்காக குடியேற்றத் திட்டங்களை நிறுவும் விடயத்தில் தமிழரசுக் கட்சியின் எதிர்ப்பை இவ்வரசாங்கம் ஏற்றுக் கொண்டிருப்பதனுலும்,

(ஊ) நயினுதீவு, சேருவாவிலை போன்ற வடக்கிலும், கிழக்கிலுமுள்ள சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்ற பௌத்த புனிதத் தலங்களின் பாதுகாப்புக்கு ஆபத்து ஏற்படலாமென்பதனுலும்,

(எ) மாவட்ட சபைகளை நிறுவுவதன் மூலமோ மாவட்ட சபைகளைத் தாபிக்கும் கொள்கையை ஏற்று நடவடிக்கை எடுப்பதன் மூலமோ, இது நாள் வரை உயிர் கொடுத்துக்காக்கப் பட்டு வந்ததும், எக்காலத்தும் பாதுகாக்கப் படவேண்டியதுமான நாட்டின் ஒருமைப்பாடு மறைந்து, நாடு இரண்டு துண்டாகப் பிரியுமாகையினுலும்,

எவ்விதத்திலாவது, எப்பெயரிலாவது, எதிர்காலத்தில் மாவட்ட சபைகளை உருவாக்க மாட்டோமென மேன்மை தங்கிய தங்களது அரசாங்கம் உளத் தூய்மையுடன் வெளியிடாமலிருப்பது குறித்து ஆழ்ந்த கவலையைத் தெரிவிக்கின்ருேம்."

"but in the matter of District Councils—

(*a*) whereas the fact that the setting up of branch institutions of anti-national political organisations such as the (We Tamil) Dravida Munethra Kazagam and the opportunities afforded to them to pursue their activities in this country on an organised scale, and the fact that these institutions have not been proscribed continue to constitute a threat to the sovereignty of this country ;

(*b*) whereas the Federal (Tamil State) Party which has publicly stated even in Parliament that its sole objective is the setting up of a separate Tamil State in this country, continues to follow that policy and thus this party constitutes a hitherto non-existent and dangerous threat to the Sinhalese people and also to the unitary character of the country ;

(*c*) whereas steps have not been taken in furtherance of the interests of the Sinhalese fishermen who are engaged in fishing in the Northern and Eastern coasts from Karativu to Kirinda and who are in danger of losing their right to fish during the monsoon season in two-thirds the coast of Ceylon, while the Tamil fishermen continue to enjoy the right to earn a living both in the North and East as well as elsewhere in Ceylon ;

(*d*) whereas the official language has been pushed out of the work of administration in the Northern and Eastern Provinces, with the Tamil and English languages being given the primacy due to the Sinhalese language contrary to the provisions of the Official Language Act, No. 33 of 1956 ;

(*e*) whereas the Government has given in to the opposition expressed by the Federal Party over the establishment of colonization schemes for the purpose of bringing arable land in the North and East under cultivation ;

(*f*) whereas the security of the historic Buddhist places of worship in the North and the East, such as Nagadipa and Seruvavila, can be endangered ;

(*g*) whereas the establishment of District Councils or the acceptance and implementation of the policy of establishing District Councils while destroying the unitary character of the country which to this day has been defended with the very lives of the people and which has to be defended for ever, will also divide the country ;

this House regrets that Your Excellency's Government has failed to state unequivocally that it will not establish District Councils in any form or name whatsoever."

එතැනට එකතු කළ යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

—அங்கு சேர்கப்படுமாக எனும் வினு விடுக்கப்பட்டு நிராகரிக்கப்பட்டது.

put, and negatived.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I shall now put Amendment No. 6 to the House.

මතු පළවන වචන එනම් :

பின்வரும் சொற்கள் :

Question, that the following words be there added :

"එතකුදු වුවත්, ජීවන වියදම පිළිබඳ විෂයෙහි,—

(අ) දිනෙන් දින ඉහළ නගිමින් පවත්නා ජීවන වියදම නියත වශයෙන් පහත හෙළීමට ඇති එක් පියවරක් හැටියට පිළිගෙන, නිදහස් වූ ආර්ථික සංවර්ධන ක්‍රමයක් මෙරටෙහි ඇති කර ගනු පිණිසත්,

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ කථාව :

(ආ) විදේශික ජාවාරම්කාරයින් අතර පවත්නා වෙළඳ උපක්‍රම මැඩලීමෙන් සිංහල ජනතාවගේ නියම අයිතිවාසිකම් රැක දෙනු පිණිසත්,

(ඇ) මෙම දේශද්‍රෝහී ජාවාරම්කාරයන්හට ඔවුන්ගේ ඕනෑ එපාකම් අනුව අවශ්‍ය වූ අවස්ථාවලදී ජීවන අංකය ඉහළ පහළ යැවීමට බැරිවන පිණිසත්,

(ඈ) භයානක ලෙස පිටරටට ඇදෙන ජාතික ධනය මෙහිම රඳවාගනු පිණිසත්,

(ඉ) ඉන්දියානුවන් ප්‍රධාන අනිකුත් විදේශික ධන කුවේරයන් විසින් උදුරා ගෙන තිබෙන අපගේ වෙළඳ බලය යළිත් ආපසු ලබා ගැනීම පිණිසත්,

වෙළඳාම ලාංකික කිරීමට උතුමාණන් වහන්සේගේ රජය ක්‍රියා කොට නොතිබීම ගැන බලවත් ලෙස කණගාටුව පළ කරන්නෙමු."

" எனினும் வாழ்க்கைச் செலவு பற்றிய விஷயத்தில்,

(அ) நாள்தோறும் ஏறிக்கொண்டேபோகும் வாழ்க்கைச் செலவை நிரந்தரமாகக் குறைப்பதை ஒரு நடவடிக்கையாக ஏற்றுக் கொண்டு சுதந்திரமான பொருளாதார அபிவிருத்தித் திட்டமொன்றை இந்நாட்டில் ஏற்படுத்துவதற்காகவும்,

(ஆ) வெளிநாட்டு வியாபாரிகளிடையே உள்ள வியாபாரச் சூழ்ச்சிகளை முறியடிப்பதன் மூலம் சிங்கள மக்களின் சரியான உரிமையைப் பாதுகாத்துக் கொடுக்கவும்,

(இ) இத்தேசத்துரோகி வியாபாரிகளுக்கு அவர்களின் விருப்பு வெறுப்பின்படி அவசியமான சந்தர்ப்பங்களில் வாழ்க்கைப் புள்ளியை மேலும் கீழுமாக்க இயலாமற் செய்யவும்,

(ஈ) பயங்கரமாக வெளியேறும் தேசியச் செல்வத்தை இங்கேயே தங்கச் செய்யவும்,

(உ) பிரதானமாக இந்தியர் உட்பட, ஏனைய அந்நிய செல்வந்தர்களினால் பறிக்கப்பட்டுள்ள எங்களுடைய வர்த்தக அதிகாரத்தை மீண்டும் பெற்றுக்கொள்ளவும்,

வர்த்தகத்தை இலங்கையர் மயமாக்க மேன்மை தங்கிய தங்கள் அரசாங்கம் நடவடிக்கையெடுக்காததையிட்டு எமது மிகுந்த வருத்தத்தைத் தெரிவிக்கின்றோம்."

" but regret that in the matter of the cost of living Your Excellency's Government has not taken measures to Ceylonise trade with a view to—

(*a*) recognising an unfettered system of economic development as one of the steps which will definitely bring down the steadily rising cost of living and ensuring the setting up of such an economic system in this country;

(*b*) protecting the legitimate rights of the Sinhala people by eradicating the corrupt practices resorted to by the foreign businessmen;

(*c*) preventing the fluctuations in the cost of living as a result of the manipulation of prices at the will and pleasure of these anti-national businessmen;

(*d*) arresting the outflow of our national wealth, which has assumed dangerous proportions;

(*e*) restoring the dominance in trade which has been wrested from us by foreign capitalists, principally the Indians."

එතැනට එකතු කළ යුතුය යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, නිෂ්ප්‍රභ විය.

—அங்கு சேர்க்கப்படுமாக எனும் வினா விடுக்கப்பட்டு நிராகரிக்கப்பட்டது.

put, and negatived.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I shall now put Amendment No. 7 to the House.

මතු පළවන වචන එතැනට එකතු කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදී :

பின்வரும் சொற்கள் அங்கு சேர்க்கப்படுமாக எனும் வினா விடுக்கப்பட்டது :

Question put, that the following words be there added:

" එතකුදු වුවත්, ඉන්දියානු ප්‍රශ්නය පිළිබඳ විෂයෙහි,—

(අ) සිංහලයාගේ රැකීරක්ෂා ප්‍රශ්නය දැඩි ලෙස උග්‍ර වී තිබෙන මෙම වකවානුවේ පුරවැසිකම් නොලත් ඉන්දියානුවන්ට හා තාවකාලික බලපත්‍ර යටතේ පදිංචිව සිටින අයට රැකීරක්ෂා සැපයීමට ඉඩකඩ යෙදීම සහ ඔවුනට නිදහස් අධ්‍යාපනය, නිදහස් සෞඛ්‍ය සේවය, හාල් සලාකය වැනි වරප්‍රසාදත්, වෘත්තීය හා දේශපාලන අයිතිවාසිකම් දී තිබීමත් අසාධාරණයක් හැටියට අද වනතුරුත් නොසලකා මේ රටේ ජනතාවගේ අයිතීන් වෙනුවෙන් විධිමත් පියවරක් නොගැනීමෙන් ද,

(ආ) ඉන්දියානුවන් ඉන්දියාවට යැවීම සඳහා අවංක ක්‍රියා මාර්ගයක් අද වන තෙක් නොගැනීමෙන් ද,

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

(ආ) කන්ද උඩරට සිංහලයාගේ ජන්ම උරුමයන් රැකෙන පරිදි පුරවැසිකම් ලබා තිබෙන ඉන්දියානුවන් වෙනම ඡන්ද ලේඛනයකට ඇතුළත් නොකිරීමෙන් ද,

(ඇ) මෙරට ජනතාවට ජීවත්වීමට පවා සෑහෙන බිම් ප්‍රමාණයක් නොමැතිව තිබියදී මිළයට ගැනීමෙන් මෙරට චංචල නිශ්චල දේපළ සතුකර ගැනීමට විදේශිකයින්ට ඉඩ සැලසීමෙන් ද, කර්මාන්ත, ගොවි කර්මාන්ත හා වෙනත් මුදල් උපයන ව්‍යාපාර පවත්වාගෙන යෑමට විශාල වශයෙන් ඉඩකඩ සැලසීමෙන් ද,

උතුමාණන් වහන්සේගේ රජය ඉන්දියානු ප්‍රශ්නය දිනෙන් දින උග්‍රවීමට ඉඩ ප්‍රස්තාව යෙදීම ගැන කණගාටුව පළ කරන්නෙමු."

" எனினும், இந்தியர் பற்றிய விடயத்தில்,

(அ) சிங்களவர்களின் வேலையில்லாப் பிரச்சினை மிகவும் உக்கிரமடைந்திருக்கும் இச்சந்தர்ப்பத்தில் பிரஜா உரிமை பெறாத இந்தியர்களுக்கும் தற்காலிகமாக அனுமதிபெற்றுக் குடியிருக்கும் நாடற்றவர்களுக்கும் தொழில் வசதி அளித்தல், இலவசக் கல்வி, இலவச வைத்திய சேவை, பங்கீட்டரிசி போன்ற சலுகை, தொழில், அரசியலுரிமை கொடுத்திருப்பது அநீதியானதென்று இதுவரை கவனியாது இந்நாட்டு மக்களின் உரிமைகள் சார்பாகப் பல நடவடிக்கைகளை எடுக்காமையாலும்,

(ஆ) இந்தியர்களை இந்தியாவிற்கு அனுப்புவதற்காக நேர்மையான செயல் வழிவகைகளை இன்றுவரை கைக்கொள்ளாமையாலும்,

(இ) மலைநாட்டுச் சிங்கள மக்களின் பிறப்புரிமைகள் பாதுகாக்கப்படக்கூடிய வகையில் பிரஜா உரிமை பெற்றுள்ள இந்தியர்களை வேறு தேர்தல் இடாப்பில் சேர்க்காமையாலும்,

(ஈ) இந்நாட்டு மக்கள் வாழ்வதற்குத்தானும் போதிய நிலமில்லாதிருக்கையில் நாடற்றவர் பணபலத்தினால் இந்நாட்டில் அசைவுள்ள, அசைவற்ற சொத்துக்களை உரிமையாக்கிக்கொள்ள இடமளித்தமையாலும், தொழில், விவசாயம், வேறு பணம் சம்பாதிக்கக்கூடியவற்றைச் செய்வதற்கு இடமளித்தமையாலும்,

மேன்மை தங்கிய தங்களுடைய அரசாங்கம் இந்தியப் பிரச்சினையை நாளுக்கு நாள் உக்கிரமடையச் செய்வதையிட்டு நாம் கவலையைத் தெரிவிக்கிறோம்."

"but regret that as far as the Indian problem is concerned Your Excellency's Government has allowed it to become acute from day to day by—

(*a*) affording opportunities of employment to Indians who have not obtained citizenship and Temporary Residence Permit Holders at a time when the problem of unemployment is very acute among the Sinhalese; and by not taking proper steps with regard to the rights of the people of this country as a result of not considering up to date, the grant of privileges such as free education, free health service and rice ration and trade union and political rights to the said Indians and T.R.P. holders to be an injustice;

(*b*) Not taking an honest step up to date to repatriate Indians to India;

(*c*) not taking steps to safeguard the birth rights of the Kandyan Sinhalese by including in a separate Electoral Register the names of the Indians who have obtained citizenship;

(*d*) affording opportunities on a large scale to foreigners to purchase and thereby gain ownership of movable and immovable properties at a time when sufficient land is not available even for the people of this country; and by allowing them to engage in industries and agricultural activities and other money making concerns."

කටහඬවල් අනුව "විරුද්ධ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

குரல்களின்படி "இல்லை" என்றவர்களுக்கு வெற்றியென சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டது.

MR. SPEAKER, *having collected the Voices, declared that the* "NOES" *had it.*

ආර්. ජී. සේනානායක මයා. (දඹදෙණිය)
(திரு. ஆர். ஜீ. சேனநாயக்க—தம்பதெனிய)
(Mr. R. G. Senanayake—Dambadeniya)
Divide!

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
Under Standing Order No. 48.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.
(திரு. ஆர். ஜீ. சேனநாயக்க)
(Mr. R. G. Senanayake)
I ask for a Division by name. This is an important matter of a separate electoral register.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I am vested with the discretion to allow a Division by name or under Standing Order No. 48. I have heard only one Voice in favour of the amendment. The Division will be under Standing Order No. 48.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 1; විරුද්ධව 80; යනුවෙන්—බෙදුණේ ය.

சபை, 48 ஆம் நிலையற் கட்டளையின் கீழ் பிரிந்தது: சார்பாக 1; எதிராக 80.

The House divided (under Standing Order No. 48) : Ayes 1; Noes 80.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I shall now put Amendment No. 8 to the House.

මතු පළවන වචන එතැනට එකතු කළ යුතුය, යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදී:

பின்வரும் சொற்கள் அங்கு சேர்க்கப்படுமாக எனும் வினா விடுக்கப்பட்டது :

Question put, that the following words be there added :

"එතකුදු වුවත්, භාෂාව පිළිබඳ විෂයෙහි,—වැදගත් වෘත්තීය අයිතිවාසිකමක් වන භාෂාවේ අයිතිවාසිකම රැක ගැනීම සඳහා ඉදිරිපත්ව, 1966 ජනවාරි 8 වෙනිදා සිද්ධියේ දී දඩුවම් ලැබූ භාෂා ප්‍රේමී රජයේ හා සංස්ථාවල සේවකයන් හට එම දඩුවම් ඉවත් කොට සහනයක් සැලසීමට උතුමාණන් වහන්සේගේ රජය ක්‍රියා නොකිරීම සම්බන්ධයෙන් බලවත් කණගාටුව පළ කරන්නෙමු."

"எனினும், மொழி சம்பந்தமான விடயத்தில், முக்கியமான தொழிற்சங்க உரிமையாகிய மொழி யுரிமையைப் பாதுகாக்கும் நோக்கத்துடன் முன்வந்து, 1966, ஜனவரி 8 ஆம் திகதி நிகழ்ச்சியின் காரணமாகத் தண்டனை பெற்ற அரசாங்கத் திணைக்களங்கள், கூட்டுத்தாபனங்கள் ஆகியவற்றைச் சேர்ந்த மொழிப் பற்றுள்ள ஊழியர்களின் தண்டனைகளை அகற்றி சலுகை வழங்குவதற்கு, மேன்மைதங்கிய தங்கள் அரசாங்கம் நடவடிக்கை எடுக்காதது குறித்து ஆழ்ந்த கவலையைத் தெரிவிக்கின்றோம்."

"but regret that as far as the language is concerned, Your Excellency's Government has not taken action to remove the punishments imposed on the language loving Public Servants and employees of Corporations who by coming forward to safeguard the right of language which is an important professional right were concerned in the incident of 8th January, 1966; and to grant them redress."

කටහඬවල් අනුව "විරුද්ධ" මන්ත්‍රීවරුන්ට ජය බව කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

குரல்களின்படி "இல்லை" என்றவர்களுக்கு வெற்றியென சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப்படுத்தப் பட்டது.

MR. SPEAKER, *having collected the Voices, declared that the "Noes" had it.*

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.
(திரு. ஆர். ஜீ. சேனநாயக்க)
(Mr. R. G. Senanayake)

Divide, by name!

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I am not allowing a Division by name.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 1; විරුද්ධව 81; යනුවෙන්—බෙදුණේ ය.

சபை, 48 ஆம் நிலையற் கட்டளையின் கீழ் பிரிந்தது சார்பாக 1; எதிராக 81.

The House divided (under Standing Order No. 48) : Ayes 1; Noes 81.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I shall now put the original question to the House.

මුල් ප්‍රශ්නය, එනම්:
மூலவினா, அதாவது :
Original Question, viz. :

'අතිගරු අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමන් විසින් පවත්වන ලද කථාවට පිළිතුරු වශයෙන් මෙම මන්ත්‍රී මණ්ඩලය විසින් පහත දැක්වෙන ස්තුති යෝජනාව ඉදිරිපත් කළ යුතුය :

"අතිගරු උතුමාණනි,

පාර්ලිමේන්තුව විවෘත කිරීමේදී ඔබතුමාණන් විසින් පවත්වන්නට යෙදුණු කථාව වෙනුවෙන් නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ වන

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

අපි ඔබතුමාණන්ට ස්තුති කරමු. අප වෙත ඉදිරිපත් කරන ලද සියලුම කරුණුවලට අපගේ අවධානය යොමු කරන බව අපි ඔබතුමාට ස්ථිර ලෙස ප්‍රකාශ කරමු." '

" மேன்மைதங்கிய மகாதேசாதிபதியவர்களின் பிரசங்கத்திற்கு நன்றி நவிலுமுகமாகக் கீழ்க்காணும் உரையை இச்சபை சமர்ப்பிக்க வேண்டும் :

" மேன்மையான தங்கள் திருச்சமுகத்திற்கு,

பாராளுமன்றக் கூட்டத்தொடரை ஆரம்பித்து வைத்து தாங்கள் நிகழ்த்திய பிரசங்கத்திற்குப் பிரதிநிதிகள் சபை அங்கத்தவர்களாகிய நாம் எமது நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறோம். தாங்கள் குறிப்பிட்ட விடயங்கள் யாவும் எமது கவனத்தைப் பெறுமென உறுதியளிக்கின்றோம்."

'That this House do present the following Address to His Excellency the Governor-General in reply to his Speech :

" May it please Your Excellency,

We, the Members of the House of Representatives, thank Your Excellency for the Speech with which you have been pleased to open Parliament. We assure Your Excellency that we shall give our attention to all matters placed before us." '

විමසන ලදී.

කටහඬවල් අනුව "පක්ෂ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

—விடுக்கப்பெற்றது.

குரல்களின்படி ஆம் என்றவர்களுக்கு வெற்றியென சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டது.

put.

MR. SPEAKER, *having collected the Voices, declared that the " Ayes " had it.*

මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා.

(திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க)

(Mr. Maithripala Senanayake)

Divide !

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 82 ; විරුද්ධව 48 ; යනුවෙන්—බෙදුණේය.

சபை, 48 ஆம் நிலையற் கட்டளையின் கீழ் பிரிந்தது—சார்பாக 82 ; எதிராக 48.

The House divided (under Standing Order No. 48) : Ayes 82 ; Noes 48.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා (ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමති හා සභානායක)

(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முதல்வரும்)

(The Hon. C. P. de Silva—Minister of Land, Irrigation and Power and Leader of the House)

I move,

" That the Proposer and the Seconder do present the Address of Thanks to His Excellency the Governor-General."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

ස්තුති යෝජනාව ආර්. පී. විජේසිරි මයා. සහ එන්. ඩෙන්සිල් ප්‍රනාන්දු මයා. යන ආණ්ඩුවේ මන්ත්‍රීන් දෙපොළ විසින් පිළිගන්වනු ඇත.

அரசாங்க அங்கத்தவர்கள் திரு. ஆர். பீ. விஜயசிறியும் திரு. என். டென்சில் பெர்ணண்டோவும் நன்றியுரையைச் சமர்ப்பிப்பர்.

Address of Thanks to be presented by two Members of the Government, viz., Mr. R. P. Wijesiri and Mr. N. Denzil Fernando.

කල් තැබීම

ஒத்திவைப்பு

ADJOURNMENT

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

I move,

" That the House do now adjourn.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභා සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பெற்று ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව අ. භා. 7.20 ට, අද දින සභා සම්මතිය අනුව, 1968 ජූලි 22 වන සඳුදා පූ. භා. 10 වන තෙක් කල් ගියේය.

அதன்படி பி. ப. 7.20 க்கு சபை இன்றைய அதனது தீர்மானத்திற்கிணங்க 1968 ஜூலை 28, ஞாயிற்றுக்கிழமை பி. ப. 2 மணிவரை ஒத்திவைக்கப்பெற்றது.

Adjourned accordingly at 7.20 P.M. until 10 A.M. on Monday, 22nd July 1968, pursuant to the Resolution of the House this day.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දායක මුදල් : මුදල් ගෙවන දිනෙන් පසුව ඇරඹෙන මාසයේ සිට මාස 12ක් සඳහා රු. 32.00යි. (අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු.35.00යි.) මාස 6කට ගාස්තුවෙන් අඩකි. පිටපතක් ශත 30යි. තැපෑලෙන් ශත 45යි. මුදල්, කොළඹ ගාලු මුවදොර, මහලේකම් කාර්යාලයේ රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරි වෙත කලින් එවිය යුතුය.

சந்தா : பணம் கொடுத்த தேதியையடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு ரூபா 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00) 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம். தனிப்பிரதி 30 சதம், தபால்மூலம் 45 சதம், முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டு அலுவலக அத்தியட்சரிடம் (த. பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்.

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00). Half rates for 6 months, each part 30 cents, by post 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box 500, Colombo 1

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org